De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 18

38. årgang

23. januar 1995

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1994/1995

95/C 18/01 **Protokol fra mødet mandag den 12. december 1994**

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen 1
2. Godkendelse af protokollen 1
3. Tilladelse til at udarbejde betænkning 2
4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse, jf. artikel 52 2
5. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og de blandede parlamentariske udvalg 2
6. Bevillingsoverførsler 2
7. Udvalgshenvisninger 2
8. Modtagne dokumenter 3
9. Tekster til aftaler sendt af Rådet 6
10. Andragender 6
11. Opfølgning af Parlamentets udtalelser 9
12. Arbejdsplan 9
13. Frist for anmodning om afstemning ved AN, særskilt og opdelt afstemning 11
14. Taletid 11
15. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) 13
16. Regler for spiritus og vin ***I (forhandling) 13
17. Traktaten om Det Europæiske Energicharter * (forhandling) 13
18. Dagsorden for næste møde 13

Pris: 78 ECU

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer
95/C 18/02

Indhold *(fortsat)*

Side

Protokol fra mødet tirsdag den 13. december 1994

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 18
2. Modtagne dokumenter 18
3. Bevillingsoverførsler 20
4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag 20
5. Fortolkning af forretningsordenen (artikel 29 og 162, stk. 8) 23
6. Afgørelse om uopsættelighed 24
7. Forslag til almindeligt budget for 1995 – Finansielle overslag (forhandling) 25
8. Velkomstord 25
9. Samarbejde om retlige og indre anliggender (forhandling) 26
10. Velkomstord 26

AFSTEMNINGSTID .....

11. Regler for spiritus og vin ***I (afstemning) 26
12. Traktaten om Det Europæiske Energicharter* (afstemning) 26
13. Finansielle overslag (afstemning) 26
14. Samarbejde om retlige og indre anliggender (forhandling) 27

Tegnforklaring

*:	Høringsprocedure
**I:	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II:	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***:	Samstemmende udtalelse
***I:	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II:	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III:	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN:	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND:	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG:	Budgetudvalget
ØKON:	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER:	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST:	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS:	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI:	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN:	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ:	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT:	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK:	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG:	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK:	Budgetkontroludvalget
INST:	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK:	Fiskeriudvalget
FORR:	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN:	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR:	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe
FE	Gruppen Forza Europa
RDE	Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
EDN	Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
NI	Løsgængere

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)* Side

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) 27

16. Familiens situation (forhandling) 28

17. Uforholdsmæssigt store offentlige underskud (forhandling) 29

AFSTEMNINGSTID

18. Familiens situation (afstemning) 29

19. Uforholdsmæssigt store offentlige underskud (afstemning) 30

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

20. Ændring af forretningsordenen (artikel 159) (forhandling) 30

21. Finansielle interesser (forhandling) 30

22. Makro-finansiel bistand til Algeriet * (forhandling) 30

23. Makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik * (forhandling) 31

24. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (forhandling) 31

25. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I (forhandling) 31

26. Turisme (forhandling) 31

27. Dagsorden for næste møde 31

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Regler for spiritus og vin ***I

A4-0098/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD) 33

Lovgivningsmæssig beslutning 33

2. Traktaten om Det Europæiske Energicharter *

A4-0092/94

Rådets afgørelse om undertegnelse af traktaten om det europæiske energicharter og Det Europæiske Fællesskabs midlertidige anvendelse af denne (KOM(94)0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS)) 34

3. Finansielle overslag

A4-0107/94

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelse af Den Europæiske Union (KOM(94)0398 – C4-0249/94) 35

4. Samarbejde om retlige og indre anliggender

B4-0469/94

Beslutning om de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen af samarbejdet om retlige og indre anliggender i overensstemmelse med afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union 39

5. Uforholdsmæssigt store offentlige underskud

B4-0465, 0472, 0474, 0480 og 0482/94

Beslutning om Rådets henstillinger vedrørende uforholdsmæssigt store offentlige underskud 42

(Fortsættes på næste side)

Indhold *(fortsat)*

Side

Protokol fra mødet onsdag den 14. december 1994

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 46

2. Meddelelse fra formanden 46

3. Fortolkning af forretningsordenen (artikel 29 og 162, stk. 8) 46

4. Bevillingsoverførsler 47

5. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) 47

6. Redegørelse om Sarajevo 48

7. Det Europæiske Råd i Essen – Det tyske formandskab (forhandling) 48

AFSTEMNINGSTID

8. Emballage og emballageaffald ***III (afstemning) 49

9. Emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) (afstemning) 49

10. Ændring af forretningsordenen (artikel 159) (afstemning) 49

11. Det Europæiske Råd i Essen – Det tyske formandskab (afstemning) 49

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

12. Uruguay-runden */*** (forhandling) 51

13. Adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer * (forhandling) 52

14. Fiskerivarer og akvakulturprodukter * (forhandling) 52

15. Meddelelse af Rådets fælles holdning 53

AFSTEMNINGSTID

16. Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger ***/* (afstemning) 53

17. Situationen i Rwanda (afstemning) 54

18. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I (afstemning) 54

19. Familiens situation (afstemning) 55

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

20. Samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka * (forhandling) 56

21. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Kommissionen) 57

22. Dagsorden for næste møde 59

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Emballage og emballageaffald ***III

A4-0113/94

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (C4-0258/94 – 00/0436(COD)) 60

2. Emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ***III

A4-0112/94

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (C4-0259/94 – 00/0425(COD)) 61

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

3. Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger ***/*

a) A4-0093/94

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994) (KOM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC)) 61

b) A4-0108/94

I. Forslag til Rådets direktiv om inspektion inden afsendelse for så vidt angår eksport fra Fællesskabet (KOM(94)0414 - C4-0189/94 - 94/0226(CNS) ... 62

Lovgivningsmæssig beslutning 63

II. Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (KOM(94)0414 – C4-0190/94 – 94/0227(CNS)) 64

Lovgivningsmæssig beslutning 64

III. Forslag til Rådets forordning om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0228(CNS)) 65

Lovgivningsmæssig beslutning 66

IV. Rådets forordning om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS)) 66

Lovgivningsmæssig beslutning 69

V. Rådets forordning om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS)) 69

Lovgivningsmæssig beslutning 72

VI. Rådets forordning om den fælles importordning og om ophævelse af forordning (EF) nr. 518/94 (KOM(94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS)) 72

Lovgivningsmæssig beslutning 75

VII. Forslag til Rådets forordning om styrkelse af den fælles handelspolitik, særlig med hensyn til beskyttelse mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt til udøvelse af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel (KOM(94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS)) 76

Lovgivningsmæssig beslutning 78

VIII. Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på gennemførelse af de aftaler, der er indgået i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS)) 79

Lovgivningsmæssig beslutning 79

4. Situationen i Rwanda

B4-0522/94

Beslutning om situationen i Rwanda 80

5. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I

A4-0077/94

Forslag til Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (KOM(93)0423 – C3-0363/93 – 00/0526(SYN)) 82

Lovgivningsmæssig beslutning 96

6. Familiens situation

B4-0471, 0475, 0477, 0478 og 0481/94

Beslutning om beskyttelse af familier og familieenheder ved udgangen af Det Internationale Familieår 96

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer
95/C 18/04

Indhold *(fortsat)* Side

Protokol fra mødet torsdag den 15. december 1994

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 134

AFSTEMNINGSTID

2. Forslag til almindeligt budget for 1995 (afstemning) 134
3. Regler for spiritus og vin ***II (artikel 66, stk. 7) (afstemning) 136
4. Finansielle interesser (afstemning) 136
5. Makro-finansiel bistand til Algeriet * (afstemning) 137
6. Makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik * (afstemning) 137
7. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (afstemning) 137
8. Turisme (afstemning) 137
9. Uruguay-runden (afstemning) 137
10. Adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer * (afstemning) 138
11. Fiskerivarer og akvakulturprodukter * (afstemning) 138
12. Samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka * (afstemning) 138

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

13. Tjetjenien (forhandling) 139
14. Tyrkiet (forhandling) 139
15. Menneskerettigheder (forhandling) 139
16. Landbrug (forhandling) 140
17. Guatemala (forhandling) 140
18. Tjetjenien (afstemning) 140
19. Tyrkiet (afstemning) 140
20. Menneskerettigheder (afstemning) 141
21. Landbrug (afstemning) 142
22. Guatemala (afstemning) 142

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

23. Meddelelse fra formanden 143
24. Meddelelse af Rådets fælles holdning 143
25. Uopsættelighedsprocedure (forretningsordenens artikel 97) 143
26. Piratkopierede varer ***I (forhandling) 143
27. Autonome satser på Azorerne og Madeira * (forhandling) 144
28. Antidumpingforanstaltninger til De Kanariske Øer * (forhandling) 144
29. Dagsorden for næste møde 144

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Forslag til almindeligt budget for 1995
   a) A4-0105/94

      Beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 – Sektion III – Kommissionen modificeret af Rådet 145

b) A4-0106/94

Beslutning om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden, Sektion II – Rådet, Sektion IV – Domstolen, Sektion V – Revisionsretten og Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 151

2. Regler for definition, betegnelse og præsentation af vine ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Afgørelse om Rådets fælles holdning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (C4-0264/94 – 94/0229(COD) 154

3. Finansielle interesser

B4-0470/94

Beslutning om forslag til Rådets forordning om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og forslag til Rådet for Den Europæiske Unions retsakt om oprettelse af en konvention om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ... 154

4. Makro-finansiel bistand til Algeriet *

A4-0103/94

Forslag til Rådets afgørelse om supplerende makro-finansiel bistand til Algeriet (KOM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS)) 155

Lovgivningsmæssig beslutning 157

5. Makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik *

A4-0102/94

Forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS)) 157

Lovgivningsmæssig beslutning 158

6. Turisme

A4-0080/94

Beslutning om beretning fra Kommissionen om fælles aktioner med indvirkning på turismen 159

7. Uruguay-runden

B4-0464/94

Beslutning om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde 165

8. Adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer

A4-0110/94

Forslag til Rådets forordning om en ordning for adgang til visse EF-farvande og -fiskeressourcer (KOM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS)) 169

Lovgivningsmæssig beslutning 173

9. Fiskerivarer og akvakulturprodukter *

A4-0111/94

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS)) 174

Lovgivningsmæssig beslutning 175

10. Samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka *

A4-0051/94

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om partnerskab og udvikling (KOM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029(CNS) 176

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

11. Tjetjenien
B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 og 0559/94
Beslutning om situationen i Tjetjenien 176

12. Tyrkiet
B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 og 0567/94
Beslutning om retsforfølgningen af kurdiske parlamentsmedlemmer i Tyrkiet 177

13. Menneskerettigheder
a) B4-0532, 0550, 0554, 0560 og 0562/94
Beslutning om obligatoriske AIDS-tests for udlændinge, der besøger Rusland .. 179
b) B4-0504, 0510, 0529 og 0556/94
Beslutning om menneskerettighedssituationen i Sudan 180
c) B4-0498, 0503, 0511 og 0512/94
Beslutning om menneskerettighedssituationen i Togo og bortførelsen af David Bruce 181
d) B4-0490, 0494, 0517 og 0558/94
Beslutning om fængsling af læger i Irak, der nægter at udføre amputation og brændemærkning 182
e) B4-0499, 0542 og 0557/94
Beslutning om benådning af Léonard Peltier 183
f) B4-0508/94
Beslutning om Beograd-dagbladet Borbas fortsatte bestående 184

14. Landbrug
B4-0531 og 0552/94
Beslutning om den sociale situation for arbejdstagere inden for landbruget i EU 184

15. Guatemala
B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 og 0566/94
Beslutning om støtte til fredsprocessen i Guatemala 186

95/C 18/05 **Protokol fra mødet fredag den 16. december 1994**

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 419
2. Modtagne dokumenter 419
3. Udvalgshenvisninger 421
4. Afgørelse om uopsættelig forhandling 421
5. Fællesskabskontingent for yngel og ungfisk * (forretningsordenens artikel 143) 421
6. Alpe-konventionen * (afstemning) 422
7. Piratkopierede varer ***I (afstemning) 422
8. Autonome satser på Azorerne * (afstemning) 422
9. Antidumpingforanstaltninger til De Kanariske Øer * (afstemning) 422
10. Mineralolier * (forhandling og afstemning) 422
11. Støtte til skibsbygningsindustrien * (forhandling og afstemning) 423
12. Makro-finansiel bistand til Ukraine * (forhandling og afstemning) 423
13. Ansættelse af tjenestemænd * (forhandling og afstemning) 423
14. Bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav * (forhandling og afstemning) 424

Indhold *(fortsat)*

Side

15. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU 424

16. Erklæringer optaget i registret (forretningsordenens artikel 48) 424

17. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 424

18. Tid og sted for næste møde 424

19. Afbrydelse af sessionen 424

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Fællesskabskontingent for yngel og ungfisk * (forretningsordenens artikel 143)

   Forslag til Rådets forordning (EF) om åbning og forvaltning af et fællesskabskontingent for yngel og ungfisk, levende, af blankesten (Sparus aurada) og havaborre (Dicentrarchus labrax), med oprindelse i Ceuta (KOM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS)) 425

2. Alpe-konventionen *

   A4-0104/94

   Forslag til Rådets beslutning om indgåelse af konventionen om beskyttelse af Alperne (Alpe-konventionen) (KOM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS)) 425

   Lovgivningsmæssig beslutning 426

3. Piratkopierede varer ***I

   A4-0078/94

   Udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. /94 om foranstaltninger med henblik på at forbyde overgang til fri omsætning, udførsel, genudførsel og henførsel under en suspensionsprocedure af varemærkeforfalskede og piratkopierede varer (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD)) 426

   Lovgivningsmæssig beslutning 430

4. Autonome satser på Azorerne og Madeira *

   A4-0091/94

   Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1657/93 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for visse industrivarer bestemt til udstyr til Azorernes og Madeiras frizoner (KOM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS)) 431

   Lovgivningsmæssig beslutning 431

5. Antidumpingforanstaltninger til De Kanariske Øer *

   A4-0090/94

   Forslag til Rådets forordning(EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer (KOM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS)) 431

   Lovgivningsmæssig beslutning 432

6. Mineralolier *

   A4-0052/94

   Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed, af Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier og af Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155 CNS) 432

   Lovgivningsmæssig beslutning 433

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

7. Støtte til skibsbygningsindustrien *

A4-0115/94

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 - C4-0254/94 - 94/0238(CNS)) 434

Lovgivningsmæssig beslutning 434

8. Makro-finansiel bistand til Ukraine *

A4-0114/94

Forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS)) 435

Lovgivningsmæssig beslutning 435

9. Ansættelse af tjenestemænd *

A4-0109/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)) 436

Lovgivningsmæssig beslutning 437

10. Bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav *

A4-0086/94

Forslag til Rådets afgørelse om EF's tiltrædelse af aftalen om fremme af fiskerfartøjers overholdelse af internationale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav (KOM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS) 438

Lovgivningsmæssig beslutning 438

Mandag den 12. december 1994

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1994-1995

Mødeperioden 12.-16. december 1994
EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 12. DECEMBER 1994

(95/C 18/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 1. december 1994.

2. Godkendelse af protokollen

Vedrørende afstemningen om betænkning af Coates A4-0056/94 (del I, punkt 6) oplyste:

– de Brémond d'Ars, at han havde villet stemme for og ikke imod ændringsforslag nr. 40

– Zimmermann, at hun ville have stemt mod og ikke for ændringsforslag nr. 52.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Talere:

– McMahon, som under henvisning til de nylige oversvømmelser i Skotland, anmodede formanden om over for de lokale myndigheder at give udtryk for Parlamentets støtte samt Kommissionen om at yde støtte til denne region

– Elliott, som under henvisning til det særlige fly, med hvilket de engelske og irske medlemmer rejste til mødeperioderne i Strasbourg, og som var blevet aflyst og derpå genindsat i sidste øjeblik, anmodede formanden om at henvende sig til Air France og den engelske regering med henblik på at opnå, at dette fly fik en passende behandling samt fortrinsret

– Stewart, som anmodede om, at Kommissionen deltog i arbejdet i Undersøgelsesudvalget vedrørende »Achile Lauros« skibsbrud og derpå aflagde beretning over for Parlamentet (formanden svarede ham, at han ville forelægge Kommissionen denne anmodning)

– Fontaine, som under henvisning til Elliotts indlæg anmodede om, at formanden henvendte sig til myndighederne i Heathrow lufthavn, som hidtil havde afvist anmodningerne fra Air France og den franske regering om at overholde flytiderne, hvilket ville gøre det muligt for det pågældende fly at afgå (formanden forsikrede ham om, at han ville gøre dette)

Mandag den 12. december 1994

– Hallam, som anmodede om, at Parlamentets tjenestegrene tilsendte medlemmerne posten med normal post og ikke gennem private organer (formanden svarede, at han allerede havde anmodet Parlamentets kompetente tjenestegrene om at foretage en undersøgelse af dette spørgsmål, og at han ville give ham skriftlig meddelelse om resultaterne)

– Morris, som anmodede Rådet af landbrugsministre om endelig, under den samling, som skulle afholdes denne uge, at træffe en afgørelse om den maksimale varighed af transport af dyr bestemt til slagtning (formanden svarede, at Rådet lå inde med de afgørelser, som Parlamentet havde truffet på dette område).

3. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Formanden meddelte, at Formandskonferencen havde:

a) givet tilladelse, jf. forretningsordenens artikel 148, til følgende udvalg til at udarbejde betænkning:

- Udenrigsudvalget om:
  - Cyperns anmodning om tiltrædelse af EU
  - Maltas anmodning om tiltrædelse af EU
- Økonomiudvalget om:
  - den industrielle omstrukturering i EU og tab af lokalt præg
  - MAAS-gruppens arbejde om forberedelsen af overgangen til 3. etape i Den Monetære Union (Underudvalget om Monetær Politik)
  - afledte finansielle produkter (afledninger): deres rolle på kapitalmarkederne (Underudvalget om Monetær Politik)

b) mente, at det var at foretrække, at Budgetkontroludvalget, i stedet for at udarbejde en initiativbetænkning om udnævnelse af medlemmer af Revisionsretten, forelagde et arbejdsdokument til Formandskonferencen, som gør det muligt at drage fordel af de tidligere udnævnelsesprocedurer.

4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse, jf. artikel 52

Formanden meddelte, at Formandskonferencen, jf. forretningsordenens artikel 52, havde besluttet at henvise til Socialudvalget med bemyndigelse til at træffe afgørelse betænkning om anvendelse af de sociale sikringsordninger på lønmodtagere, som skifter opholdssted inden for EF.

5. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og de blandede parlamentariske udvalg

Efter anmodning fra PSE- og PPE-Gruppen ratificerede Parlamentet følgende udnævnelser:

– Den Paritetiske Forsamling AVS-EU: McGowan i stedet for Waddington

– Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Cypern: Grossetête.

6. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget og Budgetudvalget havde besluttet at godkende bevillingsoverførsel nr. 34/94 (C4-0178/94 – SEK(94)1707 og 1707/ændr.), bortset fra følgende:

a) Den foreslåede overførsel på 700 000 ecu i forpligtelsesbevillinger og i betalingsbevillinger fra kapitel B0-40 til aktionsbevilling B5-306 (Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering) var blevet forkastet.

b) Den foreslåede overførsel på 1 700 000 ecu i forpligtelsesbevillinger og på 656 000 ecu i betalingsbevillinger fra konto B2-5190 (Foranstaltninger til bekæmpelse af svig inden for landbruget) var blevet forkastet. Det var blevet vedtaget, at de beløb, som skulle overføres til artikel B5-304, B5-600 og B5-604, dermed ville blive nedskåret proportionalt, for så vidt angik forpligtelsesbevillingerne, mens de beløb, som skulle overføres til artikel B2-901 og konto B3-1023, ville blive det, for så vidt angik betalingsbevillingerne.

c) Med hensyn til den foreslåede overførsel på 15 000 000 ecu i betalingsbevillinger fra konto B7-5070 (Program med positive foranstaltninger vedrørende Sydafrika) var der kun godkendt et beløb på 7 500 000 ecu. Det var vedtaget, at overførselsbeløbet til konto B2-1200 ((Regioner under mål nr. 1), derfor ville blive nedskåret.

Budgetkontroludvalget vedtog at godkende forslaget om bevillingsoverførsel nr. 35/94 (C4-0199/94 – SEK(94)1749).

7. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

– Økonomiudvalget om forslag til forordning fra Rådet om ændring af forordning EØF nr. 3821/85 fra Rådet og direktiv 88/599/EØF fra Rådet om kontrolapparater inden for vejtransport (94/0187(SYN).

Korresponderende udvalg: TRAN

Allerede rådgivende udvalg: SOCI

– Udviklingsudvalget om overvågningsorganer for humanitære risici

Tilladelse til at udarbejde betænkning: UDEN.

Mandag den 12. december 1994

8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) anmodninger om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen til Rådet:

– Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for tørret foder (KOM(94)0508 – C4-0231/94 – 94/0260(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

– Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

– Forslag til Rådets direktiv om forbrugsbeskatning af forarbejdet tobak bortset fra omsætningsafgift – kodificeret udgave– (KOM(94)0355 – C4-0234/94 – 94/0204(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND, ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 99

– Forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(94)0473 – C4-0235/94 – 94/0255(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

– Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: ØKON, RETS

retsgrundlag: EKSF-traktatens artikel 65 og artikel 66, EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

– Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for oksekød (kodificeret udgave) (KOM(94)0467 – C4-0237/94 – 94/0247(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

– Forslag til Rådets direktiv om statistisk registrering af gods- og passagertransporter ad søvejen (KOM(94)0275 – C4-0239/94 – 94/0159(CNS))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 213

– Forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

– Forslag til Rådets forordning om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 24

ab) følgende dokumenter

– Forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 ændret og ledsaget af ændringsforslag (11090/94 – C4-0210/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

retsgrundlag: EKSF-traktatens artikel 78, EF-traktatens artikel 203, Euratom-traktatens artikel 177, Fusionstraktatens artikel 20

– Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 35/94 fra kapitel til kapitel for sektion IV – Domstolen – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C4-0238/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

Mandag den 12. december 1994

– Udkast om ændring af artikel 46 i EF-statutten for Domstolen (10259/94 – C4-0250/94 – 94/0924(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

– Betænkning om beretning fra Kommissionen om fælles aktioner med indvirkning på turismen Udvalget om Transport og Turisme (KOM(94)0074 – C3-0202/94)

Ordfører: Díez de Rivera Icaza
(A4-0080/94)

– Betænkning om den rolle, som tilkommer den af Europa-Parlamentet udnævnte europæiske ombudsmand Udvalget for Andragender

Ordfører: Newman
(A4-0083/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om EF's tiltrædelse af aftalen om fremme af fiskerfartøjers overholdelse af internationale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav Fiskeriudvalget (KOM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS))

Ordfører: Langenhagen
(A4-0086/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden fra 1. januar 1994 til 31. december 1995 Fiskeriudvalget (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

Ordfører: McKenna
(A4-0087/94)

– Betænkning om Kommissionens meddelelse om udkast til Rådets resolution om et europæisk bidrag til udvikling af et verdensomspændende satellitnavigationssystem Udvalget om Transport og Turisme (KOM(94)0248 – C4-0034/94)

Ordfører: Cornelissen
(A4-0088/94)

– Betænkning om den ellevte beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af Fællesskabsretten – 1993 – Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (KOM(94)0500 – C4-0011/94)

Ordfører: Verde i Aldea
(A4-0089/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (KOM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS))

Ordfører: Ferrer
(A4-0090/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1657/93 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for visse industrivarer bestemt til udstyr til Azorernes og Madeiras frizoner Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (KOM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS))

Ordfører: Moniz
(A4-0091/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af traktaten om Det Europæiske Energicharter og Det Europæiske Fællesskabs midlertidige anvendelse af denne Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (KOM(94)0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS))

Ordfører: Estevan Bolea
(A4-0092/94)

– *** Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994) Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (KOM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC))

Ordfører: Randzio-Plath
(A4-0093/94)

– Betænkning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Ukraine Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Erika Mann
(A4-0094/94)

– Betænkning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Rusland Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann
(A4-0095/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0240 – C4-0097/94 – 94/143 (CNS)) og om forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(94)0240 – C4-0098/94) Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wemheuer
(A4-0096/94)

– **I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om interoperabilitet i det europæiske jernbanenet for højhastighedstog Udvalget om Transport og Turisme (KOM(94)0107 – C4-0037/94 – 94/0112(SYN))

Ordfører: Castricum
(A4-0097/94)

– ***I Betænkning om gennemførelseslovgivningen efter Uruguay-runden – forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (KOM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD))

Ordfører: Randzio-Plath
(A4-0098/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af gebyrer til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering Budgetudvalget (KOM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS))

Ordfører: Haug
(A4-0101/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik Budgetudvalget (KOM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS))

Ordfører: Pronk
(A4-0102/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makro-finansiel bistand til Algeriet Budgetudvalget (KOM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS))

Ordfører: Pronk
(A4-0103/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om indgåelse af konventionen om beskyttelse af alperne (Alpe-konventionen) Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (KOM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS))

Ordfører: Kenneth D. Collins
(A4-0104/94)

c) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler

– González Álvarez, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan, Theonas og Papayannakis for GUE-Gruppen til Kommissionen om familieliv og arbejdsliv i Den Europæiske Union (B4-0229/94)

– Mezzaroma for FE-Gruppen til Kommissionen om støtte og beskyttelse af familien (B4-0230/94)

– Seillier for EDN-Gruppen til Rådet om afslutningen af det internationale familieråd: Kvindens stilling i familien og samfundet (B4-0231/94)

– Seillier for EDN-Gruppen til Kommissionen om afslutningen af det internationale familieår: Kvindens stilling i familien og samfundet (B4-0232/94)

– Gröner for PSE-Gruppen til Kommissionen om familie og samfund i EU og i 1994 ved afslutningen af det internationale familieår (B4-0233/94)

– Leperre-Verrier for ARE-Gruppen til Rådet om familiens stilling (B4-0234/94)

– Leperre-Verrier for ARE-Gruppen til Kommissionen om familiens stilling (B4-0235/94)

– Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen til Kommissionen om Det Internationale Familieår (B4-0436/94)

– Rosado Fernandes for RDE-Gruppen til Rådet om forslag til Rådets forordning om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og forslag til Rådet for Den Europæiske Unions retsakt om oprettelse af en konvention om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (B4-0437/94)

d) fra medlemmerne, jf. forretningsordenens artikel 41, følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-0228/94):

Watson, Crowley, Lomas, Newens, Theonas, Kaklamanis, Günther, Roubatis, Hyland, Fitzsimons, van Putten, Moniz, Krarup, Lis Jensen, Bonde, Eisma, David W. Martin, Newman, von Habsburg, Imbeni, Perry, Añoveros Trias de Bes, Hardstaff, Robles Piquer, Cassidy, McIntosh, Sandbæk, Gillis, Andrews, Gallagher, Gerard Collins, Killilea, McMahon, Berthu, Ephremidis, Crawley, Alavanos, Posselt, Martin, De Clercq, Roubatis, Chichester, Robles Piquer, Gerard Collins, McMahon, Aelvoet, Lage, Kestelijn-Sierens, Hatzidakis, Anastassopoulos, Dimitrakopoulos, Lambrias, Krarup, Lis Jensen, Bonde, Harrison, Jackson, Killilea, White, Schlüter, Smith, Arias Cañete, Villalobos Talero, Eisma, Mezzaroma, Bloch von Blottnitz, Kokkola, André-Léonard, Vallvé, Cot, Nencini, Morgan, Hendrick, Spiers, Miller, Needle, Murphy, Perry, Schroedter, Simpson, Ford, Blokland, McCartin, Cassidy, Añoveros Trias de Bes, Moniz, Apolinário, Kerr, Valverde López, Florio, Arroni, Augias, Barzanti, Alavanos, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lambraki, McGowan, Sandbæk, Howitt, Riis-Jørgensen, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Morris.

e) fra Kommissionen:

– Meddelelse fra Kommissionen: Forskning og teknologisk udvikling – Samordning gennem samarbejde (KOM(94)0438 – C4-0212/94)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: berørte udvalg

Mandag den 12. december 1994

– Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om grænseoverskridende overførsler (KOM(94)0436 – C4-0229/94 – 94/0242(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

– Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 34/94 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C4-0233/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: BUDK

– Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 77/780/EØF og 89/646/EØF om kreditinstitutter, Rådets direktiv 73/239/EØF og 92/49/EØF om skadesforsikring, Rådets direktiv 79/267/EØF og 92/96/EØF om livsforsikring og Rådets direktiv 93/22/EØF om investeringsselskaber og Rådet direktiv 85/611/EØF om institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) med henblik på at styrke tilsynet på disse områder (KOM(94)0549 – C4-0240/94 – 00/0468(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

– Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer (KOM(94)0563 – C4-0245/94 – 00/0424(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

– Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg: Bioteknologi og Hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse – Forberedelser til næste fase (KOM(94)0219 – C4-0246/94)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON, RETS, MILJ

– Meddelelse fra Kommissionen: Det Europæiske Observationscenter for SMV – Kommissionens kommentarer til den Anden Årsberetning (1994) (KOM(94)0352 – C4-0248/94)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

– Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(94)0398 – C4-0249/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

f) skriftlig erklæring til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 48, af Hughes om en forlængelse af ikke-spredningstraktaten (NPT) (nr. 7/94)

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde bekræftet kopi af følgende:

– Aftale i form af brevveksling vedrørende fisk mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Slovakiske Republik.

10. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, fra:

(Nr. 1048 var fejlagtigt anbragt)

J. K. Jarolímek og 7 medunderskrivere (nr. 1086/94)

Jeannine Jot (Association de Défense des Victimes de la Transfusion Sanguine) (nr. 1087/94)

Jean-Pierre Michel (ASBL »P.A.S.C.A.L.«) (nr. 1088/94)

Muriel Couellier (nr. 1089/94)

Alain Clément (ASPRAS – Association pour la protection des animaux sauvages) (nr. 1090/94)

Guy Flacher (Centre Ornithologique Rhône-Alpes) (nr. 1091/94)

J.-C. Vignane (Les Naturalistes Orléanais et de la Loire moyenne) (nr. 1092/94)

Juan Carlos Bosch Hernández (nr. 1093/94)

Jacques Combredet (nr. 1094/94)

Helga Struck (nr. 1095/94)

Hans-Georg Seeber (Verein der Märkischen Eigenheim – und Grundstücksbesitzer e.V.) og 151 medunderskrivere (nr. 1096/94)

Frank Janson (nr. 1097/94)

Freddy Blak (nr. 1098/94)

Antonietta Favatá Magnoni (nr. 1099/94)

Quercus – Associação de Conservação da Natureza (nr. 1100/94)

E. A. M. Toppin (nr. 1101/94)

P. de Bos (nr. 1102/94)

Sarah Bennet Goursolle (nr. 1103/94)

Toney Johnston (nr. 1104/94)

Angela Kerry-Williams (nr. 1105/94)

Uwe P. Tullmin (nr. 1106/94)

Horst Wabnitz (nr. 1107/94)

A. Gaitzsch-Lhafi (Komitee der deutsch-marokkanischen Familien) (nr. 1108/94)

Bernd Ophoff (nr. 1109/94)

Max Bierlein (nr. 1110/94)

Dietrich Siemann (Interessengemeinschaft für Tierrechte) og 1960 medunderskrivere (nr. 1111/94)

Angela de Jesus Gomes e Silva (nr. 1112/94)

Monique Gerritsma (nr. 1113/94)

António Pinto (nr. 1114/94)

Eloi Monod (Collectif contre une Chasse Aveugle – Nature et Avenir) (nr. 1115/94)

Michel Cavaleri (nr. 1116/94)

Dominique Gauthier (nr. 1117/94)

Patrice Cramm (Groupe de Recherche et d'Information sur les Vertébrés et leur Environnement) (nr. 1118/94)

Christian Jacques (Brabant – Ecologie) og en medunderskriver (nr. 1119/94)

Liliane Biron (Groupe Ornithologique Aunis Saintonge – GOAS) (nr. 1120/94)

François Radigue (Association Faune Flore de l'Orne) (nr. 1121/94)

Guy Chézeau (SEPRONAS – Société pour l'Etude et la Protection de la Nature en Aunis et Saintonge) (nr. 1122/94)

Elena Brito (A.L.A. – Alternativa para la Liberación Animal) og 1 medunderskriver (nr. 1123/94)

Axel Holighaus (nr. 1124/94)

Martin Neumann (nr. 1125/94)

Diran Gabriel (nr. 1126/94)

»AG Frauen Friedensgebet« og 12 medunderskrivere (nr. 1127/94)

Christoph Hassel og Joachim Götz (Bund für Umwelt und Naturschutz – Landesverband Saarland e.V.) (nr. 1128/94)

Astrid Winnes (nr. 1129/94)

Ulrich Poka (nr. 1130/94)

Maria Mies og 58 andre medunderskrivere (nr. 1131/94)

Elisabeth Adam (Tierschutzverein Dresden e.V.) (nr. 1132/94)

Udo Richter (nr. 1133/94)

Owen M. Hayes (nr. 1134/94)

Robert Bruce Cowley (nr. 1135/94)

Joan Reidy (nr. 1136/94)

Joseba Barrenetxea Altuna (Euskal Herrian Euskaraz) (nr. 1137/94)

J. E. Copeland (nr. 1138/94)

Xoan Carlos Gonzalez Basanta (Asociación para a Defensa da Ria, Praias e Portos de Foz) (nr. 1139/94)

Salvatore Voi (nr. 1140/94)

María Angélica Bonilla (Facoltà di Scienze Politiche – Università degli Studi di Macerata) (nr. 1141/94)

Alfredo Brandão Seixas Pereira (nr. 1142/94)

O. B. Rodings (nr. 1143/94)

Francesco Zaccagnini (nr. 1144/94)

Renato Tavanti (Italia Nostra – Sez. Intemelia) (nr. 1145/94)

Umberto Zinna (nr. 1146/94)

John Richard Horsman (nr. 1147/94)

Janett Watson (Blagdon Women's Institute) og 164 medunderskrivere (nr. 1148/94)

C. M. Allen (Leicester Charter 88 Group) (nr. 1149/94)

Jonathan Gill (nr. 1150/94)

Stuart Blackstock (nr. 1151/94)

Henk Visser (nr. 1152/94)

Wolfgang Klei (nr. 1153/94)

Jens Genzer (nr. 1154/94)

Jürgen Klug (Komitee gegen den Vogelmord e.V. – Sektion Bayern) (nr. 1155/94)

Karlheinz Lipp (nr. 1156/94)

Salvatore di Giandomenico (nr. 1157/94)

Daniel Straub (nr. 1158/94)

Jacques Maillet (Société pour l'Etude, la Protection et l'Aménagement de la Nature et de l'Environnement dans le Cher) og 5 andre naturbeskyttelseforeninger (nr. 1159/94)

fru Michel Serusclat (nr. 1160/94)

Kon-Kurd (Confédération des Associations Kurdes en Europe) og 1310 medunderskrivere (nr. 1161/94)

Joaquim Maria Mendes (nr. 1162/94)

Antonio Barrones Galán (nr. 1163/94)

María José Calvo Catalán (Colectivo Estatal de Auxiliares de Enfermería) og 1620 medunderskrivere (nr. 1164/94)

Francisco Avila Roldán (Solidaridad sin Fronteras – Holanda) (nr. 1165/94)

Frans Rappoort (Association Belges des Intérêts en Afrique) (nr. 1166/94)

Adolfo Navarro Fernández (Asociación de Vecinos de Tendetes (nr. 1167/94)

Alfonso Baile Cánovas (L'ALGUER – Estudi i Defensa de la Natura) (nr. 1168/94)

María Agustina Álvarez Arevalo (nr. 1169/94)

Maurice Coppejans (nr. 1170/94)

fru Rivière (nr. 1171/94)

Mandag den 12. december 1994

M. R. Maffei (GRAPE – Groupement Régional des Associations de Protection de l'Environnement de Basse-Normandie) (nr. 1172/94)

Groupe Ornithologique Chablais Leman MJC D'Evian (nr. 1173/94)

Nicole Pfund (nr. 1174/94)

Josiane Massiaux (Nature et Avenir) (nr. 1175/94)

A. H. B. Th. van Gelder (nr. 1176/94)

Juliane Klemmer (nr. 1177/94)

Gerhard Schwotzer (nr. 1178/94)

Ernst Polley (nr. 1179/94)

Silvano Paolucci (nr. 1180/94)

José Alberto da Silva Morais (nr. 1181/94)

René Danen (Nijmegen – De Groenen) (nr. 1182/94)

Patrick J. Toms (nr. 1183/94)

Tony Watts og 72.418 medunderskrivere (nr. 1184/94)

G. E. C. Knight (nr. 1185/94)

Michael J. Hockley (nr. 1186/94)

Patricia Clark (nr. 1187/94) med 10 andre medunderskrivere

N. J. Nokes (nr. 1188/94)

Mariangela Calvini in Lotti (nr. 1189/94)

Armando Losi (nr. 1190/94)

Dimitrios Drakopoulos (nr. 1191/94)

Dimitrios Chytiris (nr. 1192/94)

Andreas Polidoropoulos (nr. 1193/94)

Ioannis Vroullis (Hellenic Crystal Industry) (nr. 1194/94)

Sylvie-Marie Lafforgue (nr. 1195/94)

Disse andragender var optaget i det register, der var omhandlet i forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og i overensstemmelse med stk. 5 i samme artikel henvist til behandling i Udvalget for Andragender.

Resultaterne af forhandlingerne i Udvalget for Andragender om andragenderne:

Formanden meddelte, at Udvalget om Andragender, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 5, havde underrettet ham om resultatet af dets forhandlinger om de andragender, som var henvist af Parlamentet efter udarbejdelsen af den sidste årsberetning, vedtaget af Parlamentet den 3. maj 1994 (1) (se bilag).

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

a) andragender, der måtte afvises, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 6:

– nr. 53/93, 429, 432, 435, 436, 440, 441, 445, 447, 454, 455, 466, 469, 470, 472, 473, 476, 478, 479, 480, 481, 486, 487, 488, 490, 491, 492, 508, 510, 513, 515, 516, 520, 524, 525, 526, 528, 529, 537, 539, 543, 545, 549, 553, 555, 556, 558, 559, 561, 562, 569, 570, 574, 575, 576, 577, 581, 583, 584, 590, 599, 600, 601, 608, 609, 612, 614, 616, 618, 619, 620, 621, 622, 627, 628, 629, 632, 637, 638, 639, 640, 654, 656, 657, 661, 662, 664, 665/94

b) afgørelse om udsættelse af antagelighed:

– nr. 461/94, 493/94, 573/94, 641/94, 642/94, 653/94: Kommissionen opfordret til at afgive udtalelse om, hvorvidt disse andragender henhører under Den Europæiske Unions virksomhedsområde;

c) andragender, der opfyldte kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4, 5 og 9 (færdigbehandlede):

– nr. 427 (2), 434 (2), 438, 443, 444 (2), 448 (2), 449 (2), 450, 457, 458 (2), 462, 463 (2), 465 (2), 475 (2), 494 (2), 497 (2), 503 (2), 504 (2), 514 (2), 519 (2), 521 (2), 530, 533 (2), 534 (2), 535 (2), 536 (2), 540 (2), 544, 546, 548, 552 (2), 554, 560, 563 (2), 564 (2), 566 (2), 571 (2), 572 (2), 578, 580 (2), 586 (2), 588 (2), 589, 591 (2), 592 (2), 593 (2), 595 (2), 597 (2), 598 (2), 603 (2), 604 (2), 607 (2), 613, 616 (2), 623, 624, 626, 633, 635, 643, 644, 647, 649, 650, 652, 658/94

– nr. 199/93: andrageren havde modtaget dokumentation

d) andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (videre behandling):

– nr. 425, 426, 428, 430, 431, 433, 437, 439, 442, 452, 453, 456, 459, 460, 464, 467, 468, 471, 474, 477, 482, 483, 484, 485, 488, 495, 496, 498, 499, 500, 501, 502, 506, 507, 509, 511, 512, 517, 518, 522, 523, 527, 531, 532, 541, 542, 547, 556, 551, 557, 565, 567, 568, 579, 582, 585, 587, 594, 596, 602, 605, 606, 610, 611, 615, 617, 625, 630, 631, 634, 636, 645, 646, 648, 651, 655, 659, 660, 663/94: Kommissionen var anmodet om oplysninger

e) andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

– nr. 192/87, 353/87, 542/90, 718/92 (2), 245/93, 692/93, 706/93, 718/93 (2), 736/93, 797/93, 807/93, 974/93, 1038/93, 309/88, 520/88, 473/92, 34/93, 496/93, 548/93, 613/93, 770/93, 783/93, 845/93, 935/93, 23/93, 532/90, 77/94, 150/94, 783/92, 830/93, 1033/93, 45/88, 477/92, 738/92, 64/93, 426/93, 49/94, 71/94, 875/93, 923/93, 991/93, 3/94, 257/94, 277/94, 316/94, 412/94, L-1/94, L-21/94, 667/93, 109/93, 603/93, 786/93, 817/92, 57/91, 183/92, 240/92, 56/94

(1) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 85.

(2) Ligeledes sendt til information eller videre behandling i det kompetente udvalg eller den kompetente parlamentariske delegation.

f) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk.3:

– nr. 633/88, 260/90, 629/92, 748/92, 96/93 (1), 218/93, 226/93, 405/93 (1), 506/93, 730/93, 789/93, 992/93, 1012/93 (1), 1024/93, 293/94, 588/91, 526/93 (1), 572/93, 704/93, 826/93, 949/93, 999/93, 60/94, 299/93, 16/87, 552/88, 261/92, 653/92, 702/91, 253/93, 455/93, 536/93, 631/93, 567/90, 620/92, 491/93, 551/93, 956/93, 598/93, 920/93, 961/93, 738/93, 848/93, 4/94, 15/94, 840/92, 288/93, 319/90, 502/92, 712/92, 576/89, 573/92, 72/94, 657/92, 699/92, 169/94, 21/93, 473/92, 426/92, 186/93, 473/93, 126/94, 548/94, 420/94, 668/93, 906/93, 716/93, 27/94, 863/93, 44/94, 650/93

– nr. 730/93: Europa-Parlamentets formand var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de italienske myndigheder

g) Andragende, hvor behandlingen var afsluttet på et andet grundlag:

– nr. 505/94

h) andre afgørelser:

– nr. 486/91 og 11/93: andragerne var opfordret til at give yderligere oplysninger

– nr. 123/94 og 423/94: taget tilbage af andragerne

– nr. 574/93 (1): Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender var opfordret til at afgive udtalelse

– nr. 770/93: Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi var opfordret til at afgive udtalelse.

11. Opfølgning af Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at efter forslag fra Kommissionen, godkendt af Formandskonferencen på mødet den 7. november 1994, var der vedtaget en ny procedure i forbindelse med opfølgning af Parlamentets udtalelser:

Denne nye procedure var i store træk som følger:

– punktet »Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser« blev taget af dagsordenen for mødeperioden

– den halvårlige beretning om opfølgningen af initiativbeslutningerne, som hidtil var udarbejdet, skulle også bortfalde

– i stedet afgav Kommissionen efter hver mødeperiode en meddelelse om alle de lovgivningsmæssige spørgsmål, vedrørende hvilke Parlamentet havde vedtaget ændringsforslag, samt en række initiativbeslutninger af særlig politisk interesse

– denne meddelelse ville blive behandlet af Parlamentets udvalg. Ansvaret for opfølgningen henhørte dermed under de kompetente udvalg, jf. forretningsordenens artikel 61.

Følgende tog ordet vedrørende denne meddelelse: Crawley, som var imod ændringen af proceduren, og McMahon, som støttede Crawley (formanden meddelte, at selv om Formandskonferencen enstemmigt havde godkendt denne nye procedure, ville han på ny forelægge den spørgsmålet).

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 165.030/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

mandag den 12. december:

Ingen ændringer.

Talere: Lannoye for V-Gruppen, som under henvisning til at aftalerne i forbindelse med Uruguay-runden, som betænkning af Randzio-Plath (A4-0098/94) omhandlede, endnu ikke var ratificeret, og som kritiserede den procedure, som var fulgt i forbindelse med denne betænkning, anmodede om, at afstemningen om betænkningen udsattes (formanden svarede, at Formandskonferencen havde truffet afgørelse om dens opførelse på dagsordenen, og at han ikke havde fået forelagt noget forslag om ændring af dagsordenen vedrørende dette punkt).

tirsdag den 13. december:

– vedrørende den anmodning om at ombytte forhandling under et om de finansielle interesser (mundtlig forespørgsel B4-0197 og 0437/94 – nr. 375 og 406) og forhandling under et om familiens situation (mundtlig forespørgsel B4-0200, 0201, 0202, 0203, 0227, 0229, 0230, 0231, 0232, 0233, 0234, 0235 og 0436/94 – nr. 377-379 og 407-412), som var forelagt Formandskonferencen den 8. december, havde Rådet meddelt, at det var indforstået med denne ændring af dagsordenen

– Formandskonferencen havde på sit møde denne dag vedtaget at foreslå opførelse af betænkning af Fayot om ændring af forretningsordenens artikel 159 om udnævnelse af ombudsmanden (A4-0085/94), som første punkt på dagsordenen for nattemødet kl. 21.00

Talere om dette forslag: Krarup og Martens, sidstnævnte for PPE-Gruppen.

Parlamentet godkendte forslaget ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	222
Ja-stemmer:	126
Nej-stemmer:	93
Hverken eller:	3

(1) Ligeledes sendt til information eller videre behandling i det kompetente udvalg eller den kompetente parlamentariske delegation.

Mandag den 12. december 1994

Frist for ændringsforslag: tirsdag kl. 12.00.

Afstemning: onsdag kl. 12.30.

Murphy spurgte, efter at have givet udtryk for sin overraskelse over, at de spørgsmål, han og andre medlemmer havde stillet til spørgetiden, stod langt nede på listen over spørgsmål til spørgetiden for indeværende mødeperiode, selv om han indgivet dem inden afslutningen af sidste mødeperiode i Strasbourg, på hvilket grundlag denne liste var udarbejdet.

onsdag den 14. december:

– V-Gruppen havde anmodet om opførelse af mundtlig forespørgsel fra Forskningsudvalget til Rådet om »THERMIE II-programmet« (nr. 111/94/ændr. 1).

Formanden meddelte, at Rådet ville være til stede tirsdag og onsdag, men ikke havde til hensigt at besvare forespørgslen. Desuden var dagsordenen for disse to møder så lang, at der principielt ikke kunne tilføjes noget nyt punkt, medmindre et andet punkt blev taget af dagsordenen. Hvis denne forespørgsel alligevel skulle opføres på dagsordenen, måtte man opføre den på mødet tirsdag nat.

Bloch von Blottnitz tog ordet.

Parlamentet afviste anmodningen.

Ephremidis spurgte, hvorfor Rådet nægtede at besvare forespørgslen (formanden svarede, at han ville forhøre sig hos Rådet).

– ARE-Gruppen anmodede i betragtning af de behandlede emners betydning om, at mødet om eftermiddagen blev forlænget med en time, således at arbejdet skulle fortsættes indtil kl. 20.00.

Macartney tog ordet.

Parlamentet tilsluttede sig denne anmodning.

Talere:

– Lannoye, som dels stillede spørgsmålstegn ved det hensigtsmæssige i, at afstemningen om de fælles udkast vedrørende emballage (C4-0258/94 – 0436(COD)) og vedrørende VOC-emissioner (C4-0259/94 – 00/0425(COD)) opførtes under afstemningstiden kl. 12.30, når Forligsudvalget endnu ikke havde fået forelagt de fælles udkast, og som dels påpegede, at bestemmelserne i forretningsordenens artikel 77, stk. 2, ikke var overholdt, eftersom der ikke var fastsat nogen forhandling om betænkningerne fra Parlamentets Delegation til Forligsudvalget, og at betænkningen i øvrigt stadig ikke forelå (formanden svarede, at afstemningen som angivet i den endelige dagsorden »eventuelt« ville blive opført under afstemningstiden i overensstemmelse med, hvor langt man var kommet i proceduren; han tilføjede, at Formandskonferencen kunne vedtage at opføre visse punkter uden forhandling på dagsordenen)

– Crawley, som kraftigt protesterede imod, at medlemmer af en besøgergruppe, som var af asiatisk oprindelse, men som havde britisk pas, havde været udsat for chikane i forbindelse med paskontrollen (formanden svarede, at han ville undersøge sagen og ville protestere over for de ansvarlige myndigheder)

– Spiers, som tog ordet vedrørende Murphys indlæg (formanden meddelte, at listen over spørgsmål til spørgetiden blev udarbejdet af Parlamentets formand i samarbejde med de kompetente tjenestegrene).

torsdag den 15. og fredag den 16. december:

Ingen ændringer.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)

a) fra Rådet på:

– forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed, af Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier og af Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CSN))

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse om dette forslag inden den 1. januar 1995.

– forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød, for så vidt angår sæsonpræmien (KOM(94)0451 – C4-0223/94 – 94/0243(CNS))

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse i december, eftersom denne forordning skulle gælde fra og med den 1. januar 1995.

– forslag til Rådets forordning om syttende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(94)0481 – C4-0224/94 – 94/0253(CNS))

Begrundelse: Rådet ønskede at sætte en stopper for den retligt usikre situation med hensyn til fiskeriaktiviteten i et følsomt område i Nordsøen.

– forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for tørret foder (KOM(94)0508 – C4-0231/94 – 94/0260(CNS))

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse i december, eftersom forordningen skulle træde i kraft den 1. januar 1995.

– forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse i december, eftersom forordningen skulle træde i kraft den 1. januar 1995.

– forslag til Rådets forordning om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

Begrundelse: Det er nødvendigt hurtigt at vedtage denne forordning for at sikre at statsborgere fra de nye medlemsstater allerede ved begyndelsen af 1995 kan ansættes som undtagelse fra en række bestemmelser i vedtægten for tjenestemænd.

– forslag til direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(ACC))

Begrundelse: Dette direktiv skulle træde i kraft den 1. januar 1995 for at undgå en situation med et juridisk tomrum, som ville være skadelig både for de berørte personers såvel som Unionens interesser i forbindelse med underskrivelsen af en multilateral aftale inden for OECD.

b) fra Kommissionen på

– forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om en handlingsplan 1995-1999 for kræftbekæmpelse i forbindelse med indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(94)0083 – C4-0241/94 – 94/0105(COD))

Begrundelse: Rådet måtte nødvendigvis vedtage den fælles holdning i december, hvis ikke den endelige vedtagelse af dette spørgsmål skulle udsættes et år.

– forslag til Rådets forordning om fastsættelse af gebyrer til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (KOM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS))

Begrundelse: Den formelle vedtagelse skulle finde sted i december, således at dette agentur kunne varetage sine funktioner.

– forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(94)0430 – C4-0263/94 – 94/0236(CNS))

Begrundelse: Uopsættelighedsproceduren var hovedsagelig berettiget på grund af nødvendigheden af at regularisere en situation, som Domstolen havde erkendt var retstridig.

– forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

Begrundelse: En hurtig finansiering fra Unionens side spillede en altafgørende rolle i iværksættelsen af økonomiske reformer.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelighed ved mødets begyndelse tirsdag.

13. Frist for anmodning om afstemning ved AN, særskilt og opdelt afstemning

Formanden meddelte, at fristen for anmodninger om afstemning ved AN, særskilt og opdelt afstemning, til afstemning om budgettet var fastsat til tirsdag kl. 12.00.

14. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

MANDAG

kl. 17.00-19.00

Åbning af sessionen og arbejdsplan	40	minutter
Betænkning Randzio-Plath		
Betænkning af Estevan Bolea		
Ordførere	10	minutter (2 x 5')
Ordførere for udtalelser	2	minutter (1' pr. udtalelse)
Kommissionen	10	minutter
Medlemmer	60	minutter

TIRSDAG

kl. 9.15-12.30

Betænkning Wynn
Betænkning Dankert

Mandag den 12. december 1994

Betænkning Colom i Naval
Årlig forhandling (Afsnit VI i EU-traktaten)

Ordførere	15	minutter (3 x 5')
Ordførere for udtalelser	6	minutter (1' pr. udtalelse)
Forespørgere	5	minutter
Rådet	45	minutter (incl. svar)
Kommissionen	30	minutter (incl. svar)
Medlemmer	90	minutter

kl. 15.00-17.00

Mundtlige forespørgsler (familiens situation i EU)
Mundtlig forespørgsler (uforholdsmæssigt store offentlige underskud)

Forespørgere (familien)	15	minutter (3 x 5')
Forespørger (underskud)	5	minutter
Rådet	15	minutter (incl. svar)
Kommissionen	15	minutter (incl. svar)
Medlemmer	60	minutter

Kl. 21.00-24.00

Betænkning Fayot
Mundtlig forespørgsel (beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser)
2 betænkninger Pronk
Betænkning Wemheuer
Betænkninger Bowe
Betænkning Díez de Rivera Icaza

Ordførere	30	minutter (6 x 5')
Ordførere for udtalelser	19	minutter (1' pr. udtalelse)
Forespørgere	10	minutter (2 x 5)
Rådet	10	minutter
Kommissionen	30	minutter
Medlemmer	60	minutter

ONSDAG,

kl. 9.15-12.30

Rådet/Kommissionen »Det Europæiske Råd/det tyske formandskab«

Rådet	60	minutter
Kommissionen	15	minutter
Medlemmer	120	minutter

Kl. 15.00-18.30 (bortset fra afstemning)

2 betænkninger Randzio-Plath
Mundtlige forespørgsler
Anden betænkning Izquierdo Rojo
Betænkning Pery

Ordførere	20	minutter (4 x 5')
Ordførere for udtalelser	10	minutter (1' pr. udtalelse)
Forespørger	5	minutter
Rådet	10	minutter (incl. svar)
Kommissionen	20	minutter (incl. svar)
Medlemmer	120	minutter

TORSDAG

kl. 18.00-20.00

Betænkning Chesa
Betænkning Moniz
Betænkning Ferrer

Ordførere	15	minutter (3 x 5')
Ordførere for udtalelser	5	minutter (1' pr. udtalelse)
Kommissionen	15	minutter
Medlemmer	90	minutter

FREDAG

Ordførere	5	minutter hver
Medlemmer	90	minutter

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240
GRUPPE							
De Europæiske Socialdemokraters Gruppe (198)	16	27	37	48	58	68	79
Det Europæiske Folkepartis Gruppe (157)	13	21	30	38	46	55	63
Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe (43)	5	7	9	12	14	17	19
Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe (28)	4	6	7	9	10	11	13
Gruppen Forza Europa (27)	4	5,5	7	8	10	11	12,5
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance (26)	4	5	7	8	9	11	12
Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet (23)	4	5	6	7	9	10	11
Gruppen Europæisk Radikal Alliance (19)	3	4	5	6	7	8	9
Gruppen Nationernes Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9
Løsgængere (27)	4	5,5	7	8	10	11	12,5

15. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- den russiske trussel mod Tjetjenien
- den sociale situation for arbejdstager inden for landbruget
- menneskerettigheder
- Guatémala
- AIDS (i Rusland)

16. Regler for spiritus og vin ***I (forhandling)

Randzio-Plath forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om gennemførelseslovgivningen efter Uruguay-runden – forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD)) (A4-0098/94).

Talere: Santini for FE-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen og Oreja Aguirre, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 13.12.1994, del I, punkt 11.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

17. Traktaten om Det Europæiske Energicharter * (forhandling)

Estevan Bolea forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af traktaten om Det Europæiske Energicharter og Det Europæiske Fællesskabs midlertidige anvendelse af denne (KOM(94)0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS)) (A4-0092/94).

Talere: Eisma for ELDR-Gruppen, Quisthoudt-Rowohl for PPE-Gruppen, Scapagnini, formand for Forskningsudvalget, som ligledes talte for FE-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Mamère for ARE-Gruppen, Izquierdo Collado, Bianco, McNally, Añoveros Trias de Bes, W.G. Van Velzen, Desama for PSE-Gruppen, og Oreja Aguirre, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 13.12.1994, del I, punkt 12

18. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 13. december 1994 var fastsat som følger:

kl. 9-13.00 og 15.00-17.30 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig debat (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed

kl. 9.15-12.30

- forhandling under et om 3 betænkninger (Wynn, Dankert og Colom i Naval) om budgettet
- årlig forhandling om samarbejde om retlige og indre anliggender

kl. 12.30

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 15.00-17.00

- forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler om familiens situation
- mundtlige forespørgsler om de uforholdsmæssigt store offentlige underskud

kl. 17.00-17.30

- afstemningstid

kl. 21.00-24.00

- betænkning af Fayot om ændring af forretningsordenen
- forhandling under et om to mundtlige forespørgsler om finansielle interesser
- betænkning af Pronk om makro-finansiel bistand til Algeriet *
- betænkning af Pronk om makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik *

Mandag den 12. december 1994

- betænkning af Wemheuer om finansiering af den fælles landbrugspolitik *
- betænkning af Bowe om forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I
- betænkning af Díez de Rivera Icaza om turisme *

(Mødet hævet kl. 18.45)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Mandag den 12. december 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 12. december 1994

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fini, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Girão Pereira, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCarthy, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Mamère, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Newman, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Rosado Fernandes, Roth, Roubatis, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Speciale, Spencer, Spiers, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Sturdy, Tajani, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vitorino, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Mandag den 12. december 1994

BILAG I

I referenceperioden henvistes 622 andragender til udvalget (536 i samme periode i 1993). I perioden blev 169 andragender erklæret for uantagelige og 249 for antagelige (hhv. 299 og 417 i samme periode i 1993).

293 af de andragender, der behandledes i denne periode, er færdigbehandlet (320 i samme periode i 1993).

Kommissionen blev anmodet om oplysninger om 170 andragender og om supplerende oplysninger om yderligere 129 andragender (hhv. 247 og 98 i samme periode i 1993).

Ved referenceperiodens udløb var i alt 712 andragender stadig under behandling (775 i samme periode i 1993).

Antal andragender modtaget af Parlamentet:

Session	*Antal*	*Stigning/fald i %*
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	– 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1994 (de første 6 måneder)	622	+ 16

Udvalget har i referenceperioden afholdt 8 møder fordelt på i alt 16 halve dage.

Mandag den 12. december 1994

BILAG II

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(–) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Anmodning om opførelse af betænkning af Fayot

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, De Clercq, de Vries, Galland, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Wijsenbeek

FE: Marra, Parodi, Tajani

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero

PSE: Crawley, Fayot, Görlach, Gröner, Hardstaff, Newens, Newman, Read, Trautmann, Wemheuer, Wilson

RDE: Monteiro, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Langer, Roth, Ullmann

(–)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Sánchez García

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Piquet, Puerta, Ribeiro

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Green, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Ruffolo, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Terron i Cusi, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Vitorino, Watts, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

PPE: Schröder

PSE: Needle, van Velzen Wim

Tirsdag den 13. december 1994

PROTOKOL FOR MØDET TIRSDAG DEN 13. DECEMBER 1994

(94/C 18/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Lenz havde meddelt, at hun havde været til stede under mødet, men at hun ikke havde skrevet sig på tilstedeværelseslisten.

Talere:

– Janssen van Raay, der under henvisning til Elliotts indlæg om problemerne for særflyene fra London og Dublin i forbindelse med mødeperioderne i Strasbourg (punkt 2) gjorde opmærksom på, at tilsvarende problemer ramte forbindelserne til Nederlandene; han henviste til rygter om, at Air France skulle have til hensigt at annullere disse særfly; han anmodede om, at de opretholdtes (formanden tog denne anmodning til efterretning)

– Thomas, der under henvisning til Macartneys indlæg om den fælles fiskeripolitik (punkt 12) anmodede om, at Rådet i betragtning af oplysningerne i pressen tirsdag om en aftale, som Rådets formandskab skulle have indgået med de spanske fiskere om disses adgang til britiske territorialfarvande, endnu i indeværende uge afgav en redegørelse om dette spørgsmål (formanden svarede, at denne anmodning i henhold til forretningsordenen skulle have været indgivet dagen før en time før mødets begyndelse, men at man i betragtning af de særlige omstændigheder ville undersøge mulighederne for at efterkomme den)

– Morris om sit indlæg ved mødets begyndelse

– McMahon, der under henvisning til sit indlæg ved mødets begyndelse (punkt 2) anmodede Kommissionen om at anvende de humanitære fonde til nødhjælp til de regioner i Skotland, der var ramt af oversvømmelserne (formanden svarede, at hun var overbevist om, at Kommissionen havde taget denne anmodning til efterretning)

– Smith, der tilsluttede sig McMahons indlæg.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Dell'Alba tilkendegav sin tilfredshed med, at møderne tirsdag eftermiddag under mødeperioderne i Strasbourg var blevet genoptaget og spurgte, om det også var hensigten at genindføre praksis med at afgive stemmeforklaringer før den endelige afstemning (formanden svarede, at hun ikke kunne ændre situationen på dette område).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet

aa) anmodninger om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen til Rådet:

– Forslag til direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 92, stk. 3 og artikel 113

– Forslag til Rådets forordning om tilkendelse af sikkerheder, kautioner og garantier, der stilles inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, og som fortabes, og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 352/78 (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

ab) følgende dokumenter:

– Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 36/94 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del A – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C4-0252/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

– Ændringsskrivelse nr. 2 til budgetforslag for de Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (11615/94 – C4-0257/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

retsgrundlag: EKSF-traktatens artikel 78, EF-traktatens artikel 203, Euratom-traktatens artikel 177, Fusionstraktatens artikel 20

b) fra Forligsudvalget:

– Fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (PRC0006 – C4-0258/94 – 00/0436(COD))

– Fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) (PRC0007 – C4-0259/94 – 00/0425(COD))

c) fra udvalgene følgende betænkninger:

– Betænkning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 Sektion III – Kommissionen, modificeret af Rådet Budgetudvalget (C4-0210/94)

Ordfører: Wynn
(A4-0105/94)

– Betænkning om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til
Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden,
Sektion II – Rådet,
Sektion IV – Domstolen,
Sektion V – Revisionsretten og
Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget
i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 (KOM(94)0400 – C4-0210/94)

Ordfører: Dankert
(A4-0106/94)

– Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelse af Den Europæiske Union (KOM(94)0398 – C4-0249/94)

Ordfører: Colom i Naval
(A4-0107/94)

– * Betænkning om et forslag til direktiv og 7 forslag til forordning fra Rådet om samtidig iværksættelse af retsakterne for gennemførelse af resultaterne af Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger (KOM(94)0414)

– direktiv om inspektion inden afsendelse for så vidt angår eksport fra Fællesskabet (C4-0189/94 – 94/0226(CNS))
– forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3030/93 om den fælles ordning for indførelse af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (C4-0190/94 – 94/0227(CNS))
– forordning om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (C4-0191/94 – 94/0228(CNS))
– forordning om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (C4-0193/94 – 94/0230(CNS))
– forordning om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (C4-0194/94 – 94/0231(CNS))
– forordning om den fælles importordning og om ophævelse af forordning (EF) nr. 518/94 (C4-0195/94 – 94/0232(CNS))
– forordning om styrkelse af den fælles handelspolitik, særlig med hensyn til beskyttelse mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt til udøvelse af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel (C4-0196/94 – 94/0233(CNS))
– Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på gennemførelse af de aftaler, der er indgået i Uruguay-rundens regi (C4-0188/94 – 94/0234(CNS))

Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Randzio-Plath
(A4-0108/94)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

Ordfører: Carlo Casini
(A4-0109/94)

– * Anden betænkning om forslag til Rådets forordning om en ordning for adgang til visse EF-farvande og -fiskeressourcer Fiskeriudvalget (KOM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS))

Ordfører: Izquierdo Rojo
(A4-0110/94)

Tirsdag den 13. december 1994

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. (EØF) 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter Fiskeriudvalget (KOM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS))

Ordfører: Pery
(A4-0111/94)

– ***III Betænkning om fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) Parlamentets delegation til Forligsudvalget (C4-0259/94 – 00/0425(COD))

Ordfører: Christian Cabrol
(A4-0112/94)

– ***III Betænkning om fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om emballage og emballageaffald Parlamentets delegation til Forligsudvalget (C4-0258/94 – 00/0436(COD))

Ordfører: Kirsten M. Jensen
(A4-0113/94)

– * Betænkning om forsalg til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine REX-Udvalget (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS)

Ordfører: Erika Mann
(A4-0114/94)

– * Betænkning om forslag til direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS))

Ordfører: García Arias
(A4-0115/94)

d) fra Kommissionen

– Forslag om overførsel af bevillinger nr. 41/94 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)2026 – C4-0244/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

– Forslag om overførsel af bevillinger nr. 42/94 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)2114 – C4-0255/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

– Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om elevatorer

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.:MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

3. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde besluttet at godkende bevillingsoverførsel nr. 36/94 (C4-0220/94 – SEK(94)1848).

Budgetudvalget havde besluttet at godkende bevillingsoverførsel nr. 40/94 (C4-0225/94 – SEK(94)1988).

Med hensyn til bevillingsoverførsel nr. 39/94 (C4-0228/94 – SEK(94)1914) vedtog Budgetudvalget, at:

> Efter at Parlamentet havde forkastet overførsel nr. 39/94, jf. punkt 15 i Den Interinstitutionelle Aftale, afholdtes der en trepartssamtale den 29.11.1994. Denne trepartssamtale førte til en aftale, på grundlag af hvilken Kommissionen inden årets udgang ville forelægge en anmodning om overførsel med henblik på en senere udbetaling fra »reserven til sikkerhedsstillelse« (BO-23) til artikel BO-24 »Indbetalinger til Garantifonden«, såfremt Rådet inden årets udgang skulle træffe en principafgørelse om et eller flere forslag om makro-finansiel bistand, som for indeværende er forelagt Rådet (Den Slovakiske Republik, Algeriet, Bulgarien, Ukraine og Sydafrika).

Under disse omstændigheder kunne Budgetudvalget afgive en positiv udtalelse om bevillingsoverførsel nr. 39/94 vedrørende det beløb, som Kommissionen har foreslået (235 620 000 ecu).

Rådet havde tilsyneladende truffet en principafgørelse vedrørende den makro-finansielle bistand til Algeriet, Den Slovakiske Republik og Ukraine. Budgetudvalget havde under disse omstændigheder vedtaget at godkende, at Kommissionen i overensstemmelse med aftalen af 29.11.1994 foretog den supplerende overførsel (ca. 55 mio ecu) fra »reserven til sikkerhedsstillelse« (BO-23) til indbetalinger til garantifonden (B0-24).

4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

– André-Léonard, Aramburu Del Rio, Arroni, Augias, Banotti, Bianco, Boniperti, Castellina, De Coene, Elliott, Escudero, Evans, Galeote Quecedo, Gröner, Günther, Heinisch, Kokkola, Larive, Leperre-Verrier, Montesano, Mouskouri, Pack, Pailler, Perry, Rauti, Ripa Di Meana, Seillier, Todini, Tongue, Vallvé, Vaz da Silva og Whitehead om Det Europæiske Råd i Essen og initiativerne til at festligholde filmens hundredeårsjubilæum (B4-0485/94)

– André og Gol for ELDR-Gruppen om terrorregimet i Algeriet (B4-0486/94)

– Gol for ELDR-Gruppen om oversvømmelserne i Djibouti (B4-0487/94)

– Gol for ELDR-Gruppen om De Røde Khmerers destabilisering af Cambodia (B4-0488/94)

– Bertens og de Clercq for ELDR-Gruppen om den græske regerings veto mod Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens tiltrædelse af CSCE (B4-0489/94)

– Bertens for ELDR-Gruppen om mishandlingen af irakere efter ordre fra Saddam Hussein (B4-0490/94)

– Gol for ELDR-Gruppen om forfølgelsen af buddhister i Vietnam (B4-0491/94)

– Castellina for GUE-Gruppen om det internationale tiår for de indfødte befolkninger (B4-0492/94)

– Moorhouse, Lenz, Castagnetti og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om fængsling af læger i Irak, der nægter at udføre amputationer og brændemærkning (B4-0494/94)

– Robles Piquer, Reding, Jarzembowski, Alber, Cassidy, von Habsburg, Maij-Weggen, Moorhouse, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om de demokratiske valg i Taiwan (B4-0495/94)

– Carnero, Piquet, Pettinari, Miranda, Alavanos og Ephremidis for GUE-Gruppen om behovet for at stille mindst 0,7% af medlemsstaternes BNP til rådighed for samarbejde med og udvikling af de fattigste lande (B4-0496/94)

– Newens for PSE-Gruppen om situationen i Guatemala (B4-0497/94)

– McGowan for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Togo og bortførelsen af David Bruce (B4-0498/94)

– Simpson, Kirsten Jensen, Lange og Tannert for PSE-Gruppen om benådning af Leonard Peltier (B4-0499/94)

– von Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den russiske militære intervention i Den Tjetjenske Republik (B4-0500/94)

– Maij-Weggen for PPE-Gruppen om Leonard Peltier (B4-0502/94)

– Günther, Schwaiger og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Togo (B4-0503/94)

– Günther, Schwaiger og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Sudan (B4-0504/94)

– Janssen van Raay for PPE-Gruppen om Mount Merapi-vulkanens udbrud på Java i Indonesien (B4-0505/94)

– Gräefe zu Baringdorf, Soltwedel-Schäfer og Weber for V-Gruppen om bønders og landarbejderes sociale situation i Unionen (B4-0506/94)

– Breyer, van Dijk, Gyldenkilde, Lannoye, McKenna, Telkämper, Langer, Weber og Aelvoet for V-Gruppen om Bhopal-ofrene (B4-0507/94)

– Langer og Aelvoet for V-Gruppen om overlevelsen af avisen Borba (Beograd) (B4-0508/94)

– Orlando, Langer, Ripa di Meana for V-Gruppen og Moretti om den italienske dommer Antonio Di Pietros tilbagetræden fra dommerstanden (B4-0509/94)

– Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Sudan (B4-0510/94)

– Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Togo (B4-0511/94)

– Fassa for ELDR-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Togo og bortførelsen af David Bruce (B4-0512/94)

– Sanchez Garcia for ARE-Gruppen om fredsforhandlingerne i Guatemala (B4-0513/94)

– Macartney for ARE-Gruppen om Tjetjenien (B4-0514/94)

– Roth og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om domfældelsen af kurdiske parlamentsmedlemmer i Tyrkiet (B4-0515/94)

– Schroedter, Langer og Aelvoet for V-Gruppen om Tjetjeniens konflikt med Rusland og risikoen for freden i Kaukasusregionen (B4-0516/94)

– Langer, Roth, van Dijk, Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om amputation og brændemærkning i Irak samt anholdelse af læger (B4-0517/94)

– Salafranca Sánchez-Neyra, Liese og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om støtte til fredsprocessen i Guatemala (B4-0518/94)

Tirsdag den 13. december 1994

– Pettinari, Sierra, Ribeiro og Ephremidis for GUE-Gruppen om domstolenes uafhængighed i forhold til politiske magt i EU (B4-0525/94)

– Fouque for ARE-Gruppen om retssagen mod de kurdiske parlamentsmedlemmer i Tyrkiet (B4-0526/94)

– Sakellariou for PSE-Gruppen om tilbageholdelse af medlemmer af den buddhistiske kirke i Vietnam (B4-0527/94)

– d'Ancona og Wiersma for PSE-Gruppen om situationen i Tjetjenien (B4-0528/94)

– d'Ancona og Needle for PSE-Gruppen om Sudan (B4-0529/94)

– Sakellariou og van Putten for PSE-Gruppen om den tyrkiske Statssikkerhedsdomstols dom over otte kurdiske parlamentsmedlemmer (B4-0530/94)

– Thomas for PSE-Gruppen om arbejdstagernes sociale status inden for landbruget og opløsningen af »Agricultural Wages Board« i Det Forenede Kongerige (B4-0531/94)

– Hoff for PSE-Gruppen om obligatoriske AIDS-tests for udlændinge, der besøger Rusland (B4-0532/94)

– Ligabue for FE-Gruppen om fredsforhandlingerne i Guatemala (B4-0533/94)

– Ligabue for FE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Tyrkiet (B4-0534/94)

– Caccavale for FE-Gruppen om grove krænkelser af religionsfriheden i Vietnam (B4-0535/94)

– Caccavale for FE-Gruppen om overgreb på presse- og ytringsfriheden i Algeriet (B4-0536/94)

– Parodi, Caccavale og Ligabue for FE-Gruppen om kæntringen af Achille Lauro (B4-0537/94)

– Stasi og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om attentaterne i Gabon mod den tidligere premierminister Oye M'ba og professor Kombila, formand for delegationen fra den øverste modstandskomité, under forhandlingerne om Paris-aftalerne (B4-0538/94)

– la Malfa og Bertens for ELDR-Gruppen om krisen i det russiske Kaukasus (B4-0539/94)

– Eisma, André og Bertens for ELDR-Gruppen om retssag mod og domfældelse af kurdiske medlemmer af den tyrkiske nationalforsamling (B4-0540/94)

– Bertens og Larive for ELDR-Gruppen om behovet for at støtte fredsprocessen i Guatemala (B4-0541/94)

– Weber, Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler og Schroedter for V-Gruppen om en anmodning om løsladelse af Leonard Peltier, forkæmper for de oprindelige folks rettigheder (B4-0542/94)

– Taubira-Delannon og Macartnay for ARE-Gruppen om det internationale tiår for indfødte befolkninger (B4-0545/94)

– Poisson for EDN-Gruppen om den sociale situation inden for landbruget (B4-0546/94)

– Carrère d'Encausse, Pasty, Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Rosado Fernandes, Donnay, Kaklamanis og Chesa for RDE-Gruppen om den spændte situation i Tjetjenien (B4-0547/94)

– Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes, Donnay, Kaklamanis og Chesa for RDE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Tyrkiet og følgerne heraf for Associeringsrådet EU-Tyrkiet (B4-0548/94)

– Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes, Donnay, Kaklamanis og Chesa for RDE-Gruppen om forfølgelse af buddhistiske munke i Vietnam (B4-0549/94)

– Pasty, Chesa, Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Donnay og Kaklamanis for RDE-Gruppen om AIDS (B4-0550/94)

– Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om samvittighedsfanger i Vietnam (B4-0551/94)

– Pronk og Keppelhoff for PPE-Gruppen om indkomstniveauet for arbejdstagere i landbrugsbedrifter inden for Den Europæiske Union (B4-0552/94)

– Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen om krænkelser af menneskerettighederne i Tyrkiet (B4-0553/94)

– Mamère for ARE-Gruppen om AIDS (konferencen og russisk lov) (B4-0554/94)

– Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Piquet, Miranda, Pettinari og Alavanos for GUE-Gruppen om de lange fængselsdomme, som kurdiske parlamentsmedlemmer i Tyrkiet er idømt (B4-0555/94)

– Wurtz, Carnero og Pettinari for GUE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Sudan (B4-0556/94)

– Manisco og Piquet for GUE-Gruppen om fængslingen af Leonard Peltier i USA (B4-0557/94)

– Castellina for GUE-Gruppen om overgrebene på irakiske statsborgere (B4-0558/94)

– Carnero, Wurtz og Pettinari for GUE-Gruppen om situationen i Tjetjenien (B4-0559/94)

– Pailler, Papayannakis, González Álvarez, Bertinotti, Ribeiro og Theonas for GUE-Gruppen om kampen mod AIDS (B4-0560/94)

– Ribeiro, Elmalan, Pettinari, Ephremidis og Carnero for GUE-Gruppen om krænkelse af fagforeningsrettigheder og de fortsatte menneskerettighedskrænkelser i Indonesien (B4-0561/94)

– Roth og Aglietta for V-Gruppen om forpligtelsen for alle udlændinge, som indrejser i Rusland, til at underkaste sig en HIV-test (B4-0562/94)

– Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen om fredsforhandlingerne i Guatemala (B4-0565/94)

– Gutiérrez Díaz, González Álvarez og Jové for GUE-Gruppen om fredsforhandlingerne i Guatemala (B4-0566/94)

– Newens for PSE-Gruppen om menneskerettigheder i det sydøstlige Tyrkiet (B4-0567/94)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand kl. 13.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 15. december 1994 kl. 15.00-18.00.

5. Fortolkning af forretningsordenen (artikel 29 og 162, stk. 8)

Formanden meddelte, at Udvalget for Forretningsordenen, der havde fået henvist spørgsmålet om anvendelsen af artikel 29 om dannelse af de politiske grupper i Europa-Parlamentet og artikel 162, stk. 8, hvorefter der skal ske en automatisk tilpasning af det antal medlemmer, der kræves for at opnå visse kollektive rettigheder, såfremt det samlede antal medlemmer af Parlamentet øges, på sit møde den 21. november 1994 var nået frem til følgende konklusioner:

»I forbindelse med drøftelserne om betænkning af ROTHLEY om ændringer af Europa-Parlamentets forretningsorden som følge af traktaten om Den Europæiske Union fandt Udvalget for Forretningsordenen det nødvendigt at skærpe betingelserne for dannelse af politiske grupper, dels ved at forhøje det hidtil gældende mindste antal medlemmer, dels ved at indføre en ny kategori, hvor en politisk gruppe dannes af medlemmer fra fire eller flere medlemsstater.

I første omgang vedtoges det som princip at fastsætte minimumsgrænserne i artikel 29, stk. 2, som procentsatser af det samlede antal medlemmer af Parlamentet, således at bestemmelserne automatisk ville blive tilpasset, hvis dette antal blev øget.

For at undgå eventuelle gennemførelsesvanskeligheder blev det imidlertid senere besluttet ikke at opgive princippet, men at omsætte procentsatserne i tal, samtidig med at der indføjedes særlige bestemmelser i artikel 162, stk. 8, således at ikke blot disse tal, men samtlige tilfælde i forretningsordenen, hvor der kræves et bestemt antal medlemmer for at opnå visse kollektive rettigheder, automatisk skulle tilpasses, såfremt det samlede antal medlemmer af Parlamentet øges.

Under vedtagelsen af Rothley-betænkningen på plenarmødet den 15. september 1993 blev det – for ikke lige op til valget at forstyrre institutionens arbejdsgang – imidlertid besluttet at udskyde ikrafttrædelsen af den nye artikel 29, stk. 2, til begyndelsen af den nye valgperiode.

Dette indebar, at artikel 162, stk. 8, ikke fandt anvendelse. Udskydelsen af ikrafttrædelsen af de nye mindsteantal for dannelse af grupper betød, at medlemmerne fra den 19. juli 1994, hvor antallet af medlemmer ikke længere var på 518, men var kommet op på 567, havde ret til at danne politiske grupper med de dertil hørende rettigheder og garantier, når blot disse grænser var overholdt. Eftersom artikel 162, stk. 8, kun kan finde anvendelse på allerede erhvervede rettigheder, kan denne bestemmelse ikke på grundlag af, at medlemstallet i mellemtiden er gået op fra 518 til 567, anvendes til at ændre betingelserne for dannelse og dermed også viderebeståen af de politiske grupper uden at krænke de rettigheder, som de politiske grupper, der har været dannet siden den 19. juli 1994, har i medfør af forretningsordenens artikel 29, stk. 2.

Medmindre der foretages en yderligere ændring af forretningsordenen, følger heraf, at artikel 162, stk. 8, i forbindelse med den kommende udvidelse af Unionen må anvendes under hensyntagen til den forøgelse af medlemstallet, der kan konstateres i forhold til 567, nemlig det antal medlemmer, der blev valgt til Europa-Parlamentet i 1994.

I medfør af forretningsordenens artikel 19, stk. 2, påhviler det Europa-Parlamentets formand på grundlag af denne fortolkning at foretage den i artikel 162, stk. 8 omhandlede tilpasning, som derefter meddeles til medlemmerne på plenarmødet, jf. artikel 127, stk. 4.«

Medmindre denne gennemførelsesbestemmelse til forretningsordenen anfægtes inden godkendelsen af protokollen fra dette møde, betragtes den som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 5.

Hvis derimod en politisk gruppe eller mindst 26 medlemmer gør indsigelse mod denne fortolkning, forelægges spørgsmålet for Parlamentet, der træffer afgørelse med simpelt flertal under tilstedeværelse af mindst 1/3 af sine medlemmer. Ved forkastelse henvises spørgsmålet til Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Tirsdag den 13. december 1994

Talere:

– Green, som meddelte, at PSE-Gruppen ville gå imod denne fortolkning

– Langer, som meddelte, at V-Gruppen ville gå imod denne fortolkning

– Puerta, som meddelte, at GUE-Gruppen ville gå imod denne fortolkning

– Fabre-Aubrespy, som anmodede om, at fortolkningsteksten blev omdelt til alle medlemmerne; han gjorde opmærksom på, at denne tekst var godkendt af flertallet af de politiske grupper i Forretningsordensudvalget (formanden svarede, at fortolkningsteksten hurtigst muligt ville blive stillet til rådighed i distributionen)

– Martens vedrørende proceduren i forbindelse med vedtagelsen af fortolkningen.

6. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om 11 anmodninger om uopsættelig forhandling.

– forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om en handlingsplan 1995-1999 for kræftbekæmpelse i forbindelse med indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(94)0083 – C4-0241/94 – 94/0105(COD))

Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

– forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed, af Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier og af Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS)) (betænkning af Miller – A4-0052/94) *

von Wogau, formand for Økonomiudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling godkendtes.

Betænkningen af Miller opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til torsdag kl. 10.00.

– forslag til Rådets forordning om fastsættelse af gebyrer til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (KOM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS)) (betænkning af Haug – A4-0101/94) *

Talere: Samland, formand for Budgetudvalget, Kellett-Bowman for Budgetkontroludvalget, og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Uopsættelig forhandling afvistes.

– forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød, for så vidt angår sæsonpræmien (KOM(94)0451 – C4-0223/94 – 94/0243(CNS)) *

Jacob, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

– forslag til Rådets forordning om syttende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(94)0481 – C4-0224/94 – 94/0253(CNS)) *

Arias Cañete, formand for Fiskeriudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	251
Ja-stemmer:	1
Nej-stemmer:	247
Hverken eller:	3

– forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for tørret foder (KOM(94)0508 – C4-0231/94 – 94/0260(CNS)) *

Jacob, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

– forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS)) *

Jacob, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

– forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og regeringen for Amerikas Forenede Stater om anvendelsen af deres konkurrencelovgivning (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS)) *

De Clercq, formand for REX-Udvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

– forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS)) *

Talere: De Clercq, formand for REX-Udvalget, Samland, formand for Budgetudvalget

Uopsættelig forhandling godkendtes.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til torsdag kl. 10.00.

– forslag til Rådets forordning om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)) (betænkning af Carlo Casini – A4-0109/94) *

Talere: Carlo Casini, formand for Retsudvalget og Fabre-Aubrespy, sidstnævnte om titlen på forslaget til forordning.

Uopsættelig forhandling godkendtes.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til torsdag kl. 10.00.

– forslag til direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS)) *

von Wogau, formand for Økonomiudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling godkendtes.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til torsdag kl. 10.00.

*
* *

Colom i Naval tog ordet vedrørende den spanske version af titlen »Indlæg til forretningsordenen«, som vistes på skærmene til det interne fjernsyn.

7. Forslag til almindeligt budget for 1995 – Finansielle overslag (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget.

Wynn forelagde sin betænkning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 Sektion III – Kommissionen, modificeret af Rådet (C4-0210/94) (A4-0105/94).

Samland, formand for Budgetudvalget, for ordføreren, forelagde den betænkning Dankert havde udarbejdet om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til:
Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden,
Sektion II – Rådet,
Sektion IV – Domstolen,
Sektion V – Revisionsretten og
Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget
i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 (C4-0210/94) (A4-0106/94).

Colom i Naval forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelse af Den Europæiske Union (KOM(94)0398 – C4-0249/94) (A4-0107/94).

Haller, formand for Rådet, Colom i Naval, ordfører, om dette indlæg, Wynn, ordfører, for at stille et spørgsmål til Rådet, hvilket Haller besvarede, Schmidhuber, medlem af Kommissionen, Kouchner, formand for Udviklingsudvalget, som også talte for PSE-Gruppen, Elles for PPE-Gruppen, og Brinkhorst for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere: Miranda for GUE-Gruppen, Jacob for RDE-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, le Gallou, løsgænger, Willockx, Christodoulou, De Luca, Gallagher, Blak, Tillich, Torres Marques, McCartin og Kinnock.

Samland stillede et spørgsmål til Rådet, hvilket Haller besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning:

betænkning af Wynn og Dankert: protokol af 15.12.1994, del I, punkt 2 b) og 2 c).

betænkning af Colom i Naval: del I, punkt 13.

8. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det italienske Deputeretkammers særlige udvalg for EF-politik, under ledelse af Cecchi, som havde taget plads i den officielle loge.

Tirsdag den 13. december 1994

9. Samarbejde om retlige og indre anliggender (forhandling)

Vitorino begrundede de mundtlige forespørgsler, han for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender havde stillet til Rådet (B4-0204/94) og til Kommissionen (B4-0205/94) om fremskridt på de i afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union nævnte områder.

Kanter, formand for Rådet, gjorde rede for fremskridtene inden for de indre anliggender.

Leutheuser-Schnarrenberger, formand for Rådet, gjorde rede for fremskridtene inden for de retlige anliggender.

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen til Kommissionen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 94, stk. 2, af:

– Lindeperg for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen af samarbejdet om retlige og indre anliggender i overensstemmelse med afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union (B4-0469/94).

Talere: Lindeperg for PSE-Gruppen, Nassauer for PPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Manisco for GUE-Gruppen, og Caccavale for FE-Gruppen.

Da afstemningstiden var inde, foreslog formanden, jf. forretningsordenens artikel 130, stk. 1, at forhandlingen afsluttedes efter, at de ordførere for de politiske grupper, som endnu ikke havde taget ordet, havde talt.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Talere: Donnay for RDE-Gruppen og Roth for V-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 14.

10. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det russiske parlaments to kamre under ledelse af Bogomolov og Manannikov, som havde taget plads i den officielle loge.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

11. Regler for spiritus og vin ***I (afstemning)

Betænkning af Randzio-Plath – A4-0098/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 og 4

– Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 1).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 1).*

12. Traktaten om Det Europæiske Energicharter * (afstemning)

Betænkning af Estevan Bolea – A4-0092/94

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Præamblet: vedtaget

Punkt 1

Der var anmodet om opdelt afstemning (PSE, PPE)

1. del: indtil »Europæisk Energicharter«: vedtaget
2. del: resten: forkastet

Punkt 2: vedtaget

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 2).*

Breyer spurgte, hvornår stemmeforklaringerne kunne finde sted

(formanden svarede, at det ville ske ved afslutningen af afstemningstiden).

13. Finansielle overslag (afstemning)

Betænkning af Colom i Naval – A4-0107/94

FORSLAG TIL BESLUTNING

EDN-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om punkt 6.

Præamblet, betragtningerne og punkt 1-5: vedtaget

Punkt 6

1. del: indtil »medlemsstater«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt 7-20: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	350
Ja-stemmer:	334
Nej-stemmer:	14
Hverken eller:	2

(del II, punkt 3).

Formanden meddelte, at den højtidelige underskrivelse af dokumentet ville finde sted i formandens kabinet.

14. Samarbejde om retlige og indre anliggender (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0469/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9, 1, 8 ændret, 2, 10 ændret, 3, 4, 7, 5 ved VE (193 for, 145 imod, 21 hverken eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (115 for, 232 imod, 6 hverken eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt E ved særskilt afstemning (V)).

Talere:

– Lindeperg om nr. 8: hun havde foreslået, at dette ændringsforslag indsattes i punkt F efter ordet »bekæmpe«, hvilket Parlamentet tilsluttede sig

– Salisch, der anmodede om, at nr. 10 efter »en øjeblikkelig, forudgående underretning« blev tilføjet ved slutningen af punkt 3, hvilket D'Andrea, medstiller af ændringsforslaget, tilsluttede sig. Parlamentet tilsluttede sig denne procedure

– Lindeperg, der anmodede om, at nr. 7 indsattes efter 3. led i punkt 19, litra a)

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Punkt 12 (V)

1. del: indtil »frist«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt 19 (V)

1. del: den indledende sætning og litra a) (titel): vedtaget
2. del: litra a), 1. led: vedtaget
3. del: litra a), 2., 3. og 4. led: vedtaget
4. del: nr. 7: vedtaget
5. del: litra a), 5. led: vedtaget
6. del: litra b) (titel): vedtaget
7. del: litra b), 1. led: vedtaget
8. del: litra b), 2. led: vedtaget ved VE (292 for, 45 imod, 19 hverken eller)
9. del: litra c) (titel): vedtaget
10. del: nr. 5: vedtaget ved VE efter et indlæg fra Lindeperg (193 for, 145 imod, 21 hverken eller)
11. del: litra c), 2. led: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 4).*

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Randzio-Plath (A4-0098/94)

– *skriftlig:* Poisson for EDN-Gruppen.

Betænkning af Estevan Bolea (A4-0092/94)

– *mundtlig:* Ahern for V-Gruppen, og Breyer.

Betænkning af Colom i Naval (A4-0107/94)

– *mundtlig:* Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen.

Forslag til beslutning B4-0469/94

– *mundtlig:* Chanterie for PPE-Gruppen, Le Gallou og Stewart-Clark.

– *skriftlig:* Berthu.

McGowan protesterede mod sammenlægningen af stemmeforklaringerne ved afslutningen af afstemningstiden og insisterede på, at fortolkningen af forretningsordenen, som Parlamentet var underrettet om samme morgen (punkt 5) blev omdelt hurtigst muligt (formanden svarede, at sammenlægningen af stemmeforklaringerne skyldtes en afgørelse i Præsidiet, og at fortolkningen af forretningsordenen var ved at blive trykt).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overenstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 49 beslutningsforslag:

I. *TJETJENIEN*

500/94 af PPE-Gruppen
514/94 af ARE-Gruppen
516/94 af V-Gruppen
528/94 af PSE-Gruppen
539/94 af ELDR-Gruppen
547/94 af RDE-Gruppen
559/94 af GUE-Gruppen

II. *LANDBRUG*

506/94 af V-Gruppen
531/94 af PSE-Gruppen
546/94 af EDN-Gruppen
552/94 af PPE-Gruppen

Tirsdag den 13. december 1994

III. *MENNESKERETTIGHEDER*

AIDS

532/94 af PSE-Gruppen
550/94 af RDE-Gruppen
554/94 af ARE-Gruppen
560/94 af GUE-Gruppen
562/94 af V-Gruppen

Sudan

504/94 af PPE-Gruppen
510/94 af V-Gruppen
529/94 af PSE-Gruppen
556/94 af GUE-Gruppen

Vietnam

491/94 af ELDR-Gruppen
527/94 af PSE-Gruppen
535/94 af FE-Gruppen
549/94 af RDE-Gruppen
551/94 af V-Gruppen

Irak

490/94 af ELDR-Gruppen
494/94 af PPE-Gruppen
517/94 af V-Gruppen
558/94 af GUE-Gruppen

Léonard Peltier

499/94 af PSE-Gruppen
502/94 af PPE-Gruppen
542/94 af V-Gruppen
557/94 af GUE-Gruppen

IV. *TYRKIET*

515/94 af V-Gruppen
526/94 af ARE-Gruppen
530/94 af PSE-Gruppen
534/94 af FE-Gruppen
540/94 af ELDR-Gruppen
548/94 af RDE-Gruppen
553/94 af PPE-Gruppen
555/94 af GUE-Gruppen
567/94 af PSE-Gruppen

V. *GUATEMALA*

497/94 af PSE-Gruppen
513/94 af ARE-Gruppen
518/94 af PPE-Gruppen
533/94 af FE-Gruppen
541/94 af ELDR-Gruppen
565/94 af V-Gruppen
566/94 af GUE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller:	1	minutter
Medlemmer:	60	minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 26 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet afbrudt kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz
Næstformand

16. Familiens situation (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler med forhandling til Rådet og til Kommissionen.

Lenz begrundede de mundtlige forespørgsler, hun sammen med Fontaine, Banotti, Bennasar Tous, Chanterie, Carlo Casini, Gil-Robles Gil-Delgado, Mouskouri, Glase, Colombo Svevo og Oomen-Ruijten, havde stillet for PPE-Gruppen til Rådet (B4-0200/94) og til Kommissionen (B4-0201/94) om familiens situation i Den Europæiske Union.

Hermange begrundede de mundtlige forespørgsler, hun sammen Crowley, Killilea, Daskalaki og Guinebertière, havde stillet for RDE-Gruppen til Rådet (B4-0202/94) og til Kommissionen (B4-0203/94) om solidaritet på fællesskabsplan og beskyttelse af familierne i den nuværende sociale situation.

Roth begrundede den mundtlige forespørgsel, hun for V-Gruppen havde stillet til Kommissionen om familiebegrebet i 1994 (B4-0227/94).

González Álvarez begrundede den mundtlige forespørgsel, hun sammen med Ribeiro, Jové Peres, Elmalan, Theonas og Papayannakis, havde stillet for GUE-Gruppen til Kommissionen om familieliv og arbejdsliv i Den Europæiske Union (B4-0229/94).

Mezzaroma begrundede den mundtlige forespørgsel, hun for FE-Gruppen havde stillet til Kommissionen om støtte og beskyttelse af familien (B4-0230/94).

Seillier begrundede de mundtlige forespørgsler, hun for EDN-Gruppen havde stillet til Rådet (B4-0231/94) og til Kommissionen (B4-0232/94) om afslutningen af det internationale familieår: kvindens stilling i familien og samfundet.

Gröner begrundede den mundtlige forespørgsel, hun for PSE-Gruppen havde stillet til Kommissionen om familie og samfund i EU i 1994 ved afslutningen af det internationale familieår (B4-0233/94).

Leperre-Verrier begrundede de mundtlige forespørgsler, hun for ARE-Gruppen havde stillet til Rådet (B4-0234/94) og til Kommissionen (B4-0235/94) om familiens stilling.

Kjer Hansen begrundede den mundtlige forespørgsel, som Boogerd-Quaak havde stillet for ELDR-Gruppen til Kommissionen om Det Internationale Familieår (B4-0436/94).

Nolte, formand for Rådet, og Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Waddington for PSE-Gruppen, Carlo Casini for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Pailler for GUE-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Fouque for ARE-Gruppen, Antony, løsgænger, Dührkop Dührkop, Oomen-Ruijten, Bellerè, Hughes, Lulling, Fontaine, og Nolte.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Boogerd-Quaak, Kjer Hansen, André, Cox og Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen om Det Internationale Familieår (B4-0466/94)

– Mezzaroma for FE-Gruppen om familiens situation og rolle i Den Europæiske Union (B4-0467/94)

– Hermange, Crowley, Killilea, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes og Pasty for RDE-Gruppen om solidaritet og beskyttelse af familien (B4-0468/94)

– Lenz, Glase, Lulling, Ferrer, Bennasar Tous, Palacio, Vallelersundi, Colombo Svevo, Mouskouri, Carlo Casini, Chanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, Berend, Pronk, Heinisch, Menrad, Poettering og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om familiens situation i Den Europæiske Union (B4-0471/94)

– Seillier for EDN-Gruppen om kvindens og familiens situation på baggrund af den snarlige afslutning på Det Europæiske Familieår og de kommende konferencer i København og Beijing (B4-0473/94)

– González Álvarez, Ribeiro, Jové Peres, Castellina, Elmalan, Theonas og Papayannakis for GUE-Gruppen om muligheden for at skabe overensstemmelse mellem familie- og arbejdslivet og om familiens udvikling i Den Europæiske Union (B4-0475/94)

– Roth og Van Dijk for V-Gruppen om familien (B4-0477/94)

– Leperre-Verrier for ARE-Gruppen om familiens situation (B4-0478/94)

– Gröner, Wim Van Velzen og Hughes for PSE-Gruppen om beskyttelse af familier og familieenheder ved udgangen af Det Internationale Familieår (B4-0481/94)

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18.

17. Uforholdsmæssigt store offentlige underskud (forhandling)

Von Wogau begrundede de mundtlige forespørgsler, han sammen med Randzio-Plath for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik havde stillet til Rådet (B4-0206/94) og til Kommissionen (B4-0226/94) om Rådets henstillinger til medlemsstaterne i henhold til artikel 104 C om uforholdsmæssigt store offentlige underskud.

Haller, formand for Rådet, og Christophersen, næstformand i Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Moscovici for PSE-Gruppen, Christodoulou for PPE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE-Gruppen, Podestà for FE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Pérez Royo, García-Margallo y Marfil, Harrison og Speciale.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Gasòliba i Böhm, Moretti og Cox for ELDR-Gruppen om Rådets henstillinger vedrørende uforholdsmæssigt store offentlige underskud (B4-0465/94)

Green og Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen om Rådets henstillinger vedrørende uforholdsmæssigt store offentlige underskud (B4-0472/94)

– Theonas, Vinci, Piquet, Jové Peres, Ribeiro og Alavanos for GUE-Gruppen om uforholdsmæssigt store offentlige underskud (B4-0474/94)

– Gallagher og Pompidou for RDE-Gruppen om Rådets henstillinger til medlemsstaterne i henhold til EF-traktatens artikel 104 C om uforholdsmæssigt store offentlige underskud (B4-0480/94)

– Christodoulou, Hoppenstedt og Herman for PPE-Gruppen om Rådets henstillinger til medlemsstaterne i henhold til EF-traktatens artikel 104 C om uforholdsmæssigt store offentlige underskud (B4-0482/94)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 19.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

18. Familiens situation (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0466, 0467, 0468, 0471, 0473, 0475, 0477, 0478 og 0481/94

Talere:

– Hallam, der påpegede, at den engelske version af et forslag til fælles beslutning ikke var omdelt, og anmode-

Tirsdag den 13. december 1994

de om en forsikring om, at alle teksterne for fremtiden ville foreligge ved afstemningstiden (formanden meddelte, at de ansvarlige tjenestegrene havde haft travlt, og påpegede over for ham, at han, såfremt han ønskede det i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 124, stk. 6, kunne anmode om at få afstemningen udsat)

– De Vries for ELDR-Gruppen, som under henvisning til, at de endelige tekster heller ikke forelå på andre sprog, anmodede om at få afstemningen udsat.

Formanden besluttede at udsætte afstemningen til næste afstemningstid (onsdag kl. 12.30).

19. Uforholdsmæssigt store offentlige underskud (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0465, 0472, 0474, 0480 og 0482/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0465, 0472, 0474, 0480 og 0482/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Alan J. Donnelly og Green for PSE-Gruppen
Herman, Christodoulou og Hoppenstedt for PPE-Gruppen
Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen
Vinci, Ribeiro, Jové Peres, Herzog, Alavanos og Theonas for GUE-Gruppen
Gallagher og Pompidou for RDE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 og 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 5).*

Stemmeforklaring:

– *skriftligt:* Caudron.

AFSTEMNINSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet afbrudt kl. 17.15 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos
Næstformand

20. Ændring af forretningsordenen (artikel 159) (forhandling)

Fayot forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af artikel 159 i Europa-Parlamentets forretningsorden om udnævnelse af ombudsmanden (A4-0085/94)

Talere: Cot for PSE-Gruppen, Brendan P. Donnelly for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Gutiérrez Díaz for GUE-Gruppen, Santini for FE-Gruppen, Langer for V-Gruppen, Krarup for EDN-Gruppen, Crowley for RDE-Gruppen, og Fabre-Aubrespy.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 14.12.1994, del I, punkt 10.

21. Finansielle interesser (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling til Rådet.

Theato begrundede den mundtlige forespørgsel, som hun for Budgetkontroludvalget sammen med Vitorino for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Kellett-Bowman for PPE-Gruppen og Bontempi for PSE-Gruppen havde stillet til Rådet om forslag til Rådets forordning (EF,Euratom) om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og forslag til Rådet for Den Europæiske Unions retsakt om oprettelse af en konvention om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (B4-0197/94).

Rosado Fernandes begrundede den mundtlige forespørgsel, han for RDE-Gruppen havde stillet til Rådet om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og forslag til Rådet for Den Europæiske Unions retsakt om oprettelse af en konvention om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (B4-0437/94).

Kober, formand for Rådet, besvarede forespørgslerne.

Talere: Bontempi for PSE-Gruppen, Kjer Hansen for ELDR-Gruppen, Todini for FE-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Wemheuer, Tomlinson, Blak og Cornelissen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Bontempi for PSE-Gruppen, Kellett-Bowman for PPE-Gruppen og Rosado Fernandes for RDE-Gruppen om forslag til Rådets forordning om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og forslag til Rådet for Den Europæiske Unions retsakt om oprettelse af en konvention om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (B4-0470/94).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokol af 15.12.1994, del I, punkt 4.

22. Makro-finansiel bistand til Algeriet * (forhandling)

Pronk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makro-finansiel bistand til Algeriet (KOM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS)) (A4-0103/94).

Christophersen, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden beklagede, at et så ringe antal medlemmer, især fra Budgetudvalget, deltog i denne forhandling.

Talere til formandens erklæring: Tomlinson og Theato.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 15.12.1994, del I, punkt 5.

23. Makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik * (forhandling)

Pronk forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS)) (A4-0102/94).

Christophersen, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 15.12.1994, del I, punkt 6.

24. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (forhandling)

Wemheuer forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af:

I. Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (KOM(94)0240 – C4-0097/94 – 94/0143(CNS)) og

II. finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (KOM(94)0240 – C4-0098/94 – 94/0144(CNS))

(A4-0096/94).

Talere: Blak for PSE-Gruppen, Theato, formand for Budgetkontroludvalget, der ligeledes talte for PPE-Gruppen, Tomlinson, Rehder, Christophersen, næstformand i Kommissionen, og Theato.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 15.12.1994, del I, punkt 7.

25. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I (forhandling)

Bowe forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (KOM(93)0423 – C3-0363/93 – 94/0526(SYN)) (A4-0077/94).

Talere: Barthet-Mayer, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Botz for PSE-Gruppen, Florenz for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Baldi for FE-Gruppen, Cabrol for RDE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Jackson, Fitzsimons, Christophersen, næstformand i Kommissionen, og Bowe, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 14.12.1994, del I, punkt 18.

26. Turisme (forhandling)

Díez de Rivera Icaza forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om beretning fra Kommissionen om fælles aktioner med indvirkning på turismen (KOM(94)0074 – C3-0202/94) (A4-0080/94).

Talere: Argyros, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Harrison for PSE-Gruppen, Bennasar Tous for PPE-Gruppen, Botz, Cornelissen, formand for Transportudvalget, og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokol af 15.12.1994, del I, punkt 8.

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 14. december 1994 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.30, 15.00-20.00 og 21.00-24.00:

kl. 9.00-9.15

– aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

kl. 9.15-12.30

– forhandling under et om beretning fra Rådet og redegørelse fra Kommissionen om Det Europæiske Råds møde i Essen og redegørelse fra Rådet om det tyske formandskab

kl. 12.30

– afstemnningstid

kl. 15.00-18.30

– forhandling under et om to betænkninger (Randzio-Plath) og to mundtlige forespørgsler om Uruguay-runden ***/*

Tirsdag den 13. december 1994

– anden betænkning af Izquierdo Rojo om adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer *

– betænkning af Pery om fiskerivarer og akvakulturprodukter *

kl. 18.30

– afstemningstid

Efter afstemningen

– betænkning af Pollack om samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka *

kl. 21.00-24.00

– spørgetid

(Mødet hævet kl. kl. 00.10)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Tirsdag den 13. december 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Regler for spiritus og vin ***I

A4-0098/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 1a (ny)	
	Artikel 1a
	Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af de gældende retsakter støttet af relevante statistiske oplysninger.
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 2, stk. 1	
1. Denne forordning træder i kraft *på den dato, der fastlægges ved en afgørelse om ikrafttrædelsen af de akter, der iværksætter resultaterne af Uruguay-runden.*	1. Denne forordning træder i kraft **[den 1. januar 1995]**.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0414 – 94/0229(COD),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, samt artikel 43 og 100 A (C4-0192/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelserne fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0098/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

2. Traktaten om Det Europæiske Energicharter *

A4-0092/94

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af traktaten om det europæiske energicharter og Det Europæiske Fællesskabs midlertidige anvendelse af denne (KOM(94)0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(94)0405 – 94/0214(CNS),

– der henviser til det af Kommissionen paraferede udkast til aftale om traktaten om det europæiske energicharter,

– der henviser til EF-traktatens artikel 73 C, stk. 2, 57, stk. 2, sidste punktum, 100 A, 113 og 235,

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0142/94),

– der henviser til sin beslutning af 21. april 1994 om traktaten om det europæiske energicharter og specifikke protokoller ([1]),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0092/94),

([1]) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 375.

1. godkender Rådets afgørelse om undertegnelse af traktaten om det europæiske energicharter;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

3. Finansielle overslag

A4-0107/94

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelse af Den Europæiske Union (KOM(94)0398 – C4-0249/94)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(94)0398 – C4-0249/94),
- der henviser til aftalen af 29. oktober 1993 ([1]) mellem institutionerne, særlig punkt 24,
- der henviser til akten om tiltrædelse af tre nye stater til Den Europæiske Union ([2]),
- der henviser til aftalen af 29. november 1994 mellem institutionerne om revision af de finansielle overslag,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0107/94)

A. der henviser til, at resultaterne af trepartsmødet den 29. november 1994 gør det muligt for Parlamentet at respektere en række mål i forbindelse med udvidelsen af Fællesskabet samt vedrørende Fællesskabets nye behov, som nævnt i punkt 24 i aftalen mellem institutionerne,

B. der henviser til, at margenerne, der står åbne under lofterne for de egne indtægter skal gøre det muligt at foretage senere revision med henblik på at dække de nye behov, som ikke har kunnet tages i betragtning i forbindelse med nærværende ændring,

1. konstaterer, at institutionerne har været i stand til rettidigt at overholde punkt 24 i aftalen mellem institutionerne med henblik på en revision af de finansielle overslag, som ikke blot tager hensyn til behovene som følge af udvidelsen, men også til de nye behov;

2. glæder sig over, at tilpasningen af de finansielle overslag skaber en ramme, som gør det muligt i december 1994 at vedtage et budget for den udvidede Europæiske Union, således som Parlamentet havde ønsket det i sine budgetretningslinjer;

3. bemærker, at tiltrædelsen af nye stater sammen med forbedringen af den økonomiske situation gør det muligt at genoprette en betydelig margen mellem de ændrede finansielle overslag og loftet over de egne indtægter, så snart afgørelsen om de egne indtægter er trådt i kraft;

4. understreger, at Rådet gennem denne aftale de facto har accepteret princippet om, at nye initiativer skal modsvares af nye indtægter;

5. accepterer de nye finansielle overslag, således som de blev fastlagt efter trepartsmødet den 29. november 1994 i 1992-priser;

([1]) EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.
([2]) EFT C 241 af 29.08.1994, s. 21.

Udgiftsområde 1

6. godkender afgørelsen om en forhøjelse af loftet over de egne indtægter for udgiftsområde 1 med det beløb, der svarer til gennemførelsen af retningslinjen i de nye medlemsstater, selv om det beklager, at følgerne af regnskabsafslutningen ikke er indarbejdet heri;

Udgiftsområde 2

7. glæder sig over forhøjelsen af loftet over udgiftsområde 2, ikke blot for at muliggøre tiltrædelsen af de nye medlemsstater til Unionen som fastsat i tiltrædelsesakten, men også med henblik på at fremme finansieringen af et særprogram for regionerne i Irland og Nordirland, og understreger, at dette beløb ligeledes kan anvendes til at støtte fælles aktioner med Den Internationale Fond for Irland;

8. understreger, at denne forhøjelse af loftet over udgiftsområde 2 giver Parlamentet mulighed for at øge kapaciteten for finansielle interventioner inden for denne udgiftskategori, uafhængigt af de beløb, som skønnes nødvendige, og som er opført i forordningerne;

Udgiftsområde 3

9. glæder sig over, at Rådet i forbindelse med udgiftsområde 3 i de finansielle overslag betingelsesløst har accepteret de principper, Parlamentet var gået ind for, såvel vedrørende tiltrædelsen – forhøjelse af loftet i forhold til BNP, som hvad angår finansieringen af programmet til fordel for tekstil- og beklædningsindustrien i Portugal;

10. erklærer, at den proportionelle forhøjelse med henblik på det fjerde rammeprogram for forskning skal sikres for at muliggøre en korrekt ændring som nævnt i beslutningen herom;

Udgiftsområde 4

11. konstaterer, at der med henblik på en forhøjelse af loftet over udgiftsområde 4 kun har kunnet opnås enighed om kriteriet om en forøgelse af befolkningen;

12. godkender forhøjelsen af loftet over udgiftsområde 4 i de finansielle overslag, som skal gøre det muligt at videreføre Unionens indsats inden for udviklingslandene, styrke politikken for teknisk bistand til de central- og østeuropæiske lande samt iværksætte en ny politik i landene i Middelhavsområdet (MEDA);

13. beklager, at Rådet ikke har fulgt Parlamentets forslag med henblik på en større forøgelse af Unionens eksterne foranstaltninger, hvilket ville have sikret muligheden for at finansiere nye aktioner inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og mener, at de finansielle overslag ikke har været tilstrækkeligt ambitiøse; minder Rådet om, at en afgørelse om en supplerende fælles aktion inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, hvis den medfører en betydelig indvirkning på budgettet, skal ledsages af en ændring af de finansielle overslag;

Udgiftsområde 5

14. bemærker, at forhøjelsen af de administrative udgifter er mere beskeden i forhold til de øvrige udgiftsområder, men at den ikke desto mindre skulle gøre det muligt at foretage en indledende integration af personale fra de nye medlemsstater i institutionerne;

15. mener imidlertid, at fordelingen af bevillinger til administrative udgifter er baseret på overslag, som er fremsat af institutionerne, om de kvantitative aspekter og en tidsbegrænset fordeling, og såfremt der skulle foreligge en anden situation, skal der foretages en ny behandling af fordelingen af lofterne i udgiftsområde 5;

16. minder om, at aftalen om udgiftsområde 5 indeholder en forpligtelse for de tre institutioner til at foretage en yderligere revision i 1996 for årene 1997, 1998 og 1999 med henblik på at muliggøre finansieringen af ejendomspolitikken for institutionerne i Den Europæiske Union, særlig med henblik på at finansiere afgørelserne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh og eventuelt stillingsfortegnelsen i institutionerne;

Udgiftsområde 6

17. accepterer, at der ikke sker nogen ændring af udgiftsområde 6, således som det var berammet i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993;

Udgiftsområde 7

18. mener, at loftet for dette nye udgiftsområde gør det muligt at afholde de udligninger til de nye medlemsstater, som er fastsat i tiltrædelsesakten;

*
* *

19. godkender den afgørelse, som er vedføjet nærværende beslutning, samt de vedlagte finansielle overslag;

20. pålægger sin formand til at undertegne ovennævnte afgørelse.

BILAG

AFGØRELSE OM TILPASNING AF DE FINANSIELLE OVERSLAG,

som er vedlagt aftalen af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren

Europa-Parlamentet, Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen har –

under henvisning til punkt 24 i aftalen mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (1),

under henvisning til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (2),

ud fra følgende betragtning: De finansielle overslag for perioden 1993-1999, som er vedlagt aftalen mellem institutionerne, bør med henblik på årene 1995-1999 tilpasses efter det udvidede Fællesskabs nye behov og midler –

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

For hvert af årene 1995-1999 udskiftes de beløb, der er opført i tabellen over de finansielle overslag i bilag I til aftalen, med de beløb, der er opført i den tabel, der er vedlagt nærværende afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

For Europa-Parlamentet For Rådet

For Kommissionen

(1) EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.
(2) EFT C 241 af 29.08.1994, s. 21.

Tirsdag den 13. december 1994

FINANSIELLE OVERSLAG FOR DET UDVIDEDE FÆLLESSKAB

BEVILLINGER TIL FORPLIGTELSER

MIO. ECU – 1992-PRISER

	1995 (*)	1996	1997	1998	1999
1. FÆLLES LANDBRUGSPOLITIK	35 354	37 245	37 922	38 616	39 327
2. STRUKTURFORANSTALTNINGER	**24 477**	**26 026**	**27 588**	**29 268**	**30 945**
Strukturfonde (1)	22 369	23 668	24 980	26 610	28 345
Samhørighedsfond	2 000	2 250	2 500	2550	2 600
EØS-mekanismen (2) (3)	108	108	108	108	0
3. INTERNE POLITIKKER	**4 702**	**4 914**	**5 117**	**5331**	**5534**
4. FORANSTALTNINGER UDADTIL	**4 549**	**4 847**	**5 134**	**5 507**	**5 953**
5. ADMINISTRATIVE UDGIFTER	**3 738**	**3 859**	**3 974**	**4 033**	**4 093**
6. RESERVER	**1 100**	**1 100**	**1 100**	**1 100**	**1 100**
Monetær reserve (2)	500	500	500	500	500
Garantireserve	300	300	300	300	300
Reserve til nødhjælp	300	300	300	300	300
7. KOMPENSATIONER (2)	**1 547**	**701**	**212**	**99**	**0**
8. I ALT BEVILLINGER TIL FORPLIGTELSER	**75 467**	**78 692**	**81 047**	**83 954**	**86 952**
9. I ALT BEVILLINGER TIL BETALINGER	**72 020**	**74 605**	**77 372**	**80 037**	**82 778**
Bevillinger til betalinger i % af BNI	1,21	1,21	1,22	1,23	1,24
MARGEN i % af BNI	0,00	0,01	0,02	0,03	0,03
LOFT FOR EGNE INDTÆGTER i % af BNI	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

(*) Den kumulerede deflator, der gælder for 1995-budgettet, er på 7,6%.

(1) For så vidt angår de beløb, der er bestemt til de nye medlemsstater, og som er fastsat i 1995-priser i tiltrædelsesakten, vil den årlige tekniske tilpasning for perioden 1996-1999 finde sted på grundlag af 1995-priserne.

(2) Fastsat i løbende priser.

(3) Loftet for underrubrikken kan om nødvendigt ændres efter proceduren for teknisk tilpasning som fastsat i punkt 9 i aftalen mellem institutionerne på baggrund af de faktiske udbetalinger, der skal finde sted på dette område i løbet af hvert regnskabsår.

4. Samarbejde om retlige og indre anliggender

B4-0469/94

Beslutning om de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen af samarbejdet om retlige og indre anliggender i overensstemmelse med afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

– der henviser til EU-traktatens artikel K.6,

A. der henviser til, at Unionen har én institutionel ramme og respekterer de grundlæggende rettigheder og den nationale identitet i sine medlemsstater, hvis regeringssystemer er baseret på de demokratiske principper;

B. der henviser til, at alle de muligheder, der ligger i samarbejdet om retlige og indre anliggender som anført i EU-traktatens afsnit VI, bør udnyttes maksimalt for at gennemføre Unionens mål som anført i samme traktats artikel K.1,

C. der henviser til, at formandskabet og Kommissionen i henhold til EU-traktatens artikel K.6, første afsnit, skal underrette Europa-Parlamentet regelmæssigt om det arbejde, der finder sted på disse områder, og som desuden henviser til, at formandskabet i henhold til samme traktats artikel K.6, andet afsnit, skal høre Europa-Parlamentet om de vigtigste aspekter af det arbejde, der foretages på disse områder, og påse, at »der tages behørigt hensyn til Europa-Parlamentets synspunkter«,

D. der henviser til, at gennemførelsen af dette afsnit VI forudsætter en aftale mellem Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet, og at der i øjeblikket finder interinstitutionelle forhandlinger sted,

E. der henviser til, at der er opstået en beklagelig forsinkelse i gennemførelsen af de mål, der er opregnet i EU-traktatens artikel K.1, nr. 1-9,

F. der henviser til, at vigtige initiativer som f.eks. Dublin-konventionen om asylpolitikken, konventionen om passage af de ydre grænser, foranstaltninger med henblik på en fælles visapolitik og talrige initiativer med henblik på en fælles europæisk indvandringspolitik, som Rådet – i modsætning til Europa-Parlamentet – betegner som forudsætninger for etablering af fri bevægelighed for personer inden for EU, og som derfor skulle have prioritet i Rådet, på trods af, at der er tale om presserende spørgsmål, stadig ikke er gennemført,

G. der henviser til, at det er nødvendigt at bekæmpe organiseret kriminalitet, herunder illegal handel med nukleart materiale, og at den manglende overholdelse af fristen oktober 1994 for at vedtage et udkast til konvention om Europol er et eksempel på de forsinkelser, der er opstået i arbejdet i Rådet (retlige og indre anliggender),

H. der henviser til, at den internationale ministerkonference om international organiseret kriminalitet (21.-23. november 1994, Napoli) dels har påvist en foruroligende udvikling af den internationale organiserede kriminalitet, som betjener sig af stadig mere sofistikerede midler til at neutralisere staternes ofte utilstrækkelige bekæmpelsesindsats, og dels har anbefalet et mere effektivt internationalt samarbejde med henblik på at forebygge og bekæmpe kriminaliteten,

1. mener, at samarbejdet om retlige og indre anliggender er gennemført utilstrækkeligt, og at mange europæiske borgere er blevet skuffet i deres forventninger;

2. mener, at denne situation skyldes:

– dels at visse medlemsstater har insisteret på at benytte en fremgangsmåde med mellemstatsligt samarbejde i Rådet, samt at reglen om enstemmighed ikke har gjort det muligt at nå et resultat til trods for de bestræbelser, de forskellige formandskaber har gjort sig, til trods for Kommissionens konstruktive tiltag og til trods for bred enighed mellem medlemsstaterne om vigtige konventioner,

– dels strukturen og den nøje afgrænsning af de spørgsmål, der er omfattet af afsnit VI, hvilket gør det endnu mere nødvendigt i 1996, at traktaten ændres på regeringskonferencen for så vidt angår retlige og indre anliggender;

3. kræver, at de forpligtelser, der er pålagt Rådet og formandskabet i henhold til EU-traktatens artikel K.6, gennemføres i fuldt omfang, dvs.:

– forpligtelsen i henhold til første afsnit til at underrette Europa-Parlamentet regelmæssigt, hvilket i praksis vil sige, at dettes Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender modtager regelmæssige informationer,

– forpligtelsen i henhold til andet afsnit til at høre Europa-Parlamentet, dvs. dets kompetente udvalg, om de vigtigste aspekter af det arbejde, der foretages på områderne retlige og indre anliggender, og navnlig formandskabets forpligtelse til høring inden enhver rådsvedtagelse i henhold til artikel K.3, stk. 2,

– forpligtelsen i henhold til andet afsnit til at høre Europa-Parlamentet forud for enhver rådsvedtagelse, i mangel af hvilket de demokratiske principper ikke ville være fulgt;

og kræver en øjeblikkelig, forudgående underretning af Europa-Parlamentet samt en reaktion på alle dets henstillinger, samt at Rådet begrunder sine eventuelle afslag;

4. konstaterer, at høringen omtalt i forrige punkts sidste led kun har fundet sted i de tilfælde, hvor Kommissionen har foreslået vedtagelse af en konvention om de ydre grænser og en konvention om beskyttelse af finansielle interesser i henhold til EU-traktatens artikel K.3;

5. anmoder om, at den årlige drøftelse i henhold til artikel K.6, 3. afsnit, om de fremskridt, der er gjort med hensyn til at gennemføre afsnit VI, finder sted på grundlag af en skriftlig rapport fra Rådet;

6. anmoder Rådet og Kommissionen om snarest muligt at nå frem til en interinstitutionel aftale med Europa-Parlamentet om de praktiske aspekter af gennemførelsen af EU-traktatens afsnit VI;

7. kritiserer Rådets sædvane med at vedtage resolutioner, henstillinger, konklusioner og erklæringer, hvis urørlige karakter forstærkes yderligere af, at de ikke offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

8. minder om, at EU-traktatens afsnit VI har gyldighed »uden at det i øvrigt berører Det Europæiske Fællesskabs beføjelser«, som et supplement til disse og med det formål at bidrage til at gennemføre Unionens mål;

9. bekræfter sit standpunkt, hvorefter manglende kompensationsforanstaltninger og den dermed forbundne langsomme beslutningsproces ikke kan benyttes som undskyldning for, at afskaffelsen af grænsekontrollen ikke er fuldt gennemført; minder om, at i henhold til EF-traktatens artikel 7A skal den fri bevægelighed for personer være gennemført inden den 31. december 1992; henviser til det søgsmål, der er indledt ved De Europæiske Fællesskabers Domstol i henhold til EF-traktatens artikel 175;

10. mener, at EU-traktatens artikel K.9 bør anvendes, navnlig med hensyn til asyl og indvandring, og opfordrer følgelig Kommissionen til at fremsætte forslag herom;

11. bekræfter, at kampen mod racisme og fremmedhad indgår i De Europæiske Fællesskabers politik, og henleder Rådets opmærksomhed på det arbejde, Europa-Parlamentet og Europarådet allerede har gennemført på dette område; udtaler sin tilfredshed med det tysk-franske initiativ til at nedsætte en rådgivende kommission og ønsker, at forslagene fra denne kommission imødekommer Europa-Parlamentets talrige tilkendegivelser på dette område, samt gør sig til talsmand for størst mulig anvendelse af foranstaltninger i fællesskabsregi for at undgå nye mellemstatslige aftaler, som ikke er underlagt parlamentarisk kontrol;

12. beklager, at der ikke er truffet afgørelse om Europol inden for den opstillede frist; kræver at blive hørt om udkastet til konvention og betoner, at Europol skal have tilstrækkelige midler til at blive en effektiv organisation i kampen mod organiseret kriminalitet; kræver samtidig, at der skal tages hensyn til de standpunkter, Europa-Parlamentet allerede ved andre lejligheder har tilkendegivet om beskyttelsen af personoplysninger og respekten for offentlige frihedsrettigheder og borgerlige rettigheder;

13. beklager, at Rådets resolution af 20. juni 1994 om begrænsning af adgangen til beskæftigelse i medlemsstaterne for tredjelandsstatsborgere (1) blev vedtaget, uden at Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter blev hørt, og beklager, at ånden i denne resolution er i modstrid med de standpunkter, Europa-Parlamentet har givet udtryk for gentagne gange;

14. kræver, at bestemmelserne om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser ledsages af et direktiv om gennemførelsesbestemmelserne for sanktionerne i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 209A;

15. beklager den manglende gennemskuelighed i de trufne afgørelser og udtrykker sin uro over respekten for de personlige frihedsrettigheder og garantierne om individuel retsbeskyttelse på de områder, der henhører under den tredje søjle;

16. er foruroliget over, at der skabes nye permanente strukturer i Rådet i form af eksperter fra medlemsstaterne, hvis kompetence overlapper de strukturer, der allerede eksisterer i Kommissionen;

17. udtrykker sin tilfredshed med, at ansvaret for retlige og indre anliggender er henlagt under en enkelt kommissær, og foreslår, at en Kommissær, inden for Kommissionen, får til opgave at samordne områderne racisme og fremmedhad;

18. noterer visse fremskridt med hensyn til:

- Rådets beslutning om at vedtage en fælles aktion for at lette bevægeligheden for elever fra tredjelande, der opholder sig i en medlemsstat,
- udkastet til konvention om familie- og arveret,
- den gradvise harmonisering af medlemsstaternes politik for fornyet indrejse,
- gennemførelsen af Berlin-erklæringen af 8. september 1994 efter konferencen med de central- og østeuropæiske lande om bekæmpelse af narkotikakriminalitet og organiseret kriminalitet i Europa;

19. beklager imidlertid, at fremskridtene er ikke-eksisterende eller utilstrækkelige på flertallet af de områder, der er opregnet i artikel K.1, nr. 1-9, særlig på følgende områder:

a) Asyl – indvandring
   - alle medlemsstaters ratificering af Dublin-konventionen af 15. juni 1990,
   - harmonisering af definitionen af flygtning i henhold til Geneve-konventionens artikel 1A og tilnærmelse af opholdsbetingelserne,
   - midlertidig beskyttelse af sårbare grupper, navnlig ofre for borgerkrige,
   - solidarisk fordeling af byrderne ved modtagelsen af flygtninge fra det tidligere Jugoslavien,
   - situationen for de tredjelandsstatsborgere, der lever lovligt i en medlemsstat,
   - kompensationsforanstaltninger for gennemførelse af konventionen om fri grænsepassage og fri bevægelighed for personer,

b) Politi- og toldsamarbejde
   - bekæmpelse af narkotikamisbrug og organiseret kriminalitet,
   - de langsomme fremskridt i udarbejdelsen af konventioner om et toldinformationssystem og et europæisk informationssystem,

(1) 7760/94 (Presse 128-G), s. 16.

c) Retligt samarbejde

- det retlige samarbejde i bekæmpelsen af international organiseret kriminalitet, herunder menneskehandel,
- forenklingen af procedurerne for fremsendelse af sagsakter mellem medlemsstaterne;

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Det Økonomiske og Sociale Udvalg og regeringer og parlamenter i medlemsstaterne og ansøgerlandene.

---

5. Uforholdsmæssigt store offentlige underskud

B4-0465, 0472, 0474, 0480 og 0482/94

Beslutning om Rådets henstillinger vedrørende uforholdsmæssigt store offentlige underskud

Europa-Parlamentet,

- der henviser til de mundtlige forespørgsler B4-0206/94 og B4-0226/94,
- der henviser til, at Rådet den 7. november 1994 rettede henstillinger til 10 medlemsstater med henblik på at bringe situationen med uforholdsmæssigt store underskud til ophør,
- der henviser til, at EF-traktatens artikel 104 C om uforholdsmæssigt store offentlige underskud er af største betydning, og understreger generelt betydningen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store offentlige underskud,
- der navnlig henviser til bestemmelsen i stk. 7 om, at Rådets henstillinger til medlemsstaterne ikke offentliggøres,

A. der henviser til, at medlem af Kommissionen, Henning Christoffersen, og finansministrene fra flere medlemsstater i oktober 1994, da Rådet (økonomi og finans) for første gang drøftede sine henstillinger vedrørende uforholdsmæssigt store offentlige underskud, udtrykte ønske om gennemsigtighed,

B. der henviser til, at flere regeringer har forpligtet sig til at meddele deres nationale parlamenter ordlyden af de henstillinger, der vedrører deres eget land,

C. der henviser til, at demokratisk ansvarlighed er ønskværdig i forbindelse med anvendelsen af økonomiske politiske instrumenter,

D. der henviser til, at Rådets nylige henstillinger er blevet drøftet på parlamentsplan i medlemsstaterne, som delvis har godkendt og offentliggjort dem,

1. understreger, at denne første erfaring med henstillinger i henhold til artikel 104 C klart viser, at den fortrolighedsprocedure, der fastlægges i artiklen, ikke kan gennemføres i praksis;

2. mener, at det af hensyn til demokrati og ansvarlighed er vigtigt, at både Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter får mulighed for betids at drøfte henstillinger, som kan påvirke hele udviklingen i den økonomiske politik og dermed mulighederne for vækst og beskæftigelse;

3. opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at godkende en foreløbig institutionel procedure, der gør det muligt at efterleve disse principper, indtil spørgsmålet bliver afgjort i forbindelse med revisionen af traktaten i 1996;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

Tirsdag den 13. december 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 13. december 1994

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Danesin, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fini, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Occhetto, Oddy, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag den 13. december 1994

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Uopsættelighedsproceduren – Fiskeri

(+)

PPE: Elles

(–)

ARE: Castagnède, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, Seillier, Souchet

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

FE: Arroni, Baldi, Danesin, Garosci, Ligabue, Malerba, Parodi, Santini, Tajani

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Villalobos Talero

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Bernardini, van Bladel, Blak, Castricum, Colom i Naval, Crampton, Cunningham, David, De Coene, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuhn, Laignel, Lange, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Donnay, Gallagher, Guinebertiere, Hyland, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Schroedter, Wolf

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: De Esteban Martin

Tirsdag den 13. december 1994

2. Betænkning af Colom I Naval A4-0107/94

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Galland, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Baldi, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podesta', Scapagnini, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Puerta, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäefer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Bazin, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hyland, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Souchet, van der Waal

GUE: Sierra González

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

(O)

ARE: Castagnède

GUE: Theonas

Onsdag den 14. december 1994

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 14. DECEMBER 1994

(95/C 18/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Brendan P. Donnelly meddelte, at han havde deltaget i gårsdagens møde, men at han ikke havde skrevet sig på tilstedeværelseslisten.

Talere:

– McMahon, som henviste til sit indlæg dagen før ved mødets åbning om oversvømmelserne i Skotland (del I, punkt 1), takkede først formanden for hans indgriben i denne sammenhæng; og spurgte Kommissionen, hvornår den ville besvare den skrivelse, der var blevet tilsendt den herom; han ville også gerne vide, om Det Forenede Kongeriges regering havde indgivet anmodning om støtte

– Delors, formand for Kommissionen, meddelte, efter at have bekræftet, at Kommissionen havde modtaget den pågældende skrivelse her til morgen, at Kommissionen som vanligt ville yde nødhjælp til ofrene

– Wijsenbeek, som under henvisning til problematikken omkring flyene fra Nordeuropa til Strasbourg, anmodede om, at de mellemlandede i Rotterdam

– Marset Campos, som anmodede formanden om at henvende sig til de tyske myndigheder angående to spanske arbejdere fra hans valgkreds, som blev tilbageholdt i Mannheim under ekstremt hårde forhold (formanden tog denne anmodning til efterretning)

– Dell'Alba, som efter at have gjort opmærksom på, at en af flyforbindelserne fra Italien til Strasbourg var blevet nedlagt, anmodede formanden om at henvende sig til de franske myndigheder for at forelægge for dem, at det under disse betingelser blev stadig vanskeligere for Parlamentet at holde møde i Strasbourg under normale forhold (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Meddelelse fra formanden

Formanden, der henviste til de forskellige medlemmers protester under mødet mandag den 12. december med hensyn til de problemer, der i øjeblikket ramte særflyene fra London til Strasbourg, meddelte, at en undersøgelse havde vist, at hverken Air France eller Parlamentet eller Strasbourg by kunne holdes ansvarlige herfor. Problemerne skyldtes hovedsageligt den kendsgerning, at det private foretagende, der styrede lufthavnene i London fastholdt, at de betragtede disse fly som charterfly og behandlede dem derefter.

Formanden forsikrede dog om, at Parlamentet fortsat ville lægge pres på det pågældende selskab for at kunne nå frem til en acceptabel situation; han meddelte endvidere, at han ville henvende sig til de franske og britiske myndigheder.

Talere:

– Cassidy, der oplæste et dokument fra De Europæiske Fællesskabers Tidende, hvoraf det fremgik, at Air France som følge af det mandat, den på dette område havde fået af den franske regering, skulle være ansvarlig for løsningen af de problemer, der var i forbindelse med flyforbindelserne mellem Strasbourg, Europa-Parlamentets sæde, og de vigtigste byer i Unionen

– Díez de Rivera Icaza, som for sit eget vedkommende forsvarede Air Frances ledelse, hvad angik flyene fra Lissabon og Madrid.

*
* *

Green, som henviste til beslutningsforslagene om Det Europæiske Råds møde i Essen, og udtrykte håb om, at de ville foreligge i tide før afstemningstiden kl. 12.30.

3. Fortolkning af forretningsordenen (artikel 29 og 162, stk. 8)

Formanden meddelte, at PSE-, V- og GUE-Gruppen havde stillet spørgsmålstegn ved den fortolkning, som var forelagt af Forretningsordensudvalget vedrørende forretningsordenens artikel 29 og 162, og som var offentliggjort i protokollen fra tirsdag (punkt 5), og at spørgsmålet derfor burde forelægges Parlamentet, som, jf. forretningsordenens artikel 162, stk. 4, udtaler sig med simpelt flertal under tilstedeværelse af mindst 1/3 af sine medlemmer (189 medlemmer).

Formanden satte, efter at være gået over til elektronisk afstemning for at verificere antallet af tilstedeværende medlemmer, fortolkningen under afstemning.

Parlamentet godkendte fortolkningen ved VE (178 for, 104 imod, 0 hverken eller).

4. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde besluttet at godkende bevillingsoverførsel nr. 37/94 (C4-0222/94 – SEK(94)1850). Udvalget havde besluttet at godkende overførslen, for så vidt angår de ikke-obligatoriske udgifter og afgive en positiv udtalelse, for så vidt angår de obligatoriske udgifter.

Budgetkontroludvalget havde behandles forslag til bevillingsoverførsel nr. 38/94 (C4-0221/94 – SEK(94)1892).

Det havde godkendt:

Sektion VI – B Regionsudvalget, fra:

- kapitel C-101 »reserve til uforudsete udgifter« en overførsel på 28.000 ecu til konto B-2230 »førstegangsanskaffelse af transportmateriel« og en overførsel på 100.000 ecu til artikel B-239 »Ydelser mellem institutionerne – Den Fælles Tjeneste for Tolkning og Konferencer«

Sektion VI – C den fælles organisationsstruktur, fra:

- kapitel C-100 »formålsbestemte reserver« 240.000 ecu og fra kapitel C-101 »reserve til uforudsete udgifter« 270.000 ecu, i alt 510.000 ecu, til artikel C-204 »indretning af lokaler« med henblik på trykkeriet (400.000 ecu), kontorer til etagebetjente (80.000 ecu) og sikkerhedsarbejder (30.000 ecu) (til materiel til adgangskontrol, til overvågning (brand og indbrud) og til kamera og kabelføring)
- kapitel C-101 »reserve til uforudsete udgifter« 163.000 ecu til konto C-2201 »fornyelser af materiel og tekniske installationer« til udskiftning af 5 offsetmaskiner med 3 fotokopimaskiner; samt en overførsel på 24.000 ecu til konto C-2231 »fornyelser af transportmateriel«.

Derimod havde Budgetudvalget afvist forslagene vedrørende overførsel af 125.000 ecu til konto C-2211 og overførsel af 100.000 ecu til konto C-2353.

Budgetkontroludvalget havde på sit møde den 1. december 1994 behandlet den del (del A-4) af ovennævnte forslag, der vedrørte de ikke-obligatoriske udgifter.

Dette forslag bestod i at overføre:

- 100.000 ecu fra konto A-1191 til artikel A-204 og
- 317.000 ecu fra konto A-1191 og 183.000 ecu fra konto A-1215 til artikel A-239.

Udvalget havde besluttet at godkende hele dette forslag.

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 41/94 (C4-0244/94 – SEK(94)2026) om en overførsel fra kapitel B0-40 – artikel B5-306, støtte til Det Europæiske Agentur for Evaluering af Lægemidler, til artikel B5-600 – statistisk informationspolitik vedrørende tredjelande.

Det havde godkendt Kommissionens anmodning om at overføre 700.000 ecu i forpligtelsesbevillinger og 700.000 i betalingsbevillinger til ovennævnte artikel.

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 42/94 – (C4-0255/94 – SEK(94)2114), der vedrørte ikke-obligatoriske udgifter i forbindelse med en overførsel fra kapitel B-023 – artikel B0-230 reserve til lån og garanti for lån til fordel for og i tredjelande, til artikel B0-240 – udbetalinger til garantifonde som led i nye aktioner, for et beløb på 58.100.000 ecu.

Denne anmodning svarede til de aftaler, der var truffet på trilogen den 29.11.1994 vedrørende bevillingsoverførsel nr. 39/94, jf. punkt 15 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993.

Budgetudvalget havde således besluttet at godkende Kommissionens anmodning om at overføre 58.100.000 ecu til ovennævnte artikel.

5. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

II. LANDBRUG og IV. TYRKIET

– indsigelse fra PSE-, PPE-, V- og GUE-Gruppen om at rækkefølgen af disse to punkter ændredes, således at »Tyrkiet« blev punkt II og punktet »Landbrug« blev punkt IV.

Denne indsigelse godkendtes.

III. MENNESKERETTIGHEDER

– indsigelse fra GUE- og PSE-Gruppen om at erstatte punktet »Vietnam« med et nyt punkt »menneskerettighedssituationen i Togo«, omfattende beslutningsforslag B4-0498/94 fra PSE-Gruppen, B4-0503/94 fra PPE-Gruppen, B4-0511/94 fra V-Gruppen og B4-0512/94 fra LDR-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	283
Ja-stemmer:	249
Nej-stemmer:	28
Hverken eller:	6

– indsigelse fra V-Gruppen om under dette punkt at indføje et nyt punkt »Avisen Borbas overlevelse (Beograd)«, omfattende beslutningsforslag B4-050/94 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes.

Onsdag den 14. december 1994

IV. LANDBRUG

– indsigelse fra ELDR-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Den græske regerings veto mod den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens indtræden i CSCE«, omfattende beslutningsforslag B4-0489/94 fra ELDR-Gruppen.

Denne indsigelse afvistes.

*
* *

Castellina, formand for Kulturudvalget, tog ordet for at anmode om, at beslutningsforslag fra flere medlemmer om sensibilisering af Det Europæiske Råd i Essen vedrørende initiativerne i forbindelse med festlighederne i anledning af filmens hundredårsjubilæum (B4-0485/94) blev optaget i forhandlingen om uopsættelige spørgsmål (formanden svarede, at denne anmodning ikke var forelagt i overensstemmelse med bestemmelserne, og at den derfor ikke kunne behandles).

6. Redegørelse om Sarajevo

Formanden fremsatte en højtidelig erklæring i anledning af, at belejringen af Sarajevo havde varet 1000 dage.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

7. Det Europæiske Råd i Essen – Det tyske formandskab (forhandling)

Kohl, formand for Det Europæiske Råd, aflagde beretning om Det Europæiske Råds møde den 9. og 10. december 1994 i Essen.

Delors, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om samme møde.

Kinkel, formand for Rådet, afgav en redegørelse om det tyske formandskab.

Van den Broek, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, fra medlemmerne:

– Pasty for RDE-Gruppen om Det Europæiske Råd i Essen (B4-0519/94)

– Vandemeulebroucke og Sainjon for ARE-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råds topmøde i Essen den 9. og 10. december 1994 (B4-0520/94)

– de Vries og De Clercq for ELDR-Gruppen om Det Europæiske Råds møde den 9.-10. december 1994 (B4-0521/94)

– Roth og Langer for V-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Essen (B4-0523/94)

– Oostlander, Brok, Anastassopoulos, Bianco, Bourlanges, Fontaine, Herman, Nassauer og Poettering for PPE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Essen og det tyske formandskab (B4-0524/94)

– Papoutsis, Schmid og Green for PSE-Gruppen om Det Europæiske Raåds møde i Essen (B4-0543/94)

– Puerta, Piquet, Pettinari, Miranda, Alavanos, Ephremidis, Vinci, Ribeiro og Jové Peres for GUE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde den 9. og 10. december 1994 i Essen (B4-0563/94).

Formanden meddelte, at beslutningsforslag B4-0484/94 var taget tilbage og, at PSE- og ARE-Gruppen havde taget deres underskrifter af det fælles beslutningsforslag.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, og De Vries for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Talere: Puerta for GUE-Gruppen, Tajani for FE-Gruppen, Gerard Collins for RDE-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Goldsmith for EDN-Gruppen, Rauti, løsgænger, Kohl, der svarede på forskellige indlæg, og de Vries for en personlig bemærkning som følge af Kohls indlæg, Samland, Poettering, Castellina, Galigaris, Donnay, Langer, Dell'Alba, Dillen, Papoutsis, Plumb, Jové Peres, Monteiro, Blot, d'Ancona, Brok, Ephremidis, Kaklamanis, Amadeo, Van Lancker, Anastassopoulos og Alan J. Donnelly.

Eftersom afstemningstiden var inde, foreslog formanden at afslutte forhandlingen ved dette punkt.

Oomen-Ruijten tog ordet for at anmode om, at afstemningen udsattes i 20 minutter, således at forhandlingen kunne fortsættes.

Formanden satte sit forslag om afslutning af forhandlingen under afstemning.

Parlamentet godkendte dette.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 11.

Oomen-Ruijten tog ordet vedrørende anvendelse af forretningsordenens artikel 103, stk. 2.

AFSTEMNINGSTID

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos
Næstformand

8. Emballage og emballageaffald ***III (afstemning)
Betænkning af Kirsten M. Jensen (A4-0113/94)

Lannoye tog ordet for V-Gruppen; han mente ikke, at forretningsordenens artikel 77, stk. 2 var overholdt, eftersom dette punkt, ligesom det næste punkt opført under afstemningstiden, ikke var drøftet på forhånd. Han mente desuden, at Parlamentet under disse omstændigheder ikke kunne udtale sig med gyldighed.

Formanden svarede, at dette spørgsmål allerede var blevet løst under fastsættelsen af arbejdsplanen (protokollen af 12.12.1994, del I, punkt 12), men at han kunne anmode om en ændring af dagsordenen for at give mulighed for behandling af disse punkter med forhandling.

Talere:

– Green for PSE-Gruppe, der som kompromisløsning foreslog, at de to pågældende ordførere forelagde deres betænkning

– Lannoye, der afviste dette forslag.

Formanden besluttede at høre Parlamentet om Lannoyes anmodning om at behandle disse betænkninger med forhandling.

Parlamentet afviste anmodningen.

Kirsten M. Jensen, ordfører, tog ordet til proceduren.

FÆLLES UDKAST C4-0258/94 – 00/0436(COD)

Parlamentet godkendte det fælles udkast *(del II, punkt 1)*.

Talere: Gollnisch, vedrørende overholdelse af forretningsordenen, og i særdeleshed artikel 77, stk. 2, og Cohn-Bendit, ligeledes vedrørende overholdelse af forretningsordenen; han anmodede om, at Forretningsordensudvalget udtalte sig om, hvorvidt forretningsordenen var blevet korrekt anvendt i det foreliggende tilfælde.

9. Emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) (afstemning)
Betænkning af Cabrol (A4-0112/94)

FÆLLES UDKAST C4-0259/94 – 00/0425(COD)

Parlamentet godkendte det fælles udkast *(del II, punkt 2)*.

10. Ændring af forretningsordenen (artikel 159) (afstemning)
Betænkning af Fayot (A4-0085/94)

Green tog ordet for PSE-Gruppen og anmodede om, at denne betænkning blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1, således at de nye medlemslande i januar 1995 kunne deltage i udnævnelsen af ombudsmanden.

Talere til denne anmodning: Puerta for GUE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Wijsenbeek vedrørende anvendelsen af forretningsordenens artikel 163, stk. 3, og Ephremidis om proceduren.

Parlamentet vedtog ved VE anmodningen om fornyet udvalgsbehandling (257 for, 168 imod, 7 hverken eller).

Talere: Green for PSE-Gruppen, der anmodede om, at formanden erklærede proceduren for afsluttet, Santini og Fayot, formand for Forretningsordensudvalget.

11. Det Europæiske Råd i Essen – Det tyske formandskab (afstemning)
Beslutningsforslag B4-0519, 0520, 0521, 0523, 0524, 0543 og 0563/94:
(beslutningsforslag B4-0484/94 var taget tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0519/94:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	407
Ja-stemmer:	14
Nej-stemmer:	389
Hverken eller:	4

Bloch von Blottnitz tog ordet.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0520, 0521 og 0524/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Brok, Oostlander og Martens for PPE-Gruppen
De Clercq og de Vries for ELDR-Gruppen
Tajani og Ligabue for FE-Gruppen
(PSE- og ARE-Gruppen havde trukket deres underskrift tilbage)

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12; 4 ved AN; 6; 14; 11 ved VE (211 for, 200 imod, 2 hverken eller); 15;

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved AN; 10 ved AN; 7 ved AN; 8 ved VE (198 for, 207 imod, 3 hverken eller); 5 ved VE (188 for, 216 imod, 17 hverken eller); 9 ved AN; 2 ved AN; 13 ved AN og 1 ved AN.

Onsdag den 14. december 1994

Talere:

– Papoutsis, for PSE-Gruppen, foreslog, at ordet »alle« erstattedes med ordene »en række« i punkt I, 3

Punktet sattes under opdelt afstemning.

– Langer gjorde opmærksom på to fejl i punkt I, 4, hvor ordene »bortskaffelse af affald« skulle erstattes med ordene »undgåelse af affald«, og ordene »kontrollen med patenter« skulle erstattes med ordene »indskrænkning af patenter«.

Opdelt og/eller særskilt afstemning:

Punkt I, 1 (ELDR):

1. del: indtil ordene »år 2000«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt I, 3 (PSE):

1. del: teksten uden ordet »alle«: vedtaget
2. del: »alle« erstattedes med ordene »en række«: vedtaget

Punkt III, 9 (PSE):

1. del: indtil ordet »UNPROFOR«: vedtaget ved VE (224 for, 157 mod, 24 hverken eller)
2. del: resten: vedtaget

Punkt IV (V):

punkt 1 og 2: vedtaget et efter et

punkt 3: vedtaget ved VE (212 for, 183 imod, 5 hverken eller)

punkt 4 og 5: vedtaget.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 3 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	411
Ja-stemmer:	197
Nej-stemmer:	204
Hverken eller:	10

nr. 10 (GUE):

Antal deltagere i afstemningen:	405
Ja-stemmer:	39
Nej-stemmer:	355
Hverken eller:	11

nr. 7 (GUE):

Antal deltagere i afstemningen:	392
Ja-stemmer:	49
Nej-stemmer:	339
Hverken eller:	4

nr. 4 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	416
Ja-stemmer:	210
Nej-stemmer:	204
Hverken eller:	2

nr. 9 (GUE):

Antal deltagere i afstemningen:	417
Ja-stemmer:	50
Nej-stemmer:	353
Hverken eller:	14

nr. 2 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	400
Ja-stemmer:	190
Nej-stemmer:	194
Hverken eller:	16

nr. 13 (PSE, V):

Antal deltagere i afstemningen:	410
Ja-stemmer:	198
Nej-stemmer:	198
Hverken eller:	14

nr. 1 (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	398
Ja-stemmer:	62
Nej-stemmer:	326
Hverken eller:	10

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved AN (PSE, GUE):

Antal deltagere i afstemningen:	423
Ja-stemmer:	195
Nej-stemmer:	215
Hverken eller:	13

Langer tog ordet for V-Gruppen og anmodede om, at den videre afstemning udsattes til om eftermiddagen, således at de politiske grupper kunne tage stilling og føre samråd, efter at det fælles beslutningsforslag var forkastet.

Talere mod denne anmodning: Green for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, og Puerta for GUE-Gruppen.

Formanden besluttede under disse omstændigheder at fortsætte afstemningen.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0520/94:

Vandemeulebroucke tog ordet for at meddele, at punkt 28 skulle udgå af dette forslag.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0521/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE (160 for, 228 imod, 20 hverken eller).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0523/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0524/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE (175 for, 223 imod, 9 hverken eller).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0543/94:

Præamblen og punkt 1-21: forkastet ved VE (177 for, 231 imod, 8 hverken eller).

Green tog ordet for PSE-Gruppen for at tage resten af teksten tilbage.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0563/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

Talere:

– Langer for V-Gruppen, som gjorde opmærksom på, at det var for at give de politiske grupper mulighed for at komme til enighed og for at undgå den foreliggende situation, hvor alle beslutningsforslagene var forkastet, at han havde foreslået at udsætte den videre afstemning

– Brok, som kritiserede den kendsgerning, at PSE-Gruppen havde trukket sin støtte til det fælles beslutningsforslag tilbage

– Green for PSE-Gruppen, vedrørende dette indlæg, og for at gøre rede for sin gruppes holdning

– Sakellariou

– de Vries, for ELDR-Gruppen, anmodede om et hastemøde i Formandskonferencen, for, efter forkastelsen af alle beslutningsforslagene, at finde en løsning, således at Parlamentet alligevel kunne udtale sig om Det Europæiske Råd i Essen (formanden svarede, at han ville forelægge anmodningen for Parlamentets formand)

– Green, der var imod denne anmodning.

Talere: Cohn-Bendit, Samland, Tajani, Gollnisch, Robles Piquer, Martens, som for PPE-Gruppen anmodede om, at Parlamentet blev hørt om de Vries' anmodning (formanden gjorde ham opmærksom på, at han ville forelægge denne anmodning for Parlamentets formand), Green for PSE-Gruppen vedrørende sidstnævnte indlæg, Poettering, som støttede Martens' anmodning, Cohn-Bendit, Fabre-Aubrespy, der anmodede om, at man gik over til næste punkt på dagsordenen, de Vries, som beklagede holdningen i PSE-Gruppen, som netop så godt som fuldtalligt havde forladt mødesalen, og gentog sin anmodning, og Evans.

Formanden foreslog i betragtning af tidspunktet at udsætte den videre afstemning til en senere afstemningstid.

González Álvarez tog ordet for at støtte dette forslag, idet hun mente, at afstemningen ikke kunne foregå under sådanne forhold.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Kirsten M. Jensen – A4-0113/94

– *mundtligt:* Weber

– *skriftligt:* Lannoye, Sandbæk og Kirsten M. Jensen, Dybkjær og Riis-Jørgensen.

Banotti tog ordet for at spørge, at der kunne afgives stemmeforklaringer vedrørende Det Europæiske Råd i Essen (formanden svarede bekræftende).

Betænkning af Cabrol A4-0112/94

– *skriftligt:* Cabrol

Essen

– *mundtligt:* Goerens, Martinez og Bonde

– *skriftligt:* La Malfa, Wolf, Valverde López, d'Ancona, Gol, Grosch, Ribeiro, Vanhecke, Blokland, Van der Waal, (Dell'Alba tog ordet for at anmode formanden om at udsætte forhandlingen (formanden svarede, at den ville blive afbrudt efter stemmeforklaringerne)), Stirbois, Valverde López og Banotti.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet afbrudt kl 13.55. og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: António Capucho
Næstformand

12. Uruguay-runden ***/* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger og to mundtlige forespørgsler.

Randzio-Plath forelagde de betænkninger, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser:

– om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994) (KOM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC)) (A4-0093/94)

– om et forslag til direktiv og 7 forslag til forordning fra Rådet om samtidig iværksættelse af retsakterne for gennemførelse af resultaterne af Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger (KOM(94)0414)
Forslag til
- direktiv om inspektion inden afsendelse for så vidt angår eksport fra Fællesskabet (C4-0189/94 – 94/0226(CNS))
- forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3030/93 om den fælles ordning for indførelse af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (C4-0190/94 – 94/0227(CNS))
- forordning om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (C4-0191/94 – 94/0228(CNS))
- forordning om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (C4-0193/94 – 94/0230(CNS))
- forordning om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (C4-0194/94 – 94/0231(CNS))

Onsdag den 14. december 1994

- forordning om den fælles importordning og om ophævelse af forordning (EF) nr. 518/94 (C4-0195/94 – 94/0232(CNS))
- forordning om styrkelse af den fælles handelspolitik, særlig med hensyn til beskyttelse mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt til udøvelse af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel (C4-0196/94 – 94/0233(CNS))
- Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på gennemførelse af de aftaler, der er indgået i Uruguay-rundens regi (C4-0188/94 – 94/0234(CNS))
(A4-0108/94)

Cassidy, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, og Argyros, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

De Clercq begrundede de mundtlige forespørgsler, han havde stillet sammen med Randzio-Plath og Kittelmann for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser til Rådet (B4-0198/94) og til Kommissionen (B4-0199/94) om afslutning af Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens (WTO) fremtidige virksomhed.

Pimenta, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, tog ordet.

Brittan, medlem af Kommissionen, og Eekhoff, formand for Rådet, besvarede spørgsmålene.

Talere: Randzio-Plath, ordfører, for at anmode om yderligere oplysninger fra Kommissionen og Rådet, Hindley for PSE-Gruppen, Kittelmann for PPE-Gruppen, Cunha for ELDR-Gruppen, Ainardi for GUE-Gruppen, Santini, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, der ligeledes talte på FE-Gruppens vegne, Donnay for RDE-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Mamère for ARE-Gruppen, Goldsmith for EDN-Gruppen, og Jack M.E. Lang.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, fra følgende medlemmer eller udvalg:

– Goldsmith og Berthu for EDN-Gruppen om afslutningen på Uruguay-runden og verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde (B4-0463/94)

– Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om afslutningen på Uruguay-runden og verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde (B4-0464/94)

– Kreissl-Dörfler og Lannoye for V-Gruppen om GATT og oprettelsen af WTO (B4-0476/94)

– Pasty og Chesa for RDE-Gruppen om afslutningen af Uruguay-runden og verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde (B4-0479/94).

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos
Næstformand

Talere: Miranda de Lage, Peijs, Porto, Rosado Fernandes, Kreissl-Dörfler, Berès, Moorhouse, Goldsmith, som ønskede at komme med et personligt indlæg (formanden henviste ham til forretningsordenens artikel 108, stk. 1, og svarede at han kunne komme med sit indlæg ved forhandlingens afslutning), Jové Peres, Erika Mann, Burtone, Campos, Funk, Falconer, Carl Lang, De Luca, Eekhoff og Brittan.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: betænkninger: del I, punkt 16.

forslat til beslutning: protokollen af 15.12.1994, del I, punkt 9.

Goldsmith tog ordet for en personlig bemærkning.

13. Adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer * (forhandling)

Izquierdo Rojo forelagde den anden betænkning, hun havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om en ordning for adgang til visse EF-farvande og -fiskeressourcer (KOM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS)) (A4-0110/94).

MaCartney, der stillede forslag om at afvise sagen som uantagelig, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 1.

Talere til dette forslag: McKenna, Imaz San Miguel, og ordføreren.

Parlamentet forkastede forslaget.

Izquierdo Rojo forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: Alessandro Fontana
Næstformand

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Costa Neves for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE-Gruppen, MaCartney for ARE-Gruppen, Martinez, løsgænger, Apolinário, Varela Suanzes-Carpegna, Teverson, Kindermann, McCartin, Adam, Imaz San Miguel, Pery, Brittan, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.12.1994, del I, punkt 10.

14. Fiskerivarer og akvakulturprodukter * (forhandling)

Pery forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. (EØF) 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS)) (A4-0111/94).

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Fraga Estévez for PPE-Gruppen, og Brittan, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.12.1994, del I, punkt 11.

Smith tog ordet til torsdagens afstemningstid.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Samland tog ordet vedrørende Kommissionens offentliggørelse af et nyt kort over Den Europæiske Union, hvorpå Norge figurerede.

15. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun havde modtaget: – Fælles holdning fastlagt af Rådet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/01 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (C4-0264/94 – 94/0229(COD)).

Hun gjorde opmærksom på, at Europa-Parlamentet på sit møde den 13. december (del I, punkt 11) havde foretaget førstebehandling af dette spørgsmål.

Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser anmodede om, at proceduren uden forhandling blev anvendt på andenbehandlingen.

Formanden fastslog, at der ikke var nogen indvendinger mod at anvende denne procedure.

Afstemning: protokollen af 15.12.1994, del I, punkt 3.

AFSTEMNINGSTID

Lannoye tog ordet og henviste til afstemningen om de beslutningsforslag, som var forelagt som afslutning på forhandlingen om mundtlige forespørgsler, som skulle finde sted torsdag, og stillede et spørgsmål til Kommissionen om forslag til beslutning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (B4-0464/94), i særdeleshed punkt 24 og 25.

Formanden spurgte Parlamentet, om dette ville imødekomme Lannoyes anmodning, da afstemningstiden var påbegyndt.

Parlamentet godkendte dette.

Brittan, medlem af Kommissionen besvarede spørgsmålet.

16. Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger ***/* (afstemning)

Betænkninger af Randzio-Plath – A4-0093/94 og A4-0108/94.

a) A4-0093/94 ***

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (proceduren med samstemmende udtalelse)

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (GUE, PSE, V, og EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	405
Ja-stemmer:	327
Nej-stemmer:	65
Hverken eller:	13

(del II, punkt 3a).

b) A4-0108/94*

Betænkningens ændringsforslag 22 var indeholdt i nr. 21.

I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b).*

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0190/94 – 94/0227(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4-5 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b).*

III. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0227(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6-9 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b).*

Onsdag den 14. december 1994

IV. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10-18 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b)*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b)*.

V. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 19-21 og 23-26 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b)*.

Ordføreren anmodede om, at ændringsforslag 14 formuleredes på samme måde som nr. 21.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b)*.

VI. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 27-35 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b)*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b)*.

VII.FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 36-41 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b)*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b)*.

VIII. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 42.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3b)*.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3b)*.

17. Situationen i Rwanda (afstemning)

(Forhandlingen fandt sted den 18. november 1994, se protokollen af 18.11.1994, del I, punkt 14.)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0522/94:

(beslutningsforslag B4-0483 og 0501/94 var taget tilbage)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8, 1, 2-6 under et, og 7.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 4)*.

18. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I (afstemning)

Betænkning Bowe – A4-0077/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0423 – C3-0363/93 – 00/0526(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 56, 1, 2, 3-6 under et, 7, 8-10 og 13 under et, 11 ved VE (269 for, 140 imod, 2 hverken eller), 12, 14, 15 ved VE (242 for, 154 imod, 1 hverken eller), 16-25 under et, 26, 27, 28 ved VE (233 for, 168 imod, 6 hverken eller), 29, 30 opdelt, 31, 32, 33, 34 ved VE (240 for, 165 imod, 2 hverken eller), 35, 36-40 under et, 41, 42, 43 ved VE (240 for, 164 imod, 1 hverken eller), 44-46 under et, 66, 47 ved VE (222 for, 165 imod, 1 hverken eller), 48, 49-55 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 62 ved AN, 63 ved AN, 57 ved AN, 58 opdelt (1. del ved VE (184 for, 205 imod, 2 hverken eller) og 2. del ved AN), 64 ved AN, 59 ved AN, 67, 68, og 60 ved AN.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 65.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 61.

Særskilt afstemning om visse dele af Kommissionens originaltekst:

– bilag I, punkt 6.2 (PPE): vedtaget

– bilag I, punkt 6.6 (Happart m.fl. og RDE): vedtaget ved VE (204 for, 181 imod, 1 hverken eller)

Talere:

– Oomen-Ruijten om ændringsforslag 65

– Happart anmodede om, at afstemningen om 1. del af nr. 58 toges om, da en del af en hel rækkes stemmeanlæg ikke havde fungeret; formanden imødekom ikke denne anmodning, da forskellen mellem for- og imod-stemmerne var ganske stor

– Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, anmodede om særskilt afstemning om flere ændringsforslag (11, 15, 28, 30, 33, 34, 35 og 43)

– Hallam om hans stemmemaskine efter afstemningen om nr. 11

– Puerta for GUE-Gruppen, anmodede om særskilt afstemning om nr. 26.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Nr. 58 (PSE)

1. del: 1. afsnit
2. del: resten

Nr. 30 (PSE)

1. del: stk. 1-3
2. del: stk. 4

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 62 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	395
Ja-stemmer:	42
Nej-stemmer:	342
Hverken eller:	11

Nr. 63 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	401
Ja-stemmer:	89
Nej-stemmer:	299
Hverken eller:	13

Nr. 57 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	398
Ja-stemmer:	141
Nej-stemmer:	254
Hverken eller:	3

Nr. 58, 2. del (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	409
Ja-stemmer:	127
Nej-stemmer:	280
Hverken eller:	2

Nr. 64 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	391
Ja-stemmer:	127
Nej-stemmer:	263
Hverken eller:	1

Nr. 59 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	401
Ja-stemmer:	186
Nej-stemmer:	211
Hverken eller:	4

Nr. 60 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	388
Ja-stemmer:	47
Nej-stemmer:	339
Hverken eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	404
Ja-stemmer:	377
Nej-stemmer:	22
Hverken eller:	5

(del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

19. Familiens situation (afstemning)

Beslutningsforslag B4-0466, 0467, 0468, 0471, 0473, 0475, 0477, 0478 og 0481/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0466/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0467, 0468 og 0473/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Mezzaroma for FE-Gruppen
Guinebertière og Hermange for RDE-Gruppen
Seillier for EDN-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet forkastede det fælles beslutningsforslag ved AN (RDE)

Antal deltagere i afstemningen:	393
Ja-stemmer:	70
Nej-stemmer:	320
Hverken eller:	3

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0467/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0468/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0471, 0475, 0477, 0478 og 0481

– forslag til fælles beslutning af:
Gröner, Wim van Velzen og Hughes for PSE-Gruppen
Lenz for PPE-Gruppen
González Álvarez, Sornosa Martínez, Aramburu del Río, Sierra González, Pailler, Castellina, Elmalan, Theonas og Papayannakis for GUE-Gruppen
Van Dijk for V-Gruppen
Fouque og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Punkt A-M og punkt 1 og 2: vedtaget

Punkt 3 vedtaget ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	391
Ja-stemmer:	320
Nej-stemmer:	55
Hverken eller:	16

Punkt 4 og 5: vedtaget.

Punkt 6 forkastet ved AN (RDE, EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	391
Ja-stemmer:	191
Nej-stemmer:	191
Hverken eller:	9

Onsdag den 14. december 1994

Talere:

– Pollack, der meddelte, at hun ville have stemt for

– Gröner

– Mezzaroma om resultatet af afstemningen om punkt 6.

– Roth på grundlag af forretningsordenens artikel 123, stk. 2 (formanden fratog hende ordet).

Punkt 7 og 8: vedtaget.

Punkt 9: opdelt afstemning (LDR):

1. del: 1. led forkastet ved VE (173 for, 225 imod, 8 hverken eller).
2. del: resten forkastet ved VE (155 for, 200 imod, 37 hverken eller).

Punkt 10 og 11: vedtaget.

Punkt 12: opdelt afstemning (LDR):

1. del: teksten uden ordene: »på europæisk plan«: vedtaget.
2. del: disse ord: vedtaget.

Punkt 13: vedtaget ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	410
Ja-stemmer:	342
Nej-stemmer:	51
Hverken eller:	17

Punkt 14-18: vedtaget.

Punkt 19: vedtaget ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	400
Ja-stemmer:	341
Nej-stemmer:	43
Hverken eller:	16

Punkt 20-23: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (LDR, EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	416
Ja-stemmer:	314
Nej-stemmer:	73
Hverken eller:	29

(del II, punkt 6).

(beslutningsforslag B4-0473/94 bortfaldt)

Talere:

– Langer, der med henvisning til forretningsordenens artikel 123 gjorde opmærksom på, at Roth havde villet meddele, at flere stemmemaskiner ikke havde fungeret, og at afstemningen om punkt 6 ikke havde været klar, da flere medlemmer ikke havde forstået, at der var tale om en kompromistekst (formanden svarede, at Parlamentet efter hendes opfattelse havde været klart informeret før afstemningens begyndelse)

– Ullmann og Banotti vedrørende proceduren for indgivelse af skriftlige stemmeforklaringer (formanden meddelte, at skriftlige stemmeforklaringer kun kan afgives, hvis stillerne er til stede, men at de afvikles gruppevis for at lette afviklingen).

Stemmeforklaring:

Betænkninger af Randzio-Plath – A4-0093 og 0108/94

– *mundtligt:* Lannoye for V-Gruppen, Goldsmith for EDN-Gruppen, Gollnisch, Muller, Kreissl-Dörfler, Ullmann, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, de Villiers og Fabre-Aubrespy.

– *skriftligt:* Pasty, Díez de Rivera Icaza, Wolf, Van Dijk, Striby, Souchet, Banotti, Van der Waal, Caudron, Chanterie, Ephremidis, Sonneveld, Stewart- Clark, Lenz, Sainjon, Schleicher, Dillen, Telkämper, Roth, Schroedter, McKenna, Berthu, Poisson og des Places.

Familiens situation

– *mundtligt:* Bennasar Tous for PPE-Gruppen, Seillier for EDN-Gruppen, Posselt og Berend.

– *skriftligt:* Chanterie, Vanhecke og Dillen.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Efter at have hørt tolkene og fået deres godkendelse besluttede formanden at fortsætte dagsordenen på trods af det sene tidspunkt.

20. Samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka * (forhandling)

Pollack forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om partnerskab og udvikling (KOM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029(CNS)) (A4-0051/94).

Talere: Oddy for PSE-Gruppen, Sonneveld for PPE-Gruppen, Gol, formand for Den Interparlamentariske Delegation for Forbindelserne med Landene i Sydasien, der ligeledes talte på ELDR-Gruppens vegne, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.12.1994, del I, punkt 12.

(Mødet afbrudt kl. 20.25 og genoptaget kl. 21.00)

Onsdag den 14. december 1994

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark
Næstformand

21. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet og Kommissionen (B4-0228/94)

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Watson: En ensartet valgprocedure for valget af repræsentanterne i Europa-Parlamentet

von Ploetz, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watson, von Habsburg og Teverson.

Spørgsmål nr. 2 af Crowley: Hastebistand til børnehjem i Rumænien og det tidligere Jugoslavien

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crowley.

Spørgsmål nr. 3 af Lomas: Cypern

Spørgsmål nr. 4 af Newens: Cypern

von Ploetz besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Lomas, Newens og Günther.

Spørgsmål 5 af Theonas bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 6 af Kaklamanis: Forslag om en toldunion EU-Tyrkiet

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kaklamanis, Newens og Eisma.

Spørgsmål nr. 7 af Günther: Rådets afgørelse af 24.10.94, jf. artikel J.2, nr. 94/697/FUSP om Den Europæiske Unions mål og prioriteter i forbindelse med Rwanda

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Günther.

Spørgsmål nr. 8 af Roubatis: Prisen på papir, der anvendes til trykning af aviser og tidsskrifter

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Roubatis og Dimitrakopoulos.

Spørgsmål 9 af Hyland og **nr. 10** af Fitzsimons bortfaldt da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 11 af van Putten: Rådets fastlæggelse af en fælles holdning vedrørende CITES-konventionen (forordning KOM(93)0599 – COD 370 af 21. januar 1994)

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af von Putten, som von Ploetz påtog sig at besvare skriftligt.

Spørgsmål nr. 12 af Moniz: Den portugisiske tekstilindustri

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Moniz.

Spørgsmål 13 af Krarup, **nr. 14** af Lis Jensen og **nr. 15** af Bonde bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 16 af Eisma: Handel i Hong Kong med produkter af truede dyrearter

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Eisma og van Putten.

Spørgsmål nr. 17 af David W. Martin: Den retlige status for anvendelse og trusler om anvendelse af kernevåben

Spørgsmål nr. 18 af Newman: Den Internationale Domstol og lovligheden af atomvåben

von Ploetz besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af McMahon, for David W. Martin, og Newman.

Spørgsmål nr. 19 af von Habsburg: Aflønning af EU's mæglere i det tidligere Jugoslavien

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af von Habsburg, McMahon og Posselt.

Spørgsmål nr. 20 af Imbeni: Valg af italienske repræsentanter til Det Økonomiske og Sociale Udvalg

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Imbeni.

Spørgsmål nr. 21 af Perry: Den portugisiske tekstilindustri

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Perry.

Spørgsmål 22 af Añoveros Trias de Bes bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 23 af Hardstaff: Menneskerettighederne i Irak

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon, for spørgeren.

Spørgsmål nr. 24 af Robles Piquer: Prisen på papir, der anvendes til trykning af aviser og tidsskrifter

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Robles Piquer.

Spørgsmål nr. 25 af Cassidy: Kristnes rettigheder i Pakistan

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cassidy.

Spørgsmål nr. 26 af McIntosh, **nr. 27** af Sandbæk, **nr. 28** af Gillis, **nr. 29** af Andrews, **30** af Gallagher, **nr. 31** af Gerard Collins, og **nr. 32** af Killilea bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Onsdag den 14. december 1994

Formanden beklagede, at disse medlemmer ikke var til stede, og Crowley gjorde opmærksom på, at 4 af spørgerne, der var irere, var kaldt tilbage til deres hjemland af politiske årsager.

Spørgsmål nr. 33 af McMahon: Det franske formandskabs planer på det socialpolitiske område

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon.

Spørgsmål nr. 34 af Berthu: Thomson- og Daimler-Benz-selskabernes militære aktiviteter

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Berthu.

Spørgsmål nr. 35 af Ephremidis bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 36 af Crawley var taget tilbage.

Spørgsmål nr. 37 af Alavanos bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

McMahon tog ordet om kvaliteten af Rådets svar.

Spørgsmål nr. 38 af Posselt: Inddragelse af Slovenien i de central- og østeuropæiske lande

von Ploetz besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Posselt.

Murphy spurgte under henvisning til sit indlæg i mandags (punkt 12 efter »tirsdag den 13. december«), hvilke kriterier der var lagt til grund for denne rækkefølge (formanden svarede, at spørgsmålene normalt opføres i kronologisk rækkefølge, men at de somme tider samles i emnegrupper).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 39 af David W. Martin: Klagemuligheder

Bangemann, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon, for spørgeren, Elliott og Crowley.

Spørgsmål nr. 40 af De Clercq: Fælles informations- og pressecenter for EU-institutionerne

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af de Clercq og Posselt.

Spørgsmål 41 af Roubatis bortfaldt da spørgeren ikke var til stede

Spørgsmål nr. 42 af Chichester: Energichartertraktaten

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Chichester.

Spørgsmål nr. 43 af Robles Piquer og **nr. 44** af Gerard Collins bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 45 af McMahon: Resultaterne af Rådets (sociale anliggender) møde i december

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon, Kerr og Spiers.

Spørgsmål nr. 46 af Aelvoet var taget tilbage.

Spørgsmål nr. 47 af Lage: EU-finansiering af erhvervsuddannelsesinstitutioner i Portugal

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lage og McMahon.

Spørgsmål nr. 48 af Kestelijn-Sierens: Forsinket godkendelse af fællesskabsstøtterammerne for uddannelses- og beskæftigelsesprojekter, der modtager støtte fra ESF under mål nr. 3

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kestelijn-Sierens.

Spørgsmål nr. 49 af Hatzidakis: Gennemskuelighed og fremskridt med udførelsen af arbejder i Grækenland under den anden fællesskabsstøtteramme

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hatzidakis.

Spørgsmål nr. 50 af Anastassopoulos: Forsinket påbegyndelse af projekter under fællesskabsskabsstøtterammen for Grækenland

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Anastassopoulos.

Spørgsmål nr. 51 af Dimitrakopoulos: Selvfinansiering af projekter under fællesskabsstøtterammen for Grækenland

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dimitrakopoulos.

Spørgsmål nr. 52 af Lambrias: Forsinkelse i iværksættelsen af projekter omfattet af fællesskabsstøtterammen i Grækenland

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lambrias.

Spørgsmål nr. 53 af Krarup, **nr. 54** af Lis Jensen og **nr. 55** af Bonde bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 56 af Harrison: Blyfri benzin

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Harrison.

Spørgsmål nr. 57 af Jackson: Gennemførelse af EF-kosmetikdirektivet

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Jackson.

Spørgsmål 58 af Killilea bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 59 af White: Afgrænsning af regioner

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af White, Howitt og Jackson.

Spørgsmål nr. 60 af Schlüter: Konkurrenceforvridende statsstøtte

Bangemann besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Jackson, for spørgeren, Kerr og Crowley.

Spørgsmål nr. 61 af Smith: Elektromagnetisk lavfrekvensstråling

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Murphy, for spørgeren.

Formanden meddelte, at spørgsmål nr. 62 til 110 ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 15. december 1994 var fastsat som følger:

kl. 10.00-12.00 og kl. 15.00-20.00:

kl. 10.00-12.00:

- afstemningstid

kl. 12.00:

- højtideligt møde

kl. 15.00-18.00:

- aktuel og uopsættelig debat

kl. 18.00-20.00:

- betænkning af Chesa om overgang til fri omsætning ***I
- betænkning af Moniz om fælles toldtarif *
- betænkning af Ferrer om import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer *

(Mødet hævet kl. 24.00)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Onsdag den 14. december 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Emballage og emballageaffald ***III

A4-0113/94

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (C4-0258/94 – 00/0436(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning – tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C4-0258/94 – 00/0436(COD),

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(92)0278 ([2]),

– der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning ([3]),

– der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(94)0204 – C4-0003/94),

– der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,

– der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,

– der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0113/94),

1. godkender det fælles udkast;

2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 194 af 19.07.1993, s. 154.
([2]) EFT C 263 af 12.10.1992, s. 1.
([3]) EFT C 205 af 25.07.1944, s. 163.

Onsdag den 14. december 1994

2. Emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ***III

A4-0112/94

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (C4-0259/94 – 00/0425(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning – tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C4-0259/94 – 00/0425(COD),

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(92)0277 ([2]),

– der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning ([3]),

– der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(94)0154 – C4-0010/94),

– der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,

– der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,

– der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0112/94),

1. godkender det fælles udkast;

2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 194 af 19.07.1993, s. 319.
([2]) EFT C 227 af 03.09.1992, s. 3.
([3]) EFT C 091 af 28.03.1994, s. 39.

---

3. Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger ***/*

a) A4-0093/94

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994) (KOM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC))

(Proceduren med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(94)0143 – 94/0114(AVC),

– der henviser til slutakten om resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-runden,

Onsdag den 14. december 1994

- der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit, (C4-0160/94),

- der henviser til forretningsordenens artikel 90,

- der henviser til sin beslutning af 24. marts 1994 om resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-runden inden for GATT (1),

- der henviser til betænkninger fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelserne fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Udvikling og Samarbejde samt Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0093/94),

1. afgiver samstemmende udtalelse om godkendelse af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og de kontraherende GATT-parter.

(1) EFT C 114 af 25.04.1994, s. 25.

---

b) A4-0108/94

I.

Forslag til Rådets direktiv om inspektion inden afsendelse for så vidt angår eksport fra Fællesskabet (KOM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 1	
Dette direktiv gælder for aktiviteter, der på Det Europæiske Fællesskabs toldområde udføres af før-afsendelsesinspektionsenheder, der på vegne af tredjelandes regeringer eller offentlige myndigheder foretager kontrol af kvalitet, mængde *eller* pris for varer, der skal eksporteres til disse tredjelandes område (programmer for inspektion inden afsendelse).	Dette direktiv gælder for aktiviteter, der på Det Europæiske Fællesskabs toldområde udføres af før-afsendelsesinspektionsenheder, der på vegne af tredjelandes regeringer eller offentlige myndigheder foretager kontrol af kvalitet, mængde, pris, **herunder valutakurs og finansieringsvilkår, og toldklassifikation** for varer, der skal eksporteres til disse tredjelandes område (programmer for inspektion inden afsendelse).
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 3, litra b	
b) kontrol af prisen *og, i relevante tilfælde, af* valutakursen på grundlag af kontrakten mellem eksportøren og importøren, proformafakturaen og eventuelt ansøgningen om importbevilling.	b) kontrol af prisen, valutakursen **og toldklassifikationen** på grundlag af kontrakten mellem eksportøren og importøren, proformafakturaen og eventuelt ansøgningen om importbevilling.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 3)
	Artikel 10a (ny)
	Artikel 10a
	Kommissionen underretter hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførte foranstaltninger og ændringer af gennemførte foranstaltninger på grundlag af opdaterede statistiske oplysninger. Den giver endvidere præcise oplysninger om de tilhørende administrative udgifter.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om inspektion inden afsendelse for så vidt angår eksport fra Fællesskabet (KOM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0226(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0189/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 14. december 1994

II.

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (KOM(94)0414 – C4-0190/94 – 94/0227(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 5)
	ARTIKEL 2a (ny)
	ARTIKEL 2a
	Kommissionen underretter hvert år Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførte foranstaltninger og ændringer af gennemførte foranstaltninger på grundlag af opdaterede statistiske oplysninger. Den giver endvidere præcise oplysninger om de tilhørende administrative udgifter.
	(Ændringsforslag 4)
	ARTIKEL 3, 1. AFSNIT
1. Denne forordning træder i kraft *på den dato, der fastlægges ved en afgørelse om ikrafttrædelsen af de akter, der iværksætter resultaterne i Uruguay-runden.*	1. Denne forordning træder i kraft **den [1. januar 1995].**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (KOM(94)0414 – C4-0190/94 – 94/0227(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0227(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0190/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 14. december 1994

III.

Forslag til Rådets forordning om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0228(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 3, stk. 1, første afsnit	
1. Hvis det som led i den fælles landbrugspolitik er nødvendigt at anvende overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra den eksisterende ordning til den, der følger af tilpasningerne til de krav, som er affødt af de i artikel 1 nævnte aftaler, vedtages disse foranstaltninger efter proceduren *i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller afhængigt af tilfældet i de tilsvarende artikler i de andre forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter eller i forordning (EF) nr. 3448/93.*	1. Hvis det som led i den fælles landbrugspolitik er nødvendigt at anvende overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra den eksisterende ordning til den, der følger af tilpasningerne til de krav, som er affødt af de i artikel 1 nævnte aftaler, vedtages disse foranstaltninger efter procedure **I i artikel 2 i Rådets afgørelse 87/373/EØF**.
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 4a (ny)	
	Artikel 4a
	Kommissionen forelægger årligt Europa-Parlamentet en beretning om de på grundlag af denne forordning og de i bilag I-XXIII nævnte forordninger trufne foranstaltninger, hvori den især behandler disse foranstaltningers forenelighed med bestemmelserne i den i artikel 1 nævnte aftale.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 4b (ny)	
	Artikel 4b
	Kommissionen underretter hvert år Europa-Parlamentet om tilpasninger og overgangsforanstaltninger med henblik på gennemførelsen af disse aftaler inden for landbrugssektoren på grundlag af opdaterede statistiske oplysninger om de enkelte fælles markedsordninger og om nødvendigt om de omhandlede produkter. Den giver endvidere præcise oplysninger om de tilhørende administrative udgifter samt om parametrene for udviklingen i aktionsbevillingerne.
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 5, stk. 1	
1. Denne forordning træder i kraft *på den dato, der fastlægges ved en afgørelse om ikrafttrædelsen af de akter, der iværksætter resultaterne i Uruguay-runden.*	1. Denne forordning træder i kraft **den [1. januar 1995]**.

Onsdag den 14. december 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0228(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0228(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0191/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

IV.

Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
14. betragtning	
det er nødvendigt at fastlægge betingelserne for, at der kan indføres midlertidig told, herunder at en sådan told ikke kan indføres tidligere end 60 dage og senere end ni måneder efter indledningen af en procedure; af administrative grunde er det også nødvendigt at fastsætte, at Kommissionen i alle tilfælde kan indføre en sådan told, enten umiddelbart i en periode på ni måneder eller i to etaper på henholdsvis seks og tre måneder;	det er nødvendigt at fastlægge betingelserne for, at der kan indføres midlertidig told, herunder at en sådan told ikke kan indføres tidligere end 60 dage og senere end ni måneder efter indledningen af en procedure; af administrative grunde er det også nødvendigt at fastsætte, at Kommissionen i alle tilfælde kan indføre en sådan told, enten umiddelbart i en periode på ni måneder eller i to etaper på henholdsvis seks og tre måneder**, dog højst femten måneder efter indledningen af undersøgelsen**;

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

16. betragtning

for at afspejle aftalens bestemmelser er det nødvendigt at fastsætte, at en sag normalt afsluttes, med *eller uden* indførelse af foranstaltninger, inden for en frist på tolv måneder og i intet tilfælde senere end *atten* måneder efter indledningen af undersøgelsen; undersøgelser eller procedurer bør afsluttes, når dumpingmargenen er de minimis eller den forvoldte skade ubetydelig, og disse udtryk bør defineres; i de tilfælde, hvor der skal indføres foranstaltninger, er det nødvendigt at fastsætte bestemmelser om afslutningen af undersøgelserne og at fastsætte, at foranstaltninger, der indføres, bør svare til et niveau, der er lavere end dumpingmargenen, hvis et sådant lavere niveau er tilstrækkeligt til at afhjælpe skaden, og i tilfælde, hvor resultaterne baseres på stikprøver, bør det nærmere angives, hvorledes omfanget af foranstaltningerne beregnes;	for at afspejle aftalens bestemmelser er det nødvendigt at fastsætte, at en sag normalt afsluttes, med indførelse af **endelige** foranstaltninger **eller med afslutningen uden indførelse af foranstaltninger**, inden for en frist på tolv måneder og i intet tilfælde senere end **femten** måneder efter indledningen af undersøgelsen; undersøgelser eller procedurer bør afsluttes, når dumpingmargenen er de minimis eller den forvoldte skade ubetydelig, og disse udtryk bør defineres; i de tilfælde, hvor der skal indføres foranstaltninger, er det nødvendigt at fastsætte bestemmelser om afslutningen af undersøgelserne og at fastsætte, at foranstaltninger, der indføres, bør svare til et niveau, der er lavere end dumpingmargenen, hvis et sådant lavere niveau er tilstrækkeligt til at afhjælpe skaden, og i tilfælde, hvor resultaterne baseres på stikprøver, bør det nærmere angives, hvorledes omfanget af foranstaltningerne beregnes;

(Ændringsforslag 12)

Artikel 6, stk. 6.9

6.9. Medmindre særlige omstændigheder gør sig gældende, skal undersøgelser afsluttes inden et år og i intet tilfælde senere end *18* måneder efter deres iværksættelse.	6.9. Medmindre særlige omstændigheder gør sig gældende, skal undersøgelser afsluttes inden et år og i intet tilfælde senere end **15** måneder efter deres iværksættelse.

(Ændringsforslag 13)

Artikel 7, stk. 7.7

7.7. Midlertidig told kan indføres med en gyldighedsperiode på seks måneder, som kan forlænges med tre måneder, eller den kan indføres med en gyldighedsperiode på ni måneder. Gyldighedsperioden kan imidlertid kun forlænges eller udgøre ni måneder, hvis eksportører, der repræsenterer en væsentlig procentdel af den berørte handel, anmoder herom, eller hvis de efter en meddelelse fra Kommissionen ikke fremsætter indvendinger herimod.	7.7. Midlertidig told kan indføres med en gyldighedsperiode på seks måneder, som kan forlænges med tre måneder, eller den kan indføres med en gyldighedsperiode på ni måneder. Gyldighedsperioden kan imidlertid kun forlænges eller udgøre ni måneder, hvis eksportører, der repræsenterer en væsentlig procentdel af den berørte handel, anmoder herom, eller hvis de efter en meddelelse fra Kommissionen ikke fremsætter indvendinger herimod, **og såfremt en sådan forlængelse ikke fører til overskridelse af perioden på 15 måneder efter undersøgelsens iværksættelse.**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 21, stk. 21.1

21.1. I henhold til denne forordning *træffes en afgørelse om, hvorvidt det af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser er påkrævet at gribe ind, på grundlag af en vurdering af alle involverede parters interesser som helhed*, herunder den indenlandske erhvervsgrens, brugernes og forbrugernes interesser, og der træffes kun afgørelse i henhold til denne artikel, når alle parter har haft lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter i henhold til stk. 2. I en sådan undersøgelse tages der *særligt* hensyn til behovet for at afhjælpe den fordrejning	21.1. I henhold til denne forordning **tages der hensyn til de involverede parters berørte interesser**, herunder den indenlandske erhvervsgrens, brugernes og forbrugernes interesse, **når produktet sælges i detailleddet, for at fastslå, om det af hensyn til Fællesskabets interesser er påkrævet at iværksætte foranstaltninger**, og der træffes kun afgørelse i henhold til denne artikel, når alle parter har haft lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter i henhold til stk. 2. I en sådan undersøgelse tages der **det nødvendige** hensyn til behovet for at afhjælpe den for-

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
af handelen, som skyldes skadevoldende dumping, og at genskabe en situation med effektiv konkurrence. De foranstaltninger, der fastsættes på grundlag af den konstaterede dumping og deraf følgende skade, *må ikke anvendes*, når myndighederne på grundlag af alle fremlagte oplysninger klart kan fastslå, at det ikke er i Fællesskabets interesse at anvende sådanne foranstaltninger.	drejning af handelen, som skyldes skadevoldende dumping, og at genskabe en situation med effektiv konkurrence. De foranstaltninger, der fastsættes på grundlag af den konstaterede dumping og deraf følgende skade, **anvendes ikke**, når myndighederne på grundlag af alle fremlagte oplysninger klart kan fastslå, at det ikke er i Fællesskabets interesse at anvende sådanne foranstaltninger.
	(Ændringsforslag 15)
	Artikel 21, stk. 21.2
21.2. For at sikre, at myndighederne kan tage hensyn til alle synspunkter og oplysninger på et solidt grundlag, når de træffer afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, kan klagerne, importørerne og repræsentative brugere og *repræsentative* forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i meddelelsen om indledning af antidumpingundersøgelsen, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Sådanne oplysninger eller passende sammendrag deraf stilles til rådighed for de øvrige parter, der er omhandlet i denne artikel, og de er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.	21.2. For at sikre, at myndighederne kan tage hensyn til alle synspunkter og oplysninger på et solidt grundlag, når de træffer afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, kan klagerne, importørerne og **de** repræsentative **arbejdstager-,** bruger- og forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i meddelelsen om indledning af antidumpingundersøgelsen, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Sådanne oplysninger eller passende sammendrag deraf stilles til rådighed for de øvrige parter, der er omhandlet i denne artikel, og de er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.
	(Ændringsforslag 16)
	Artikel 21, stk. 21.3
21.3. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive hørt. Anmodninger herom *kan* imødekommes, når de fremsættes inden for de frister, der er fastsat i stk. 2, og det begrundes i henseende til Fællesskabets interesser, hvorfor de pågældende parter bør høres.	21.3. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive hørt. Anmodninger herom imødekommes, når de fremsættes inden for de frister, der er fastsat i stk. 2, og det begrundes i henseende til Fællesskabets interesser, hvorfor de pågældende parter bør høres.
	(Ændringsforslag 17)
	Artikel 23a (ny)
	Artikel 23a
	Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af antidumpinglovgivningen om fornødent støttet af relevante statistiske oplysninger.
	(Ændringsforslag 18)
	Artikel 24, 1. afsnit
Denne forordning træder i kraft *på den dato, der er fastsat ved afgørelsen om ikrafttrædelsen af akterne om gennemførelsen af resultaterne af Uruguay-runden.* Den finder anvendelse på procedurer, der allerede er indledt. Henvisningerne til frister for indledningen af procedurer	Denne forordning træder i kraft **den [1. januar 1995].** Den finder anvendelse på procedurer, der allerede er indledt. Henvisningerne til frister for indledningen af procedurer og indførelsen af midlertidig told gælder først efter en dato, som Rådet på forslag fra Kommissionen fastsætter

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
og indførelsen af midlertidig told gælder *imidlertid* først efter en dato, som Rådet fastsætter *i en afgørelse, der vedtages* med kvalificeret flertal *senest* den 1. april 1995 på forslag fra Kommissionen, *som forelægges for Rådet, så snart de nødvendige budgetmidler er stillet til rådighed.*	med kvalificeret flertal **inden** den 1. april 1995, **og som ligger før den 1. juli 1995**.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0230(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0193/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

V.

Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 19)	
21. betragtning	
for at afspejle subsidieaftalens bestemmelser er det nødvendigt at fastsætte, at en sag normalt afsluttes, med eller	for at afspejle subsidieaftalens bestemmelser er det nødvendigt at fastsætte, at en sag normalt afsluttes, med eller

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
uden indførelse af foranstaltninger, inden for en frist på tolv måneder og i intet tilfælde senere end *atten* måneder efter indledningen af undersøgelsen; i de tilfælde, hvor der skal indføres foranstaltninger, er det nødvendigt at fastsætte bestemmelser om afslutningen af undersøgelserne og at fastsætte, at foranstaltninger, der indføres, bør svare til et niveau, der er lavere end den udligningsberettigede subsidieydelse, hvis et sådant lavere niveau er tilstrækkeligt til at afhjælpe skaden, og i tilfælde, hvor resultaterne baseres på stikprøver, bør det nærmere angives, hvorledes omfanget af foranstaltningerne beregnes;	uden indførelse af foranstaltninger, inden for en frist på tolv måneder og i intet tilfælde senere end **tretten** måneder efter indledningen af undersøgelsen; i de tilfælde, hvor der skal indføres foranstaltninger, er det nødvendigt at fastsætte bestemmelser om afslutningen af undersøgelserne og at fastsætte, at foranstaltninger, der indføres, bør svare til et niveau, der er lavere end den udligningsberettigede subsidieydelse, hvis et sådant lavere niveau er tilstrækkeligt til at afhjælpe skaden, og i tilfælde, hvor resultaterne baseres på stikprøver, bør det nærmere angives, hvorledes omfanget af foranstaltningerne beregnes;

(Ændringsforslag 20)

Artikel 8, stk. 9

9. Medmindre særlige omstændigheder gør sig gældende, skal undersøgelser afsluttes inden et år og i intet tilfælde senere end *18* måneder efter deres iværksættelse.	9. Medmindre særlige omstændigheder gør sig gældende, skal undersøgelser afsluttes inden et år og i intet tilfælde senere end **13** måneder efter deres iværksættelse.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 22, stk. 1

1. I henhold til denne forordning *træffes en afgørelse om, hvorvidt det af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser er påkrævet at gribe ind, på grundlag af en vurdering af alle involverede parters interesser som helhed*, herunder den indenlandske erhvervsgrens, brugernes og forbrugernes interesser, og der træffes kun afgørelse i henhold til denne artikel, når alle parter har haft lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter i henhold til stk. 2. I en sådan undersøgelse tages der *særligt* hensyn til behovet for at afhjælpe den fordrejning af handelen, som skyldes skadevoldende dumping, og at genskabe en situation med effektiv konkurrence. De foranstaltninger, der fastsættes på grundlag af den konstaterede dumping og deraf følgende skade, *må ikke anvendes*, når myndighederne på grundlag af alle fremlagte oplysninger klart kan fastslå, at det ikke er i Fællesskabets interesse at anvende sådanne foranstaltninger.	1. I henhold til denne forordning **tages der hensyn til de involverede parters berørte interesser**, herunder den indenlandske erhvervsgrens, brugernes og forbrugernes interesse, **når produktet sælges i detailleddet, for at fastslå, om det af hensyn til Fællesskabets interesser er påkrævet at iværksætte foranstaltninger**, og der træffes kun afgørelse i henhold til denne artikel, når alle parter har haft lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter i henhold til stk. 2. I en sådan undersøgelse tages der **det nødvendige** hensyn til behovet for at afhjælpe den fordrejning af handelen, som skyldes skadevoldende dumping, og at genskabe en situation med effektiv konkurrence. De foranstaltninger, der fastsættes på grundlag af den konstaterede dumping og deraf følgende skade, **anvendes ikke**, når myndighederne på grundlag af alle fremlagte oplysninger klart kan fastslå, at det ikke er i Fællesskabets interesse at anvende sådanne foranstaltninger.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 22, stk. 2

2. For at sikre, at myndighederne kan tage hensyn til alle synspunkter og oplysninger på et solidt grundlag, når de træffer afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, kan klagerne, im-	2. For at sikre, at myndighederne kan tage hensyn til alle synspunkter og oplysninger på et solidt grundlag, når de træffer afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, kan klagerne, im-

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
portørerne og repræsentative brugere og *repræsentative* forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i meddelelsen om indledning af antisubsidieundersøgelsen, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Sådanne oplysninger eller passende sammendrag deraf stilles til rådighed for de øvrige parter, der er omhandlet i denne artikel, og de er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.	portørerne og **de** repræsentative **arbejdstager-,**bruger- og forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i meddelelsen om indledning af antisubsidieundersøgelsen, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Sådanne oplysninger eller passende sammendrag deraf stilles til rådighed for de øvrige parter, der er omhandlet i denne artikel, og de er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.
	(Ændringsforslag 24)
	Artikel 22, stk. 3
3. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive hørt. Anmodninger herom *fremsættes* skriftligt inden for de frister, der er fastsat i stk. 2, og det begrundes i henseende til Fællesskabets interesser, hvorfor de pågældende parter bør høres.	3. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive hørt. Anmodninger herom **imødekommes, såfremt de er fremsat** skriftligt inden for de frister, der er fastsat i stk. 2, og det begrundes i henseende til Fællesskabets interesser, hvorfor de pågældende parter bør høres.
	(Ændringsforslag 25)
	Artikel 25a (ny)
	Artikel 25a
	Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om de gældende regler til beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Den Europæiske Union, om fornødent støttet af relevante statistiske oplysninger.
	(Ændringsforslag 26)
	Artikel 26, stk. 1
Denne forordning træder i kraft *på den dato, der er fastsat ved afgørelsen om ikrafttrædelsen af akterne om gennemførelsen af resultaterne af Uruguay-runden.* Den finder anvendelse på procedurer, der allerede er indledt. Henvisningerne til frister for indledningen af procedurer og indførelsen af midlertidig told gælder *imidlertid* først efter en dato, som Rådet fastsætter *i en afgørelse, der vedtages* med kvalificeret flertal *senest* den 1. april 1995 på forslag fra Kommissionen, *som forelægges for Rådet, så snart de nødvendige budgetmidler er stillet til rådighed.*	Denne forordning træder i kraft **den [1. januar 1995]**. Den finder anvendelse på procedurer, der allerede er indledt. Henvisningerne til frister for indledningen af procedurer og indførelsen af midlertidig told gælder først efter en dato, som Rådet på forslag fra Kommissionen fastsætter med kvalificeret flertal **inden** den 1. april 1995, **og som ligger før den 1. juli 1995**.

Onsdag den 14. december 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0231(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0194/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

VI.

Forslag til Rådets forordning om den fælles importordning og om ophævelse af forordning (EF) nr. 518/94 (KOM(94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 27)	
11. betragtning	
det påhviler Kommissionen og Rådet at træffe afgørelse om de beskyttelsesforanstaltninger, der er nødvendige af hensyn til Fællesskabets interesser; disse interesser skal betragtes som en helhed, der bl.a. omfatter fællesskabsproducenternes, brugernes og forbrugernes interesser;	det påhviler Kommissionen og Rådet at træffe afgørelse om de beskyttelsesforanstaltninger, der er nødvendige af hensyn til Fællesskabets interesser; disse interesser skal betragtes som en helhed, der bl.a. omfatter fællesskabsproducenternes, **arbejdstagernes,** brugernes og forbrugernes interesser;
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 16, stk. 1, indledning	
1. Såfremt en vare indføres i Fællesskabet i så stærkt øgede mængder og/eller på sådanne vilkår, at det forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade for fællesskabsproducenter (.....), kan Kommissionen for at beskytte Fællesskabets interesser på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ	1. Såfremt en vare indføres i Fællesskabet i så stærkt øgede mængder og/eller på sådanne vilkår, at det forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade for fællesskabsproducenter (.....), kan Kommissionen for at beskytte Fællesskabets interesser, **som de fremgår af artikel 22a, stk. 1,** på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 29)

Artikel 16, stk. 5

5. Såfremt Kommissionens indgriben sker på anmodning af en medlemsstat, skal Kommissionen tage stilling senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.	5. Såfremt Kommissionens indgriben sker på anmodning af en medlemsstat, skal Kommissionen senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen, tage stilling **til, om der skal iværksættes en undersøgelsesprocedure, samt om der skal træffes tilsyns- og/eller foreløbige beskyttelsesforanstaltninger**.

(Ændringsforslag 30)

Artikel 17, 1. afsnit

Hvis Fællesskabets interesser kræver det, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen udarbejdet på de i afsnit III fastsatte betingelser træffe passende foranstaltninger for at forhindre, at en vare indføres i Fællesskabet i så stærkt forøgede mængder og/eller på sådanne vilkår, at det forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade for fællesskabsproducenter af tilsvarende eller direkte konkurrende varer.	Hvis **den i artikel 22a omhandlede procedure viser, at** Fællesskabets interesser kræver det, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen udarbejdet på de i afsnit III fastsatte betingelser træffe passende foranstaltninger for at forhindre, at en vare indføres i Fællesskabet i så stærkt forøgede mængder og/eller på sådanne vilkår, at det forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade for fællesskabsproducenter af tilsvarende eller direkte konkurrende varer.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 17, 2. afsnit

Artikel 16, stk. 2, 3 og 4, finder anvendelse.	Artikel **8, stk. 3, og** artikel 16, stk. 2, 3 og 4, finder anvendelse.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 22a (ny)

	Artikel 22a
	Fællesskabets interesser
	1. I henhold til denne forordning træffes en afgørelse om, hvorvidt det af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser er påkrævet at gribe ind, på grundlag af en vurdering af alle involverede parters interesser som helhed, herunder den indenlandske erhvervsgrens, de berørte arbejdstageres, brugernes og forbrugernes interesser, og der træffes først afgørelse i henhold til denne artikel, når alle parter har haft lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter i henhold til stk. 2. I en sådan undersøgelse tages der behørigt hensyn til behovet for at modvirke den udvikling i indførslen, der forårsager eller truer med at forårsage alvorlige skader, og at genskabe en situation med rimelig konkurrence. De foranstaltninger, der fastsættes på grundlag af undersøgelsesprocedu-

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

ren, anvendes ikke, når myndighederne på grundlag af alle fremlagte oplysninger klart kan fastslå, at det ikke er i Fællesskabets interesse at anvende sådanne foranstaltninger.

2. For at sikre, at myndighederne kan tage behørigt hensyn til alle synspunkter og oplysninger, når de træffer afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, kan klagerne, importørerne og de repræsentative arbejdstager-, bruger- og forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i meddelelsen om indledning af undersøgelsesproceduren, give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Sådanne oplysninger eller passende sammendrag deraf stilles til rådighed for de øvrige parter, der er omhandlet i denne artikel, og de er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.

3. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive hørt. Anmodninger herom imødekommes, såfremt de er fremsat skriftligt inden for de frister, der er fastsat i stk. 2, og det begrundes i henseende til Fællesskabets interesser, hvorfor de pågældende parter bør høres.

4. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan fremsætte bemærkninger om anvendelsen af de midlertidige foranstaltninger, der indføres. Sådanne bemærkninger skal være modtaget inden for en frist på en måned fra tidspunktet for anvendelsen af de pågældende foranstaltninger, hvis der skal tages hensyn hertil, og bemærkningerne, eller passende sammendrag heraf, stilles til rådighed for de øvrige parter, som er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.

5. Kommissionen gennemgår behørigt indgivne oplysninger og undersøger, om de er tilstrækkeligt repræsentative. Resultaterne af en sådan analyse samt en udtalelse om oplysningernes beskaffenhed forelægges for Det Rådgivende Udvalg. Ved udarbejdelsen af forslag i henhold til artikel 16-18, tager Kommissionen hensyn til de flertalssynspunkter, der fremføres i udvalget.

6. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive gjort bekendt med de kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke der sandsynligvis vil blive truffet endelig afgørelse. Sådanne oplysninger fremlægges i det omfang, det er muligt, og uden at dette foregriber senere afgørelser, som Kommissionen eller Rådet måtte træffe.

7. I denne artikel tages der kun hensyn til behørigt dokumenterede oplysninger.

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 33)	
Artikel 23	
Hvis Fællesskabets interesser kræver det, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe passende foranstaltninger for at muliggøre udøvelse og opfyldelse af Fællesskabets eller alle dets medlemsstaters rettigheder og forpligtelser på internationalt plan, særlig med hensyn til handelen med basisprodukter.	Hvis Fællesskabets interesser, **som de fremgår af artikel 22a, stk. 1,** kræver det, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe passende foranstaltninger for at muliggøre udøvelse og opfyldelse af Fællesskabets eller alle dets medlemsstaters rettigheder og forpligtelser på internationalt plan, særlig med hensyn til handelen med basisprodukter.
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 27a (ny)	
	Artikel 27a
	Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af forordningen om fornødent støttet af relevante statistiske oplysninger.
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 28, 1. afsnit	
Denne forordning træder i kraft *på den dato, der fastsættes i en afgørelse om ikrafttrædelsen af akterne om iværksættelse af Uruguay-rundens resultater.*	Denne forordning træder i kraft **den [1. januar 1995].**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om den fælles importordning og om ophævelse af forordning (EF) nr. 518/94 (KOM(94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0232(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0195/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

VII.

Forslag til Rådets forordning om styrkelse af den fælles handelspolitik, særlig med hensyn til beskyttelse mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt til udøvelse af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel (KOM(94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 36)	
Betragtning 13a (ny)	
	det påhviler Kommissionen og Rådet at træffe de foranstaltninger, der i Fællesskabets interesse er nødvendige med henblik på at beskytte mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt udøve Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel. Denne interesse skal betragtes som en helhed omfattende især fællesskabsproducenternes, arbejdstagernes, brugernes og forbrugernes interesser.
(Ændringsforslag 37)	
Artikel 6, stk. 1, indledning	
1. Såfremt Kommissionen efter konsultationer finder, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige iværksættelsen af en undersøgelsesprocedure, og såfremt det er nødvendigt af hensyn til Fællesskabets interesser, skal Kommissionen:	1. Såfremt Kommissionen efter konsultationer finder, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige iværksættelsen af en undersøgelsesprocedure, og såfremt det er nødvendigt af hensyn til Fællesskabets interesser, **som de fremgår af artikel 10a, stk. 1,** skal Kommissionen:
(Ændringsforslag 38)	
Artikel 9, stk. 1	
1. Når undersøgelsesproceduren viser, at der ikke kræves noget indgreb til beskyttelse af Fællesskabets interesse, afsluttes den i henhold til bestemmelserne i artikel 12.	1. Når undersøgelsesproceduren viser, at der ikke kræves noget indgreb til beskyttelse af Fællesskabets interesse, **som den fremgår af artikel 10a, stk. 1,** afsluttes den i henhold til bestemmelserne i artikel 12.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 39)	
Artikel 10, stk. 1, indledning	
1. Medmindre det af den faktiske og juridiske situation fremgår, at der ikke er behov for en sådan undersøgelsesprocedure, når undersøgelsesproceduren viser, at et indgreb er nødvendigt til beskyttelse af Fællesskabets interesse for:	1. Medmindre det af den faktiske og juridiske situation fremgår, at der ikke er behov for en sådan undersøgelsesprocedure, når undersøgelsesproceduren viser, at et indgreb er nødvendigt til beskyttelse af Fællesskabets interesse**, som den fremgår af artikel 10a, stk. 1,** for:
(Ændringsforslag 40)	
Artikel 10a (ny)	
	Artikel 10a
	Fællesskabets interesser
	1. I henhold til denne forordning træffes en afgørelse om, hvorvidt det af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser er påkrævet at gribe ind, på grundlag af en vurdering af alle involverede parters interesser som helhed, herunder den indenlandske erhvervsgrens, de berørte arbejdstageres, brugernes og forbrugernes interesser, og der træffes først afgørelse i henhold til denne artikel, når alle parter har haft lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter i henhold til stk. 2. I en sådan undersøgelse tages der behørigt hensyn til behovet for at gribe ind mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt varetage Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel. De foranstaltninger, der fastsættes på grundlag af undersøgelsesproceduren anvendes ikke, når myndighederne på grundlag af alle fremlagte oplysninger klart kan fastslå, at det ikke er i Fællesskabets interesse at anvende sådanne foranstaltninger.
	2. For at sikre, at myndighederne kan tage behørigt hensyn til alle synspunkter og oplysninger, når de træffer afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger, kan klagerne, importørerne og repræsentative arbejdstager-, bruger- og forbrugerorganisationer inden for de frister, der er fastsat i meddelelsen om indledning af undersøgelsesproceduren give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen. Sådanne oplysninger eller passende sammendrag deraf stilles til rådighed for de øvrige parter, der er omhandlet i denne artikel, og de er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.
	3. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive hørt. Anmodninger herom imødekommes, såfremt de er fremsat skriftligt inden for de frister, der er fastsat i stk. 2, og det begrundes i henseende til Fællesskabets interesser, hvorfor de pågældende parter bør høres.

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	4. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan fremsætte bemærkninger om anvendelsen af de handelspolitiske foranstaltninger, der indføres. Sådanne bemærkninger skal være modtaget inden for en frist på en måned fra tidspunktet for anvendelsen af de pågældende foranstaltninger, hvis der skal tages hensyn hertil, og bemærkningerne, eller passende sammendrag heraf, stilles til rådighed for de øvrige parter, som er berettiget til at fremsætte bemærkninger hertil.
	5. Kommissionen gennemgår behørigt indgivne oplysninger og undersøger, om de er tilstrækkeligt repræsentative. Resultaterne af en sådan analyse samt en udtalelse om oplysningernes beskaffenhed forelægges for Det Rådgivende Udvalg. Ved udarbejdelsen af forslag i henhold til artikel 9 og 10, tager Kommissionen hensyn til de flertalssynspunkter, der fremføres i udvalget.
	6. Parter, der har handlet i overensstemmelse med stk. 2, kan anmode om at blive gjort bekendt med de kendsgerninger og betragtninger, som sandsynligvis vil danne grundlag for de handelspolitiske foranstaltninger. Sådanne oplysninger fremlægges i det omfang, det er muligt, og uden at dette foregriber senere afgørelser, som Kommissionen eller Rådet måtte træffe.
	7. I denne artikel tages der kun hensyn til behørigt dokumenterede oplysninger.
(Ændringsforslag 41)	
Artikel 14, stk. 1	
1. Denne forordning træder i kraft *på den dato, der er fastsat ved afgørelsen om ikrafttrædelsen af akterne om gennemførelsen af resultaterne af Uruguay-runden.*	1. Denne forordning træder i kraft **[den 1. januar 1995]**.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om styrkelse af den fælles handelspolitik, særlig med hensyn til beskyttelse mod uretmæssig handelspraksis og negative handelsmæssige virkninger for virksomheder i Fællesskabet samt til udøvelse af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale regler for samhandel (KOM(94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0233(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0196/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

VIII.

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på gennemførelse af de aftaler, der er indgået i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 42)	
ARTIKEL 5, STK. 1	
1. Denne forordning træder i kraft *på den dato, der er fastsat ved afgørelsen om ikrafttrædelsen af akterne om gennemførelsen af resultaterne af Uruguay-runden.*	1. Denne forordning træder i kraft **den [1. januar 1995].**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på gennemførelse af de aftaler, der er indgået i Uruguay-rundens regi (C4-0188/94 – 94/0234(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0414 – 94/0234(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0188/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0108/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

4. Situationen i Rwanda

B4-0522/94

Beslutning om situationen i Rwanda

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine beslutninger af 15. september 1994 ([1]) og af 27. oktober 1994 ([2]) om situationen i Rwanda,

– der henviser til de forskellige rapporter forelagt FN's Sikkerhedsråd af René Degni-Segui, særlig ordfører om menneskerettighederne i Rwanda,

A. der henviser til, at de i dets ovennævnte beslutninger fremsatte krav ikke er blevet opfyldt,

B. der atter henviser til, at folkedrabet har kostet flere hundrede tusinde personer livet og forårsaget en massiv strøm af flygtninge til de tilgrænsende lande,

C. der henviser til, at i henhold til den rapport, der den 2. december 1994 blev forelagt FN's generalsekretær af en ad hoc-kommission, bestående af afrikanske jurister, var det folkedrab, der blev forøvet mod det etniske tutsi-mindretal, planlagt for lang tid siden af præsident Juvenal Habyarimanas tidligere regime,

D. der henviser til den vedvarende forværring af den økonomiske situation og leveforholdene i Rwanda,

E. der er dybt foruroliget over, at der i flygtningelejrene kan konstateres en genrejsning af de militsstyrker, der er ansvarlige for massakrerne, og som ulovligt kontrollerer fødevarehjælpen, forhindrer flygtningenes tilbagevenden til deres hjem, og som ikke skjuler, at de har til hensigt at genoptage borgerkrigen,

F. der henviser til Rådets afgørelse af 25. november 1994 om tildeling af en indledende støtte på 67 mio ecu, der skal betragtes som en gradvis og på visse betingelser vedtaget proces i henhold til Rådets afgørelse af 24. oktober 1994 ([3]),

G. der henviser til, at de mål, der bør tilstræbes i Rwanda, f.eks. flygtningenes tilbagevenden, rehabilitering af administration og retsvæsen, respekten for menneskerettighederne og retsstaten, en national forsoningsproces, rehabilitering af infrastrukturer og landets økonomiske genrejsning, bør nås gennem verdenssamfundets og navnlig Den Europæiske Unions støtte til Rwandas nye regering,

1. opfordrer medlemsstaternes regeringer til at genoptage forbindelserne og samarbejdet med Rwandas regering, der forsøger at opbygge landet og skabe betingelserne for en virkelig national forsoning;

([1]) EFT C 276 af 03.10.1994, s. 17.
([2]) Protokol af denne dato, del II, punkt 7a).
([3]) EFT L 283 af 29.10.1994, s. 1.

2. anmoder om, at hele den forudsete støtte hurtigt frigøres og eventuelt forhøjes med henblik på at gøre det muligt for Rwandas regering at dække behovene for genopbygning og på ny starte en normalt liv i landet, uden at denne støtte forbindes med nogen anden politisk betingelse end regeringens respekt for menneskerettighederne og genindførelse af en retsstat, der gør det muligt at sikre flygtningenes tilbagevenden under de nødvendige sikkerhedsmæssige forhold;

3. anmoder EU om at overvinde de eksisterende bureaukratiske hindringer og uden yderligere forsinkelser rekruttere og udstationere menneskerettighedskontrollører;

4. anmoder FN's Sikkerhedsråd om at bringe den fredsbevarende styrke i Rwanda op på fuld styrke, som foreslået af generalsekretæren, med henblik på at bidrage til genoprettelsen af et klima af sikkerhed og tillid og lette flygtningenes tilbagevenden;

5. mener, at situationen i Rwanda er meget skrøbelig, og anmoder regeringen om at sikre respekten for menneskerettighederne og fortsætte dialogen med alle de demokratiske kræfter;

6. mener, at flygtningenes tilbagevenden er ensbetydende med en humanitær indsats og en vigtig politik, og anmoder Rwandas regering og verdenssamfundet om at tilvejebringe praktiske og institutionelle betingelser for flygtningenes frivillige tilbagevenden under FN's og OUA's auspicier i samarbejde med Rwandas regering og myndighederne i værtslandene;

7. anmoder verdenssamfundet og navnlig Rwandas nabolande om at forhindre enhver omorganisering af militsstyrkerne, der er ansvarlige for massakrerne, og at flytte alle flygtningelejrene bort fra Rwandas grænser;

8. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at sørge for, at der udnævnes en anklager og dommere med henblik på gennemførelse af resolution 955;

9. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at sørge for, at der sættes politisk og økonomisk ind på at få sager vedrørende forbrydelser mod menneskeheden prøvet ved den internationale domstol;

10. opfordrer Den Europæiske Unions medlemsstater til hurtigst muligt at bidrage til den fond, FN's Sikkerhedsråd har oprettet;

11. anmoder medlemsstaterne om at forpligte sig til at bidrage til den internationale retsforfølgelse ved at udlevere personer, der mistænkes for at have begået forbrydelser mod menneskeheden, til den internationale domstol;

12. opfordrer Den Europæiske Union til at yde Rwandas regering økonomisk og faglig bistand for at hjælpe den med at genopbygge retssystemet og den civile administration;

13. giver udtryk for sin tilfredshed med, at den kompetence, FN's Internationale Menneskerettighedsdomstol har, bliver udvidet til at omfatte folkedrabet i Rwanda, og opfordrer Unionen og dens medlemsstater til et nært samarbejde, idet de nægter at beskytte på deres territorium bosatte personer, som er implicerede i folkedrabet;

14. anmoder Den Europæiske Union om at støtte øjeblikkelig udstationering af 5.000 fredsbevarende soldater i rwandiske flygtningelejre i Zaire og skabe basis for fortsat humanitær bistand og frivillig repatriering af flygtninge;

15. opfordrer Kommissionen til at give det oplysninger om opfølgningen af dets beslutninger og de aktioner, der er iværksat i Rwanda;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's og OUA's generalsekretærer, regeringerne i Rwanda, Zaire, Burundi, Tanzania og Uganda samt formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU.

Onsdag den 14. december 1994

5. Forebyggelse og bekæmpelse af forurening **I

A4-0077/94

Forslag til Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (KOM(93)0423 – C3-0363/93 – 00/0526(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 56)	
1. betragtning	
Målene og principperne for Fællesskabets miljøpolitik går, som fastlagt i traktatens artikel 130 R, stk. 1 og 2, navnlig ud på at forebygge, begrænse og, så vidt det er muligt, fjerne forurening, fortrinsvis ved kilden, og ved forsigtig udnyttelse af råstofressourcer i overensstemmelse med princippet om, at forureneren betaler;	Målene og principperne for Fællesskabets miljøpolitik går, som fastlagt i traktatens artikel 130 R, stk. 1 og 2, navnlig ud på at forebygge, begrænse og, så vidt det er muligt, fjerne forurening **uanset dens art eller hyppighed**, fortrinsvis ved kilden, og ved forsigtig udnyttelse af råstofressourcer i overensstemmelse med princippet om, at forureneren betaler;
(Ændringsforslag 1)	
5. betragtning	
selv om der findes EF-forskrifter om bekæmpelse af luftforurening og om forebyggelse eller begrænsning af udledning af farlige stoffer i vandmiljøet, er der stadig behov for tilsvarende EF-forskrifter, som tager sigte på forebyggelse eller begrænsning af emissioner til jord;	selv om der findes EF-forskrifter om bekæmpelse af luftforurening og om forebyggelse eller begrænsning af udledning af farlige stoffer i vandmiljøet, er der stadig behov for tilsvarende EF-forskrifter, som tager sigte på forebyggelse eller begrænsning af emissioner til jord; **det er derfor nødvendigt, at Fællesskabet nu så hurtigt som muligt tager et initiativ i denne retning;**
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 11a (ny)	
	efter princippet om, at forureneren betaler, bærer alene driftslederen under hele det pågældendes anlægs driftsperiode ansvaret for afhjælpning af de miljømæssige følger af anlæggets virksomhed og skal selv nå frem til en aktiv løsning, der bidrager til en passende og kontinuerlig forbedring af miljøbeskyttelsen; dette er også grundlaget for forordning nr. 1836/93 fra 29. juni 1993 om industrivirksomheders frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøstyring og miljørevision (1); det er derfor nødvendigt at fastsætte bestemmelser ikke blot for godkendelsesproceduren, men også for de forpligtelser, som driftslederen skal opfylde med henblik på beskyttelse af miljøet som helhed;

(*) EFT C 311 af 17.11.1993, s. 6.

(1) **EFT L 168 af 10.07.1993, s. 1.**

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

23. betragtning

for at oplyse befolkningen om de virkninger driften af anlæg kan få for miljøet og for at opnå åbenhed i godkendelsesproceduren i hele Fællesskabet, bør oplysninger om ansøgningen om en godkendelse, selve godkendelsen og hertil knyttet overvågning *være tilgængelige for* offentligheden;	for at oplyse befolkningen om de virkninger driften af anlæg kan få for miljøet og for at opnå åbenhed i godkendelsesproceduren i hele Fællesskabet, bør **offentligheden forud for enhver afgørelse have fri adgang til** oplysninger om ansøgningen om en godkendelse **og derefter til** selve godkendelsen og hertil knyttet overvågning;

(Ændringsforslag 4)

24. betragtning

indsamling og udveksling af oplysninger på EF-plan om den bedste tilgængelige teknik vil medvirke til at udligne skævhederne i den teknologiske udvikling i EF, bidrage til verdensomspændende formidling af kendskabet til de grænseværdier, der er fastsat, og de teknikker, der anvendes i EF, og hjælpe medlemsstaterne med at gennemføre direktivet korrekt;	indsamling og udveksling af oplysninger på EF-plan om den bedste tilgængelige teknik **og et register over forurenende emissioner, omfattende specifikke anlæg og anlægskategorier** vil medvirke til at udligne skævhederne i den teknologiske udvikling i EF, bidrage til verdensomspændende formidling af kendskabet til de grænseværdier, der er fastsat, og de teknikker, der anvendes i EF, og hjælpe medlemsstaterne med at gennemføre direktivet korrekt;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 26a (ny)

	på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet fastsætter Rådet, der i henhold til traktatens artikel 130 S, stk. 1, træffer afgørelse med kvalificeret flertal, grænseværdier for emission på grundlag af den bedste tilgængelige teknik;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 29a (ny)

	grundprincipperne i direktiverne om vand 75/440/EØF (1), 80/778/EØF (2), 80/68/EØF (3) og direktiverne om genteknik 90/219/EØF (4) og 90/220/EØF (5) samt Euratom-bestemmelserne berøres ikke af bestemmelserne i dette direktiv –

(1) EFT L 194 af 25.07.1975, s. 26.
(2) EFT L 229 af 30.08.1990, s. 11.
(3) EFT L 020 af 26.01.1990, s. 43.
(4) EFT L 117 af 08.05.1990, s. 1.
(5) EFT L 117 af 08.05.1990, s. 15.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at fastlægge foranstaltninger og procedurer med henblik på at forebygge, så vidt	Formålet med dette direktiv er at fastlægge foranstaltninger og procedurer med henblik på at forebygge, så vidt

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
det er praktisk muligt, eller at begrænse emissioner fra industrianlæg i Fællesskabet, således at der opnås et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed.	det er praktisk muligt, eller at begrænse emissioner fra industrianlæg, **der tilhører de i bilag I anførte industrisektorer, og at sikre effektiv udnyttelse af råstoffer, vand og energi i forbindelse med industriprocesser** i Fællesskabet, således at der opnås et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 2, punkt 1, litra b og resten af punktet	
b) »præparat«: blandinger eller opløsninger bestående af to eller flere stoffer *undtagen færdigvarer, radioaktive stoffer og præparater og genetisk modificerede organismer.*	b) »præparat«: blandinger eller opløsninger bestående af to eller flere stoffer, **herunder produkter, der anvendes under produktionsprocessen.**
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 2, punkt 2	
2) »Forurening«: direkte eller indirekte udledning, som følge af menneskelige aktiviteter, af stoffer, præparater, varme eller støj i luft-, vand- eller jordbundsmiljøet, som kan bidrage til eller forårsage: farer for menneskets sundhed, skade på levende ressourcer eller økosystemer, ødelæggelse af ejendomsværdier, forringelse eller forstyrrelse af naturfaciliteter og andre berettigede anvendelser af miljøet.	2) »Forurening«: direkte eller indirekte udledning, som følge af menneskelige aktiviteter, af stoffer, præparater, varme eller støj, **lys, rystelser, ikke-ioniserende stråler eller lignende påvirkninger af** luft-, vand- eller jordbundsmiljøet, som kan bidrage til eller forårsage: **risici, væsentlige ulemper samt** farer for menneskets sundhed, skade på **atmosfæren, vandressourcerne, jorden,** levende ressourcer eller økosystemer, ødelæggelse af ejendomsværdier, forringelse eller forstyrrelse af naturfaciliteter og andre berettigede anvendelser af miljøet.
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 2, punkt 4	
4) »Emission«: a) udledning i luft eller vand af stoffer, præparater, varme eller støj *(udledning i kloak betragtes som emission til vandmiljøet)* og b) deponering, oplagring eller bortskaffelse af stoffer eller præparater i eller på jorden, som kan bidrage til eller forårsage forurening.	4) »Emission«: a) udledning i luft, vand eller **jord fra et anlæg** af stoffer, præparater, varme eller støj, **lys, ikke-ioniserende stråling eller lignende fænomener, herunder emissioner af produkter,** og b) deponering **samt** oplagring eller bortskaffelse af stoffer eller præparater i eller på jorden, som kan bidrage til eller forårsage forurening.
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 2, punkt 8	
8) »Godkendelse«: den del af en skriftlig afgørelse (eller afgørelser), der giver tilladelse til at drive et anlæg eller en del heraf, og i det mindste de aktiviteter og processer, der er nævnt i bilag I, på visse betingelser for så vidt angår miljøbeskyttelse og sundhed. En godkendelse kan omfatte en eller flere processer eller aktiviteter på samme anlægsområde.	8) »Godkendelse«: den del af en skriftlig afgørelse (eller afgørelser), der giver tilladelse til at drive et anlæg eller en del heraf, og i det mindste de aktiviteter og processer, der er nævnt i bilag I, på visse betingelser for så vidt angår miljøbeskyttelse og sundhed. En godkendelse kan omfatte en eller flere processer, **installationer** eller aktiviteter på samme anlægsområde.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 2, punkt 9	
9) »Væsentlig ændring«: en *forøgelse på 5% eller derover af den samlede mængde, specifikke mængde eller koncentration af emissioner af et hvilket som helst af de stoffer og præparater, der er anført i bilag III, sammenholdt med de emissioner, der er tilladt ifølge godkendelsen, eller enhver emission af stoffer eller præparater, der er anført i bilag III, og som ikke er omfattet af betingelserne i godkendelsen.*	9) »Væsentlig ændring«: en **ændring af anlæggets beliggenhed, beskaffenhed eller drift, der fører til en afvigelse fra eller kan indvirke på godkendelseskriterierne.**
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, punkt 10, 1. afsnit	
10) »Den bedste tilgængelige teknik«: det seneste trin i udviklingen af aktiviteter, processer og driftsmetoder, som viser en given tekniks praktiske egnethed som grundlag for emissionsgrænseværdier, der kan forhindre eller, hvor dette ikke er praktisk muligt, begrænse emissionerne til miljøet som helhed, uden dermed *på forhånd* at *fastlægge* nogen bestemt teknologi eller anden teknik.	10) »Den bedste tilgængelige teknik«: det seneste trin i udviklingen af aktiviteter, processer og driftsmetoder, som viser en given tekniks praktiske egnethed som grundlag for emissionsgrænseværdier, der kan forhindre eller, hvor dette ikke er praktisk muligt, begrænse emissionerne til miljøet som helhed, uden dermed at **foreskrive anvendelse af** nogen bestemt teknologi eller anden teknik. **Ved fastlæggelsen af den bedste tilgængelige teknik skal der navnlig gås ud fra sammenlignelige procedurer, installationer eller driftsmetoder, som med held er blevet afprøvet i virksomheden.**
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2, punkt 10, 4. afsnit	
»Bedste«: mest effektive til opnåelse af et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed *under hensyntagen til de fordele og omkostninger, der kan være forbundet med at handle eller lade være.*	»Bedste«: mest effektive til opnåelse af et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed.
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 2, punkt 12	
12) »Bestående anlæg«: anlæg, som var i drift inden den 1. juli 1995, eller var under opførelse eller hvis opførelse var godkendt efter de gældende retsforskrifter inden denne dato, idet der ved »nye anlæg« forstås anlæg, hvortil der er givet godkendelse, og som er opført efter denne dato.	12) »Bestående anlæg«: anlæg, som var i drift inden den 1. juli 1995, eller var under opførelse eller hvis opførelse var godkendt efter de gældende retsforskrifter inden denne dato, idet der ved »nye anlæg« forstås anlæg, hvortil der er givet godkendelse, og som er opført efter denne dato, **med forbehold af EF-direktiver, der specielt gælder for særlige anlæg og/eller forurenende stoffer.**
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 2a (ny)	
	Artikel 2a
	Driftslederens grundlæggende forpligtelser, godkendelseskrav
	1. Af hensyn til beskyttelse af mennesker og miljøet sikrer medlemsstaterne, at en godkendelse i medfør af

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	dette direktiv kun gives, hvis driftslederen driver bedriften på en sådan måde, at:
	a) der træffes foranstaltninger mod forurening, navnlig ved anvendelse af den bedste tilgængelige teknik,
	b) der ikke opstår nogen fare for menneskets sundhed eller nogen væsentlig forurening,
	c) der ikke produceres affald, medmindre det genanvendes uden at foranledige skader og på reglementeret vis, eller hvis dette ikke er muligt eller rimeligt, bortskaffes under tilbørlig hensyntagen til almenvellet,
	d) varmeemissioner fra anlægget anvendes, hvis det er muligt og rimeligt,
	e) der træffes de nødvendige foranstaltninger til at forhindre alvorlige uheld og begrænse følgerne heraf for mennesker og miljø.
	2. Driftslederen skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at mennesker og miljø ikke skades, også efter endelig indstilling af anlæggets drift.
	3. Medlemsstaterne sørger for, at driften af bestående anlæg senest 10 år efter dette direktivs ikrafttrædelse opfylder betingelserne i ovenstående stk. 1 og i artikel 8 og 9. Kræver dette en væsentlig ændring af et bestående anlægs beliggenhed, beskaffenhed eller drift, må denne først foretages, efter at den kompetente myndighed i det mindste har udstedt en godkendelse af en ændring, jf. artikel 11.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 4	
Medlemsstaterne sørger for, at ingen bestående anlæg drives efter den 30. juni 2005 uden at være godkendt i overensstemmelse med dette direktiv, medmindre andet er fastsat i særlige EF-retsforskrifter. Hvor der sker en overtrædelse af miljøkvalitetsnormerne eller, hvor sådanne ikke findes, de retningslinjer, der allerede er anbefalet af Verdenssundhedsorganisationen (WHO), skal bestående anlæg hurtigst muligt underkastes denne godkendelsesprocedure.	Medlemsstaterne sørger for, at ingen bestående anlæg drives efter den 30. juni 2005 uden **en godkendelse i henhold til dette direktiv eller en godkendelse, der er i overensstemmelse med de indholdsmæssige krav i dette direktiv**, medmindre andet er fastsat i særlige EF-retsforskrifter. Hvor der sker en overtrædelse af miljøkvalitetsnormerne eller, hvor sådanne ikke findes, de retningslinjer, der allerede er anbefalet af Verdenssundhedsorganisationen (WHO), skal bestående anlæg hurtigst muligt underkastes denne godkendelsesprocedure. **Indtil proceduren for udstedelse af godkendelser er afsluttet, kan medlemsstaterne anvende økonomiske sanktioner, såfremt de finder det hensigtsmæssigt.**

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 18)

Artikel 5, stk. 1, 4. led

– nærmere oplysninger om forudsigelige emissioner fra anlægget til de enkelte miljømedier (luft, vand og jord) og en *beskrivelse* af emissionernes indvirkninger på miljøet, herunder sandsynligheden for at de påvirker et andet miljømedium end det, hvori de udledes	– nærmere oplysninger om forudsigelige emissioner fra anlægget til de enkelte miljømedier (luft, vand og jord) og en **vurdering** af emissionernes indvirkninger på miljøet, herunder sandsynligheden for at de påvirker et andet miljømedium end det, hvori de udledes

(Ændringsforslag 19)

Artikel 5, stk. 2

2. Såfremt oplysninger meddelt i overensstemmelse med kravene i Rådets direktiv 85/337/EØF eller en sikkerhedsrapport indgivet i henhold til Rådets direktiv 82/501/EØF vedrørende risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter, eller andre oplysninger meddelt i medfør af andre retsforskrifter, opfylder nogle af kravene i denne artikel, *kan* disse oplysninger indgå i eller vedføjes til ansøgningen.	2. Såfremt oplysninger meddelt i overensstemmelse med kravene i Rådets direktiv 85/337/EØF eller en sikkerhedsrapport indgivet i henhold til Rådets direktiv 82/501/EØF vedrørende risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter, eller andre oplysninger meddelt i medfør af andre retsforskrifter, opfylder nogle af kravene i denne artikel, **skal** disse oplysninger indgå i eller vedføjes til ansøgningen.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 6, afsnit 1a (nyt)

	Medlemsstaterne sørger for, at driftslederne i godkendelsespligtige anlæg træffer forebyggende foranstaltninger mod skadelige miljøvirkninger, og at anlæggene drives uden øvrige risici og væsentlige ulemper og gener for almenvellet og de tilstødende områder.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 7, stk. 1

1. Den i artikel 6 omhandlede myndighed meddeler eller ændrer skriftligt en godkendelse indeholdende de særlig betingelser for anlægget, eller den afslår en godkendelse på grund af forurening.	1. Den i artikel 6 omhandlede myndighed meddeler eller ændrer skriftligt en godkendelse indeholdende de særlig betingelser for anlægget, eller den afslår en godkendelse på grund af forurening **og/eller hensynet til den offentlige sundhed**.

(Ændringsforslag 22)

Artikel 7, stk. 2

2. Der træffes skriftlig afgørelse om meddelelse, ændring eller afvisning af en godkendelse senest 6 måneder efter, at ansøgningen er indgivet på en for myndigheden tilfredsstillende måde. Medlemsstaterne kan dog tillade længere frister ved særligt indviklede ansøgninger, eller hvor der må tages hensyn til grænseoverskridende forurening, samt hvor der afholdes offentlige høringer, eller hvor driftslederen indvilliger i en længere periode.	2. Der træffes skriftlig afgørelse om meddelelse, ændring eller afvisning af en godkendelse senest 6 måneder efter, at ansøgningen er indgivet på en for myndigheden tilfredsstillende måde. Medlemsstaterne kan dog tillade længere frister ved særligt indviklede ansøgninger, eller hvor der må tages hensyn til grænseoverskridende forurening, samt hvor der afholdes offentlige høringer, eller hvor driftslederen indvilliger i en længere periode. **I disse tilfælde er fristen for at træffe afgørelse på højst yderligere tolv måneder.**

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 23)

Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at godkendelsen omfatter de fornødne foranstaltninger til at opnå et højt *beskyttelsesniveau* for miljøet som helhed.	1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at godkendelsen omfatter de **i henhold til artikel 4 og 9** fornødne foranstaltninger til at opnå et højt **niveau** for **beskyttelse af** miljøet som helhed **og den offentlige sundhed i særdeleshed i forbindelse med nye ansøgninger om godkendelse i områder med en stor koncentration af industrivirksomhed. Det høje beskyttelsesniveau for miljøet skal opnås ved anvendelse af mindst den bedste tilgængelige teknik. Desuden må der kun udstedes godkendelse, hvis alle øvrige EF-retsforskrifter for etablering og drift af anlægget og til beskyttelse af miljøet er opfyldt.**

(Ændringsforslag 24)

Artikel 8, stk. 2

2. Betingelserne i godkendelsen skal *normalt mindst* omfatte grænseværdier for emissionen af de stoffer og præparater, der er anført i bilag III, og som sandsynligvis vil blive udledt fra anlægget, bortset fra stoffer, der kun udledes som sporstoffer, og som ikke kan forårsage forurening. I visse tilfælde kan emissionsgrænseværdierne suppleres eller erstattes med andre tilsvarende parametre. Med forbehold af artikel 9 fastsættes disse grænseværdier og tilsvarende parametre for emissionen på grundlag af den bedste tilgængelige teknik, og de skal mindst opfylde dem, der er fastsat på fællesskabsplan, uden at anvendelse af nogen bestemt teknik eller teknologi kræves anvendt. Myndigheden tager *under alle omstændigheder* hensyn til oplysninger om den bedste tilgængelige teknik og hertil knyttede data, som er blevet gjort tilgængelig af Kommissionen i henhold til artikel 15.	2. Betingelserne i godkendelsen skal omfatte grænseværdier for emissionen af de stoffer og præparater, der er anført i bilag III, og som sandsynligvis vil blive udledt fra anlægget, bortset fra stoffer, der kun udledes som sporstoffer, og som ikke kan forårsage forurening. I visse tilfælde kan emissionsgrænseværdierne suppleres eller erstattes med andre tilsvarende parametre. Med forbehold af artikel 9 fastsættes disse grænseværdier og tilsvarende parametre for emissionen på grundlag af den bedste tilgængelige teknik, og de skal mindst opfylde dem, der er fastsat på fællesskabsplan, uden at anvendelse af nogen bestemt teknik eller teknologi kræves anvendt. Myndigheden tager **i alle disse tilfælde** hensyn til oplysninger om den bedste tilgængelige teknik og hertil knyttede data, som er blevet gjort tilgængelig af Kommissionen i henhold til artikel 15.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 8, stk. 3

3. Godkendelsen skal indeholde passende overvågningskrav med angivelse af målemetodologi, målingernes hyppighed og evalueringsprocedure samt pligt til at give myndigheden de oplysninger, der er nødvendige for at kunne kontrollere, at betingelserne i godkendelsen overholdes. Det skal også i godkendelsen kræves, at emissionsundersøgelser, som gennemføres af driftslederen eller tredjemand, certificeres ved en uafhængig undersøgelse, som udføres af et uafhængigt prøvelaboratorium, som arbejder i overensstemmelse med standarden EN 45001.	3. Godkendelsen skal indeholde passende overvågningskrav med angivelse af målemetodologi, målingernes hyppighed og evalueringsprocedure samt pligt til at give myndigheden de oplysninger, der er nødvendige for at kunne kontrollere, at betingelserne i godkendelsen overholdes. Det skal også i godkendelsen kræves, at emissionsundersøgelser, som gennemføres af driftslederen eller tredjemand, certificeres **regelmæssigt** ved en uafhængig undersøgelse, som udføres af et uafhængigt prøvelaboratorium, som arbejder i overensstemmelse med standarden EN 45001.

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 8, stk. 4	
4. Godkendelsen skal indeholde betingelser, ifølge hvilke der, når driften af anlægget er ophørt for stedse, skal træffes de fornødne foranstaltninger til at undgå, at miljøet skades.	**udgår.**
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 8, stk. 5	
5. Godkendelsen skal indeholde betingelser vedrørende eventuelle svigt/sammenbrud i forureningsbekæmpelsesudstyr og grænseværdier for emission ved unormale driftsvilkår, såsom indkøring, opstart og nedlukning, men må ikke indeholde bestemmelser, som strider mod kravet om at beskytte arbejdstagernes sundhed og sikkerhed.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*
(Ændringsforslag 28	
Artikel 8, stk. 6a (nyt)	
	6a. Godkendelsen godtgør også, at driftslederen er tilstrækkeligt forsikret mod de skadelige virkninger af forurening, som måtte opstå i forbindelse med anlægget.
(Ændringsforslag 29)	
Artikel 8, stk. 6b (nyt)	
	6b. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der for hvert anlæg, for hvilket der udstedes en godkendelse, som en generel betingelse stilles krav om, at driftslederen for så vidt angår alle de aspekter af anlæggets drift, som ikke specifikt er omfattet af nogen af betingelserne i godkendelsen eller godkendelserne vedrørende anlægget, sikrer et højt miljøbeskyttelsesniveau.
(Ændringsforslag 30)	
Artikel 9	
1. *Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at der fastsættes grænseværdier for emission, som hindrer overtrædelse af miljøkvalitetsnormerne.*	1. **På grundlag af artikel 16a fastsættes der i EF-forskrifter baseret på den bedste tilgængelige teknik grænseværdier for emission, som hindrer overtrædelse af miljøkvalitetsnormerne.**
2. *Hvor sådanne normer* kræver strengere betingelser end dem, der kan opnås ved anvendelsen af den bedste tilgængelige teknik, skal der kræves yderligere foranstaltninger i godkendelsen.	2. **I en overgangsperiode, jf. artikel 4, kan grænseværdierne for emission fastsættes på nationalt plan på grundlag af den bedste tilgængelige teknik.**

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
3. *Hvis miljøkvalitetsnormerne eller, hvor sådanne ikke findes, de relevante retningslinjer, der allerede anbefales af Verdenssundhedsorganisationen (WHO), overholdes ved lavere emissionskrav end dem, der kan opnås ved anvendelsen af den bedste tilgængelige teknik, kan myndigheden give tilladelse til større emission end den, der ville have fundet sted ved anvendelsen af den bedste tilgængelige teknik, forudsat at:*	3. **Grænseværdier for emission fastsættes på grundlag af den bedste tilgængelige teknik. For så vidt en miljøkvalitetnorm** kræver strengere betingelser, end dem, der kan opnås gennem anvendelse af den bedst tilgængelige teknik, skal der kræves yderligere foranstaltninger i godkendelsen.
a) emissionen kun kan forventes at medføre en ubetydelig forøgelse af forureningen, og	
b) der ikke kan forventes noget bidrag til den grænseoverskridende og/eller globale forurening.	
4. *Hvor der ikke er fastsat miljøkvalitetsnormer eller relevante retningslinjer fra WHO for et bestemt stof, skal grænseværdierne for emission baseres på den bedste tilgængelige teknik.*	4. **Medlemsstaterne kan træffe de nødvendige lovgivningsmæssige foranstaltninger til at sikre, at der lægges afgifter på de emissioner af forurenende stoffer fra bestående anlæg, som ikke ville være opstået, hvis den bedste tilgængelige teknik var blevet anvendt. De kan fastsætte afgifter for emissioner baseret på disses forureningspotentiel og navnlig under hensyntagen til deres toksicitet, persistens og ophobning, forudsat at de mindst overholder enhver mindsteafgift, Rådet måtte fastsætte.**

(Ændringsforslag 31)

Artikel 10

Udvikling inden for den bedste tilgængelige teknik	Udvikling inden for den bedste tilgængelige teknik **og kontrol med forurenende emissioner**
Medlemsstaterne sørger for, at myndighederne følger med i eller underrettes om udviklingen inden for den bedste tilgængelige teknik til at forhindre, overalt hvor det er praktisk muligt, eller begrænse emissioner til miljøet som helhed fra de anlæg, som de er ansvarlige for efter dette direktiv.	**1.** Medlemsstaterne sørger for, at myndighederne følger med i eller underrettes om udviklingen inden for den bedste tilgængelige teknik til at forhindre, overalt hvor det er praktisk muligt, eller begrænse emissioner til miljøet som helhed fra de anlæg, som de er ansvarlige for efter dette direktiv.
	2. Medlemsstaterne skal derfor også sikre, at der på årsbasis udarbejdes en opgørelse over emissioner til miljøet af de stoffer, som er opført i bilag III, fra hvert af de anlæg, som er omfattet af dette direktiv. De kompetente myndigheder skal tage hensyn til nødvendigheden af at udarbejde en sådan oversigt ved fastsættelsen af overvågningsbetingelserne i henhold til artikel 8, stk. 3. De skal sikre, at de kvantitative emissionsresultater for et hvilket som helst bestemt anlæg er tilgængelige for offentligheden seneste seks måneder fra udgangen af det pågældende år.
	Under iagttagelse af handelsmæssig fortrolighed udveksler medlemsstaterne indbyrdes og med Kommissionen oplysninger vedrørende deres erfaring med og kendskab til foranstaltninger til hindring eller begrænsning af udledning af stoffer i miljøet i overensstemmelse med artikel 15.

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 32)	
Artikel 12, stk. 2	
2. Godkendelsen tages op til fornyet overvejelse senest efter ti år efter idriftsættelsen med henblik på ajourføring af godkendelsen og mindst hvert *tiende* år derefter. Ajourføres en godkendelse af en af de årsager, der er nævnt i stk. 3, gælder perioden på *ti* år fra tidspunktet for ajourføringen af godkendelsen.	2. Godkendelsen tages op til fornyet overvejelse senest efter ti år efter idriftsættelsen med henblik på ajourføring af godkendelsen og mindst hvert **femte** år derefter. Ajourføres en godkendelse af en af de årsager, der er nævnt i stk. 3, gælder perioden på **fem** år fra tidspunktet for ajourføringen af godkendelsen. **Betingelserne for ajourføring af anlæg skal omfatte krav om offentlighedens adgang til ajourføringsproceduren og ajourføringsgodkendelsen, således som krævet i direktiv 90/313/EØF (1) om fri adgang til miljøoplysninger.**
	(1) EFT L 158 af 23.06.1990, s. 56.
(Ændringsforslag 33)	
Artikel 12, stk. 3, 1. led	
– den forurening, som emissionerne forårsager eller forventes at forårsage, *er så omfattende,* at det er nødvendigt at indføje nye eller ændrede grænseværdier for emissionen i godkendelsen, eller	– den forurening, som emissionerne forårsager eller forventes at forårsage, **kan krænke miljøkvalitetsnormerne på en sådan måde,** at det er nødvendigt at indføje nye eller ændrede grænseværdier for emissionen i godkendelsen, eller
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 13, 1. led	
– driftslederen straks underretter myndigheden om *eventuelt konstaterede* overskridelser af de grænseværdier for emission, der er fastsat i godkendelsen	– driftslederen straks underretter myndigheden om **alle** overskridelser af de grænseværdier for emission, der er fastsat i godkendelsen
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 14, punkt 1	
1) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at ansøgninger om godkendelse og væsentlige ændringer i et passende tidsrum er til rådighed for offentligheden, *som* har ret til at kommentere dem, inden myndigheden træffer sin afgørelse. Denne afgørelse, inklusive mindst en kopi af godkendelsen og eventuelle senere ændringer heraf, skal også være til rådighed for offentligheden.	1) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at ansøgninger om godkendelse **af drift** og væsentlige ændringer i et passende tidsrum er til rådighed for offentligheden **sammen med alle relevante oplysninger, navnlig resultaterne af undersøgelsen om indvirkningen på miljøet. Offentligheden** har ret til at kommentere dem, inden myndigheden træffer sin afgørelse. Denne afgørelse, inklusive mindst en kopi af godkendelsen og eventuelle senere ændringer heraf, skal også være til rådighed for offentligheden.

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 14, 2. afsnit (nyt)	
	Der kan opkræves et gebyr for udlevering af oplysninger i henhold til denne artikel og artikel 10, men et sådant gebyr skal være rimeligt og må ikke overstige administrationsomkostningerne i forbindelse med udleveringen af oplysninger.
(Ændringsforslag 37)	
Artikel 16a (ny)	
	Artikel 16a **Emissionsgrænseværdier og miljøkvalitetsnormer på EF-plan** **Rådet fastlægger efter høring af Europa-Parlamentet på forslag af Kommissionen emissionsgrænseværdier på grundlag af de miljømæssige behov og den bedste tilgængelige teknik for stoffer og præparater, der udledes i forbindelse med de typer aktiviteter og processer, som er anført i bilag I, og dertil knyttede krav. Rådet fastsætter ligeledes på forslag af Kommissionen miljøkvalitetsnormer for de stoffer og præparater, som er anført i bilag III og udledes i forbindelse med de typer aktiviteter og processer, som er anført i bilag I, og hertil knyttede krav.**
(Ændringsforslag 38)	
Artikel 17, stk. 1	
1. Kommissionen kan ændre bilag I og III, såfremt miljømæssige hensyn kræver det.	1. Kommissionen kan ændre bilag I og III, såfremt miljømæssige hensyn **og hensynet til den offentlige sundhed** kræver det.
(Ændringsforslag 39)	
Artikel 17, stk. 2	
2. Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	2. Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. *Udvalget* afgiver *en udtalelse* om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.	Kommissionens repræsentant forelægger **ovennævnte udvalg og Europa-Parlamentet, repræsenteret af sit kompetente** udvalg, et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. **Begge udvalg** afgiver **udtalelser** om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.
Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.	**Udtalelserne** optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
Kommissionen tager størst muligt hensyn til *udvalgets udtalelse*. Den underretter *udvalget* om, hvorledes den har taget hensyn til *dets udtalelse*.	Kommissionen tager størst muligt hensyn til **udvalgenes udtalelser**. Den underretter **udvalgene** om, hvorledes den har taget hensyn til **deres udtalelser**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 40)	
Artikel 18	
Medlemsstaterne kan opretholde eller træffe strengere beskyttelsesforanstaltninger end dem, der er foreskrevet i dette direktiv, forudsat at de er forenelige med gældende EF-retsforskrifter. Foranstaltningerne meddeles Kommissionen.	**1.** Medlemsstaterne kan opretholde eller træffe strengere beskyttelsesforanstaltninger end dem, der er foreskrevet i dette direktiv, forudsat at de er forenelige med gældende EF-retsforskrifter. Foranstaltningerne meddeles Kommissionen. **2. Medlemsstaterne kan træffe andre beskyttelsesforanstaltninger end de i dette direktiv foreskrevne, forudsat at disse foranstaltninger er forenelige med de eksisterende EF-forskrifter. De kan navnlig:** **– angive områder, som er særligt forurenede, eller som bør beskyttes særligt, og forbyde opførelse af visse kategorier af anlæg eller gøre deres drift betinget af krav ud over kravet om at anvende den bedste tilgængelige teknik;** **– anvende økonomiske sanktioner, hvor dette er hensigtsmæssigt;** **– kræve, at kategorier af anlæg ud over de i bilag I anførte underkastes bestemmelserne i dette direktiv;** **– betragte andre stoffer og præparater ud over de i bilag III anførte som forurenende stoffer.** **3. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, som er blevet vedtaget i henhold til denne artikel. På grundlag af disse oplysninger overvejer Kommissionen behovet for en harmonisering af disse foranstaltninger og fremsætter hensigtsmæssige forslag til Rådet.**
(Ændringsforslag 41)	
Bilag I, punkt 1.1	
1.1 Fyringsanlæg med en nominel termisk effekt på over 50 MW, bortset fra »bestående anlæg«, som defineret i direktiv 88/609/EØF om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg.	1.1 Fyringsanlæg med en nominel termisk effekt på over 50 MW, bortset fra »bestående anlæg«, som defineret i direktiv 88/609/EØF om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg **og atomanlæg (med undtagelse af elværker)**.
(Ændringsforslag 42)	
Bilag I, punkt 2.5	
2.5 Anlæg til produktion, smeltning, *genindvinding eller forarbejdning* af non-ferro metaller med en samlet kapacitet på over 1t for tungmetaller eller 0,5t for letmetaller.	2.5 Anlæg til produktion **og** smeltning eller **omsmeltning** af non-ferro metaller **(bortset fra varmgalvanisering)** med en samlet kapacitet på over 1t for tungmetaller eller 0,5t for letmetaller, **herunder alle anlæg, som behandler eller bearbejder cadmium, kviksølv eller bly**.

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 43)	
Bilag I, punkt 2.5a (nyt)	
	2.5a Anlæg til genvinding af metalskrot.
(Ændringsforslag 44)	
Bilag I, punkt 5.1	
5.1 Forbrændingsanlæg til behandling af fast og flydende affald, *som ikke er* farligt.	5.1 Forbrændingsanlæg til behandling af **både** farligt **og ufarligt** fast og flydende affald.
(Ændringsforslag 45)	
Bilag I, punkt 5.1a (nyt)	
	5.1a Anlæg til bortskaffelse af giftigt affald ved forbrænding, kemisk behandling eller deponering i jorden.
(Ændringsforslag 46)	
Bilag I, punkt 5.2	
5.2 Processer og aktiviteter til kemisk behandling, biologisk behandling, varmebehandling eller blanding af kemikalieaffald, bortset fra de tilfælde hvor affaldet ikke indeholder noget stof eller præparat anført i bilag III.	5.2 **Anlæg,** processer og aktiviteter til kemisk behandling, biologisk behandling, varmebehandling eller blanding af **fast eller flydende** kemikalieaffald, bortset fra de tilfælde hvor affaldet ikke indeholder noget stof eller præparat anført i bilag III.
(Ændringsforslag 66)	
Bilag I, punkt 6.1	
6.1 Anlæg til fremstilling af papirmasse (herunder integrerede papirmøller til papirmasse, papir og pap) med en årlig produktionskapacitet på 10.000 t og derover og anlæg til fremstilling af papir og pap med en årlig produktionskapacitet på *25.000* t og derover.	6.1 Anlæg til fremstilling af papirmasse (herunder integrerede papirmøller til papirmasse, papir og pap) med en årlig produktionskapacitet på 10.000 t og derover og anlæg til fremstilling af papir og pap med en årlig produktionskapacitet på **10.000** t og derover.
(Ændringsforslag 47)	
Bilag I, punkt 6.4	
6.4 Anlæg til *konservering og* forarbejdning af levnedsmidler *med en arbejdsstyrke på over 50 ansatte.*	6.4 Anlæg til forarbejdning af levnedsmidler, **der udleder eller sandsynligvis vil udlede stoffer og præparater, der er anført i den pågældende sektion i bilag III, og som kan forårsage forurening.**

Onsdag den 14. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 48)
	Bilag I, punkt 6.7
6.7 Anlæg, som ikke på anden måde er nævnt i det ovenstående, *med* et samlet forbrug af organiske opløsningsmidler på over 200 kg i timen.	6.7 Anlæg, som ikke på anden måde er nævnt i det ovenstående, **og som har** et samlet forbrug af organiske opløsningsmidler på over 200 kg i timen, **eller som udleder eller sandsynligvis vil udlede andre stoffer og præparater end dem, der er anført i det relevante afsnit i bilag III, og som kan forårsage forurening.**
	(Ændringsforslag 49)
	Bilag I, punkt 6.7a (nyt)
	6.7a Anlæg, hvor overflader ved hjælp af elektrolyse eller ad kemisk vej belægges med metal.
	(Ændringsforslag 50)
	Bilag III, Titel
LISTE OVER *DE VIGTIGSTE* FORURENENDE STOFFER	LISTE OVER FORURENENDE STOFFER
	(Ændringsforslag 51)
	Bilag III, 1. afsnit »Luft«, punkt 12a (nyt)
	12a. Brom og bromforbindelser.
	(Ændringsforslag 52)
	Bilag III, 2. afsnit »vand«, punkt 10a (nyt)
	10a. Opblødende og rensende stoffer.
	(Ændringsforslag 53)
	Bilag III, 2. afsnit »vand«, punkt 10b (nyt)
	10b. Pesticider og biocider.
	(Ændringsforslag 54)
	Bilag III, 2. afsnit »vand«, punkt 10c (nyt)
	10c. Indholdsstoffer i vaske- og rengøringsmidler: **perborat** **polycarboxyl** **nonylphenol** **duft- og parfumestoffer.**
	(Ændringsforslag 55)
	Bilag III, 2. afsnit »vand«, punkt 10d (nyt)
	10d. Kompleksforbindelser: **NTA** **EDTA** **DTPA.**

Onsdag den 14. december 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (KOM(93)0423 – C3-0363/93 – 0093/0526(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0423) – 00/0526(SYN) ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1 (C3-0363/93),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Budgetudvalget (A3-0077/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 311 af 17.11.1993, s. 6.

6. Familiens situation

B4-0471, 0475, 0477, 0478 og 0481/94

Beslutning om beskyttelse af familier og familieenheder ved udgangen af Det Internationale Familieår

Europa-Parlamentet,

– der henviser til de konklusioner vedrørende demografiske tendenser, ændrede samfundsstrukturer og ændrede krav til socialsikringssystemer, som ministrene med ansvar for familiespørgsmål nåede frem til på det uformelle rådsmøde i Berlin den 15. september 1994,

– der henviser til den rapport, som Kommissionen er i færd med at udarbejde om demografiske ændringer i Unionen,

– der henviser til sin beslutning af 9. juni 1983 ([1]) om familiepolitik i Det Europæiske Fællesskab,

– der henviser til Rådets resolution af 29. september 1989 om kampen for at undgå sociale tabere,

([1]) EFT C 184 af 11.07.1983, s. 116.

– der henviser til Kommissionens forslag om det fjerde fattigdomsprogram og til sin beslutning herom af 27. oktober 1994 (1),

– der henviser til sin beslutning af 11. juni 1986 (2) om vold mod kvinder,

– der henviser til sin beslutning af 19. april 1991 (3) om børnepasning og lige muligheder,

A. der henviser til, at FN og Den Europæiske Unions Internationale Familieår nærmer sig sin afslutning,

B. der henviser til, at det ifølge nærhedsprincippet i første række er medlemsstaterne, der er ansvarlige for at føre en effektiv familiepolitik,

C. der henviser til, at over 50 mio EU-borgere lever under fattigdomsgrænsen, og til, at disse mennesker derfor er marginaliserede og udstødte,

D. der henviser til, at der i Unionen er over 17 mio registrerede arbejdsløse, og til, at antallet af hjemløse skønnes at være på over tre millioner,

E. der henviser til, at den sociale udstødelsesproces griber om sig, og at dette til dels skyldes strukturelle samfundsændringer, som skal underkastes en vurdering og anerkendes fuldt ud,

F. der henviser til, at vanskelig adgang til arbejdsmarkedet er en særlig afgørende faktor i udstødelsesprocessen, og til, at stive arbejds- og organisationsmønstre lægger hindringer i vejen for navnlig kvinders adgang til arbejdsmarkedet,

G. der henviser til, at arbejdsløshed og fattigdom i høj grad er med til at forstyrre det normale familieliv og giver anledning til f.eks. vold mod kvinder i hjemmet og mishandling af børn,

H. der henviser til, at det med henblik på gennemførelsen af principperne i EF-traktaten om fri bevægelighed og gennemførelsen af det europæiske indre marked er nødvendigt, at man på europæisk plan også inddrager de aspekter af familie- og sociallovgivningen, som kan hindre udøvelsen af den frie etableringsret,

I. der henviser til, at familien og familiestrukturerne i Europa har ændret sig, og at der i de seneste år er blevet etableret flere forskellige former for samliv, således at mange unge mennesker lever sammen uden at være gift, før de stifter familie, og også ofte fortsætter denne samlivsform efter at have fået børn,

J. der henviser til, at det er i statens og institutionernes interesse at støtte familien i dens opgaver og skabe et familievenligt klima, som giver mennesker mulighed for at realisere deres ønske om at føre et liv sammen med deres børn,

K. der er overbevist om, at familiens indsats inden for børneopdragelse og pleje af ældre og handicappede slægtninge er af umådelig betydning,

L. der er overbevist om, at familien ved at påtage sig ansvaret for børnenes opdragelse og via den beskyttelse og tryghed, som den giver familiemedlemmerne indbyrdes, aflaster samfundet for en betydelig byrde og skaber de bedste forudsætninger for social sameksistens,

M. der bemærker, at disse drøftelser i flere medlemsstater allerede har ført til ændringer af familielovgivning, skattelove, adoptionsbestemmelser og arvelovgivning,

N. der bemærker, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i sin fortolkning af retten til familieliv som fastlagt i den europæiske menneskerettighedskonvention flere gange har afsagt kendelser, ifølge hvilke forskellige fortolkninger af familien er mulige,

(1) Protokol af denne dato, del II, punkt 13.
(2) EFT C 176 af 14.07.1986, s. 73.
(3) EFT C 129 af 20.05.1991, s. 224.

Onsdag den 14. december 1994

1. er overbevist om nødvendigheden af at opfylde kravet om lige muligheder for kvinder, hvad angår adgang til arbejdsmarkedet, gennem tilvejebringelse af tilstrækkelige børnepasningsfaciliteter, bedre uddannelsesmuligheder, efteruddannelse, livslang uddannelse og effektiv social sikring, idet disse faktorer er afgørende for, at familieenheder kan fungere rigtigt;

2. beklager, at direktiverne om deltidsarbejde og forældreorlov ikke er blevet vedtaget, da disse har afgørende lovgivningsmæssig betydning for bedre integration af arbejds- og familieliv;

3. beklager endvidere mangelen på et direktiv om børnepasning til gennemførelse af Rådets henstilling om børnepasning og henstiller indtrængende, at der, når denne henstilling tages op til fornyet overvejelse i 1995, forelægges et forslag til direktiv; opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til henstillingerne i ovennævnte beslutning af 19. april 1991;

4. mener, at politiske foranstaltninger med særligt henblik på familier med kun én forældrepart fortrinsvis må tilsigte løsninger, der aflaster den forældrepart, der har børnene hos sig, fra det pres, økonomiske trængsler giver anledning til; mindstelønninger og sociale sikringsydelser bør sikre, at indkomsten dækker husstandens behov;

5. mener, at en samlet familiepolitisk strategi må indebære, at der også gøres en indsats for at skabe rimelige og fleksible arbejdsmetoder og -mønstre uden nogen indskrænkning i beskæftigelsesmæssige rettigheder eller status, således at der gives mulighed for en optimal kombination af arbejds- og familieliv;

6. glæder sig over, at der nu er startet en erfarings- og meningsudveksling mellem medlemsstaterne, og at denne udveksling også omfatter alle spørgsmål inden for familiepolitikken;

7. kræver, at en konstruktiv politik og initiativer, som tager hensyn til familiens behov, gøres til en fast bestanddel af alle EF-foranstaltninger;

8. kræver, at der i socialsikringsordningerne i højere grad tages hensyn til de ulønnede aktiviteter, som en af forældrene udfører i forbindelse med opdragelse af børn og pleje af familiemedlemmer;

9. foreslår, at Kommissionen desuden udarbejder et handlingsprogram, hvori der lægges vægt på følgende områder:

- gennemførelse af forskning inden for medicin, sociologi, psykologi og pædagogik for at give regeringerne, parlamenterne og samfundet mulighed for at forstå alle aspekter af familielivet i vor tid,
- afholdelse af seminarer med deltagelse af arbejdsmarkedets parter og relevante organisationer med henblik på praktiske initiativer, der giver mulighed for bedre sammenhæng mellem på den ene side erhvervs- og samfundslivet og på den anden side familielivet samt bedre mulighed for at forene familie og erhverv;

10. understreger behovet for at tilpasse familielovgivningen til ændringerne i den moderne families funktion og strukturer på nationalt og europæisk niveau;

11. fastslår endnu en gang, at retten til et familieliv omfatter retten til familiesammenføring for vandrende arbejdstagere;

12. henstiller til Kommissionen at stille forslag om afskaffelse af de restriktive bestemmelser vedrørende »lovformelige« ægtefæller i den fælles landbrugspolitik;

13. henstiller til Kommissionen at lægge lige stor vægt på alle varige former for samliv i forbindelse med bekæmpelse af fattigdom, støtte til handicappede, beskæftigelsesinitiativer og udvikling af menneskelige ressourcer;

14. henstiller til Kommissionen at lægge særlig vægt på børnenes interesser, idet børn er familiens mest sårbare medlemmer, og at fremme og støtte gennemførelsen af FN's konvention om barnets rettigheder inden for alle dens virksomhedsområder;

15. beklager, at det fjerde fattigdomsprogram er blevet blokeret;

16. er af den opfattelse, at medlemsstaterne bør vedtage foranstaltninger vedrørende skattemæssig neutralitet og kompenserende socialsikringsydelser til støtte for enkeltpersoner, der af familiemæssige årsager vælger helt eller delvist at afbryde deres erhvervsaktivitet;

17. mener, at der bør skabes og udvikles serviceydelser, som kan støtte familier, der er under pres, og som kan bidrage til at skabe stabile betingelser for husstande med børn; udtrykker et stærkt ønske om, at Kommissionen træffer foranstaltninger til fordel for familier, som er ramt af fattigdom eller social udstødelse, navnlig på boligområdet, for at alle kan sikres acceptable levevilkår;

18. opfordrer på ny Kommissionen til at forelægge et forslag til resolution fra Rådet vedrørende karrieremobilitet og lige muligheder for kvinder og mænd;

19. henstiller indtrængende, at de endnu ikke færdigbehandlede direktiver om forældreorlov og deltidsarbejde vedtages og gennemføres;

20. opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for at gennemføre en EU-kampagne mod enhver form for accept af vold i hjemmet og imod alle former for børnemishandling;

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 14. december 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 14. december 1994

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fini, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Occhetto, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seal, Segni, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Vitorino, van der Waal,

Waddington, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag den 14. december 1994

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Aktuel og uopsættelig debat – indsigelser – punkt III

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

EDN: Poisson, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: De Clercq, Mulder, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papoutsis, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Riis-Jørgensen

FE: Baldini, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

PPE: Habsburg, Lulling, Posselt

PSE: Castricum

RDE: Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Kaklamanis, Monteiro, Pasty

(O)

ELDR: Haarder, La Malfa

FE: Arroni, Azzolini

NI: Dillen, Vanhecke

---

2. B4-0519/94

(+)

FE: De Lucas, Mezzaroma

NI: Amadeo, Bellere, Tatarella

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caccavale, Garosci, Parodi, Viceconte

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert,

Onsdag den 14. december 1994

Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

FE: Baldi

---

3. Beslutning Essen

nr. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Souchet

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Vinci

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Izquierdo Collado, Manzella

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, de Rose, Striby

ELDR: Dybkjær

PPE: Villalobos Talero

PSE: Blak, Sindal

RDE: Kaklamanis

---

4. Beslutning Essen

nr. 10

(+)

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina,Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PSE: Billingham, Falconer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet, Striby, van derWaal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy

Onsdag den 14. december 1994

Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis

RDE: Kaklamanis

---

5. Beslutning Essen

nr. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PPE: Pronk

PSE: Imbeni, Randzio-Plath, Spiers, Tannert

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: des Places

ELDR: Gol

PSE: Kouchner

RDE: Kaklamanis

Onsdag den 14. december 1994

6. Beslutning Essen

nr. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PPE: Stewart-Clark

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: des Places, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding,

Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Dybkjær

---

7. Beslutning Essen

nr. 9

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, de Rose, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PSE: Falconer, Mendiluce Pereiro, Tannert, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, des Places, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Martinez, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum,

Onsdag den 14. december 1994

Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

---

8. Beslutning Essen

nr. 2

(+)

ELDR: Dybkjær

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Maij-Weggen, Stewart-Clark

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Pasty

(–)

ARE: Dell'Alba

EDN: des Places, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: De Lucas

GUE: Theonas

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE: Carnero González, Ephremidis, Manisco, Marset Campos, Novo, Ribeiro

RDE: Kaklamanis

---

9. Beslutning Essen

nr. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski,

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

RDE: Carrère d'Encausse

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Souchet

ELDR: Cox

FE: Caligaris

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Jackson

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

(O)

ARE: Lalumière, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde

ELDR: Cunha, Mulder, Vaz Da Silva, Wiebenga

PPE: Bianco, De Esteban Martin, Graziani

RDE: Cabrol, Donnay, Pasty

Onsdag den 14. december 1994

10. Beslutning Essen

nr. 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: De Lucas

GUE: Vinci

PPE: Glase, Valdivielso de Cué

PSE: Tannert

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Wolf

(–)

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caligaris, Fontana, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Blot, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter,

Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Pasty

(O)

ARE: Lalumière, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy

FE: Caccavale, Florio, Garosci

NI: Amadeo

PPE: Habsburg

---

11. Beslutning Essen

beslutning

(+)

ARE: Dell'Alba, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: des Places, de Rose, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Papayannakis

NI: Amadeo, Bellere, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Pasty

V: Aelvoet, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye

---

12. Betænkning af Randzio-Plath A4-0093/94

lovgivningsmæssig beslutning

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Guinebertiere, Pasty

(–)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers,

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Falconer, Happart, Lang Jack M.E.

RDE: Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Beres, Caudron, Cot, Dury, Elliott, Megahy, Moscovici, Pery, Smith, Stewart, Watts

---

13. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 62

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: des Places, Poisson, Striby

ELDR: Dybkjær, Pimenta

GUE: Piquet

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: McCartin

PSE: Falconer, Kuhne, Rapkay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Jean-Pierre, de Rose, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Fontana, Garosci, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

GUE: Elmalan, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Theonas

NI: Muscardini

Onsdag den 14. december 1994

14. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 63

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Poisson

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Gonzalez Alvarez, Piquet, Sierra González

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: McCartin

PSE: Desama, Falconer, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Mendiluce Pereiro, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Haarder, Kjer Hansen, Riis-Jørgensen

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens,

Newman, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Ribeiro Moniz, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: André-Léonard

GUE: Elmalan, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta

PSE: Happart, Roth-Behrendt

---

15. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 57

(+)

EDN: Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Cox, Cunha, Gol, Mulder

NI: Amadeo, Bellere, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Barzanti, Desama, Hardstaff

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Elmalan, Gonzalez Alvarez, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Parigi

Onsdag den 14. december 1994

PPE: de Bremond d'Ars, Estevan Bolea, Grossetête, Kellett-Bowman, Liese, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

PSE: van Bladel, Manzella

---

16. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 58, 2. del

(+)

EDN: des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Cox, Cunha, Gol

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Balfe

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Ebner, Hoppenstedt, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Plumb, Sturdy, Tindemans, Trakatellis

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

NI: Parigi

PPE: Florenz

---

17. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 64

(+)

EDN: Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Gol

NI: Amadeo, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott,

Onsdag den 14. december 1994

Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Oddy

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbaek

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Ebner, Lenz

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: de Rose

---

18. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 59

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jean-Pierre, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cunha, Watson

FE: Parodi

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lüttge, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Waddington, Walter

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: des Places, Poisson

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte

GUE: Ephremidis

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Brok, García-Margallo y Marfil, Maij-Weggen, Schleicher, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Roubatis, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag den 14. december 1994

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Lannoye

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: Eisma

PSE: Roth-Behrendt

---

19. Betænkning af Bowe A4-0077/94

nr. 60

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

ELDR: Dybkjær

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Bellere

PPE: Langenhagen, Lucas Pires

PSE: Lomas, Stockmann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Sandbæk, Striby

---

20. Betænkning af Bowe A4-0077/94

kommissionsforslag

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera

Onsdag den 14. december 1994

Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Kaklamanis, Monteiro, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Striby

PPE: Böge, Deprez, Ebner, Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Pack, Poggiolini, Posselt, Rovsing, Schleicher, Sonneveld, Soulier

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: de Bremond d'Ars, Grossetête, Langenhagen

RDE: Jacob

---

21. Beslutning Familiens situation (467/468/473)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

FE: Arroni, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bianco, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, Filippi, Graziani, Habsburg, Heinisch, McCartin, Posselt, Quisthoudt-Rowohl

PSE: Terrón i Cusí, Weiler

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Krarup

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

ELDR: Larive

FE: Azzolini

PPE: Herman

---

22. Beslutning Familiens situation

punkt 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

ELDR: Vaz Da Silva

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

Onsdag den 14. december 1994

García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, van der Waal

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Stirbois

PPE: Kristoffersen, Malangré, Redondo Jiménez, Schnellhardt

(O)

EDN: Goldsmith, Jean-Pierre, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Gol, Teverson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Spencer

PSE: Aparicio Sanchez

RDE: Kaklamanis

Onsdag den 14. december 1994

23. Beslutning Familiens situation

punkt 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon

EDN: Bonde, Krarup, Sandbaek,

ELDR: André-Léonard, Cox, de Vries, Kjer Hansen, Watson

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Oostlander, Peijs, Pex, Pronk, Stewart-Clark, Thyssen

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Capucho, Costa Neves, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Moretti, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Malerba, Mezzaroma, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld,

Onsdag den 14. december 1994

Soulier, Spencer, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Carniti, Manzella

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Eisma, Gol, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Teverson

PPE: Lenz, Villalobos Talero

PSE: Lage

RDE: Daskalaki

---

24. Beslutning Familiens situation

punkt 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Raffarin, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson,

Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Girão Pereira, Monteiro

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, de Villiers,

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Ephremidis

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Grossetête, McCartin, Redondo Jiménez, Soulier

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Gol, Neyts-Uyttebroeck

PPE: Habsburg, Lulling, Posselt, Quisthoudt-Rowohl

RDE: Crowley

---

25. Beslutning Familiens situation

punkt 19

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Capucho, Costa Neves, Porto

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

PPE: Kristoffersen

(O)

EDN: Jean-Pierre, Poisson, de Rose, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Gol, Moretti, Teverson, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

---

26. Beslutning Familiens situation

samlet

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Krarup, Sandbaek

ELDR: Gasòliba i Böhm, Porto

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga

Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, De Villiers, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: De Lucas

NI: Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Grossetête, Kristoffersen, Soulier

PSE: Blak, Desama, Jensen Kirsten, Roth-Behrendt, Rothley, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, De Clercq, de Vries, Gol, Larive, Teverson

GUE: Sornosa Martínez

PPE: Cassidy, Chichester, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Spencer, Sturdy

PSE: Augias, Baldarelli, Dührkop Dührkop, Dury, Sindal, Vecchi

V: Langer

Torsdag den 15. december 1994

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 15. DECEMBER 1994

(95/C 18/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Berthu og Fabre-Aubrespy meddelte, at de ville have stemt imod og ikke for ændringsforslag 13 til det fælles beslutningsforslag om Det Europæiske Råd i Essen (del I, punkt 11).

Poisson meddelte, at hun ville have stemt imod og ikke for ændringsforslag 62, 63 og 57 til betænkning af Bowe (A4-0077/94) (del I, punkt 18), og at hun ville have stemt hverken for eller imod og ikke for kommissionsforslaget som helhed.

Dybkjær meddelte, at hun ville have stemt for og ikke imod punkt 6 i beslutningsforslaget om familiens situation (del I, punkt 19).

Talere: Langer, der spurgte, om de Vries' anmodning, som derpå var støttet af Martens, om at afholde et hastemøde i Formandskonferencen, efter at samtlige beslutningsforslag om Det Europæiske Råd i Essen var forkastet (del I, punkt 11) var forelagt Parlamentets formand, og hvad reaktionen havde været derpå (formanden svarede, at anmodningen var forelagt, og at Formandskonferencen ikke havde ment, at det var ønskeligt at holde møde).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

– Elliott, der beklagede sig over, at en række udvalg fik en mindre positiv behandling end andre, for så vidt angik høring med den nye Kommissions medlemmer (formanden svarede, at det var Konferencen af Udvalgsformænd, som havde bemyndigelse på dette område)

– Lenz, der beklagede, at forhandlingen om familiens situation ikke af Parlamentets informationstjeneste var optaget i et pressereferat, og som anmodede om at der blev foretaget en undersøgelse for at fastslå, hvad årsagen hertil var (formanden svarede, at der allerede var anmodet om en undersøgelse, og at Parlamentet ville blive underrettet om resultaterne)

– Imbeni, der meddelte, at besøgende, som var indbudt af et italiensk medlem, tirsdag foran Strasbourgs katedral havde istemt fascistiske hymner fra Mussolini-tiden; han anmodede om, at den kollega, som havde inviteret denne gruppe, for fremtiden udviste en bedre dømmekraft, når han eller hun foretog indbydelse, eftersom disse besøg var finansieret af Parlamentet (formanden tog denne redegørelse til efterretning)

– Marset Campos, der i forbindelse med hans indlæg onsdag (del I, punkt 1) spurgte, om Parlamentets formand havde henvendt sig til de tyske myndigheder, således som han havde anmodet om (formanden svarede bekræftende)

– Green, der ønskede Hänsch tillykke med fødselsdagen; formanden og Parlamentet tilsluttede sig lykønskningen

– Falconer, der henviste til et spørgsmål, som han allerede 3 gange havde taget op, vedrørende spørgsmål, som han havde stillet til Kommissionen, og på hvilke han stadig, til trods for de forsikringer han havde modtaget, afventede et individuelt svar på engelsk, anmodede om, at problemet blev forelagt Præsidiet og eventuelt Forretningsordensudvalget (formanden forsikrede ham om, at man på ny ville henvende sig til Kommissionen).

AFSTEMNINGSTID

2. Forslag til almindeligt budget for 1995 (afstemning) (1)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om:

– ændringsforslag til sektion III, I, IV, V og VI til forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelig budget for 1995, som ændret af Rådet (C4-0210/94)

– forslag til beslutning indeholdt i betænkninger af Wynn (A4-0105/94) og Dankert (A4-0106/94).

a) Ændringsforslag til forslag til budget

Ændringsforslag 1, 132, 196, 223, 266, 268, 273, 324 og 446 var taget tilbage.

(1) De vedtagne ændringsforslag fremgår af bilaget til denne protokol.

Torsdag den 15. december 1994

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Post A-2510 og artikel B7-800:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 451 og 450 under et og ved AN.

UDGIFTSOMRÅDE 1

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-33 under et og ved AN; 34-63, 209, 64, 65, 439, 66-87, 438, 88-114 under et og ved AN; 275 og 115 under et og ved AN; 116-121, 436, 122-125, 437 under et og ved AN; 126.

UDGIFTSOMRÅDE 2

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 127-131, 452, 133-137 under et.

UDGIFTSOMRÅDE 3

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 138-195, 447, 197-205, 354, 206-208, 210-213 under et; 214, 215 og 216 under et; 217; 218-222, 453, 224-243 under et; 244; 245-250 under et; 251; 252-259 under et; 260; 261-265 under et.

UDGIFTSOMRÅDE 4

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 267, 449, 269-331 under et.

UDGIFTSOMRÅDE 5

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 332-353, 355-365 under et.

Talere til sektion III:

– Samland, formand for Budgetudvalget, påpegede efter den første afstemning ved AN, at der om morgenen havde været busstrejke, hvilket forklarede det forholdsvis ringe antal medlemmer, og spurgte, om det ikke var muligt at udsætte budgetafstemningen til efter andre afstemninger under afstemningstiden (formanden svarede, at eftersom afstemningen var påbegyndt, var det ikke hensigtsmæssigt at afbryde den; derpå gik hun over til en elektronisk kontrol af tilstedeværelsen i salen, hvori 312 medlemmer deltog)

– eftersom ændringsforslag 126 havde været sat under særskilt afstemning, ønskede Colom i Naval at få at vide, hvem der havde anmodet om den (formanden svarede, at anmodningen var fremsat af Budgetudvalgets sekretariat, for ordføreren), Wynn, ordfører, tog derpå ordet; Fabre-Aubrespy påpegede, at eftersom der var anmodet om afstemning ved AN for blok 5, burde denne også være anvendt på ændringsforslag 126, hvor den var blevet trukket tilbage

– Fabre-Aubrespy påpegede, at ændringsforslag 327 og 450 vedrørte samme budgetpost, og stillede spørgsmåltegn ved deres indbyrdes forenelighed; Wynn, ordfører, gjorde opmærksom på, at der var tale om to forskellige ændringsforslag.

Særskilt afstemning:

Nr. 214, 217, 244, 251 og 260 (V).

Resultat af afstemning ved AN:

Blok 1 (nr. 451 og 450) (RDE, EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	299
Ja-stemmer:	290
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	9

Blok 2 (nr. 2-33) (RDE, EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	339
Ja-stemmer:	307
Nej-stemmer:	25
Hverken eller:	7

Blok 3 (nr. 34-114) (RDE, EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	332
Ja-stemmer:	301
Nej-stemmer:	24
Hverken eller:	7

Blok 4 (nr. 275 og 115) (RDE, EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	344
Ja-stemmer:	340
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	3

Blok 5 (nr. 116-437) (RDE, EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	346
Ja-stemmer:	313
Nej-stemmer:	26
Hverken eller:	7

SEKTION I – EUROPA-PARLAMENTET

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 366.

SEKTION IV – DOMSTOLEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 367-373 under et.

SEKTION V – REVISIONSRETTEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 374-385 under et.

SEKTION VI – DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG – REGIONSUDVALGET – DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 386-435 under et.

UDGIFTSOMRÅDE »R«

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 440-444 under et.

UDGIFTSOMRÅDE 6

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 448.

UDGIFTSOMRÅDE 7

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 445.

Torsdag den 15. december 1994

b) betænkning af Wynn – A4-0105/94:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 29 ved særskilt afstemning (V) og punkt 37 med kvalificeret flertal).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 1a).*

c) Betænkning af Dankert – A4-0106/94:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	360
Ja-stemmer:	17
Nej-stemmer:	340
Hverken eller:	3

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 1b).*

Haller, formand for Rådet, afgav følgende redegørelse:

»Jeg har taget resultatet af afstemningen i dag om De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1995 til efterretning.

Jeg må med beklagelse fastslå, at der ved afstemningen i dag er blevet ændret en række budgetposter i kapitel B1, sektion III – Kommissionen; disse kunne, eftersom de var obligatoriske i overensstemmelse med traktatens bestemmelser, ikke ændres efter Rådets andenbehandling. Rådets holdning på dette område er meddelt Parlamentet med skrivelse af 2. december 1994 fra Rådets formand og af mig selv i min redegørelse af 13. december 1994.

Jeg må derfor meddele, at Rådet forbeholder sig alle rettigheder på dette områder.

Jeg vil gerne samtidig påpege, at Rådets tilslutning til den nye sats for ikke-obligatoriske udgifter er baseret på den holdning, Rådet har fastlagt.«

Samland, formand for Budgetudvalget, tog ordet.

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

Talere: Bonde, Pasty for RDE-Gruppen, Blak om Bondes indlæg, Krarup om sidstnævnte indlæg, og Wynn, ordfører.

Formanden afgav følgende redegørelse:

»Jeg fastslår, at til trods for de divergerende synspunkter vedrørende en række punkter, er der i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 203 opnået enighed med Rådet om en ny maksimalsats for forhøjelser. Budgetproceduren kan således afsluttes med succes.«

(Han gik over til underskrivelsen af budgettet i mødesalens midte i nærværelse af Haller, Rådets formand, Schmidhuber, medlem af Kommissionen, ordførerne og Budgetudvalgets formand).

Talere:

– Dury, der lykønskede formanden med budgettets underskrivelse og gav udtryk for håbet om, at der næste gang ville være kvinder inddraget

– Samland, der takkede Rådets formand, Schmidhuber, medlem af Kommissionen, og de to ordførere for deres samarbejde.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

3. Regler for spiritus og vin ***II (artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser i form af en skrivelse vedrørende Rådets fælles holdning om forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (C4-0264/94 – 94/0229(COD).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0264/94 – 94/0229(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 2).*

4. Finansielle interesser (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0470/94:

(Rosado Fernandes havde ligeledes underskrevet RDE-Gruppens beslutningsforslag)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3).*

Torsdag den 15. december 1994

5. Makro-finansiel bistand til Algeriet * (afstemning)

Betænkning af Pronk – A4-0103/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (retsgrundlag) VE (160 for, 128 imod, 3 hverken eller), 7, 8 ved VE (171 for, 127 imod, 3 hverken eller), 2, 9, 4-6 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (62 for, 234 imod, 1 hverken eller).

Talere:

– Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen for at anmode om særskilt afstemning om nr. 3, Colom i Naval tog ordet om dette ændringsforslag efter afstemningen.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 4).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 4).*

6. Makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik * (afstemning)

Betænkning af Pronk – A4-0102/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (161 for, 134 imod, 5 hverken eller), 3, 4 og 5.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 (retsgrundlaget) ved VE (148 for, 153 imod, 6 hverken eller).

Talere: Gebhardt, som mente, at vedtagelsen af ændringsforslag 2 var i modstrid med forkastelsen af ændringsforslag 1, og Pronk, ordfører, som svarede, at afstemningen var foretaget og ikke kunne ændres.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 5).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

7. Finansiering af den fælles landbrugspolitik * (afstemning)

Betænkning af Wemheuer – A4-0096/94

Theato, formand for Budgetkontroludvalget, anmodede for PPE-Gruppen, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 1, om at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Wemheuer, ordfører, tog ordet til denne anmodning.

Parlamentet godkendte dette.

8. Turisme (afstemning)

Betænkning af Díez de Rivera Icaza – A4-0080/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3, 13 ved VE (148 for, 138 imod, 5 hverken eller), 4, 1, 2, 8, 5, 10 ved VE (156 for, 142 imod, 4 hverken eller), 11 ved VE (180 for, 123 imod, 4 hverken eller), 9, 6, 7.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 14, 12 ved VE (139 for, 166 imod, 1 hverken eller), 15 ved VE (120 for, 187 imod, 0 hverken eller), 16 ved VE (150 for, 169 imod, 1 hverken eller).

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt E (EDN), 4 (EDN) og 16 (PPE) ved særskilt afstemning).

Talere:

– ordføreren foreslog, at ændringsforslag 5 indsattes efter punkt 22, og ikke efter punkt 21 som det fremgik af ændringsforslaget (Parlamentet godkendte dette).

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	330
Ja-stemmer:	318
Nej-stemmer:	9
Hverken eller:	3

(del II, punkt 6).

9. Uruguay-runden (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0463, 0464, 0476 og 0479

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0463/94:

EDN-Gruppen havde meddelt, at de Villiers og Souchet skulle tilføjes som medunderskrivere af beslutningsforslaget.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0464/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2, 9 ved VE (194 for, 127 imod, 2 hverken eller), 10 ved VE (173 for, 137 imod, 13 hverken eller), 11, 14, 20 ved VE (196 for, 119 imod, 8 hverken eller), 19 ved VE (155 for, 139 imod, 24 hverken eller).

Ændringsforslag, der blev forkastet: 17, 3 ved VE (99 for, 209 imod, 8 hverken eller), 4, 5, 6, 18 ved VE (149 for, 166 imod, 2 hverken eller), 7, 12, 13.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1 og 8.

Ændringsforslag, der var annulleret: 15 og 16.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 14 ved særskilt afstemning (RDE). Punkt 9 bortfaldt, da det ikke længere havde gyldighed.

Torsdag den 15. december 1994

Talere:

– Green, før afstemningen, for at meddele, at ændringsforslag 18 ikke var fra PSE-Gruppen

– Randzio-Plath tog ordet før afstemningen af nr. 1 og 8, for at meddele, at de var bortfaldet.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7).*

(beslutningsforslag B4-0476 og 0479/94 bortfaldt).

10. Adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer * (afstemning)

Anden betænkning af Izquierdo Rojo (A4-0110/94)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et, 4, 5, 6 og 7 under et, 8, 9, 10, 11 under et, 12, 13-16 under et, 17, 18, og 19.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 20, 21, og 22.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 23.

Talere:

– Ewing, før afstemningen, for at anmode om særskilt afstemning om nr. 4, 5, 8 og 9.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (ARE):

Antal deltagere i afstemningen:	318
Ja-stemmer:	242
Nej-stemmer:	55
Hverken eller:	21

(del II, punkt 8).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (ARE):

Antal deltagere i afstemningen:	316
Ja-stemmer:	238
Nej-stemmer:	60
Hverken eller:	18

(del II, punkt 8).

11. Fiskerivarer og akvakulturprodukter * (afstemning)

Betænkning af Pery – A4-0111/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved AN, 4 ved VE (122 for, 145 imod, 31 hverken eller).

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 3 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	281
Ja-stemmer:	136
Nej-stemmer:	138
Hverken eller:	7

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 9).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 9).*

*
* *

Talere: Apolinário og Hallam.

12. Samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka * (afstemning)

Betænkning af Pollack – A4-0051/94

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Wynn (A4-0105/94) og Dankert (A4-0106/94)

– *mundtligt:* Fabre-Aubrespy (til betænkning af Wynn)

– *skriftligt:* McCartin, Gillis, Porto og Vanhecke.

Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (B4-0470/94)

– *skriftligt:* Kellett-Bowman

Betænkning af Pronk (A4-0103/94)

– *mundtligt:* Moorhouse, von Habsburg, Müller, Izquierdo Rojo og Colom i Naval for PSE-Gruppen

– *skriftligt:* Dillen og Vanhecke.

Betænkning af Pronk (A4-0102/94)

– *mundtligt:* Posselt for PPE-Gruppen, og von Habsburg

Betænkning af Díez de Rivera Icaza (A4-0080/94)

– *skriftligt:* Valverde López, Van der Waal, Novo og Díez de Rivera Icaza.

Uruguay-runden (B4-0463, 0464, 0476 og 0479/94)

– *mundtligt:* Weber for V-Gruppen, og Breyer.

– *skriftligt:* Vanhecke, Stirbois, Liese, Bonde, Sandbæk, Krarup og Lis Jensen.

Betænkning af Izquierdo Rojo (A4-0110/94)

– *mundtligt:* Apolinário

– *skriftligt:* Miranda, Arias Cañete, Langenhagen, Crampton, Izquierdo Rojo, Girão Pereira og Souchet.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet afbrudt kl. 11.50)

(Fra kl. 12.00-12.30 afholdt Parlamentet et højtideligt møde i anledning af overrækkelsen af Sakharov-prisen til Taslima Nasreen).

(Mødet genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Følgende medlemmer havde i forbindelse med budgetafstemningen meddelt:

– Decourrière, Stasi og Soulier, at de ville have stemt imod og ikke for blok 2 og 3

– Raffarin, at han ville have stemt hverken eller og ikke for blok 2 og 3

– Baudis, at han ville have stemt for og ikke imod blok 4

– Decourrière, at han ville have stemt imod og ikke for blok 5

– Raffarin, at han ville have stemt hverken eller og ikke for blok 5.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning *(titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 13.12.1994, del I, punkt 4).*

13. Tjetjenien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 beslutningsforslag (B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 og 0559/94).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: von Habsburg, Macartney, Aelvoet, Wiersma, La Malfa, Guinebertière og Carnero González.

Talere: Truscott for PSE-Gruppen, Caligaris for FE-Gruppen, Dillen, løsgænger, Krehl, Amadeo og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18.

14. Tyrkiet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 9 beslutningsforslag (B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 og 0567/94).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Kreissl-Dörfler, Fouque, Sakellariou, Caligaris, Eisma, Daskalaki, Moorhouse, Pailler og Newens.

Talere: Van Putten, for PSE-Gruppen, Sakellariou, der gjorde opmærksom på, at fire tyrkiske parlamentsmedlemmer af kurdisk oprindelse var tilstede i tilhørerlogen, Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen, André-Léonard for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Schulz og Van den Broek, medlem af Kommissionen

Talere: Ephremidis og Dell'Alba for at stille spørgsmål til Kommissionen, som Van den Broek besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 19.

15. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 22 beslutningsforslag (B4-0532, 0550, 0554, 0560, 0562, 0504, 0510, 0529, 0556, 0498, 0503, 0511, 0512, 0490, 0494, 0517, 0558, 0499, 0502, 0542, 0557, 0508/94)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Krehl, Kaklamanis, Pailler, Breyer, Günther, Telkämper, Needle, Carnero González, Schulz, Günther, Telkämper og Bertens.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Moorhouse, Aelvoet, Schulz, Oostlander, Weber, Manisco og Langer.

Talere: Burtone for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Caccavale for FE-Gruppen, Donnay for RDE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Lenz og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Torsdag den 15. december 1994

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20.

16. Landbrug (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 4 beslutningsforslag (B4-0506, 0531, 0546 og 0552/94).

Graefe zu Baringdorf tog ordet for at forelægge det første beslutningsforslag.

Cunha tog ordet for ELDR-Gruppen for at protestere mod, at dette punkt var opført under forhandlingen om uopsættelige spørgsmål (formanden fratog ham ordet).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Thomas og Pronk.

Talere: Mather for PPE-Gruppen, Hallam for PSE-Gruppen, Hardstaff og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21.

Graefe zu Baringdorf tog ordet for at gøre opmærksom på, at V-Gruppen også var medunderskrivere af det fælles beslutningsforslag om landbruget.

17. Guatemala (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 beslutningsforslag (B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 og 0566/94).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Newens, Sánchez García, Salafranca Sánchez-Neyra, Bertens, Caccavale, Kreissl-Dörfler og Novo.

Talere: Liese for PPE-Gruppen, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22.

*
* *

Ford tog ordet for at anmode Parlamentets formand om hurtigst muligt at optage kontakt med SLORC i Burma for at forsøge at undgå konfrontationen mellem studenterne og hæren (formanden svarede, at han ville forelægge denne anmodning), og Krehl for at gøre opmærksom på, at der i punkt 2 i den fælles beslutning om AIDS skulle stå »det russiske Føderationsråd«.

AFSTEMNING

Cox for ELDR-Gruppen, meddelte, at hans gruppe ikke ville deltage i afstemningen om beslutningsforslagene om »Landbrug«, da man mente, at der var tale om misbrug af den aktuelle og uopsættelige debat.

18. Tjetjenien (afstemning)

Beslutningsforslag B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 og 0559/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 og 0559/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Krehl og Truscott, for PSE-Gruppen
von Habsburg, for PPE-Gruppen,
La Malfa, for ELDR-Gruppen,
Miranda, Carnero González, Wurtz og Pettinari, for GUE-Gruppen,
Caligaris, for FE-Gruppen,
Carrère d'Encausse, for RDE-Gruppen,
Schroedter, for V-Gruppen,
Macartney og Ewing, for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (126 for, 81 imod, 1 hverken eller); 3 ved VE (117 for, 81 imod, 3 hverken eller); 1 ændret.

Formanden havde kun gjort opmærksom på en fejl i ændringsforslag 1, hvor ordene »og den tjetjenske« skulle udgå.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 11).*

19. Tyrkiet (afstemning)

Beslutningsforslag B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 og 0567/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 og 0567/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Newens og Sakellariou for PSE-Gruppen
Moorhouse og Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen
Eisma, André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen
Alavanos, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Piquet, Miranda, Pogtinari og Carnero González for GUE-Gruppen
Caligaris for FE-Gruppen
Daskalaki for RDE-Gruppen
Roth for V-Gruppen
Fouque for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Fouque tog ordet for ARE-Gruppen, for at anmode om at der efter punkt 3 indsattes et nyt punkt med følgende

ordlyd »fordømmer at Faik Candan, en af advokaterne i parlamentetsmedlemmernes gruppe af forsvarere, der har været forsvundet i 12 dage, er blevet fundet død i Ankara, og at hans lig var gennemhullet af kugler«. Parlamentet godkendte, at dette mundtlige ændringsforslag sattes under afstemning.

Punkt A-J og punkt 1-3: vedtaget.

Efter punkt 3:

Mundtligt ændringsforslag af Fouque for ARE-Gruppen: vedtaget.

Punkt 4: vedtaget ved VE (143 for, 73 imod, 4 hverken eller).

Punkt 5

Nr. 2: d'Ancona tog ordet for PSE-Gruppen for at foreslå, at dette ændringsforslag betragtedes som en tilføjelse, og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der erklærede, at hun ikke kunne tilslutte sig dette forslag.

nr. 2 forkastedes ved VE (87 for, 145 imod, 3 hverken eller)

Nr. 1: forkastet

Punkt 5: vedtaget.

Punkt 6-9: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 12).*

20. Menneskerettigheder (afstemning)

Beslutningsforslag B4-0532, 0550, 0554, 0560, 0562, 0504, 0510, 0529, 0556, 0498, 0503, 0511, 0512, 0490, 0494, 0517, 0558, 0499, 0502, 0542, 0557 og 0508/94

AIDS

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0532, 0550, 0554, 0560 og 0562/94:

- forslag til fælles beslutning af:
  Hoff og Krehl for PSE-Gruppen
  Burtone for PPE-Gruppen
  Pimenta for ELDR-Gruppen
  Pailler, González Álvarez, Sierra González, Papayannakis, Ainardi, Ribeiro og Theonas for GUE-Gruppen
  Cabrol for RDE-Gruppen
  Roth for V-Gruppen
  Mamère for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13a)).*

SUDAN

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0504, 0510, 0529 og 0556/94:

- forslag til fælles beslutning af:
  Crawley, Needle og Kinnock for PSE-Gruppen
  Günther for PPE-Gruppen
  Bertens for ELDR-Gruppen
  Wurtz, Carnero González og Pettinari for GUE-Gruppen
  Caccavale for FE-Gruppen
  Carrère d'Encausse for RDE-Gruppen
  Telkämper for V-Gruppen
  Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 b)).*

TOGO

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0498, 0503, 0511 og 0512/94:

- forslag til fælles beslutning af:
  McGowan for PSE-Gruppen
  Günther for PPE-Gruppen
  Fassa for ELDR-Gruppen
  Wurtz, Carnero González, Pettinari for GUE-Gruppen
  Carrère d'Encausse for RDE-Gruppen
  Telkämper for V-Gruppen
  Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 c)).*

IRAK

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0490, 0494, 0517 og 0558/94:

- forslag til fælles beslutning af:
  Sakellariou for PSE-Gruppen
  Moorhouse for PPE-Gruppen
  Bertens og Gol for ELDR-Gruppen
  Castellina for GUE-Gruppen
  Carrère d'Encausse for RDE-Gruppen
  Langer for V-Gruppen
  Pradier for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 d)).*

LÉONARD PELTIER

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0499, 0542 og 0557/94:

- forslag til fælles beslutning af:
  Simpson for PSE-Gruppen
  Manisco og Piquet for GUE-Gruppen

Torsdag den 15. december 1994

Weber for V-Gruppen
Macartney og Ewing for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 e))*.

Bertens tog ordet for at dementere to udtalelser i dette fælles beslutningsforslag: i punkt D om erkendelse af erklæringernes falskhed og i punkt 3 om det nederlandske parlaments krav, og anmodede om, at disse henvisninger udgik af teksten (formanden svarede, at der ikke var tale om formelle rettelser, men at anmodningen var af politisk art, og at han derfor ikke kunne efterkomme den)

Punkt A-C: vedtaget.

Punkt D (særskilt afstemning (PPE)): forkastet

Punkt E-H og punkt 1: vedtaget.

Punkt 2 (særskilt afstemning (PPE)): vedtaget ved VE (140 for, 94 imod, 3 hverken eller).

Punkt 3: PPE- og GUE-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning

1. del: teksten uden ordene »formally« på engelsk (fejlagtigt oversat med »à plusieurs reprises« på fransk) og »af Canadas og Nederlandenes parlamenter og«: forkastet ved VE (64 for, 170 imod, 7 hverken eller)
2. del: resten: uden formål.

Punkt 4-6: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	238
Ja-stemmer:	202
Nej-stemmer:	24
Hverken eller:	12

(del II, punkt 13 e))

(Beslutningsforslag B4-0502/94 bortfaldt)

AVISEN BORBA

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0508/94:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 13 f))*.

21. Landbrug (afstemning)

Beslutningsforslag B4-0506, 0531, 0546 og 0552/94

Talere: Thomas om Cox' indlæg ved afstemningens begyndelse og Cox, som forelagde sin gruppes holdning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0506/94:

Parlament forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0531 og 0552/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Görlach for PSE-Gruppen
Pronk for PPE-Gruppen
Jové Peres, Marsog Campos, Piquet, Ephremidis, Papayannakis, Bertinotti for GUE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

RDE-Gruppen havde taget sin underskrift tilbage, og Graefe zu Baringdorf havde underskrevet det fælles beslutningsforslag for V-Gruppen.

Præambelen, punkt A-G og punkt 1-3: vedtaget

Efter punkt 3:

Nr. 1: vedtaget ved VE (126 for, 100 imod, 1 hverken eller)

Punkt 4 og 5: vedtaget.

Efter punkt 5:

Mundtligt ændringsforslag fra 4 politiske grupper om indsættelse af følgende tekst:

»5a. opfordrer medlemsstaterne til fuldt ud at bruge de programmer, som Den Eurpoæiske Union tager initiativ til og medfinansierer, til også at støtte og uddanne arbejdstagere inden for landbruget« (svarer til punkt 3 i beslutningsforslag B4-0552/94).

Dette mundtlige ændringsforslag vedtoges.

Punkt 6: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	220
Ja-stemmer:	139
Nej-stemmer:	16
Hverken eller:	65

(del II, punkt 14).

(Beslutningsforslag B4-0546/94 bortfaldt)

22. Guatemala (afstemning)

Beslutningsforslag B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 og 0566/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 og 0566/94:

– forslag til fælles beslutning af:
Sakellariou og Newens for PSE-Gruppen
Salafranca Sánchez-Neyra, Liese og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Bertens og Larive for ELDR-Gruppen
Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Jové Peres, Novo, Pettinari, Sornosa og Ainardi for GUE-Gruppen

Caccavale for FE-Gruppen
Carrère d'Encausse for RDE-Gruppen
Kreissl-Dörfler for V-Gruppen
Sánchez García for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 15).*

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

23. Meddelelse fra formanden

Formanden meddelte, at Europa-Parlamentets formand efter anmodning fra PPE- og PSE-Gruppen havde besluttet at sende en skrivelse til de indonesiske myndigheder, hvori han udtrykte sin medfølelse med ofrene for Merapi-vulkanens udbrud på Java.

24. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

– Fælles holdning af Rådet om forslag til Rådets direktiv om ensartede kontrolprocedurer i forbindelse med transport af farligt gods ad vej (C4-0241/94 – 00/0487(SYN)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

– Fælles holdning af Rådet om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder (C4-0242/94 – 00/0488(SYN)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

– Fælles holdning af Rådet om forslag til Rådets direktiv om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af infrastrukturafgifter (C4-0243/94 – 00/0490(SYN)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 16. december 1994.

FORSÆDE: Ursula Schleicher
Næstformand

25. Uopsættelighedsprocedure (forretningsordenens artikel 97)

Rådet havde med skrivelse af 14. december 1994 endnu en gang anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren i forbindelse med Rådets forordning om fastsættelse af gebyrer til Det Europæiske Agentur for lægemiddelvurdering (KOM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS)), da en første anmodning var blevet afvist ved begyndelsen af tirsdagens møde den 13. december 1994 (del I, punkt 6).

Begrundelse: »Rådet skal træffe afgørelse om dette forslag før årets udgang, da afgørelsen er uomgængeligt nødvendig for, at Agenturet kan åbne sine døre den 1. januar 1995. På grund af sagens hastende karakter, og i fald Parlamentets planlægning af arbejdet ikke skulle give det mulighed for at afgive en udtalelse under indeværende mødeperiode, kan Rådet se sig tvungent at anmode Parlamentet om at afgive sin udtalelse før årets udgang og i givet fald gøre dette via indkaldelse til en »ekstraordinær« mødeperiode i henhold til EF-traktatens artikel 139, 2. afsnit«.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning ved mødets begyndelse fredag.

26. Piratkopierede varer ***I (forhandling)

Chesa forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets forordning (EF) om foranstaltninger med henblik på at forbyde overgang til fri omsætning, udførsel og forsendelse af varemærkeforfalskede og piratkopierede varer (5132/94 – – C4-0066/94 – 00/0922(COD)) (A4-0078/94)

Talere: Whitehead, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Smith for PSE-Gruppen, Monteiro, om den manglende tolkning til portugisisk, Pex for PPE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Berthu, om rækkefølgen på talerlisten, Rosado Fernandes for RDE-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Amadeo, Titley, og Oreja Aguirre, medlem af Kommssionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1994, del I, punkt 7.

Torsdag den 15. december 1994

27. Autonome satser på Azorerne og Madeira * (forhandling)

Moniz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1657/93 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for visse industrivarer bestemt til udstyr til Azorernes og Madeiras frizoner (KOM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS)) (A4-0091/94).

Lucas Pires for PPE-Gruppen, tog ordet.

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea

Næstformand

Talere: Mendonça for ELDR-Gruppen, Novo for GUE-Gruppen, Girão Pereira for RDE-Gruppen,, og Oreja Aguirre, medlem af Kommssionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1994, del I, punkt 8.

28. Antidumpingforanstaltninger til De Kanariske Øer * (forhandling)

Ferrer forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer (KOM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS)) (A4-0090/94)

Talere: Miranda de Lage for PSE-Gruppen, Sierra González for GUE-Gruppen, Sánchez García for ARE-Gruppen, Taubira-Delannon, og Oreja Aguirre, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.12.1994, del I, punkt 9.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 16. december 1994 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- afgørelse om uopsættelighed
- procedure uden betænkning
- betænkning af Kenneth D. Collins om Alpe-konventionen (uden forhandling) *
- afstemning om færdigbehandlede tekster
- betænkning af Miller om mineralolier * (1)
- betænkning af García Arias om skibsbygningsindustrien * (1)
- betænkning af Erika Mann om makro-finansiel bistand til Ukraine * (1)
- betænkning af Carlo Casini om ansættelse af tjenestemænd efter udvidelsen * (1)
- betænkning af Langenhagen om fiskeri * (1)

(Mødet hævet kl. 19.30)

(1) Teksten ville blive sat under afstemning efter afslutningen af forhandlingen.

Enrico VINCI
Generalsekretær

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
Næstformand

Torsdag den 15. december 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Forslag til almindeligt budget for 1995

a) A4-0105/94

Beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 – Sektion III – Kommissionen modificeret af Rådet

Europa-Parlamentet,

– der henviser til budgetforslaget for 1995, som det fremstår efter Rådets andenbehandling den 16. november 1994 med Parlamentets ændringer og ændringsforslag (C4-0210/94),

– der henviser til udkast til ændringsskrivelse til budgetforslaget, vedtaget af Rådet den 31. oktober 1994 (C4-0110/94),

– der henviser til afgørelse af 13. december 1994 om tilpasning af de finansielle overslag, som er vedlagt aftalen af 29. november 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren samt dets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelsen af Den Europæiske Union (1),

– der henviser til ændringsskrivelse nr. 2/95 af 8. december 1994 (C4-0257/94),

– der henviser til sin beslutning af 24. marts 1994 om retningslinjerne for 1995-budgettet (2),

– der henviser til sine ændringsforslag og forslag til ændring vedtaget under førstebehandlingen den 27. oktober 1994 og dets beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 – Sektion III – Kommissionen (3),

– der henviser til sin beslutning af 24. oktober 1991 (4) om klassificeringen af udgifterne,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0105/94),

A. der henviser til, at Rådet i sit modificerede budgetforslag af 16. november 1994 ikke har respekteret den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993, hvad angår loftet over de egne indtægter på 1,21% af BNI, men har udarbejdet det med et loft på 1,20% af BNI på grundlag af en union bestående af tolv medlemsstater,

B. der henviser til, at Rådet i sit budgetforslag, i forlængelse af det, Europa-Parlamentet vedtog ved førstebehandlingen, har anerkendt nødvendigheden af at vedtage et budget, »som hvert år forud fastlægger Fællesskabernes forudsigelige indtægter og bevilger deres forudsigelige udgifter« for at tage hensyn til Unionens udvidelse i 1995; der endvidere henviser til, at Rådet har forsøgt at rette op på manglerne med vedtagelsen af ændringsskrivelse nr. 2/95,

C. der henviser til, at Rådet uden at give nogen særskilt begrundelse for hvert enkelt ændringsforslag har forkastet alle Parlamentets ændringer fra førstebehandlingen med undtagelse af seks,

(1) Protokol fra dette møde, del II, punkt 3.
(2) EFT C 114 af 25.4.1994, s. 31.
(3) Protokol fra dette møde, del II, punkt 1 a).
(4) EFT C 305 af 25. november 1991, s. 93.

1. påpeger, at Parlamentet ved førstebehandlingen overholdt bestemmelserne i traktaten og finansforordningen og de finansielle overslag som revideret og vedtaget den 13. december 1994, idet det sikrede, at der blev taget hensyn til en udvidet Unions forventede behov;

2. gentager, at det er af den opfattelse, at der bør vedtages et budget, som opfylder forventningerne hos borgerne i den udvidede Union med 15 medlemmer og tager fuldt hensyn til forpligtelserne i den interinstitutionelle aftale, som medlemsstaterne indgik på det europæiske topmøde i Edinburgh; er endvidere af den opfattelse, at budgettet bør tage hensyn til den nuværende økonomiske situation i den udvidede Union og til denne Unions nye forpligtelser;

3. beklager, at Rådet ikke har villet forsøge at finde en løsning med hensyn til forhøjelsen af loftet over de egne indtægter i afventning af ratificeringen i de nationale parlamenter; konstaterer imidlertid, at det nye loft over de egne indtægter giver mulighed for at modificere ændringen vedrørende de indefrosne betalingsbevillinger;

4. konstaterer, at afstemningen om forslagene til ændring til budgetforslaget har resulteret i følgende marginer under lofterne for de forskellige udgiftsområder under overholdelse af punkt 19 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993: udgiftsområde 1: 18,5 mio ecu, udgiftsområde 2: 0 ecu, udgiftsområde 3: 4,3 mio ecu, udgiftsområde 4: 13,6 mio ecu og udgiftsområde 5: 13,6 mio ecu;

5. konstaterer, at der på 1995-budgettet er tale om en forhøjelse af forpligtelsesbevillingerne med 12,6% og af betalingsbevillingerne med 12% i forhold til 1994-budgettet, hvilket svarer til en forhøjelse på 9,7% over den anslåede maksimalsats for forhøjelsen; er af den opfattelse, at stigningen svarer til stigningerne på medlemsstaternes budgetter, på trods af, at Den Europæiske Union har fået tildelt nye opgaver og er blevet udvidet med nye organer;

6. noterer sig Rådets afgørelse om ændringsskrivelse nr. 1/95; godkender resultatet, for så vidt angår alle de budgetposter, Parlamentet ikke havde ændret ved førstebehandlingen; bifalder beslutningen om for de øvrige budgetposters vedkommende at genfremsætte forslagene til ændring fra førstebehandlingen;

7. bifalder, for så vidt angår ændringsskrivelse nr. 2/95, Rådets afgørelse vedrørende Unionens indtægter, der inddrager de tre nye medlemsstater;

8. bifalder også Rådets afgørelse vedrørende alle de budgetposter, der har tilknytning til udvidelsen, og som Parlamentet vedtog ved førstebehandlingen;

9. bekræfter imidlertid resultatet af førstebehandlingen, for så vidt angår programmerne MEDA, SOCRATES og LEONARDO, med en forhøjelse på 20 mio ecu i forhold til det foreløbige budgetforslag for de to sidstnævntes vedkommende og med de særlige reserver til nettene, forskningen og de interne politikker, hvoraf den sidstnævnte er en reserve for hele udgiftsområdet inklusive forskningen;

10. gør Kommissionen opmærksom på, at den er forpligtet til at beskytte Fællesskabets økonomiske interesser ved at opkræve bøder eller pålægge morarenter i tilfælde af bedrageri eller manglende overholdelse af fællesskabslovgivningen, især fra medlemsstaternes side;

11. er af den opfattelse, at bøder eller morarenter bør opføres i budgettets indtægtsdel, når der er konstateret overtrædelser;

12. henviser til sin ovennævnte beslutning af 27. oktober 1994 ved førstebehandlingen og navnlig anmodningerne til Kommissionen om at holde Parlamentet orienteret om gennemførelsen af visse aktioner; opfordrer Kommissionen til at imødekomme disse forskellige anmodninger, der er sammenfattet i den oversigt, der er vedføjet denne beslutning;

13. pålægger sine kompetente udvalg at kontrollere, at de bevillinger, budgetmyndigheden har vedtaget, anvendes så effektivt som muligt;

Landbrugsudgifterne

14. bifalder under disse omstændigheder, at alle de forslag til ændring, som Rådet har betragtet som »ændringsforslag«, og som vedrører budgetposter, hvor Kommissionen ifølge de gældende bestemmelser inden for sine beføjelser til at foretage forvaltningsmæssige skøn skal respektere det beløb, der er opført på budgettet, genfremsættes ved andenbehandlingen;

15. konstaterer, at Kommissionen, som den selv har indrømmet det, har overvurderet udgifterne til oplagring af okse- og kalvekød for 1995 med mindst 600 mio ecu; beklager endnu en gang disse unøjagtigheder i de offentliggjorte overslag over udgifterne, som har så stor indvirkning på Unionens budget;

16. konstaterer, at det ifølge Kommissionens overslag er højst usandsynligt, at landbrugsretningslinjen vil blive overskredet i 1995;

Strukturfondene

17. henleder opmærksomheden på sin holdning til fællesskabsinitiativerne og understreger behovet for at gøre fællesskabsaktiviteterne mere gennemskuelige;

18. glæder sig over det nye initiativ, der går ud på at støtte fredsprocessen i Nordirland og i grænseområderne i syd igennem et treårigt strukturprogram; forventer et samarbejde mellem ledelsen af det nye program under udgiftsområde 2 og Den Internationale Fond for Irland, således at projekter foreslået af sidstnævnte behandles positivt i førstnævnte;

De interne politikker

19. konstaterer, at betingelserne for frigivelse af bevillingerne under reserven i to særlige tilfælde er blevet opfyldt før andenbehandlingen, og bifalder, for så vidt angår budgetposterne B5-403 (SYSTRAN) og B3-4112 (Den Europæiske Unions Indvandrerforum), at det samlede beløb opføres under budgetposten;

20. konstaterer med tilfredshed, at Rådet omsider har accepteret de holdninger, Parlamentet gav udtryk for i sin beslutning af 3. maj 1994 [1] om præcisering af retningslinjerne for modernisering af tekstil- og beklædningsindustrien i Portugal, og godkender opførelsen af bevillingerne hertil på budgettet;

21. noterer sig Kommissionens udtalelse om, at budgetposterne B3-4010 (Arbejdsmarked og beskæftigelse) og B3-4103 (Foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse) dækker anmodninger fra organisationer og netværk, som støtter tidligere militærfolk, der er blevet hjemløse;

22. er af den opfattelse, at HELIOS-programmet (B3-4102) også bør omfatte mentalt handicappede, uanset om der er tale om et alvorligt, moderat eller delvist handicap, eller om det vil få betydning for de pågældendes personlige udvikling, når de har fuldført en særlig faglig uddannelse;

23. erkender, at det er nødvendigt at opføre bevillinger på budgettet til de specialiserede organer, for hvilke der eksisterer et retsgrundlag, men er af den opfattelse, at den budgetmæssige konsekvens og gennemskuelighed for alle sådanne organers vedkommende nøje bør defineres; påpeger, at Kommissionen allerede er blevet anmodet om at aflægge beretning herom; fastholder i afventning heraf sin beslutning om at opføre en del af bevillingerne til hvert enkelt organs budget under reserverne; forventer, at alle organer hurtigst muligt forelægger budgetmyndigheden enhver afgørelse, der har direkte eller indirekte økonomiske indvirkninger på Unionens budget, så den kan skabe sig et foreløbigt overblik, indtil de relevante oplysninger foreligger;

24. glæder sig over Rådets overtagelse af ændringen vedrørende THERMIE II-programmet, men mener ikke desto mindre, at bevillingerne, såfremt der ikke rettidigt træffes en afgørelse om retsgrundlaget, bør anvendes til pilotprojekter vedrørende rationel energiudnyttelse (10 mio ecu), fornyelige energikilder (10 mio ecu) og kul- og kulbrinteteknologier (10 mio ecu);

25. anmoder Kommissionen om at stille pålidelige statistiske oplysninger til rådighed på europæisk plan, for så vidt angår turisme (artikel B5-325);

Foranstaltningerne udadtil

26. bifalder fastholdelsen af de forslag til ændring, der vedrører de bevillinger, der er nødvendige for, at Unionen kan udvikle et nyt initiativ i forhold til Sydeuropa (MEDA);

[1] EFT C 205 af 25.7.1994, s. 121.

27. glæder sig over Rådets afgørelse om principielt at finansiere den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik over fællesskabsbudgettet (sektion III); bifalder desuden den økonomiske indsats til fordel for Unionens eneste FUSP-foranstaltning i Mostar;

28. konstaterer, at der er sket fremskridt i forvaltningen af PHARE- og TACIS-programmerne og bifalder opførelsen af 1.609 mio ecu i forpligtelsesbevillinger og 1.311 mio ecu i betalingsbevillinger til disse to og beslægtede programmer; konstaterer, at dette vidner om Parlamentets vilje til fortsat at støtte disse bestræbelser, forudsat at bevillingerne udnyttes effektivt, og der aflægges nøjagtigt regnskab for udnyttelsen;

29. forventer, at ca. 8,5 mio ecu af bevillingerne under konto B7-5022 (Fremme af Fællesskabets eksport til tredjelande, især Japan) afsættes til fremme af eksporten til Japan, at ca. 2,35 mio ecu afsættes til særlige foranstaltninger vedrørende andre tredjelandes markeder, og at 1,35 mio ecu afsættes til særlige foranstaltninger vedrørende tredjelandes markeder for tekstil- og beklædningsartikler, fodtøj og lædervarer;

30. noterer sig de sandsynlige konsekvenser af GATT-aftalen for Unionens årlige indtægter, navnlig på længere sigt, og opfordrer Kommissionen ved forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag at underrette det om prognoserne for aftalens virkninger; mener, at det bør sikres, at Fællesskabets deltagelse i Verdenshandelsorganisationen ikke kommer til at betyde, at der træffes flere afgørelser uden demokratisk kontrol;

Administrationsudgifterne

31. er af den opfattelse, at det vedtagne budget bør sikre, at institutionerne forvaltes effektivt, samtidig med at der udvises særlig tilbageholdenhed med hensyn til administrationsudgifter;

32. understreger, at det er absolut nødvendigt, at alle institutioner træffer omfattende praktiske foranstaltninger, der kan bidrage til et konstruktivt og nyttigt interinstitutionelt samarbejde, for på den måde at begrænse administrationsudgifternes andel af det samlede budget og gøre EF-tjenestemandssystemet endnu mere effektivt;

33. understreger, at bevillingerne til fremtidige oversættelsestjenester (uanset om der er tale om oversættere i institutionerne eller udenfor) vil blive blokeret, indtil Kommissionen har forelagt en rentabel samlet plan, og denne er blevet godkendt af budgetmyndigheden;

34. bifalder afgørelsen om at genopføre bevillingerne til budgetposterne vedrørende komitologi (A-2510 og A-2511) med 10% under budgetposten og resten under reserven; opfordrer Kommissionen til at forelægge budgetmyndigheden en fuldstændig oversigt over alle afgørelser truffet i 1994, opdelt efter de forskellige udvalg, der er nævnt i bilaget til budgettet;

35. bekræfter, for så vidt angår informationspolitikken, sin ovennævnte beslutning af 27. oktober 1994 og anmoder Kommissionen om at udarbejde en beretning om de nye retningslinjer for denne politik; pålægger sit kompetente udvalg at følge spørgsmålet; foreslår, at Kommissionen og Parlamentet opretter fælles informations- og repræsentationskontorer i en enkelt bygning i de nye medlemsstater, og at denne fremgangsmåde indføres i alle medlemsstater inden år 2000;

Indtægterne

36. bekræfter resultaterne af afstemningen om de forslag til ændring, der ved førstebehandlingen blev fremsat til budgettets indtægtsdel, navnlig for så vidt angår beskatning i forbindelse med de nyoprettede stillinger og et overslag over genanvendelsen;

Afsluttende bestemmelser

37. opfordrer sin formand til at betegne genstanden for budgetafgørelsen som Den Europæiske Unions budget;

38. pålægger sin formand at sende disse budgetafgørelser til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 15. december 1994

Bilag

ANMODNINGER TIL KOMMISSIONEN – BETINGELSER FOR GENNEMFØRELSEN AF 1995-BUDGETTET

Artikel/Konto	Tekst	Betingelser
B1-1509	Frugt og grøntsager – andre interventioner	Vedtagelse af de forventede programmer Bevillinger under reserven
B1-401N	Kompensation for tabt indkomst som følge af GATT-aftalerne og reformen af den fælles landbrugspolitik	Manglende retsgrundlag Bevillinger under reserven
B2-101	Bekæmpelse af svig – EUGFL	Forelæggelse af program Bevillinger under reserven
B2-111	Bekæmpelse af svig – FIUF	Forelæggelse af program Bevillinger under reserven
B2-121	Bekæmpelse af svig – EFRU	Forelæggelse af program Bevillinger under reserven
B2-131	Bekæmpelse af svig – ESF	Forelæggelse af program Bevillinger under reserven
B2-14	EF-initiativer	Fortløbende rapport 1995 med analyse af den øgede støtte til menneskelige ressourcer; nye forslag med oversigt over indvirkningen heraf på udviklingen af de menneskelige ressourcer
B2-301N	Bekæmpelse af svig – Samhørighedsfonden	Forelæggelse af program Bevillinger under reserven
B2-519	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig inden for landbruget	Forelæggelse af handlingsplan Bevillinger under reserven
B2-902	Kontrol og overvågning af internationale farvande	Manglende retsgrundlag Bevillinger under reserven
B3-1001	Socrates	Rapport inden den 31.3.1995 om koordinering med Leonardo-programmet; manglende retsgrundlag Bevillinger under reserven
B3-1021	Leonardo	Rapport inden 31.3.1995 om koordinering med Socrates-programmet; manglende retsgrundlag Bevillinger under reserven
B3-1025	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse	Forslag til løsning af sociale problemer i forbindelse med flytning af centret jf. nedenfor: satellitorganer Bevillinger under reserven
B3-2013	Avanceret europæisk fjernsyn – produktion og konvertion af programmer i format 16/9	Rapport cost/benefit Bevillinger under reserven
B3-2014	Avanceret europæisk fjernsyn – udsendelse af programmer i format 16/9	Rapport cost/benefit Bevillinger under reserven
B3-3	Information og kommunikation	Rapport om omstrukturering af forvaltningen af informationspolitik
B5-101	Forbrugerrepræsentation	Bevillinger under reserven
B5-103N	Det indre marked bør stilles til europæiske forbrugeres rådighed	Bevillinger under reserven
B5-304	Procedurerne for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs- og anlægskontrakter	Omlægning af EFT Bevillinger under reserven
B5-721	IDA-datakommunikationsnet mellem administrationerne	Manglende retsgrundlag Bevillinger under reserven

Torsdag den 15. december 1994

Artikel/Konto	Tekst	Betingelser
B5-730	EIF-overdragelse af de indbetalte dele af den tegnede kapital	Rapport om gennemførelse Bevillinger under reserven
B5-800	Samarbejde om retlige og indre anliggender	Bevillinger under reserven
B7-4033	Samarbejde med Tyrkiet	Krænkelser af menneskerettighederne Bevillinger under reserven
B7-4092	Genopbygningsarbejdet af det tidligere Jugoslavien	Bevillinger under reserven
B7-800	Internationale fiskeriaftaler	Manglende retsgrundlag (aftaler) Bevillinger under reserven
B7-812N	Deltagelse i Global Environment Facility	Bevillinger under reserven
B8-100	Den Europæiske Unions fælles aktion i Mostar	Frigivelse af bevillinger, hvis der er enighed om anvendelse af midler, og hvis Kommissionen er sikret deltagelse i forvaltningen heraf Bevillinger under reserven
B8-103	Andre fælles aktioner iværksat af Den Europæiske Union i forbindelse med FUSP	Frigives sag for sag efter interinstitutionel aftale FUSP Bevillinger under reserven
B3-1025 B3-420 B3-4311 B3-441 B4-3101 B5-302 B5-306 B7-601	CEDEFOP Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter Det Europæiske Miljøagentur Harmoniseringskontoret for det indre marked Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut	Politik vedrørende satellitorganer; Kommissionens repræsentant bør på forhånd forelægge budgetmyndigheden forslag til afgørelser med betydelig indvirkning på Unionens budget Bevillinger under reserven
A-1100	*Stillingsfortegnelsen* Fortegnelse over tjenstgørende personale	Rapport 1. kvartal 1995 om ansættelser og bevægelighed Bevillinger under reserven
A-1180	Forskellige udgifter ved ansættelse	Regler, interinstitutionel samarbejde; cost/benefit-analyse Bevillinger under reserven
A-2	Fast ejendom	Institutionernes informationskontorer i samme bygning i de nye medlemsstater
A-30	Tilskud, generelt	Rapport med evaluering af støttemodtageres aktiviteter inden FBF 1996 Fastlæggelse af præcise og hensigtsmæssige kriterier for adgang til støtte
A-3270	Europaskolernes budget	Ordning om rimelig skatte- og afgiftsgodtgørelse Bevillinger under reserven
A-342	Publikationskontoret	Garanti for en mere gennemsigtig forvaltning af denne budgetpost Bevillinger under reserven
A-6000	*Stillingsfortegnelsen* Stillingsfortegnelse for delegationer	Rapport 1. kvartal 1995 om eksterne delegationers virksomhed Bevillinger under reserven
A-00	Oversættelsescentret	Fastfrysning af bevillinger indtil vedtagelse af det samlede budgetforslag

b) A4-0106/94

Beslutning om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden, Sektion II – Rådet, Sektion IV – Domstolen, Sektion V – Revisionsretten og Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995

Europa-Parlamentet,

– der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,

– der henviser til afgørelse af 13. december 1994 om tilpasning af de finansielle overslag, som er vedlagt aftalen af 29. november 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren samt dets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om tilpasning af de finansielle overslag med henblik på udvidelsen af Den Europæiske Union (1),

– der henviser til sine ændringsforslag og forslag til ændring vedtaget under førstebehandlingen den 27. oktober 1994, og til sin beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1995 (sektion I, II, IV, V og VI), (2),

– der henviser til Rådets vedtagelser af 16. november 1994 vedrørende det af Parlamentet under førstebehandlingen ændrede budgetforslag (C4-0210/94),

– der henviser til udkast til ændringsskrivelse nr. 2/95 af 8. december 1994 (C4-0257/94),

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0106/94),

A. der understreger, at ratifikationen af ansøgerlandenes tiltrædelse af Den Europæiske Union betyder, at de nye udgifter, som udvidelsen af Unionen medfører, skal opføres på budgettet,

B. der i den forbindelse henviser til, at der under førstebehandlingen af forslaget til budget for 1995 i hver enkelt af budgettets sektioner blev oprettet et nyt kapitel »Udvidelse«, indeholdende bevillingerne til finansiering af de administrative udgifter og betingelserne for deres gennemførelse,

C. der henviser til, at Rådet under sine forhandlinger den 16. november 1994 forkastede alle ændringerne vedrørende udvidelsen,

1. konstaterer, at Rådet ikke har modificeret de ændringer, som Parlamentet har foretaget i sit eget budget;

2. henviser imidlertid til, at Rådet har godkendt Europa-Parlamentets ændring gående ud på en forhøjelse af konto 2000/3 »Leje« med et beløb på 120 mio ecu, men har kompenseret herfor ved at oprette en negativ reserve på samme beløb i sektion III – Kommissionen; er i denne forbindelse alvorlig bange for, at bestemmelserne i traktaten og særlig artikel 203, stk. 5, ikke er overholdt;

3. beklager, at Rådet uden specifik begrundelse har forkastet Europa-Parlamentets ændringer fra førstebehandlingen, selv om Rådet har erklæret sig enigt i, at disse ændringer er relevante med henblik på at få fastlagt en politik, der er effektiv, for så vidt angår forvaltningen af institutionernes administrationsapparater, og som er gennemskuelig, for så vidt angår opstillingen af bevillingerne til de forskellige administrative aktiviteter;

(1) Protokol af denne dato, del II, punkt 3.
(2) Protokol af denne dato, del II, punkt 1 b).

4. henviser til, at det i sine beslutninger af 24. marts 1994 om forbindelse med retningslinjerne for udarbejdelsen af budgettet for 1995 (1), af 20. april 1994 (2) om tillægs- og ændringsbudget nr. 1/94, af 27. oktober 1994 (3) om tillægs- og ændringsbudget nr. 2/94 og sin ovennævnte beslutning af 27. oktober 1994, anmodede om udarbejdelse af rapporter om, hvordan institutionernes administrationsapparater fungerer; gentager derfor disse anmodninger og opfordrer de pågældende institutioner til at handle hurtigt;

5. understreger, at udgiftsområde 5 – administrative udgifter – i forbindelse med tilpasningen af de finansielle overslag som følge af udvidelsen vil stige med gennemsnitligt 4,66% i perioden 1995-1999; understreger desuden, at de institutioner, der er med i den interinstitutionelle aftale om forbedring af budgetproceduren og budgetdisciplin, har vedtaget, at udgifterne under udgiftsområde 5 skal tages op til fornyet behandling i 1996 med henblik på finansieringsbehovene i forbindelse med bygninger til fællesskabsinstitutionerne og personale til de nye medlemsstater;

6. mener i den forbindelse, at de heraf følgende nye bevillinger udelukkende skal dække de nye behov, som udvidelsen fører med sig, det være sig vedrørende menneskelige ressourcer og institutionernes administrative drift;

7. bemærker i den henseende, at der i forbindelse med de nye udgifter skal tages hensyn til de nye behov inden for hver enkelt institutions sprogsektor, samtidig med at man skal forsøge at opnå stordriftsfordele gennem omlægning af de menneskelige ressourcer og eksisterende administrationsstrukturer; er i den forbindelse opbragt over det latterlige niveau, der kendetegner det interinstitutionelle samarbejde om administrative og personalemæssige spørgsmål;

8. anmoder indtrængende institutionerne om at træffe omfattende praktiske foranstaltninger, der kan bidrage til et konstruktivt og nyttigt interinstitutionelt samarbejde, for på den måde at begrænse administrationsudgifternes andel af det almindelige budget og gøre EF-tjenestemandssystemet endnu mere effektivt;

9. mener, at det under disse omstændigheder er på sin plads i forbindelse med udvidelsen, at opretholde en reserve, som kun kan frigives i henhold til bestemmelserne i finansforordningen og særlig artiklerne vedrørende bevillingsoverførsler og opstillingen af et tillægs- og ændringsbudget nr. 1/95;

10. henviser i den forbindelse endnu en gang til sit krav under førstebehandlingen af budgetforslaget om et samarbejde mellem institutionerne og til sin anmodning i forbindelse med retningslinjerne for budgettet for 1995 om en evaluering af administrationsapparaternes funktion gennem screeningen, som er et vigtigt arbejdsinstrument for budgetmyndigheden;

11. bemærker, at 1995-budgettet er det første årlige budget med Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget i en ny sektion VI i det almindelige budget;

12. minder om den anmodning, det som led i denne procedure har rettet til de ansvarlige i Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget, om at forelægge en funktionel stillingsfortegnelse for de enkelte tjenestegrene inklusive de tjenestegrene, der indgår i den fælles organisationsstruktur, og gentager indtrængende denne anmodning i forbindelse med tillægs- og ændringsbudget 1/95;

13. henviser i den forbindelse til, at det går ind for oprettelse af en effektiv fælles organisationsstruktur, således som det er fastsat i traktaten; henviser til, at denne effektivitet ikke må ødelægges af en geografisk spredning af personalet i de enkelte tjenester; mener, at ethvert

(1) EFT C 114 af 25.04.1994, s. 34.
(2) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 159.
(3) Protokollen af denne dato

forsøg fra Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets myndigheders side på at oprette parallelle tjenester, som risikerer at føre til alt for meget hierarki inden for den fælles organisationsstruktur, vil være i modstrid med principperne om en forsvarlig og gennemskuelig økonomisk og administrativ forvaltning og vil kunne give anledning til ødelæggende konflikter;

14. har derfor for sektion IV, V og VI besluttet at genopføre ændringerne fra førstebehandlingen og ændringerne vedrørende udvidelsen, idet det i sidstnævnte tilfælde understreges, at der dels er sørget for en disponibel margen inden for udgiftsområde 5 i de finansielle overslag i henhold til bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale (jf. vedføjede fordeling efter institution), og at det samlede beløb til udvidelsen, der er opført i hver enkelt institutions budget, vil blive vurderet pragmatisk i forbindelse med tillægs- og ændringsbudget nr. 1/95;

15. pålægger sin formand at sende disse budgetafgørelser til Rådet, Kommissionen og de berørte fællesskabsinstitutioner og -høringsorganer.

Bilag

Tilpasning af de finansielle overslag

Punkt 24 i den interinstitutionelle aftale

Fordeling af bevillingerne i forbindelse med udvidelsen

Administrative udgifter

Institution	Beløb	Fordelingsnøgle %
I. Parlamentet	30,00	17,65
II. Rådet	18,00	10,59
III. Kommissionen	87,00	51,18
IV. Domstolen	13,80	8,12
V. Revisionsretten	5,50	3,24
VI. ØSU	1,80	1,06
Regionsudvalget	1,20	0,71
Den fælles organisationsstruktur	9,00	5,29
I alt	166,30	97,82
Margen (*)	3,70	2,18

(*) Bevilling forbeholdt andre institutioner end Kommissionen

---

Torsdag den 15. december 1994

2. Regler for definition, betegnelse og præsentation af vine ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Afgørelse om Rådets fælles holdning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, og af Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter, som følge af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (C4-0264/94 – 94/0229(COD)

(Proceduren med fælles beslutningstagning – andenbehandling)

Denne fælles holdning godkendtes.

Rådet opfordredes til så hurtigt som muligt at vedtaget retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning.

---

3. Finansielle interesser

B4-0470/94

Beslutning om forslag til Rådets forordning om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og forslag til Rådet for Den Europæiske Unions retsakt om oprettelse af en konvention om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine beslutninger om retlig beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, især beslutningerne af 16. december 1993 om bekæmpelse af svig på internationalt plan ([1]) og beslutningen af 11. marts 1994 om Fællesskabets beføjelse til selvstændigt at foretage undersøgelser som led i den retlige beskyttelse af dets finansielle interesser ([2]),

– der henviser til artikel 100A, 235 og 209A i EF-traktaten og artikel K1-K6 i traktaten om Den Europæiske Union,

– der henviser til den resolution, der ledsager konklusionerne fra Rådets samling (retlige og indre anliggender) den 1. december 1994,

– der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 9.-10. december 1994 i Essen,

A. der henviser til, at det er påtrængende og vigtigt, at Europa-Parlamentet gør rede for hovedindholdet i sin holdning til spørgsmålet om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser med henblik på fastlæggelsen af de procedurer, som er ved at blive udarbejdet på grundlag af EF-traktaten og afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union,

B. der henviser til, at det i konklusionerne fra Det Europæiske Råd klart påpeges, at beskyttelsen af Fællesskabernes finansielle interesser gør en samordnet aktion mellem fællesskabsinstitutionerne påkrævet, og at denne skal finde sted inden for rammerne af de EF-lovgivningsprocedurer, der fastsætter fælles beslutningstagning af Parlamentet og Rådet,

1. mener, at det kan føre til en alvorlig svækkelse af beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser, at beføjelserne til at træffe beslutning herom er blevet tildelt Rådet, til dels i rammer, der ligger uden for Fællesskabet, såvel på grund af den potentielle interessekonflikt, der findes mellem Fællesskabet og Rådet som på grund af de mange forskellige beføjelser og procedurer, der er indført;

([1]) EFT C 020 af 24.01.1994, s. 185.
([2]) EFT C 091 af 28.03.1994, s. 334.

2. anmoder derfor Rådet om at anerkende, at kun Fællesskabet er kompetent til at indføre overordnede regler for beskyttelse af dets egne finansielle interesser og følgelig at acceptere, at området skal reguleres ved hjælp af de retsakter, som der er hjemmel for i EF-traktaten, så anvendelsen af artikel K1, stk. 5, i traktaten om Den Europæiske Union alene anvendes til bekæmpelse af svig på internationalt plan, som ikke har virkninger for fællesskabsbudgettet;

3. giver på baggrund af de fremsatte forslag udtryk for en vis skuffelse over de retningslinjer, der er resultatet af Rådets resolution med hensyn til en stor del af indholdet i de bestemmelser, som Kommissionen havde foreslået om retlig beskyttelse, navnlig definitionen af svig og dette fænomens indhold, fremgangsmåder og beføjelser ved bekæmpelse af svig på tværs af grænserne, beføjelserne i tilfælde af svig begået i et tredjeland og moralske personers ansvar;

4. mener, at for at imødegå risikoen for en svag og utilstrækkelig lovgivning bør den institutionelle ramme sikres ved at:

a) Kommissionen trækker sit forslag til konvention tilbage, idet dette kan ændres til et Europa-Parlamentets og Rådets direktiv i henhold til EF-traktatens artikel 100A og 209A,

b) forordningsforslagets retsgrundlag ændres (ved anvendelse af artikel 100A i stedet for artikel 235) for at inddrage Parlamentet i denne harmonisering af den administrative beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, hvis formål er at undgå forvridninger på det indre marked,

c) Kommissionen stiller forslag til Rådet (retlige og indre anliggender) om en konvention i henhold til artikel K3 i traktaten om Den Europæiske Union for så vidt angår bestemmelser om svig på internationalt plan, som ikke har virkninger for fællesskabsbudgettet;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

4. Makro-finansiel bistand til Algeriet *

A4-0103/94

Forslag til Rådets afgørelse om supplerende makro-finansiel bistand til Algeriet (KOM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
1. henvisning	
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel *235*,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel **130 U, 130 W og 189 C**,
(Ændringsforslag 7)	
Betragtning 1a (ny)	
	overholdelse af menneskerettighederne og fremme af demokratiet er en prøvesten for samarbejdet med alle tredjelande,

(*) EFT C 299 af 27.10.1994, s. 16.

Torsdag den 15. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 8)	
Betragtning 1b (ny)	
	den pågældende bistand skal betragtes som støtte til det algeriske folk, som er udsat for alvorlige krænkelser af menneskerettighederne, efter at valgprocessen blev afbrudt, og konflikten mellem FIS og de nuværende magthavere brød ud,
(Ændringsforslag 2)	
9. betragtning	
traktaten indeholder *ikke anden* hjemmel til vedtagelse af denne afgørelse *end* artikel *235* –	traktaten indeholder hjemmel til vedtagelse af denne afgørelse **i** artikel **130 U, 130 W og 189 C –**
(Ændringsforslag 9)	
Betragtning 9a (ny)	
	den makrofinansielle bistand vil medvirke til genoprettelsen af demokratiet og løsningen på de sociale problemer i Algeriet;
(Ændringsforslag 4)	
Artikel 3, stk. 2	
2. Anden rate frigives tidligst et kvartal efter udbetalingen af første rate og med forbehold af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2.	2. Anden rate frigives tidligst et kvartal efter udbetalingen af første rate og med forbehold af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2**, og efter høring af Europa-Parlamentet.**
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 4, stk. 1a (nyt)	
	1a. Kommissionen sørger for, at der i overensstemmelse med forordningen om garantifondens oprettelse afsættes midler til garantifonden i forhold til udbetalingerne.
(Ændringsforslag 6)	
Finansieringsoversigt, punkt 3	
3. Klassifikation af udgifterne Obligatoriske	3. Klassifikation af udgifterne **Ikke**-obligatoriske

Torsdag den 15. december 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makro-finansiel bistand til Algeriet (KOM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0409 – 94/0218(CNS) ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0184/94),

– der finder, at retsgrundlaget ikke er tilstrækkeligt og bør udvides med EF-traktatens artikel 130 U, 130 W og 189 C,

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0103/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 299 af 27.10.1994, s. 16.

5. Makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik *

A4-0102/94

Forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 2)	
9. betragtning	
traktaten indeholder *ikke anden* hjemmel til vedtagelse af denne afgørelse *end* artikel *235* –	traktaten indeholder hjemmel til vedtagelse af denne afgørelse **i artikel 130 U, 130 W og 189 C** –

(*) EFT C 302 af 28.10.1994, s. 11.

Torsdag den 15. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 3, stk. 2	
2. Anden rate frigives tidligst to kvartaler efter udbetalingen af første rate på grundlag af tilfredsstillende fremskridt i Den Slovakiske Republiks anvendelse af standby-arrangementet og med forbehold af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2.	2. Anden rate frigives tidligst to kvartaler efter udbetalingen af første rate på grundalag af tilfredsstillende fremskridt i Den Slovakiske Republiks anvendelse af standby-arrangementet og med forbehold af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2., **og efter høring af Europa-Parlamentet.**
(Ændringsforslag 4)	
Artikel 4, stk. 1a (nyt)	
	1a. Kommissionen sørger for, at der i overensstemmelse med forordningen om garantifondens oprettelse afsættes midler til garantifonden i forhold til udbetalingerne.
(Ændringsforslag 5)	
Finansieringsoversigt, punkt 3	
3. Klassifikation af udgifterne Obligatoriske	3. Klassifikation af udgifterne **Ikke-**obligatoriske

---

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0410 – 94/0219(CNS) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0202/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget, Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0102/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 302 af 28.10.1994, s. 11.

Torsdag den 15. december 1994

6. Turisme

A4-0080/94

Beslutning om beretning fra Kommissionen om fælles aktioner med indvirkning på turismen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til beretning fra Kommissionen om fælles aktioner med indvirkning på turismen (KOM(94)0074 – C3-0202/94),

- der henviser til artikel 3, litra t), og artikel 3 B i EF-traktaten samt til erklæring om civilbeskyttelse, energi og turisme, indeholdt i slutakten til Traktaten om Den Europæiske Union ([1]),

- der henviser til erklæring om regionerne i den yderste periferi og deres store afhængighed af turisme, indholdt i slutakten til Traktaten om Den Europæiske Union ([2]),

- der henviser til sine beslutninger af 13. juli 1990 om de nødvendige foranstaltninger – som led i Det Europæiske Turistår – til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage ([3]), af 13. december 1990 om Det Europæiske Turistår ([4]), af 11. juni 1991 om Fællesskabets turistpolitik ([5]), af 12. juni 1991 om ødelæggelsen af uberørte eller næsten uberørte habitater i Alperne (EF- og EFTA-lande) i forbindelse med den voksende sommer- og vinterturisme i disse områder ([6]), til udtalelse af 14. februar 1992 om en EF-handlingsplan for turisme ([7]), og endvidere til sine beslutninger af 17. november 1992 om Kommissionens forslag til Rådets resolution om et program for Fællesskabets politik og handling inden for miljø og bæredygtig udvikling ([8]) og af 18. januar 1994 om turismen på vej mod år 2000 ([9]),

- der henviser til bestemmelserne i forretningsordenen,

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0080/94),

A. der konstaterer, at unionstraktaten ikke indeholder et særligt kapitel om turisme, der set under en arbejdsmæssig, økonomisk og miljømæssig synsvinkel må betragtes som en af de vigtigste sektorer i Fællesskabet,

B. der derfor er forbavset over, at turisme, som angår alle Unionens borgere, hidtil og med få undtagelser kun er blevet analyseret ud fra et økonomisk synspunkt,

C. der er overbevist om, at turismen i stigende grad kan yde et væsentligt bidrag til unionsborgerskabets grundtanke,

D. der understreger, at ansvaret for turistpolitikken i første række ligger hos regionerne og medlemsstaterne, men at der på forskellige områder ligeledes er behov for koordinerende og støttende fælles initiativer fra Den Europæiske Unions side,

---

([1]) EFT C 191 af 29.07.1992, s. 97.
([2]) EFT C 191 af 29.07.1992, s. 104.
([3]) EFT C 231 af 17.09.1990, s. 234.
([4]) EFT C 019 af 28.01.1991, s. 238.
([5]) EFT C 183 af 15.07.1991, s. 74.
([6]) EFT C 183 af 15.07.1991, s. 112.
([7]) EFT C 067 af 16.03.1992, s. 235.
([8]) EFT C 337 af 21.12.1992, s. 34.
([9]) EFT C 044 af 14.02.1994, s. 61.

E. der derfor mener, at det ved den næste reform af traktaten om Den Europæiske Union ikke længere kan udsættes at fastlægge en fælles turistpolitik, som alle uden omsvøb skal tilslutte sig,

F. der derfor henviser til, at ovennævnte beslutninger af 13. juli 1990, af 11. juni 1991 og af 18. januar 1994 er en del af gældende fællesskabsret på området turisme,

G. der henviser til, at europæiske programmer for forskning og teknologisk udvikling vil hjælpe turistindustrien til at udnytte de muligheder, som »informationssamfundet« og miljømæssige hensyn giver;

H. der henviser til, at samtlige fællesskabsinitiativer i turistsektoren bør søges gennemført på det højest mulige kvalitets- og velfærdsniveau, både for turisten og for befolkningen i de områder, der modtager turister, og at dette helt konkret bør ske ved at opstille høje mål på det sociale, arbejdsmæssige, økonomiske, kulturelle og miljømæssige område og med hensyn til forbrugerbeskyttelse og folkesundhed, samt at den planlagte grønbog om turisme utvetydigt indeholder disse mål,

I. der konstaterer, at der som led i masseturismen ofte opstår et skævt billede af kulturen i de besøgte regioner, hvor det netop skulle være et af turismens mål at udbrede kendskabet til den ægte kultur,

J. der til information for turisterne anser det for hensigtsmæssigt at indføre et EU-turistkvalitetsmærke (en grøn kuffert) for turistcentre, rejsebureauer, hotelkæder og andre virksomheder i branchen, samt for byer, når disse opfylder kravene for en turisme, der respekterer miljøet og de ovennævnte mål; derfor bør etableringen af et net med oplysninger om eksisterende turistprojekter, der respekterer miljøet, fremmes til orientering for rejsearrangører, hotel- og restaurationsbranchen samt byer, kommuner og regioner,

K. der understreger, at de små og mellemstore virksomheder er den største vækstsektor, når det gælder arbejdspladser, og at der findes mange af disse virksomheder i turistbranchen,

L. der henviser til, at turismen befordrer fred, solidaritet og social samhørighed,

M. der påpeger, at oprettelsen af Den Europæiske Investeringsfond, som forvaltes af Den Europæiske Investeringsbank, vil styrke de transeuropæiske net og fremme finansieringen af små og mellemstore virksomheder i turistbranchen, så længe disse respekterer miljøet,

N. der fremhæver, at turistsektoren er meget forskellig i EU – fra Nord til Syd, fra by til land og for alle borgerne i Europa, og er åben for alle, rig såvel som fattig,

1. giver udtryk for, at turisme ikke blot er en af Den Europæiske Unions vigtigste industrier, men desuden og navnlig angår samtlige unionsborgere, for hvem den er en umistelig social landvinding, hvis kvalitet der kan stilles stadig større krav til;

2. understreger derfor, at det logiske ved en EU-turistpolitik er at sætte turisten i centrum, ikke kun som en statistisk målelig størrelse, men som forbruger og unionsborger med såvel rettigheder som pligter;

3. anmoder derfor om, at aspekterne vedrørende transportsikkerhed og sundhed får afgørende betydning i udviklingen af enhver form for turistpolitik;

4. anmoder om, at der ved den næste revision af unionstraktaten i 1996 under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet indføjes et særligt afsnit om turisme, som fastlægger en egentlig mangfoldig og mangesidet europæisk turistpolitik, der i sin planlægning inddrager og koordinerer miljømæssige, økonomiske, arbejdsmarkedspolitiske og kulturelle parametre, og pålægger derfor Udvalget om Institutionelle Spørgsmål at tage denne anmodning grundigt til efterretning;

5. er af den opfattelse, at turistpolitikken skal være rettet mod bæredygtige former for turisme, som skal være i overensstemmelse med de lokale forhold og respektere kulturen i de besøgte regioner;

6. mener, at turismen, som en vigtig del af udviklingen, oprettelsen af nye arbejdspladser og EU's konkurrenceevne, bør være bæredygtig, og at det derfor er uomgængeligt nødvendigt at koordinere disse aktioner med de øvrige fællesskabspolitikker og også at de lokale, regionale, nationale og internationale myndigheder påtager sig deres respektive ansvar; mener, at de ikke-statslige organisationer også kan inddrages i arbejdet;

7. mener, at turisme og miljø er uadskillelige, og kræver derfor en snæver koordinering af de to politikker i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 130 R, stk. 2, eftersom turismen mere end nogen anden sektor er afhængig af miljøkvaliteten; at dette navnlig er vigtigt, når det gælder de små øer i Fællesskabet, for hvilke der bør udarbejdes pilotprojekter med henblik på at påvise, om der er basis for en bæredygtig udvikling af turismen der;

8. kræver, at alle projekter for udvikling af turisme i kyst- eller bjergegne gøres til genstand for en vurdering af virkningen på miljøet, sådan som det fremgår af Rådets resolution om det femte program »Mod en bæredygtig udvikling« og ændringerne til direktiv 85/337/EØF;

9. henviser til ovennævnte udtalelse af 14. februar 1992, hvori det anmoder om iværksættelse af forebyggende kampagner vedrørende turisme og natur og anvendelse af princippet om, at forureneren betaler, og ovennævnte beslutning af 17. november 1992, hvori det anmoder om anvendelse af princippet om, at den, der bruger ressourcerne, betaler;

10. ønsker, at der ved ethvert projekt for udvikling af turismen tages hensyn til treenigheden turisme, miljø og sundhed;

11. understreger den betydning for turistindustrien, som talrige igangværende forskningsprojekter i Europa har, navnlig inden for områder som informations- og kommunikationsteknologi, miljø og transport;

12. mener, at der bør oprettes et europæisk agentur for turisme, som i samarbejde med Det Europæiske Miljøagentur vil kunne hjælpe med til at fastlægge prioriteringerne i en EU-turistpolitik, der respekterer miljøet, og vil kunne analysere bæreevnen i visse kystegne, som er mættet, eller hvor ressourcerne, såsom vand osv., er overudnyttede, samtidig med at det kontrollerer, om de fastsatte kvalitetsregler er overholdt;

13. anmoder Kommissionen om at føre en mere dynamisk turistpolitik i de internationale fora, navnlig inden for Verdensturistorganisationen, samt ved at medtage målene i EU's turistpolitik i samtlige samarbejdsaftaler med tredjelande;

14. søger at støtte Europa som turistmål navnlig ved at fremme afholdelse af konferencer;

15. er af den opfattelse, at der så hurtigt som muligt bør iværksættes en offentlig kampagne mod sexturisme i tredjelande, sådan som Parlamentet gentagne gange har anmodet om;

16. mener, at turisternes rettigheder og pligter, som hidrører fra unionsbestemmelser og nationale bestemmelser, bør sammenfattes på en letforståelig måde og indgå i alle branchens oplysnings- og distributionskampagner fra rejsebureauer, -selskaber og -arrangører, og fungere som en adfærdskodeks for turister i modtagerlandet;

17. pålægger derfor Udvalget om Transport og Turisme at udarbejde et europæisk turistcharter med henblik på vedtagelse på en kommende samling i Rådet om dette emne;

18. kræver, at der under hvert formandskab afholdes mindst én samling i Rådet (turisme), og beklager derfor, at det nuværende tyske formandskab ikke har efterkommet anmodningen fra Udvalget om Transport og Turisme om at afholde en sådan samling i andet halvår af 1994;

19. kræver, at udviklingen af og støtten til andre former for turisme fremmes, idet by-, kultur-, landbo- og økoturisme i mange tilfælde kan supplere den meget afgrænsede sol-og-strand-turisme, og henviser til ovennævnte beslutning af 12. juni 1991 med anmodning om, at store områder i Alperne bliver lukket for turisme;

20. anmoder medlemsstaterne om at træffe de nødvendige foranstaltninger for at kontrollere rejsebureauernes solvens og pålidelighed samt de ansattes og relevante ansvarliges forudgående økonomiske virksomhed, inden de får tilladelse til at fungere som rejsearrangører;

21. anmoder medlemsstaterne om at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at rejsebureauerne også er ansvarlige over for hotellerne med hensyn til at opfylde deres forpligtelser i henhold til aftalen mellem dem, og at de yder sikkerhedsstillelse i tilfælde af insolvens eller konkurs;

22. anmoder om, at der bliver lagt særlig vægt på visse EU-regioner med en såvel kvalitativ som kvantitativ stærk koncentration af termalkilder og kurbade, og at der foretages en passende forhøjelse af bevillingerne hertil;

23. opfordrer Kommissionen til at fremme bæredygtige aktioner til støtte for de små og mellemstore virksomheder i turistbranchen;

24. opfordrer Den Europæiske Investeringsbank til via Den Europæiske Investeringsfond at erkende mulighederne for at varetage deres opgaver ved at fremme økonomien i EU-landene gennem aktioner på turistområdet;

25. understreger kraftigt landboturismens store værdi for landdistrikternes økonomiske udvikling og for sikring af mange landbrugsfamiliers eksistensgrundlag;

26. er af den opfattelse, at landboturisme i særlig grad er værd at støtte som et naturnært alternativ til den geografisk koncentrerede masseturisme, og går derfor ind for en forhøjelse af de relevante støttebeløb;

27. opfordrer medlemsstaterne til så hurtigt som muligt at fjerne de administrative og retlige hindringer, der står i vejen for en videre udbygning af turisme på landet;

28. mener, at udbygningen af passende organisatoriske strukturer til en bedre markedsføring af landboturisme og turisme på landet bør fremmes yderligere med henblik på en fuldstændig udnyttelse af det eksisterende efterspørgselspotentiale;

29. går ind for et EU-dækkende netværk af gæstgivere inden for turisme på landet med henblik på at få en større transparens i den europæiske turisme på landet og anmoder om, at der gives økonomisk støtte til et sådant netværk med EU-midler;

30. forventer, at Kommissionen anvender den kommende grønbog til at formulere EU's langsigtede forskningspolitik på turistområdet;

31. anmoder Kommissionen om hurtigt at godkende og snarest muligt gennemføre de regionale udviklingsplaner, som medlemsstaterne har indsendt som led i strukturpolitikken, og hvori bl.a. også landboturismen spiller en vigtig rolle;

32. støtter en yderligere fremme af regionale markeder til integrering af turismen på landet og tilvejebringelse af regionale produktspecialiteter;

33. glæder sig med Kommissionen over grønbogen om turisme, der er planlagt til offentliggørelse inden udgangen af 1994, og anmoder om, at der deri utvetydigt bliver nedfældet de vigtigste retningslinjer for en fremtidig europæisk turistpolitik; det er derfor uomgængeligt, at der indarbejdes et særligt afsnit om turisme i den kommende reform af unionstraktaten i 1996, og det bør være hovedsigtet med ovennævnte grønbog, foruden hovedindholdet i denne beslutning;

34. mener, at grønbogen ligeledes bør indeholde henstillinger om,

- at turismeudbuddet ikke bliver overdimensioneret, herunder at udbuddet i visse kyst- og bjergegne bliver skåret ned, ikke kun for at beskytte miljøet og naturressourcerne, men også for ikke at svække selve udbuddets kvalitet; og således at vægten flyttes henimod andre områder, der har fremmet alternative former for turisme, navnlig den bløde, ikke aggressive turisme,

- at der bliver skabt grundlag for at regulere den stadig mere massive turisme til vands, som er i færd med at nedbryde miljøet og havbunden på grund af den omtalte mangel på regler, der samtidig udgør en alvorlig fare for de badendes ve og vel, også på grund af de stadig flere og stadig mindre kontrollerbare fartøjer, som for eksempel »vandscootere«, der er årsag til mange ulykker, også med dødelig udgang,

- at masseturismens uforenelighed med det skrøbelige økosystem på de små øer helt konkret bør analyseres, og at kun en blød turisme er forenelig med begrebet bæredygtig udvikling, sådan som det fremgår af EF-traktatens artikel 2,

- at der tages initiativ til indførelse af et europæisk turistmærke, på linje med »økomærket« eller »den grønne kuffert«, som skal fremhæve og tjene som orientering for turisten om, hvilke turistcentre, rejsebureauer og hoteller, som skiller sig ud ved at udforme og fremme en turisme, der respekterer miljøet, de sociale omgivelser og naturressourcerne,

- at der i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1836/93 om miljørevision (1) indføres et princip om kommunal miljørevision, som for eksempel tager udgangspunkt i følgende aspekter: affald, vandforbrug, energi, ressourcer, vandforurening (drikkevand, badevand, overflade- og grundvand), forurening med spildevand, genanvendelse og genbrug, trafik-, støj- og luftforurening, anvendelse af landskabet, zoneinddeling og planlægning, beskyttelse af følsomme områder, biotoper, skove, jordbundsforhold, landbrug osv.,

- at oprettelsen af datanet vedrørende eksisterende turistprojekter, der respekterer miljøet, støttes, for at et EU-dækkende informationsnet for regioner, kommuner og byer samt for hotel- og restaurationsbranchen og rejsearrangørerne kan udbygges yderligere og gøres lettere tilgængeligt;

35. er desuden af den opfattelse, at der i grønbogen bør lægges stor vægt på begreber, der er udtryk for en blød mobilitet på turistområdet som f. eks. støtte og fremme af

- bilfrie byer og øer

- regioner, som vil styrke den offentlige transport og benyttelsen af cyklen som transportmiddel i ferieperioder og weekender,

- foranstaltninger, som gør det lettere at medtage cykler i europæiske tog,

- forbedring af reservationssystemerne for europæiske togforbindelser,

- reklame for blød mobilitet;

36. mener, at opmærksomheden i grønbogen ligeledes bør rettes mod sundhedsområdet, hvor de forskellige foranstaltninger vil indvirke på turistsektoren i Unionens lande, gennem harmonisering af programmerne mod bilkørsel i beruset tilstand, støtte til EU's program mod AIDS og indførelse af et europæisk helbredskort til brug i nødstilfælde, som kan anvendes i alle Unionens lande;

(1) EFT L 168 af 10.07.1993, s. 1.

37. mener, at der i grønbogens prioriteringer bør lægges særlig vægt på foranstaltninger og konkrete aktioner for de turister, der er handicappede, samt på at lette ældre menneskers bevægelighed for at sikre turisterne en uhindret adgang til serviceydelser og infrastrukturer og naturligvis til transportmidlerne;

38. anmoder også om, at grønbogen indeholder rimelige bestemmelser om de generelle rammer for forholdet mellem rejsearrangører og hotelejere; inden for disse rammer bør der også under fuld hensyntagen til alle berørte parters rettigheder træffes foranstaltninger til at yde turisten erstatning for eventuelle ulemper som følge af »overbooking«; der bør samtidig også oprettes en kontrol, der sikrer ensartede ydelser og samme hotelkategori;

39. opfordrer indtrængende Kommissionen til, i lighed med hvad der sker inden for flytransporten, at undersøge muligheden for at fremsætte et forslag til direktiv om fastlæggelse af en erstatningsordning i forbindelse med »overbooking« i turistsektoren;

40. understreger, at liberaliseringen inden for lufttransporten må komme de rejsende til gode, navnlig lempelsen af reglerne vedrørende capacity-sharing og markedsadgang for ruteselskaber, der vil gøre det muligt for disse at konkurrere med charterselskaberne på mere lige vilkår;

41. anmoder også om, at grønbogen bidrager med særlige aktioner både for at støtte ungdomsturismen og for at fremme den sociale turisme, og at den lægger særlig vægt på samarbejdet mellem byerne for at styrke byturismen uden at glemme sit specifikke miljømæssige sigte;

42. kræver desuden, at der specielt tages hensyn til problemerne i forbindelse med øturismen, som vanskeligt lader sig forene med masseturisme, og at der udarbejdes projekter til indskrænkning af og kontrol med turistaktiviteterne med henblik på en bedre service, et bedre miljø og beskyttelse af de knappe naturressourcer;

43. opfordrer til, at der lægges særlig vægt på fremme og forvaltning af turismen i Europas historiske byer, herunder støtte til nye netværksorganisationer;

44. foreslår specifikt Kommissionen at udarbejde et initiativ med henblik på fremme af turismen i regionerne i Fællesskabets yderste periferi;

45. tilskynder til oprettelse af et »enhedssystem for kontrol med det europæiske luftrum«, der skal forvaltes af en enkelt civil luftfartsmyndighed med beføjelse til at gennemføre og udstede bindende regler for alle kontrolcentre i medlemsstaterne; kræver, at medlemsstaterne i mellemtiden og snarest muligt udstyrer kontrolcentrene med de menneskelige ressourcer og tekniske hjælpemidler, der er nødvendige for at opfylde behovene i forbindelse med liberaliseringen af lufttrafikken;

46. anmoder indtrængende Den Europæiske Union om fortsat at øge sine turistfremstød i tredjelande på en koordineret og samlet måde med ensudseende brochurer, hvori blandt andet Europas enestående multikulturelle rigdom fremhæves;

47. gentager, hvor vigtigt det er hurtigst muligt at tilskynde til udformning og en indholdsmæssig harmonisering af turistuddannelserne i Unionen på grund af arbejdskraftens ekstra store bevægelighed i denne sektor, og med særlig opmærksomhed omkring de usikre forhold af lovgivnings- og aflønningsmæssig art, der hersker for midlertidigt ansatte og for folk fra tredjelande, som ofte er genstand for en utålelig udnyttelse;

48. henviser til ovennævnte beslutninger af 12. juni 1991 og af 18. januar 1994 med anmodning om harmonisering og godtgørelse af lægeudgifter, som turisterne må afholde i de forskellige medlemsstater i Den Europæiske Union;

49. kræver mere omfattende og smidigere internationale sygesikringsordninger for turister, der befinder sig i en anden medlemsstat end deres bopælsland;

50. fremhæver ligeledes det socialt og økonomisk hensigtsmæssige i at fremme éndags- eller korttidsturismen, så som weekendrejser, der kan bidrage til at gøre visse former for turisme mindre sæsonbestemt;

51. anmoder Kommissionen om at styrke GD XXIII såvel med økonomiske bevillinger som ved at forøge det fastansatte personale, så det uden problemer kan påtage sig den belastning, som turismen fører med sig både økonomisk, arbejdsmarkedspolitisk og miljømæssigt, og navnlig ved at indsamle statistikker om turismen, som vil gøre det lettere at udforme passende politikker;

52. opfordrer Kommissionen og Rådet til at fremme Den Europæiske Union som overordnet turistmål på lige fod med Amerika, det fjerne Østen og Afrika;

53. kræver ligeledes, at Fællesskabets budget afspejler denne nye fremdrift, som turismen har fået efter gennemførelsen af den indre marked;

54. anmoder om, at de gældende momsregler for pakkerejser harmoniseres på EF-plan;

55. anmoder om, at der udarbejdes programmer for modernisering og ændring i miljøvenlig retning af forældede strukturer i hotelbranchen, og at der bevilges tilstrækkelig finansielle midler hertil;

56. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, til European Travel Commission (ETC), World Travel and Tourism Council (WTTC), International Conference and Congress Association (ICCA) og til Verdensturistorganisationen.

---

7. Uruguay-runden

B4-0464/94

Beslutning om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger af 22. januar 1993 om miljø og samhandel ([1]), 9. februar 1994 om indførelsen af sociale bestemmelser i det unilaterale og multilaterale system for samhandelen ([2]) og 24. marts 1994 om resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-runden inden for GATT ([3]) samt sin beslutning af 24. marts 1994 med Europa-Parlamentets henstillinger til Kommissionen vedrørende forhandlingerne i GATT's Komité for Handelsforhandlinger om en aftale om et arbejdsprogram om samhandel og miljø ([4]),

- der henviser til sin samstemmende udtalelse af 14. december 1994 ([5]) om resultaterne af Uruguay-runden,

- der henviser til Domstolens udtalelse af 15. november 1994 om den retlige karakter af og hjemmelen for overenskomsterne under Uruguay-runden,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi (KOM(94)0414),

---

([1]) EFT C 0042 af 15.02.1993, s. 246.
([2]) EFT C 0061 af 28.02.1994, s. 89.
([3]) EFT C 0114 af 25.04.1994, s. 25.
([4]) EFT C 0114 af 25.04.1994, s. 35.
([5]) Protokol af denne dato, del II, punkt 3a.

A. der henviser til, at den nye WTO heller ikke er underkastet parlamentarisk kontrol,

B. der henviser til, at der kun kan foretages yderligere forbedringer i GATT, som f.eks. medtagelsen af sociale og miljømæssige bestemmelser, inden for rammerne af den nye WTO efter princippet om enstemmighed,

1. konstaterer med tilfredshed, at Europa-Parlamentet for første gang har fået mulighed for at ratificere resultaterne af en multilateral forhandlingsrunde;

2. håber efter Parlamentets samstemmende udtalelse i henhold til EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit, at ratificeringsprocessen for gennemførelse af resultaterne af Uruguay-runden kan afsluttes rettidigt af Unionen, dens medlemsstater og også de øvrige kontraherende parter i GATT, således at Verdenshandelsorganisationen som planlagt kan påbegynde sit arbejde den 1. januar 1995,

3. konstaterer med tilfredshed, at den opbygning af de internationale økonomiske organisationer, som blev indledt efter anden verdenskrig med grundlæggelsen af Den Internationale Valutafond (IMF) og Verdensbanken, endelig er blevet fuldendt med oprettelsen af WTO;

4. finder det som følge af Domstolens udtalelse af 15. november 1994 nødvendigt, at Kommissionen, Rådet og Europa-Parlamentet ufortøvet går ind i forhandlinger om afslutningen af en interinstitutionel aftale, hvori der skal foretages en nærmere fastlæggelse af Den Europæiske Unions rolle inden for rammerne af WTO;

5. kræver i denne forbindelse især, at de allerede opnåede resultater inden for den fælles handelspolitik og navnlig afgørelser med kvalificeret flertal og Unionens samlede optræden inden for WTO sikres;

6. opfordrer Kommissionen til opmærksomt at påse, hvorledes Unionens kontraherende parter i WTO gennemfører resultaterne af Uruguay-runden, og at føre kontrol med, om de i den forbindelse overholder ånd og bogstav i de indgåede aftaler;

7. konstaterer i den forbindelse, at de af Kommissionen foreslåede lovændringer til gennemførelse af resultaterne af Uruguay-runden er i overensstemmelse med de indgåede forpligtelser; opfordrer Rådet til at overtage Parlamentets ændringer til disse forslag;

8. beklager, at de foreslåede lovændringer til gennemførelse af Uruguay-runden først blev forelagt for Parlamentet i slutningen af oktober 1994, hvilket har gjort det næsten umuligt at foretage en behørig parlamentarisk drøftelse heraf inden udgangen af dette år;

9. ser gerne, at de i bestemmelserne om handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger fastsatte frister bliver anvendt, så snart Kommissionen har tilvejebragt de personalemæssige forudsætninger herfor, og henviser i denne sammenhæng til den under 1995-budgetproceduren vedtagne udvidelse af personalet til disse tjenestegrene;

10. henviser til den institutionelle fornyelse, hvor Den Europæiske Union er medlem af WTO ved siden af sine medlemsstater, og finder det på langt sigt ønskeligt, om Unionens og dens medlemsstaters interesser repræsenteres ligeligt i overensstemmelse med den fælles handelspolitik på internationalt plan;

11. håber på, at den styrkede forligsprocedure inden for rammerne af WTO vil medvirke til at skabe saglighed om de handelspolitiske konflikter, men henviser dog samtidig til, at de afgørelser, der træffes som et led i denne procedure, tager sigte på WTO's kontraherende parter og ikke kan finde direkte anvendelse inden for fællesskabsretten;

12. understreger, at en samlet optræden fra Unionens side også inden for WTO's arbejdsområder, som endnu ikke udelukkende henhører under Unionens kompetenceområde, er absolut nødvendig ikke mindst af hensyn til det indre marked;

13. opfordrer derfor EU's medlemsstater til at godkende Kommissionen som den eneste repræsentant for Unionen inden for alle WTO's arbejdsområder;

14. er foruroliget over de undersøgelser, som den amerikanske handelsbefuldmægtigede i medfør af artikel 301 i den amerikanske lov om udenrigshandel har indledt af eventuelle illoyale handelsmetoder i EF's markedsordning for bananer, og henviser til, at anvendelsen af ensidige beskyttelsesforanstaltninger er i strid med de forpligtelser, som USA har påtaget sig med undertegnelsen af Marrakesch-slutakten;

15. er bekymret over de protektionistiske tendenser i den nyvalgte kongres i USA og kritiserer i denne forbindelse især overvejelserne i kongressen om at opsige WTO-aftalen ensidigt i tilfælde af, at der træffes afgørelser, som får negative følger for USA;

16. kræver, at Parlamentet repræsenteres af en delegation med observatørstatus på den ministerkonference under WTO, der skal indkaldes til hvert andet år, hvilket også var tilfældet under de seneste ministerkonferencer inden for GATT; kræver endvidere, at Kommissionen i mellemtiden løbende forsyner det med detaljerede oplysninger; kræver endelig, at der er størst mulig gennemskuelighed i WTO's arbejde og, at Europa-Parlamentet i henhold til artikel 228, stk. 3, andet afsnit, i EF-traktaten høres om enhver afgørelse inden for rammerne af WTO;

17. håber, at der på multilateralt plan kan opnås tilfredsstillende resultater under de løbende forhandlinger vedrørende sektorerne finansielle tjenesteydelser og telekommunikation endnu inden udgangen af første halvår af 1995, hvilket muliggør en omfattende åbning af markedet også inden for disse vigtige tjenesteydelser;

18. er foruroliget over de trægt forløbende forhandlinger om en revision af GATT-aftalen om civile fly, hvormed der på internationalt plan skulle aftales strengere bestemmelser for direkte eller indirekte offentlig støtte; beklager de skuffende resultater af den bilaterale aftale om civile fly mellem USA og EU, og mener derfor, at disse ikke danner et tilstrækkeligt grundlag for en multilateral ordning;

19. opfordrer i denne forbindelse USA's regering til ved gennemførelsen af den bilaterale aftale om civile fly at stille alle de nødvendige oplysninger til rådighed for Kommissionen, som har brug for disse for at kunne undersøge, om aftalen overholdes af USA;

20. finder det på trods af det nuværende opsving i den internationale efterspørgsel efter stålprodukter nødvendigt med en multilateral aftale om handelen med stål, da det giver de vigtigste producentlande mulighed for at nedtrappe den eksisterende overkapacitet på reglementeret og socialt forsvarlig vis;

21. henviser til GATT-aftalens omfattende økonomiske betydning for de statslige indkøb samt de yderligere bilaterale aftaler mellem Den Europæiske Union og De Forenede Stater, hvorved tilbudsgiverne fra Unionen får adgang til markederne for statslige indkøb i de fleste amerikanske delstater samt vigtige leverandørvirksomheder og overregionale luft- og søhavne, og opfordrer Kommissionen til at fortsætte disse bestræbelser på WTO's næste møder;

22. opfordrer Kommissionen til at påse, at gensidighedsprincippet vedrørende åbningen af markederne, som er fastsat i den bilaterale aftale mellem EU og USA om statslige indkøb, bliver overholdt;

23. understreger nødvendigheden af, at WTO endelig i forbindelse med handelsspørgsmål tager hensyn til miljø-, social-, forbruger- og dyrebeskyttelsesproblemer med henblik på at skabe balance mellem interesserne, og kræver, at WTO's afgørelser på ingen måde bør bringe de eksisterende internationale normer eller EU-normer i fare;

24. opfordrer Kommissionen til at sikre et moratorium for GATT/WTO's krav om en sådan lovgivning med henblik på at fremme konstruktive drøftelser inden for udvalget om miljø og handel; opfordrer endvidere Kommissionen til at kræve størst mulig gennemskuelighed i WTO/udvalget om miljø og handel og til straks og herefter hvert år at aflægge beretning om de fremskridt, der gøres på disse områder;

25. forventer, at WTO's arbejde inden for handel og miljø bevirker en forbedring af det multilaterale handelssystem, hvilket vil bidrage til at skabe harmoni mellem den internationale proces for øget arbejdsdeling og målene for en miljøvenlig udvikling;

26. mener, at WTO i den forbindelse bør samarbejde med de internationale miljø- og udviklingsorganisationer som f.eks. Udvalget om Bæredygtig Udvikling og FN's miljøprogram;

27. insisterer i denne forbindelse på, at medlemmerne af WTO undersøger muligheden for at anvende artikel XX, litra b, i GATT-aftalen som grundlag for handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger i de tilfælde, hvor en kontraherende part søger at skaffe sig handelsfordele ved systematisk at overtræde de miljønormer, der er blevet vedtaget på internationalt plan; mener, at WTO også bør undersøge mulighederne for at gennemføre en bedre ordning for undersøgelse og løsning af konflikter, som skal gøre det muligt ikke blot at undgå, at miljøbestemmelser anvendes i protektionistisk øjemed, men også at støtte de lande, som søger at sikre en harmonisk økonomisk udvikling gennem en bæredygtig forvaltning af deres ressourcer;

28. anser det for absolut nødvendigt, at den fremtidige WTO beskæftiger sig med indførelsen af en social klausul på grundlag af ILO's konventioner om børnetvangsarbejde og fagforenings- og forhandlingsrettigheder, og opfordrer Kommissionen og EU's medlemsstater til at stille krav om dette i WTO;

29. tilskynder til, at WTO på dette områder arbejder nært sammen med Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO);

30. henviser til den indflydelse, som valutasvingningerne har på konkurrencesituationen i udenrigshandelen, og opfordrer WTO til i nært samarbejde med Den Internationale Valutafond at gøre sit til, at de under Uruguay-runden vedtagne toldsænkninger ikke undergraves af valutanedskrivninger til højnelse af konkurrenceevnen;

31. opfordrer endvidere WTO's medlemsstater til at undersøge, hvorvidt visse elementer i en international konkurrencepolitik (fusionskontrol, misbrug af markedsdominerende stillinger) kan indgå i det internationale handelssystem, hvorved nødvendigheden af indgreb i de handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger kunne mindskes;

32. opfordrer til, at Kommissionen udarbejder en komplet analyse af resultaterne af Uruguay-runden indeholdende forslag om en forbedring af udviklingslandenes stilling i den internationale samhandel, som der skal tages hensyn til i forbindelse med revisionen af Lomé IV;

33. understreger i denne forbindelse nødvendigheden af at bekæmpe social dumping i forbindelse med handel; opfordrer Den Europæiske Union, dens medlemsstater og de øvrige WTO-medlemmer til at kræve høring af fagforeninger (arbejdstagerrepræsentanter) og andre interesserede organisationer i sager om social dumping i forbindelse med handel;

34. tager det med interesse til efterretning, at nogle af de tidligere SNG-republikker og andre tidligere statshandelslande, der har indledt økonomiske reformer med henblik på indførelse af fri markedsøkonomi, samt Taiwan har anmodet om medlemskab af WTO;

35. opfordrer Kommissionen til under tiltrædelsesforhandlinger at sørge for en vis balance i tiltrædelsesbetingelserne, for så vidt angår de nye WTO-medlemmers rettigheder og pligter;

36. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at udvide Domstolens beføjelser, således at den får mulighed for at kontrollere, om resultaterne af WTO-tvistbilæggelsesproceduren er i overensstemmelse med WTO og de aftaler, der ligger til grund for organisationen, samt med fællesskabsrettens principper; fastholder, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater, såfremt der gentagne gange vilkårligt træffes afgørelser, der går imod Unionen, kan opsige WTO-aftalen;

37. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt WTO's Generalsekretariat.

Torsdag den 15. december 1994

8. Adgang til visse EF-farvande og fiskeressourcer *

A4-0110/94

Forslag til Rådets forordning om en ordning for adgang til visse EF-farvande og -fiskeressourcer (KOM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
1. betragtning	
Ifølge artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur, skal Rådet vedtage EF-bestemmelserne om betingelserne for adgang til farvande og ressourcer og for udnyttelse af dem;	**udgår**
(Ændringsforslag 2)	
2. betragtning	
med henblik på at tilpasse den ordning for adgang til farvande og ressourcer, der er fastsat i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, skal Rådet ifølge forordning (EF) nr. 1275/94 inden den 1. januar 1995 beslutte, hvilke bestemmelser der skal vedtages i overensstemmelse med artikel 3 i nævnte forordning;	**udgår**
(Ændringsforslag 3)	
3. betragtning	
det er nødvendigt fuldt ud at respektere den nuværende ligevægt og de gældende EF-bestemmelser, bl.a. princippet om relativ stabilitet;	**udgår**
(Ændringsforslag 4)	
4. betragtning	
det må sikres, at den nuværende, samlede fiskeriindsats i forbindelse med de farvande og ressourcer, der er omfattet af akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, ikke stiger, og at fiskeriindsatsen reduceres, hvis en generel reduktion af fiskerimulighederne bliver nødvendig som følge af udviklingen i ressourcerne;	**udgår**

(*) EFT C 247 af 03.09.1994, s. 4.

Torsdag den 15. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 5)	
5. betragtning	
samtidig med en fastsættelse af fiskeriindsatsen må der også tages hensyn til det komplekse forhold mellem fiskeriet og de biologiske, geografiske og geomorfologiske ressourcer; der bør navnlig tages hensyn til kravet om opretholdelse af ressourcebalancen i de stærkt sårbare områder;	**udgår**
(Ændringsforslag 6)	
6. betragtning	
EF-flagstaterne skal indføre begrænsninger i fiskeriindsatsen; det er derfor nødvendigt at sikre, at fordelingen foregår på en gennemsigtig måde;	**udgår**
(Ændringsforslag 7)	
7. betragtning	
de foranstaltninger vedrørende overvågning og kontrol af fiskeri, der er fastsat i de relevante bestemmelser under den fælles fiskeripolitik, bl.a. i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93, ændret ved [.....] er afgørende for, hvor effektivt fiskeriindsatsen pr. fiskeri forvaltes;	**udgår**
(Ændringsforslag 8)	
8. betragtning	
for at fiskeriindsatsen i bestemte fiskerier kan styres på længere sigt, må det besluttes, at medlemsstaterne skal sikre en sammenhængende og gennemsigtig forvaltning af fiskerikapaciteten og det tilhørende aktivitetsniveau –	**udgår**
(Ændringsforslag 9)	
Betragtning 8a (ny)	
	ifølge den erklæring, der den 15. marts 1994 blev vedtaget af Rådet (almindelige anliggender), bør de spanske og portugisiske fiskerflåder fuldt ud integreres i den fælles fiskeripolitik inden den 1. januar 1996;
(Ændringsforslag 10)	
Betragtning 8b (ny)	
	denne integration bør gennemføres under overholdelse af gældende EF-bestemmelser, navnlig principperne om relativ stabilitet og ikke-forøgelse af den samlede fiskeriindsats;

Torsdag den 15. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 11)	
Betragtning 8c (ny)	
	det er vigtigt at opretholde ressourcebalancen i stærkt sårbare områder, som f.eks. området syd for 56° 30' nordlig bredde, øst for 12° vestlig længde og nord for 50° 30' nordlig bredde og ICES-afsnit X nord for 36° 30' nordlig bredde og CECAF-området nord for 31° nordlig bredde og nord for denne breddegrad til området vest for 17° 30' vestlig bredde; disse områders sårbarhed kræver en nøje overvågning af fiskeriindsatsen, og ressourcernes tilstand med henblik på eventuelt at træffe de nødvendige foranstaltninger for at opretholde balancen;
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 1	
1. Uden tilsidesættelse af bestemmelserne i den fælles fiskeripolitik, bl.a. om de tilladte fangstmængder, fastsættes i denne forordning de betingelser for adgang til farvande og ressourcer, der gælder fra den 1. januar 1996 for fiskeri i de fiskerier, der er anført i bilag I, og som befinder sig i ICES-område Vb, VI, VII, VIII, IX og X samt i CECAF-områder.	**udgår**
2. På grundlag af de foreliggende biologiske, socioøkonomiske og tekniske analyser foretager Rådet om nødvendigt tekniske ændringer af tallene i bilag I efter proceduren i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92.	
(Ændringsforslag	
Artikel 2	
1. I denne forordning udtrykkes et fartøjs fiskeriindsats i antal »standardfartøjsdage«, idet følgende benævnt »SFD«, som defineres således:	**udgår**
– *fangsteffekten udtrykt på basis af et standardfartøj, jf. bilag II, ganget med*	
– *den tid, fartøjet tilbringer i det område, hvor fiskeriet foregår, eller – for faststående redskaber – den tid, redskabet har været i området, at regne fra den dag, det bringes ind i området, til den dag, det bringes ud af området.*	
En gruppe fartøjers fiskeriindsats i hvert fiskeri er summen af de enkelte fartøjers »SFD«.	
2. Ændringer af kriterierne for definition af fangsteffekten, jf. stk. 1, bl.a. som følge af den tekniske udvikling, vedtages efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92, for så vidt de ikke medfører en forøget fiskeridødelighed i de pågældende fiskerier.	

Torsdag den 15. december 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 3	
Medmindre andet er fastsat i bilag I, må den månedlige fiskeriindsats pr. fiskeri højst udgøre 1/8 af den samlede årlige fiskeriindsats pr. fiskeri, der er fastsat i bilag I.	**udgår**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 4	
1. Medlemsstaterne skal hver især omregne den tilladte fiskeriindsats udtrykt i »SFD« til antal farvandsdage, jf. artikel 19b i forordning (EØF) nr. 2847/93, med henblik på at fordele dem mellem de fartøjer, der fører deres flag, og som skal være i besiddelse af en særlig fiskeritilladelse, og evt. mellem de grupper af fartøjer, der fører deres flag, og som ikke skal have en særlig fiskeritilladelse.	**udgår**
2. Medlemsstaterne kan indbyrdes helt eller delvis udveksle deres tildelte fiskeriindsats, jf. bilag I, efter at de har givet Kommissionen meddelelse herom.	
3. Medlemsstaterne skal hvert år og første gang inden den 1. januar 1996 meddele Kommissionen, hvilke foranstaltninger de har gennemført for at effektuere begrænsningerne i fiskeriindsatsen.	
4. Foranstaltningerne i stk. 3 skal være i overensstemmelse med bestemmelserne efter den fælles fiskeripolitik, bl.a. om overvågningen af »SFD«, navnlig angående fartøjer på under 10m.	
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 5	
1. For hver homogen fartøjsgruppe, der falder ind under fiskerierne i bilag I, og under overholdelse af de i samme bilag fastsatte niveauer for fiskeriindsats og af de relevante bestemmelser i medfør af artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92 udarbejder medlemsstaterne fra den 1. januar 1996 et program for begrænsning af fiskeriindsatsen, herunder de nationale bestemmelser om de pågældende fartøjers fiskeri.	**udgår**
2. Senest to måneder efter begyndelsen af den periode, programmet for begrænsning af fiskeriindsatsen omfatter, skal medlemsstaterne indgive programmet til Kommissionen efter proceduren i artikel 4 i Kommissionens forordning (EF) nr. 109/94.	

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 5a (ny)

Artikel 5a

Fiskeriindsatsen fastsættes på grundlag af en ordning med lister over fartøjer, som udarbejdes af medlemsstaterne for hver enkelt ICES- eller CECAF-område.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 5b (ny)

Artikel 5b

For fartøjer på under 10 meters længde fastsættes fiskeriindsatsen ved, at hver medlemsstat får tildelt et samlet maksimum.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 5c (ny)

Artikel 5c

Efter forslag fra en medlemsstat foretager Kommissionen inden den 31. december 1995 de nødvendige biologiske, socioøkonomiske og tekniske undersøgelser og kan erklære et fiskeriområde for sårbart og gennemføre de nødvendige foranstaltninger for at begrænse fiskeriindsatsen i området på et ikke-diskriminerende grundlag og med kompensation til de berørte fiskere.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om en ordning for adgang til visse EF-farvande og -fiskeressourcer (KOM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0308 – 94/0172(CNS) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0116/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0079/94),

– der henviser til anden betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0110/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) EFT C 247 af 3.9.1994, s. 4.

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

9. Fiskerivarer og akvakulturprodukter *

A4-0111/94

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 1, NR. 6	
Artikel 12a, stk. 1, (forordning (EØF) nr. 3759/92)	
1. Hvis en producentorganisation i løbet af en kalendermåned tilbagetager 10% af de mængder af en vare opført i bilag I, litra A og D, *som er udbudt til salg i samme måned under overholdelse af de af producentorganisationen vedtagne regler og i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1,* yder medlemsstaten *den pågældende* producentorganisation en finansiel udligning *svarende til 95% af den af denne organisation anvendte tilbagetagelsespris for de mængder af den pågældende vare, som er taget tilbage fra markedet og ikke overstiger 14% af de mængder, der er udbudt til salg i løbet af den pågældende måned. Den finansielle udligning ydes, under forudsætning af at reglerne i artikel 12, stk. 1, 2, 4 og 5, er overholdt med undtagelse af den i artikel 12, litra c), omhandlede forhøjelse, som nedsættes til 5.*	**1. I tilfælde af et fald i prisen på** en vare opført i bilag I, litra A og D, yder medlemsstaten *for at sikre opretholdelsen af producenternes indkomster,* producentorganisationen en *fast* finansiel udligning, *der er begrænset til markedskrisens varighed.*
Den særlige finansielle udligning må ikke ydes i over to på hinanden følgende kalendermåneder og må i hele fangstsæsonen højst ydes i 4 kalendermåneder.	**Det pålægges Kommissionen at finde frem til et juridisk arrangement, som gør denne ordning med finansiel udligning forenelig med de forpligtelser, Den Europæiske Union har indgået inden for rammerne af GATT.**
For de mængder, for hvilke der bevilges den særlige finansielle udligning, kan der ikke ydes den i artikel 12 fastsatte finansielle udligning og den i artikel 14 omhandlede prolongationsstøtte.	

(*) EFT C 298 af 26.10.1994, s. 10.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 2)
	ARTIKEL 1, NR. 9
	Artikel 18, stk. 1, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 3759/92)
1. Der kan ydes en godtgørelse til producentorganisationerne for de mængder af de i bilag III anførte varer, der er fisket af deres medlemmer, solgt og leveret til den inden for Fællesskabets toldområde etablerede forarbejdningsindustri og bestemt til industriel fremstilling af varer henhørende under KN-kode 1604. Godtgørelsen ydes, når det for et kalenderkvartal konstateres, at både:	1. Der kan ydes en godtgørelse til producentorganisationerne for de mængder af de i bilag III anførte varer, der er fisket af deres medlemmer, solgt og leveret til den inden for Fællesskabets toldområde etablerede forarbejdningsindustri og bestemt til industriel fremstilling af varer henhørende under KN-kode 1604. Godtgørelsen ydes, når det for et kalenderkvartal konstateres, at både:
– den gennemsnitlige salgspris, der konstateres på Fællesskabets marked og	– den gennemsnitlige salgspris, der konstateres på Fællesskabets marked og
– den i artikel 22 omhandlede pris franko grænse i givet fald forhøjet med den udligningsafgift, der gælder herfor	– den i artikel 22 omhandlede pris franko grænse i givet fald forhøjet med den udligningsafgift, der gælder herfor
ligger under en udløsningstærskel på *85%* af EF-producentprisen på den pågældende vare.	ligger under en udløsningstærskel på **91%** af EF-producentprisen på den pågældende vare.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3759/92 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0403 – 94/0212(CNS) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0203/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0111/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 298 af 26.10.1994, s. 10.

Torsdag den 15. december 1994

10. Samarbejdsaftalen EF-Sri Lanka *

A4-0051/94

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om partnerskab og udvikling (KOM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0015 – 94/0029(CNS) (1),

– der henviser til EF-traktatens artikel 113 og 130 W,

– der henviser til udkast til samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka om partnerskab og udvikling paraferet af Kommissionen (KOM(94)0015),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit (C4-0124/94),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelserne fra Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Udvikling og Samarbejde og Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0051/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til regeringer og parlamenter i medlemsstaterne og i Den Demokratiske Socialistiske Republik Sri Lanka.

(1) EFT C 086 af 23.03.1994, s. 5.

---

11. Tjetjenien

B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 og 0559/94

Beslutning om situationen i Tjetjenien

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til russiske styrkers væbnede intervention i Tjetjenien,

B. der henviser til, at Tjetjenien er en af republikkerne i Den Russiske Føderation, og at der er risiko for, at denne konflikt inden for føderationens grænser kan brede sig til naborepublikkerne;

C. der glæder sig over de russiske demokraters protest mod deres eget lands væbnede styrkers intervention i Tjetjenien og anmoder dem om også for fremtiden at kæmpe for fred, frihed og demokrati,

D. der henviser til risikoen for en udvidelse af denne konflikt til andre regioner i Kaukasus,

E. der henviser til, at præsident Boris Jeltsin har erklæret, at han vil finde en politisk løsning på problemet, men at forhandlingerne hidtil ikke har givet noget resultat,

F. der henviser til den unilaterale uafhængighedserklæring fra denne republik inden for Den Russiske Føderation, som blev proklameret i 1991,

1. opfordrer alle berørte parter til at gøre alt for at finde en fredelig løsning på problemet;

2. der henviser til, at Tjetjenien er et af de 89 medlemmer af Den Russiske Føderation, og at der er tale om den første konflikt inden for føderationens grænser;

3. erindrer om, at præsident Jeltsin på CSCE-mødet i Budapest på Ruslands vegne undertegnede en adfærdskodeks vedrørende de politisk-militære sikkerhedsaspekter, hvorved han forpligtede sig til ikke at sætte sin hær ind mod minoriteter;

4. opfordrer Rådets formandskab til inden for rammerne af OSCE at bidrage til en politisk løsning på problemet;

5. opfordrer de involverede parter til at gennemføre Ordsjonikidsjevskojeprotokollen, der undertegnedes i Ingusj den 6. december 1994 af den russiske forsvarsminister, Pavel Gratjov, og den tjetjenske præsident, Jokhar Dudajev, en protokol, hvis formål var at afklare uoverensstemmelserne mellem Moskva og Grosnyj på fredelig vis, og som bl.a. indebar løsladelse af tilfangetagne soldater samt tilbagetrækning af de russiske tropper;

6. opfordrer Den Russiske Forbundsregering og den tjetjenske præsident Dudajev til under overholdelse af de demokratiske principper, som er fastlagt i den russiske forfatning, at indlede en stabil demokratisk udvikling gennem sikring af menneskerettighederne, minoriteternes rettigheder og de oprindelige folks rettigheder samt gennem anerkendelse af oppositionsbevægelser, såfremt disse befinder sig på demokratisk grund;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og regeringerne i Østrig, Finland og Sverige, præsidenten for Den Russiske Føderation, de tjetjenske myndigheder og OSCE's og FN's sekretariater.

---

12. Tyrkiet

B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 og 0567/94

Beslutning om retsforfølgningen af kurdiske parlamentsmedlemmer i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sine beslutninger af 10. marts ([1]), 21. april ([2]) og 29. september 1994 ([3]) om anholdelsen og retsforfølgningen af tyrkiske parlamentsmedlemmer af kurdisk oprindelse i Tyrkiet,

B. der henviser til, at Tyrkiet er medlem af Europarådet, og at det har undertegnet og ratificeret Den Europæiske Menneskerettighedskonvention,

([1]) EFT C 091 af 28.03.1994, s. 213.
([2]) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 313.
([3]) EFT C 305 af 31.10.1994, s. 95.

C. der henviser til, at anholdelsen, fængslingen og domfældelsen af de otte parlamentsmedlemmer, som skyldes udøvelsen af deres parlamentariske funktion, udgør en trussel for alle parlamentsmedlemmer og er en grov overtrædelse af den europæiske konvention om menneskerettighederne,

D. der henviser til, at statens sikkerhedsdomstol den 8. december 1994 ændrede sin sigtelse, men at den dog har idømt Leyla Zana og Hatip Dicle, Ahmet Turk, Orhan Dogan og Selim Sadak 15 års fængsel, Yurtdas 7 1/2 års fængsel og Sakik og Alinak 3 1/2 års fængsel,

E. der henviser til, at Leyla Zana lider af en alvorlig sygdom, og at hendes fortsatte fængsling under utvivlsomt usunde betingelser og uden lægehjælp udgør en vigtig faktor til forværrelsen af hendes sygdom og kan betragtes som en dårlig behandling i henhold til Den Europæiske Menneskerettighedskonvention,

F. der med foruroligelse konstaterer, at Mehdi Zana er blevet idømt 4 1/2 år fængsel og en bøde på 200 mio trl, øjensynligt i forbindelse med et vidneudsagn afgivet til Europa-Parlamentets Underudvalg om Menneskerettigheder i 1992 om menneskerettighedsspørgsmål i det sydøstlige Tyrkiet,

G. der med bekymring tager til efterretning, at formændene for den tyrkiske menneskerettighedsforening (subsidieret via EU's budget) og menneskerettighedssammenslutning, som bl.a. har støttet parlamentsmedlemmerne og gjort indsigelse mod deres retsforfølgning, skal stilles for samme domstol den 19. december 1994 under anklage for meddelagtighed i separatisme,

H. der henviser til, at antallet af personer, der anholdes og fængsles i Tyrkiet for at give udtryk for deres politiske og fagforeningsmæssige meninger, er i konstant stigning,

I. der henviser til, at bombeattentatet mod oppositionsdagbladet, Özgür Ülke, kostede 3 menneskeliv og flere sårede og gør det livsfarligt at producere kritiske reportager,

J. der henviser til, at hele regioner i landets sydøstlige del ikke længere er repræsenteret i den store tyrkiske nationalforsamling som følge af den vilkårlige tilbageholdelse af de kurdiske parlamentsmedlemmer fra det prokurdiske Demokratiske Parti (DEP), og at denne forsamling derfor ikke længere repræsenterer hele landet,

1. fordømmer, at den parlamentariske immunitet for ofrene i denne politiske retssag blev ophævet på grund af deres meninger;

2. gør indsigelse mod hele denne retsforfølgning og kendelsen mod de otte medlemmer af den store tyrkiske nationalforsamling, samt mod, at deres parti, DEP-partiet, er blevet sat uden for loven, hvilket udgør en vedvarende overtrædelse af principperne for det repræsentative og pluralistiske demokrati i dette land samt af de grundlæggende menneskerettigheder;

3. fastslår sin solidaritet over for de fængslede kurdiske parlamentsmedlemmer og anmoder om, at retskendelsen forkastes, og at de fastsatte straffe annulleres, at parlamentsmedlemmerne løslades og genindsættes i deres hverv, og at beslutningen om opløsningen af deres parti ophæves;

4. fordømmer, at Faik Candan, en af advokaterne i parlamentsmedlemmernes gruppe af forsvarere, der har været forsvundet i 12 dage, er blevet fundet død i Ankara, og at hans lig var gennemhullet af kugler;

5. vedtager at fastholde nedfrysningen af Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU/Tyrkiet, indtil Tyrkiet har taget Parlamentets anmodninger til efterretning, men mener, at uofficielle kontakter med demokratisk orienterede tyrkiske parlamentsmedlemmer bør fortsætte;

6. vedtager at forelægge Rådet en anmodning om øjeblikkelig standsning af forhandlingerne om oprettelse af en toldunion mellem Tyrkiet og EU og følgelig udsætte det møde, som var berammet til den 19. december 1994;

7. henviser til, at aftalen om en toldunion med Tyrkiet bør underkastes proceduren om samstemmende udtalelse;

8. håber, at Europarådet opfordrer Tyrkiet til at indlede en dialog med henblik på at finde en demokratisk ordning på de legitime forhåbninger hos dets 15 mio statsborgere af kurdisk oprindelse for derved at udslukke årnestedet for spænding og krig, som truer freden og stabiliteten i landene i denne region samt i Europa;

9. opfordrer medlemsstaterne til ikke at udvise de kurdiske flygtninge, der kommer fra Tyrkiet;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, den tyrkiske nationalforsamling og den tyrkiske regering, Europarådet, De Forenede Nationers generalsekretær og OSCE's sekretariat.

---

13. Menneskerettigheder

a) B4-0532, 0550, 0554, 0560 og 0562/94

Beslutning om obligatoriske AIDS-tests for udlændinge, der besøger Rusland

Europa-Parlamentet,

– der henviser til programmet »Europa mod AIDS«,

A. der henviser til resultaterne af Den Internationale AIDS-Dag, som blev afholdt i Paris med deltagelse af 42 stater,

B. der henviser til, at den russiske Duma den 28. oktober 1994 besluttede at kræve, at alle udlændinge, der kommer til Rusland for at arbejde, studere eller i andet ærinde, enten skal AIDS-testes eller udvises,

C. der konstaterer, at disse tests skal foregå i Rusland, medmindre vedkommende udlændings hjemland har en aftale med Rusland om gensidig anerkendelse af de pågældende attester,

D. der konstaterer, at lovforslaget stadig skal godkendes af det russiske Forbundsråd og forelægges præsident Jeltsin til undertegnelse,

E. der henviser til, at diskrimineringen og hindringerne for den fri bevægelighed for personer, som er inficeret med HIV-virus, udgør en direkte overtrædelse af menneskerettighederne, hvilket må fordømmes på det kraftigste,

F. der henviser til sine tidligere beslutninger om AIDS og navnlig den beslutning ([1]), hvori det fordømte USA's myndigheder for at indføre obligatoriske tests for udlændinge,

1. understreger, at lovforslaget om AIDS-tests for udlændinge i Rusland betyder en grov krænkelse af internationale menneskerettigheder, diskriminering af udlændinge, der lever i eller rejser til Rusland, samt at det vil være umuligt at gennemføre i praksis;

2. retter en indtrængende appel til det russiske føderationsråd om ikke at godkende dette lovforslag, og til præsident Jeltsin om ikke at ratificere det;

3. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til over for de russiske myndigheder at protestere kraftigt mod denne bestemmelse;

([1]) EFT C 038 af 19.02.1990, s. 83.

4. fordømmer holdningerne fra alle de staters side, som begrænser den frie bevægelighed for personer, som er seropositive, eller som er ramt af sygdommen;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og myndighederne i Den Russiske Føderation.

---

b) B4-0504, 0510, 0529 og 0556/94

Beslutning om menneskerettighedssituationen i Sudan

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om borgerkrigen og de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Sudan,

A. der er foruroliget over borgerkrigen mellem den sudanske regering og de to fraktioner af den væbnede opposition i Det Sudanske Folks Befrielseshær (SPLA), der især udkæmpes i landets sydlige del og i grænseområderne, og som medfører stadig større problemer i form af umådelige menneskelige lidelser, hungersnød, flygtningestrømme og sammenbrud af sociale og økonomiske strukturer,

B. der er bekymret over det fortsatte dødvande i de fredsforhandlinger i Nairobi, som gennemføres på initiativ af statsoverhovederne i IGADD,

C. der beklager, at den sudanske regering endnu ikke gennem mægling har fundet en fredelig løsning på borgerkrigen i det sydlige Sudan,

D. der er foruroliget over, at den sudanske regering systematisk ødelægger illegale bosættelser i og omkring Khartoum, hvor mindst fem bosættere blev dræbt den 15. oktober 1994,

E. der er rystet over meldingerne fra de forskellige humanitære organisationer,

F. der henviser til den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Sudan, navnlig tilbageholdelsen af politiske fanger uden anklage eller dom i hemmelige fangelejre, anvendelse af tortur, »forsvundne personer«, henrettelser uden rettergang af flere hundrede mennesker og tvangsforflytning af befolkningen i Nuba-bjergene og i den sydlige del af landet, såvel som alvorlige menneskerettighedskrænkelser begået af væbnede oppositionsgrupper,

G. der er foruroliget over, at børn rekrutteres af regeringen og af rebellerne og tvinges til at kæmpe i denne grufulde krig,

H. der er rystet over det sudanske luftvåbens hensynsløse bombning af civile mål i det sydlige Sudan under tørkesæsonens offensiv i 1994, hvilket er en krænkelse af Genève-konventionerne,

I. der med bekymring noterer sig den forværrede situation, som har tvunget regeringen i Eritrea til at afbryde de diplomatiske forbindelser,

1. fordømmer alle terrorhandlinger i Sudan, uanset om de er begået af regeringsstyrker eller oprørere, og fordømmer den sudanske regering for dens videreførelse af borgerkrigen i syd og de tilfælde af mord, massakrer, tortur og andre krænkelser af menneskerettigheder, som den begår mod civilbefolkningen i det sydlige Sudan og flygtninge i hele landet, navnlig i Khartoum-området; beklager også den konflikt mellem de to rivaliserende fraktioner af SPLA, som forværrer de menneskelige lidelser, hungersnøden og flygtningestrømmen;

2. understreger på ny sin støtte til IGADD-initiativet for fred i Sudan og opfordrer Sudans regering og fraktionerne inden for SPLA til straks at erklære og overholde en våbenhvile og at indlede fredsforhandlinger med støtte fra IGADD i Nairobi;

3. udtrykker sit ønske om at samarbejde med IGADD-regeringerne med henblik på at sikre, at Den Europæiske Unions støtte til IGADD er hensigtsmæssig, og at den supplerer det regionale fredsinitiativ;

4. opfordrer Sudans regering til at sætte en stopper for den retspraksis, hvorved personer tilbageholdes uden anklage eller dom og tortureres eller mishandles i hemmelige fangelejre, og til straks at løslade alle politiske fanger; opfordrer også den sudanske regering til at indstille voldshandlingerne mod indbyggerne i bosættelser i og omkring Khartoum;

5. opfordrer det internationale samfund til at forstærke sanktionerne mod styret i Khartoum og at lægge pres på den sudanske regering for at få den til at standse massakren på befolkningen i landets sydlige del og at respektere menneskerettighederne, herunder religionsfriheden, i hele landet;

6. anmoder OAU om at intensivere sin indsats via den etablerede mekanisme til forebyggelse, kontrol og løsning af konflikter med henblik på at få standset borgerkrigen;

7. opfordrer det internationale samfund og især EU til på alle måder at støtte disse bestræbelser på at bidrage til at løse konflikten i Sudan;

8. opfordrer medlemsstaterne til at udvide deres våbenembargo mod Sudan til at omfatte overførsel af militær-, sikkerheds- og politiudstyr, efterretningsoplysninger, teknologi, personnel og uddannelse, og opfordrer Kommissionen og Rådet til at etablere effektive mekanismer med henblik på at overvåge de enkelte medlemsstaters gennemførelse af Unionens våbenembargo mod Sudan;

9. opfordrer den sudanske regering til at give den særlige udsending for FN's Menneskerettighedskommission adgang, således at han kan foretage en upartisk undersøgelse af de påståede menneskerettighedskrænkelser;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, OAU's og FN's generalsekretær og de krigsførende parter i Sudan.

---

c) B4-0498, 0503, 0511 og 0512/94

Beslutning om menneskerettighedssituationen i Togo og bortførelsen af David Bruce

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sine tidligere beslutninger om Togo,

B. der er foruroliget over oplysningerne om menneskerettighedssituationen i Togo, som den har været siden den nye regerings tiltrædelse,

C. der henviser til, at den nye regering ikke har skabt et gunstigt klima for respekten for menneskerettighederne ved at anerkende og undersøge tidligere og nuværende krænkelser,

D. der bl.a. er bekendt med, at Akué Atsa, direktør for ASECNA, blev dræbt den 25. september 1994 foran sin bopæl,

E. der ligeledes er bekendt med, et der i perioden mellem den 24. og 27. september 1994 blev fundet 7 brændte lig 30 km fra Lomé,

F. der er foruroliget over, at en række personer fra de væbnede styrker i Togo var indblandet i drabet på et nyvalgt oppositionsmedlem af Togos parlament i februar 1994, og at ingen er blevet gjort ansvarlig eller retsforfulgt for denne forbrydelse,

G. der er foruroliget over bortførelsen af David Bruce, tidligere kabinetchef for præsidenten for Republikkens Høje Råd, der fandt sted den 6. september 1994 ved højlys dag og på en hovedfærdselsåre,

1. opfordrer Rådet og Kommissionen til at anmode de togolesiske myndigheder om en redegørelse for ovennævnte drab og dømme de ansvarlige;

2. opfordrer Rådet og Kommissionen til at intervenere over for de togolesiske myndigheder med henblik på en afklaring af omstændighederne omkring bortførelsen af David Bruce;

3. fordømmer alle disse menneskerettighedskrænkelser og opfordrer myndighederne i Togo til i landets egenskab af signatar af Lomé-konventionen at respektere menneskerettighederne;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, de togolesiske myndigheder, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS/EU og OAU's generalsekretær.

---

d) B4-0490, 0494, 0517 og 0558/94

Beslutning om fængsling af læger i Irak, der nægter at udføre amputation og brændemærkning

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til dekret nr. 59 af 4. juli 1994 fra Iraks Revolutionære Kommandoråd, hvori det bestemmes, at personer dømt for tyveri skal have højre hånd over håndleddet amputeret, og at sådanne personer i gentagelsestilfælde skal have venstre fod amputeret,

B. der henviser til dekret nr. 109 af 18. august 1994 fra Iraks Revolutionære Kommandoråd, hvori det bestemmes, at enhver, der har fået højre hånd amputeret på grund af tyveri, også skal brændemærkes med et »X« i panden,

C. der henviser til dekret nr. 115 af 25. august 1994 fra Iraks Revolutionære Kommandoråd, hvori det bestemmes, at alle desertører og militærnægtere samt personer, der skjuler desertører eller militærnægtere, skal have ørerne amputeret,

D. der henviser til dekret nr. 117 af 25. august 1994 fra Iraks Revolutionære Kommandoråd, hvori det bestemmes, at enhver der bistår i fjernelse af ovennævnte brændemærke eller udfører plastikkirurgisk arbejde på amputerede hænder eller ører selv skal lide denne straf,

E. der henviser til de internationale lægeetiske principper, der er anført i Verdenslægesammenslutningens Tokyo-erklæring fra 1975, De Forenede Nationers lægeetiske principper fra 1982 samt Den Internationale Sygeplejerskesammenslutnings erklæring om sygeplejersker og tortur fra 1989, ifølge hvilke læger ikke må deltage i grusom, umenneskelig eller nedværdigende afstraffelse,

F. der er forfærdet over, at irakisk sundhedspersonale tvinges til at udføre sådanne handlinger under trussel om fængsling, samt foruroliget over, at ni læger ifølge en rapport fra Amnesty International er blevet arresteret efter at have nægtet at udføre disse handlinger,

1. anmoder indtrængende de irakiske myndigheder om at tilbagekalde de ovennævnte dekreter, hvorved der gives lovhjemmel til at anvende amputation og brændemærkning som straf, hvilket er i modstrid med den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, som Irak ratificerede den 25. januar 1971;

2. fordømmer denne barbariske praksis og opfordrer den irakiske regering til straks at bringe den til ophør;

3. opfordrer den irakiske regering til straks at løslade alle de læger, som er blevet fængslet, fordi de har nægtet at udføre brændemærkning og/eller amputationer;

4. opfordrer de irakiske myndigheder til at respektere de internationalt anerkendte etiske forpligtelser for læger og sygeplejersker;

5. anmoder Rådet og Kommissionen om at lægge pres på Irak med henblik på, at sådanne grusomheder bringes til ophør og fjernes fra irakisk lovgivning;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, FN's generalsekretær, Den Arabiske Ligas generalsekretær samt den irakiske regering.

---

e) B4-0499, 0542 og 0557/94

Beslutning om benådning af Léonard Peltier

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til Léonard Peltiers rolle med hensyn til at fremme respekten for de indfødte amerikaneres menneskerettigheder,

B. der henviser til, at Léonard Peltier i 1977 blev fundet skyldig og idømt livsvarigt fængsel to gange for drabet på to FBI-agenter i South Dakota i juni 1975,

C. der henviser til, at Amnesty International flere gange har udtrykt sin bekymring over for denne proces, der førte til Léonard Peltiers domfældelse, og at han blev fundet skyldig på grundlag af materiale, som medførte frifindelse af tre andre personer, der var involveret i de to FBI-agenters død,

D. der henviser til, at Léonard Peltier i sine bestræbelser på at få sin sag genoptaget er blevet støttet af flertallet af de religiøse ledere i verden, og at adskillige medlemmer af Repræsentanternes Hus desuden har indgivet et andragende til støtte for ham,

E. der henviser til, at den amerikanske senator Daniel Inouye har stillet forslag om afholdelse af en kongreshøring for at skabe klarhed om de omstændigheder, som førte til drabssigtelsen mod Léonard Peltier,

F. der er bekymret over de vedvarende afslag på at tage Léonard Peltiers sag op på ny eller iværksætte en ny retssag,

G. der henviser til, at et andragende om benådning blev indgivet til præsidenten i november 1993, og at der ventes en afgørelse i den nærmeste fremtid,

1. kræver præsidentiel benådning af eller strafforvandling for Peltier, idet han har udtømt alle appelprocedurer i henhold til De Forenede Staters lovgivning;

2. kræver en undersøgelse af de juridiske uregelmæssigheder i forbindelse med domfældelsen af Léonard Peltier;

3. opfordrer sin Delegation for Forbindelserne med De Forenede Stater til at sætte Léonard Peltiers sag på dagsordenen for møderne med de amerikanske myndigheder;

4. hilser senator Inouye's initiativ velkomment og pålægger sin delegation nøje at følge udviklingen;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, De Forenede Staters Kongres og Senat samt De Forenede Staters præsident.

Torsdag den 15. december 1994

f) **B4-0508/94**

Beslutning om Beograd-dagbladet Borbas fortsatte bestående

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sine gentagne krav om, at der ydes støtte til de frie medier i hele det tidligere Jugoslavien,

B. der henviser til, at Beograd-dagbladet Borba i over ti år har eksisteret som en vigtig uafhængig, kritisk og demokratisk stemme i nyhedssektoren og stadig varetager denne funktion i dag under yderst vanskelige forhold,

C. der er klar over, at Beograd-styrets politiske pres på Borba er taget voldsomt til netop inden for de seneste uger, og at den større internationale anerkendelse, som præsident Milosevic har opnået fra visse regeringers side, har gjort det lettere for ham at isolere kritiske stemmer,

D. der er orienteret om, at regeringen i Beograd som mindretalsaktionær i det selskab, der udgiver Borba, nu forsøger ad rettens vej at gøre en ende på avisens uafhængighed og overtage kontrollen med den,

1. understreger de europæiske demokraters interesse i de frie mediers og navnlig dagbladet Borbas fortsatte bestående og uhindrede arbejde;

2. opfordrer Kommissionen og Rådet samt medlemsstaternes regeringer til at gøre deres indflydelse gældende med henblik på at sikre, at dagbladet Borbas uafhængighed respekteres;

3. gentager, at det er af den faste overbevisning, at Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne hidtil helt har undervurderet betydningen af informationsfrihed og ikke-nationalistiske medier og har ydet en helt utilstrækkelig støtte hertil, og at der må stilles store bevillinger til rådighed på dette område;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringen i »Forbundsrepublikken Jugoslavien« og dagbladet Borbas redaktion i Beograd.

---

14. Landbrug

B4-0531 og 0552/9412

Beslutning om den sociale situation for arbejdstagere inden for landbruget i EU

Europa-Parlamentet,

– der henviser til traktatens artikel 39, stk. 1, hvis formål er at sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard,

– der henviser til traktatens artikel 117 om en forbedring af arbejdernes leve- og arbejdsvilkår,

– der henviser til fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder,

– der henviser til artikel 2 og 4 i den europæiske socialpagt, der sikrer retten til rimelige arbejdsvilkår og retten til rimelig løn,

– der henviser til Kommissionens udtalelse SEK(91)2116 om rimelig løn,

A. der henviser til, at det kan påvises, at lav løn er forbundet med fattigdom i medlemsstaterne,

B. der henviser til, at kravet om en rimelig indkomst også må gælde medhjælpende familiemedlemmer og arbejdstagere,

C. der henviser til, at en utilfredsstillende indtægtsudvikling for landbrugsbedrifterne uvægerligt også vil indvirke på arbejdstagernes indkomster,

D. der henviser til, at en rimelig løn til landbrugsbefolkningen er væsentlig for landbrugssamfundenes sammenhold og overlevelse i Den Europæiske Union,

E. der er bekymret over, at den eksisterende løn til arbejdstagere inden for landbruget i mange medlemsstater ligger under Europarådets tærskel for rimelige levevilkår,

F. der er forfærdet over, at den britiske regering overvejer at opløse »Agricultural Wages Board« (styrelsen for lønfastsættelser inden for landbruget), som fastsætter minimumsløn og arbejdsbetingelser for arbejdstagerne inden for landbruget, og som har indflydelse på lønnen til og vilkårene for andre arbejdstagere i landområder,

G. der henviser til, at omstruktureringen inden for landbruget betyder, at ca. 300.000 europæiske landbrugsbedrifter hvert år opgiver deres selvstændighed, således at overgangen mellem mindre landbrugere, folk med landbrug som bierhverv og landbrugsmedarbejdere er flydende,

1. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rapport om indkomstudviklingen inden for landbruget, opdelt efter selvstændige og arbejdstagere inden for landbruget i de enkelte unionsmedlemsstater;

2. ønsker, at lønudviklingen for arbejdstagere inden for landbruget skal forløbe parallelt med lønudviklingen uden for landbruget, således at der også fremover kan være landbrugsmedarbejdere med et godt uddannelsesniveau til rådighed;

3. opfordrer Kommissionen og Rådet til at imødekomme Europa-Parlamentets mange forskellige forslag til bevarelse af et produktivt landbrug, således at der sikres et tilstrækkeligt økonomisk grundlag, til at lønniveauet bliver rimeligt;

4. opfordrer den britiske regering til at ændre sin afgørelse om at fordømme Den Internationale Arbejdsorganisations konvention nr. 99 og 100;

5. kræver, at Kommissionen minder medlemslandenes regeringer om deres forpligtelser i henhold til traktaten;

6. opfordrer endvidere medlemsstaternes regeringer til at forsvare leve- og arbejdsnormerne og arbejdstagernes rettigheder, opnåede fordele og lønniveau i landsamfundene;

7. opfordrer medlemsstaterne til fuldt ud at bruge de programmer, som Den Europæiske Union tager initiativ til og medfinansierer, til også at støtte og uddanne arbejdstagere inden for landbruget;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den britiske regering.

Torsdag den 15. december 1994

15. Guatemala

B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 og 0566/94

Beslutning om støtte til fredsprocessen i Guatemala

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Guatemala og udtrykker sin bekymring for overholdelsen af menneskerettighederne og mener, at det er nødvendigt at nå frem til en fredsaftale, som kan gøre en ende på den blodige borgerkrig, der har hærget Guatemala i over 34 år og har krævet over 100.000 ofre,

– der navnlig henviser til sin beslutning af 10. februar 1994 (1) om skabelse af fred og retfærdighed i Guatemala, som blev vedtaget inden de fredsforhandlinger, der har fundet sted mellem regeringen og URNG, blev indledt,

A. der er bekymret over begivenhederne i november 1994 i forbindelse med en takstforhøjelse for de offentlige transportmidler, som har forårsaget flere dødsfald og et stort antal sårede,

B. der beklager de tilfælde af magtmisbrug og overtrædelse af menneskerettighederne, der til stadighed forekommer i Guatemala, samt overgrebene på gadebørn og visse fagforeningsmedlemmer,

C. der desuden beklager terrorhandlingerne og sabotageaktionerne mod personer og infrastrukturer,

D. der er bekymret over de hidtidige vanskeligheder med at nå frem til egentlige aftaler på en række vigtige forhandlingsområder, navnlig spørgsmålet om de oprindelige folks rettigheder og identitet,

E. der minder om den afgørende betydning af den aftale, om genoptagelse af forhandlingsprocessen mellem Guatemalas regering og URNG, som blev underskrevet i Mexico by den 10. januar 1994,

F. der udtrykker sin tilfredshed med den generelle aftale om menneskerettigheder og aftalen om en tidsplan for forhandlingerne med henblik på indgåelse af en stabil og varig fred i Guatemala, som begge parter underskrev den 29. marts 1994 i Mexico,

G. der udtrykker sin tilfredshed med de aftaler, der blev indgået i Oslo den 17. og 23. juni 1994 om genbosættelse af de personer, som er blevet fordrevet under den væbnede konflikt, og om nedsættelse af en kommission, der skal beskæftige sig med fortiden,

H. der er bekymret over den hidtidige forsinkelse af fredsforhandlingerne, men som ser optimistisk på muligheden for at indgå en fredsaftale i overensstemmelse med den fastsatte tidsplan inden udgangen af 1994, og der mener, at det er påtrængende nødvendigt snarest muligt at nå frem til en endelig aftale,

1. anmoder Guatemalas regering og Guatemalas revolutionære nationale front (URNG) om ved at fjerne nogle af hindringerne for fredsprocessen at give udtryk for deres faste vilje til at gøre fremskridt under forhandlingerne og nå frem til en endelig aftale, så der kan gøres en ende på konflikten i Guatemala;

2. anmoder indtrængende begge parter om øjeblikkeligt at indgå våbenhvile indtil forhandlingerne er afsluttet,

3. anmoder gruppen af venligtsindede lande, Den Europæiske Union og det internationale samfund om at yde støtte og udøve det størst mulige pres på parterne, så disse kan afslutte forhandlingerne positivt;

4. understreger behovet for at nå frem til en aftale på nedenstående vigtige forhandlingsområder:

– den oprindelige befolknings rettigheder og identitet,

– spørgsmålet om retten til jorden,

(1) EFT C 061 af 28.02.1994, s. 175.

- Guatemalas socioøkonomiske situation, navnlig med hensyn til uddannelse og kultur,
- ændringer af forfatningen med henblik på at opfylde fredsaftalens bestemmelser;

5. henviser til behovet for, at de oprindelige folk i Guatemala fuldt ud repræsenteres ved drøftelsen og gennemførelsen af alle aftaler, der berører dem;

6. udtrykker sin anerkendelse af det arbejde, som de civile sektorers forsamling, under forsæde af biskop Rodolfo Quesada Toruño, har udført;

7. udtrykker sin anerkendelse af de bestræbelser – som bør styrkes for at kontrollere de overgreb, der begås af bestemte medlemmer af de væbnede styrker – som er blevet udfoldet af præsident Ramiro de León Carpio, i dennes egenskab af tidligere undersøgelsesdommer i menneskerettighedssager, og af URNG's ledelse for at opnå fremskridt i fredsforhandlingerne;

8. udtrykker sin tilfredshed med, at De Forenede Nationer endelig har nedsat en særlig gruppe for Guatemala (MINUGUA) og håber, at denne effektivt vil kunne udføre sin opgave med hensyn til at undersøge menneskerettighedssituationen i Guatemala;

9. håber, at »Comisión del Pasado« vil få et fyldestgørende mandat og tilstrækkelige ressourcer, og at de ansvarlige for overtrædelser og misbrug af menneskerettighederne bliver retsforfulgt;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Guatemalas regering, UNRG, formændene for Det Mellemamerikanske Parlament og Det Latinamerikanske Parlament samt OAS' og FN's generalsekretærer.

Torsdag den 15. december 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. december 1994

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vinci, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag den 15. december 1994

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(–) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Budget

blok 1

(+)

ARE: Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cot

Torsdag den 15. december 1994

2. Budget

blok 2

(+)

ARE: Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Caudron, Cot, Lindeperg, Pery

3. Budget

blok 3

(+)

ARE: Macartney

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Caudron, Cot, Lindeperg, Pery

---

4. Budget

blok 4

(+)

ARE: Macartney, Mamère, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

PPE: Baudis,

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup

---

5. Budget

blok 5

(+)

ARE: Macartney

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Papayannakis, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Soulier, Stasi

Torsdag den 15. december 1994

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty

(O)

ARE: Sánchez García

EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Caudron, Cot, Lindeperg, Pery

---

6. Betænkning af Dankert A4-0106/94

nr. 1

(+)

ARE: Ewing, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

(–)

ARE: Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Garosci, Ligabue, Santini, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter,

Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn

RDE: d'Aboville, Baggioni, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson

NI: Amadeo

---

7. Betænkning af Diez de Rivera Icaza A4-0080/94

beslutning

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Garosci, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Sierra González, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann,

Torsdag den 15. december 1994

Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

RDE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Monteiro, Rosado Fernandes

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

RDE: Guinebertiere

---

8. Betænkning af Izquierdo Rojo A4-0110/94

kommissionsforslag

(+)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Malerba, Santini, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Sierra González, Vinci

NI: Dillen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Happart, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

GUE: Miranda, Novo, Ribeiro

PSE: Balfe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Falconer, Hallam, Harrison, Hindley, Howitt, Hughes, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Miller, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Watts, Whitehead

V: Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

(O)

ELDR: Porto

GUE: Theonas

PPE: Banotti, de Bremond d'Ars, Grossetête

PSE: Apolinário, Blak, Campos, Castricum, Crampton, Hardstaff, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Kokkola, Lage, Marinho, Needle, Ribeiro Moniz, Sindal, Torres Marques

---

9. Betænkning af Izquierdo Rojo A4-0110/94

beslutning

(+)

ARE: Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caccavale, Colli Comelli, Santini, Viceconte

GUE: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Sierra González, Vinci

NI: Dillen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Happart, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Ribeiro Moniz,

Torsdag den 15. december 1994

Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Stockmann, Terrón i Cusí, Tongue, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

GUE: Aramburu del Río, Miranda, Novo, Ribeiro

PPE: Cassidy, Chichester, Grossetête

PSE: Balfe, Barton, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Falconer, Hallam, Harrison, Hindley, Hughes, Kerr, Kinnock, Lomas, Martin D., McGowan, McMahon, McNally, Miller, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Watts

V: Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

(O)

ELDR: Porto

FE: Baldi

GUE: Theonas

PPE: Banotti, de Bremond d'Ars, Decourrière, Lucas Pires,

PSE: Apolinario, Blak, Campos, Crampton, Howitt, Jensen Kirsten, Marinho, Moniz, Needle, Sindal, Torres Marques,

---

10. Betænkning af Pery A4-0111/94

nr. 3

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Gonzalez Alvarez, Miranda, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

(–)

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Malerba, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sierra González

PPE: de Bremond d'Ars, Decourrière,

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Monteiro, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

PPE: Banotti

---

11. Fælles beslutningsforslag – Leonard Peltier

(+)

ARE: Castagnède, Fouque, Macartney, Sánchez García, Taubira-Delannon

EDN: Sandbæk

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Manisco, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Raffarin, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Balfe, Barton, van Bladel, Cabezón Alonso, Campos, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Peter, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber, Wolf

(–)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens, Capucho, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Santini, Tajani, Viceconte

NI: Amadeo

RDE: Rosado Fernandes

(O)

FE: Baldi

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Habsburg, Thyssen

PSE: Wynn

RDE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertiere, Hermange, Monteiro

---

12. Fælles beslutningsforslag – Arbejdstagere inden for landbruget i EU

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

FE: Azzolini, Baldi, Caligaris, Colli Comelli, Malerba, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Argyros, Konrad, Oostlander

PSE: d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, van Bladel, Cabezón Alonso, Campos, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Peter, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Monteiro

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber, Wolf

(–)

PPE: Cassidy, Chichester, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Kittelmann, McMillan-Scott, Mather, Oomen-Ruijten, Provan, Stevens

RDE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertiere, Hermange, Rosado Fernandes

(O)

FE: Caccavale

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Corrie, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Liese, Lucas Pires, McCartin, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

Torsdag den 15. december 1994

BILAG II

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ALMINDELIGE BUDGET FOR 1995
modificeret af Rådet

ændringsforslag vedtaget af Europa-Parlamentet den 15. december 1994

Beløbene er angivet i millioner ECU, med undtagelse af de i forfaldsplanerne, som er i ECU

(Ændring 0451)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-2510	Udgifter til møder i udvalg og komitéer, hvis høring er obligatorisk i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretsakter (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,460	14,665	
	Betalinger	1,460	14,665	
	Forpl./reserve	13,205		
	Betal./reserve	13,205		
A-2511	Udgifter til møder i udvalg og komitéer, som det ikke er obligatorisk at høre i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretsakter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,460	4,590	
	Betalinger	0,460	4,590	
	Forpl./reserve	4,130		
	Betal./reserve	4,130		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0450)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-800	Internationale fiskeriaftaler (ob-ou/iou)			
	Forpligtelser	221,000	221,000	
	Betalinger	221,000	221,000	
	Forpl./reserve	59,000	69,000	
	Betal./reserve	59,000	69,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0002)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1000	Restitutioner – Blød hvede og mel af blød hvede (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	603,000	603,000	584,000
	Betalinger	603,000	603,000	584,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0003)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1001	Restitutioner – Byg og malt (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	373,000	373,000	363,000
	Betalinger	373,000	373,000	363,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0004)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1002	Restitutioner – Hård hvede, mel samt gryn og groft mel (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	115,000	115,000	110,000
	Betalinger	115,000	115,000	110,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0005)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1003	Andre restitutioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	172,000	172,000	167,000
	Betalinger	172,000	172,000	167,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0006)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1011	Tekniske udgifter til offentlig oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	403,000	403,000	397,000
	Betalinger	403,000	403,000	397,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0007)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1012	Finansieringsudgifter til offentlig oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	84,000	84,000	82,000
	Betalinger	84,000	84,000	82,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0008)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1013	Andre udgifter til offentlig oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	– 454,000	– 454,000	– 448,000
	Betalinger	– 454,000	– 454,000	– 448,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0009)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1019	Andre interventioner i form af oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0010)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1022	Andre produktionsrestitutioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	118,000	118,000	117,000
	Betalinger	118,000	118,000	117,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0011)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1033	Refusion af tillægsmedansvarsafgift (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0012)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1040	Producentstøtte – majs (majsområder) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	272,000	272,000	268,000
	Betalinger	272,000	272,000	268,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0013)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1041	Producentstøtte – korn (uden for majsområder) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2326,000	2326,000	2296,000
	Betalinger	2326,000	2326,000	2296,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0014)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1042	Producentstøtte – rapsfrø, solsikkefrø og sojabønner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	91,000	91,000	90,000
	Betalinger	91,000	91,000	90,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0015)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1043	Producentstøtte – ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,000	2,000	2,000
	Betalinger	2,000	2,000	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0016)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1044	Producentstøtte – hørfrø (undtagen frø af spindhør) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,000	2,000	2,000
	Betalinger	2,000	2,000	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0017)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1049	Anden støtte (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0018)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1050	Producentstøtte – majs (majsområder) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	404,000	404,000	399,000
	Betalinger	404,000	404,000	399,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0019)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1051	Producentstøtte – korn (uden for majsområder) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	3928,000	3928,000	3873,000
	Betalinger	3928,000	3928,000	3873,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0020)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1052	Producentstøtte – rapsfrø, solsikkefrø og sojabønner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2177,000	2177,000	2149,000
	Betalinger	2177,000	2177,000	2149,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0021)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1053	Producentstøtte – ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	555,000	555,000	548,000
	Betalinger	555,000	555,000	548,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0022)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1054	Producentstøtte – hørfrø (undtagen frø af spindhør) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	112,000	112,000	107,000
	Betalinger	112,000	112,000	107,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0023)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1055	Supplerende støtte for hård hvede (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	992,000	992,000	980,000
	Betalinger	992,000	992,000	980,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0024)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1059	Anden støtte (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0025)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1060	Jordudtagning i forbindelse med hektarstøtte (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1801,000	1801,000	1778,000
	Betalinger	1801,000	1801,000	1778,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0026)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1061	Midlertidig jordudtagning (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0027)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1062	Jordudtagning på femårsbasis (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	304,000	304,000	300,000
	Betalinger	304,000	304,000	300,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0028)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1070	Markedsføringsbonus for oliefrø (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0029)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1079	Andet (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0030)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-110	Restitutioner – Sukker og isoglucose (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1399,000	1399,000	1383,000
	Betalinger	1399,000	1399,000	1383,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0031)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-120	Restitutioner – Olivenolie (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	73,000	73,000	71,000
	Betalinger	73,000	73,000	71,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0032)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1211	Foranstaltninger i forbindelse med produktion (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	39,000	39,000	39,000
	Betalinger	39,000	39,000	39,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0033)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1220	Forbrugsstøtte (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	229,000	229,000	93,000
	Betalinger	229,000	229,000	93,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0034)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1221	Foranstaltninger i forbindelse med forbrug (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	13,500	15,000	13,500
	Betalinger	13,500	15,000	13,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0035)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1239	Andre interventioner i form af oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0036)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-130	Producentstøtte – Tørret foder (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	245,000	245,000	280,000
	Betalinger	245,000	245,000	280,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0037)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-131	Støtte – Tørrede grønsager (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	47,000	47,000	47,000
	Betalinger	47,000	47,000	47,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0038)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-139	Andre interventioner (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0039)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1400	Producentstøtte – Spindhør (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	73,000	73,000	52,000
	Betalinger	73,000	73,000	52,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0040)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1401	Specifikke foranstaltninger (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,700	3,000	2,700
	Betalinger	2,700	3,000	2,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0041)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1409	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,700	3,000	2,700
	Betalinger	2,700	3,000	2,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0042)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-141	Bomuld (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	723,000	723,000	697,000
	Betalinger	723,000	723,000	697,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0043)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-149	Andre produkter (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0044)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1500	Eksportrestitutioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	140,000	140,000	138,000
	Betalinger	140,000	140,000	138,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0045)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1502	Udligningstilskud til salgsfremmende foranstaltninger for Fællesskabets citrusfrugter (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0046)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1503	Udligningstilskud til forarbejdning af citrusfrugter (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	199,000	199,000	198,000
	Betalinger	199,000	199,000	198,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0047)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1504	Fortegnelse over citrusfrugtdyrkningsarealer (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,600	4,000	3,600
	Betalinger	3,600	4,000	3,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0048)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1506	Forbrugsfremmende foranstaltninger (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	10,000	10,000	10,000
	Betalinger	10,000	10,000	10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0049)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1507	Nødder (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	106,000	108,000	106,000
	Betalinger	106,000	108,000	106,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0050)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1509	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	15,000	56,000	15,000
	Betalinger	15,000	56,000	15,000
	Forpl./reserve	40,000		40,000
	Betal./reserve	40,000		40,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0051)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1510	Eksportrestitutioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	26,000	29,000	26,000
	Betalinger	26,000	29,000	26,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0052)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1511	Producentstøtte – Produkter forarbejdet på basis af tomater (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	398,000	398,000	394,000
	Betalinger	398,000	398,000	394,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0053)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1512	Producentstøtte – Produkter forarbejdet på basis af frugt (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	102,000	102,000	101,000
	Betalinger	102,000	102,000	101,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0054)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1513	Støtte og interventioner for produkter forarbejdet på basis af tørrede druer (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	137,000	137,000	136,000
	Betalinger	137,000	137,000	136,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0055)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1514	Støtte – Ananaskonserves (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	12,000	12,000	12,000
	Betalinger	12,000	12,000	12,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0056)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1516	Støtte til forarbejdede hindbær (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,000	2,000	2,000
	Betalinger	2,000	2,000	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0057)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1519	Andre interventioner (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0058)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-152	Andre interventioner (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0059)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-160	Restitutioner – Produkter fra vinsektoren (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	70,000	70,000	70,000
	Betalinger	70,000	70,000	70,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0060)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1610	Interventioner i form af oplagring af vin og druemost (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	41,000	41,000	41,000
	Betalinger	41,000	41,000	41,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0061)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1611	Destillation af vin (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	352,000	352,000	345,000
	Betalinger	352,000	352,000	345,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0062)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-163	Støtte til anvendelse af most (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	132,000	132,000	132,000
	Betalinger	132,000	132,000	132,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0063)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-165	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	8,000	9,000	8,000
	Betalinger	8,000	9,000	8,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0209)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

af Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændringsforslag nr. 0548

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-171	Præmier – Tobak (iob-ou)			
	Forpligtelser	1025,000	1025,000	1005,000
	Betalinger	1025,000	1025,000	1005,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Kommissionen bør følge Revisionsrettens henstilling i beretningen om tobakssektoren, som klart viser, hvordan der kan opnås væsentlige besparelser i denne sektor

---

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0064)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1720	Tekniske udgifter til offentlig oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,000	2,000	2,000
	Betalinger	2,000	2,000	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0065)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-173	Omstillingspræmie (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	40,000	40,000	40,000
	Betalinger	40,000	40,000	40,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0439)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-174	Kontrolagenturer (iob-iou)			
	Forpligtelser	16,000	15,000	16,000
	Betalinger	16,000	15,000	16,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0066)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-175	Fællesskabsfonden for forskning og oplysning (iob-iou)			
	Forpligtelser	11,000	10,000	11,000
	Betalinger	11,000	10,000	11,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0067)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-179	Andre interventioner – Tobak (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0068)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-184	Spiseoliven (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	2,000	2,000	2,000
	Betalinger	2,000	2,000	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0069)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1850	Restitutioner – Ris (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	38,000	38,000	38,000
	Betalinger	38,000	38,000	38,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0070)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1851	Tekniske udgifter til offentlig oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1,000	1,000	1,000
	Betalinger	1,000	1,000	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0071)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1855	Restitutioner til stivelsesproduktion og bryggerier (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0072)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-1857	Støtte til produktion af indicaris (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0073)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-189	Andet (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0074)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2000	Restitutioner – Smør og butteroil (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	373,000	373,000	359,000
	Betalinger	373,000	373,000	359,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0075)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2001	Restitutioner – Skummetmælkspulver (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	271,000	271,000	188,000
	Betalinger	271,000	271,000	188,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0076)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2002	Restitutioner – Ost (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	465,000	465,000	451,000
	Betalinger	465,000	465,000	451,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0077)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2003	Restitutioner – Andre mejeriprodukter (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	833,000	833,000	804,000
	Betalinger	833,000	833,000	804,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0078)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2061	Skolemælk (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	116,000	116,000	114,000
	Betalinger	116,000	116,000	114,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0079)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2062	Foranstaltning for markedsudvikling (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	9,000	10,000	9,000
	Betalinger	9,000	10,000	9,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0080)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2063	Forbedring af mælkekvaliteten (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0081)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2068	Præmie for definitivt ophør med mælkeproduktion (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	15,000	15,000	153,000
	Betalinger	15,000	15,000	153,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0082)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2099	Andre foranstaltninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0083)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-210	Restitutioner – Oksekød (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1351,000	1351,000	1424,000
	Betalinger	1351,000	1351,000	1424,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0084)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2111N	Fællesskabsnetværk for restkoncentrationer af hormoner, beta-agonister og andre utilladelige stoffer (iob-iou)			
	Forpligtelser		ne	pm
	Betalinger		ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B1-2115N – Fællesskabsnetværk for restkoncentrationer af hormoner, beta-agonister og andre utilladelige stoffer

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Rådets direktiv 81/602/EØF af 31. juli 1981 om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og med thyreostatisk virkning (EFT L 222 af 7.8.1981, s. 32).

Rådets direktiv 85/358/EØF af 16. juli 1985 om supplering af direktiv 81/602/EØF om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med tyreostatisk virkning (EFT L 191 af 23.7.1989, s. 46).

Rådets direktiv 86/469/EØF af 16. september 1986 om undersøgelse af dyr og fersk kød for restkoncentrationer (EFT L 275 af 26.9.1986, s. 36).

Kommissionens beslutning 87/410/EØF af 14. juli 1987 om metoder, der skal anvendes til påvisning af restkoncentrationer af stoffer med hormonal virkning og stoffer med thyreostatisk virkning (EFT L 223 af 11.8.1987, s. 18).

Rådets beslutning 87/561/EØF af 18. november 1987 om overgangsforanstaltninger vedrørende forbud mod hormonbehandling af husdyr (EFT L 339 af 1.12.1987, s. 70).

Rådets direktiv 88/146/EØF af 7. marts 1988 om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl (EFT L 70 af 16.3.1988, s. 16).

Rådets direktiv 88/299/EØF af 17. maj 1988 om handel med dyr behandlet med visse stoffer med hormonal virkning og med kød af disse dyr som omhandlet i artikel 7 i direktiv 88/146/EØF (EFT L 128 af 21.5.1988, s. 36).

Betænkning af 29. marts 1989 fra Europa-Parlamentets undersøgelsesudvalg om kvalitetsproblemer inden for kødsektoren (A2-0011/89).

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om kontrol med restkoncentrationer i kød af 21. april 1993 (KOM(93)0167).

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om kontrol med restkoncentrationer i kød (hormoner, beta-agonister, andre stoffer) af 26. maj 1993 (EFT C 176 af 28. juni 1993, s. 63).

Denne bevilling skal dække finansieringen af et fællesskabsnetværk for restkoncentrationer, der koordinerer de foreliggende oplysninger i eksisterende internationale net og samler dem i en europæisk database, der kan konsulteres af de forskellige nationale efterforskningstjenester.

(Ændring 0085)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2124	Forarbejdningspræmier for spæde tyrekalve (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1,000	1,000	1,000
	Betalinger	1,000	1,000	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0086)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2126	Foranstaltninger til forbrugsfremme og afsætning (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	10,000	10,000	10,000
	Betalinger	10,000	10,000	10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0087)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2129	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0438)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2130N	Foranstaltning til fremme af producentgrupper, der indfører frivillige kontrolordninger for at garantere, at deres kød er fri for ikke tilladte restkoncentrationer (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B1-2130N – Foranstaltning til fremme af producentgrupper, der indfører frivillige kontrolordninger for at garantere, at deres kød er fri for ikke tilladte restkoncentrationer

ANMÆRKNINGER:

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om kontrol med restkoncentrationer i kød, af 21. april 1993 (KOM(93)0167).

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om kontrol med restkoncentrationer i kød (hormoner, beta-agonister og andre stoffer) af 26. maj 1993 (EFT C 176 af 28. juni 1993, s. 63).

Denne konto skal dække finansieringen af foranstaltninger med henblik på indførelse af frivillige ordninger for kontrol med tilstedeværelsen af ikke-tilladte restkoncentrationer i kødet. Kommissionen og Europa-Parlamentet har allerede tidligere udtalt sig til fordel for sådanne ordninger. For at forhindre, at gode frivillige kontrolordninger skades af dårlige ordninger, bør Fællesskabet fastsætte kriterierne (minimal hyppighed af kontrollen, anerkendelse af den nationale myndighed, samarbejde med regeringen, samarbejde med producenter, forbrugere, slagtere, regeringen osv.).

(Ændring 0088)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-220	Restitutioner – Fåre- og gedekød (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0089)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2210	Privat oplagring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	3,000	3,000	3,000
	Betalinger	3,000	3,000	3,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0090)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2219	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0091)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2220	Præmier for moderfår og geder (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1261,000	1261,000	1945,000
	Betalinger	1261,000	1261,000	1945,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0092)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-2229	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0093)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-230	Restitutioner – Svinekød (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	98,000	98,000	97,000
	Betalinger	98,000	98,000	97,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0094)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-231	Interventioner – Svinekød (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	35,000	35,000	35,000
	Betalinger	35,000	35,000	35,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0095)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-239	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	26,000	26,000	26,000
	Betalinger	26,000	26,000	26,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0096)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-240	Restitutioner – Æg (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	20,000	20,000	20,000
	Betalinger	20,000	20,000	20,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0097)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-241	Restitutioner – Fjerkrækød (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	114,000	114,000	113,000
	Betalinger	114,000	114,000	113,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0098)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-249	Andre interventioner (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0099)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-259	Andet (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0100)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-269	Andre interventioner (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0101)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-300	Restitutioner for korn, der eksporteres i form af spiritusholdige drikkevarer (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	45,000	47,000	45,000
	Betalinger	45,000	47,000	45,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Da kostprisen for landbrugskomponenten i et antal forarbejdede produkter kun udgør en relativ lille del af deres samlede pris, er det muligt at foretage en nedskæring i eksportrestitutionerne for denne gruppe produkter.

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0102)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3010	Korn og ris (iob-iou)			
	Forpligtelser	120,000	127,000	120,000
	Betalinger	120,000	127,000	120,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Da kostprisen for landbrugskomponenten i et antal forarbejdede produkter kun udgør en relativt lille del af deres samlede pris, er det muligt at foretage en nedskæring i eksportrestitutionerne for denne gruppe produkter.

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0103)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3011	Sukker og isoglucose (iob-iou)			
	Forpligtelser	160,000	168,000	160,000
	Betalinger	160,000	168,000	160,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0104)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3012	Skummetmælk og andre mejeriprodukter (iob-iou)			
	Forpligtelser	152,000	161,000	152,000
	Betalinger	152,000	161,000	152,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0105)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3013	Smør (iob-iou)			
	Forpligtelser	48,000	50,000	48,000
	Betalinger	48,000	50,000	48,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0106)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3014	Æg (iob-iou)			
	Forpligtelser	9,500	10,000	9,500
	Betalinger	9,500	10,000	9,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0107)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3019	Andre landbrugsprodukter (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0108)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-330	Restitutioner – Fødevarehjælp – Korn (iob-iou)			
	Forpligtelser	53,000	53,000	53,000
	Betalinger	53,000	53,000	53,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0109)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-331	Restitutioner – Fødevarehjælp – Ris (iob-iou)			
	Forpligtelser	16,000	16,000	16,000
	Betalinger	16,000	16,000	16,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0110)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-332	Restitutioner – Fødevarehjælp – Sukker (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,000	4,000	4,000
	Betalinger	4,000	4,000	4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0111)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-333	Restitutioner – Fødevarehjælp – Vegetabilsk olie/olivenolie (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0112)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-334	Restitutioner – Fødevarehjælp – Mælkepulver (iob-iou)			
	Forpligtelser	53,000	53,000	53,000
	Betalinger	53,000	53,000	53,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0113)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-335	Restitutioner – Fødevarehjælp – Butteroil (iob-iou)			
	Forpligtelser	14,000	14,000	14,000
	Betalinger	14,000	14,000	14,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0114)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-340	Renter, der skal udbetales til medlemsstaterne efter den ændrede finansiering af Garantisektionens udgifter (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	80,000	90,000	80,000
	Betalinger	80,000	90,000	80,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

I sin ændringsskrivelse til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/94 bekræfter Kommissionen sænkningen af rentesatserne og nedskæringen i bevillingerne, som er begrundet i det rentefald, der er sket i alle landene.

(Ændring 0275)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-350	Uddeling af landbrugsprodukter til de fattige i Fællesskabet (iob-iou)			
	Forpligtelser	200,000	175,000	200,000
	Betalinger	200,000	175,000	200,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0115)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-360	Bekæmpelse af svig inden for EUGFL, Garantisektionen (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	85,000	82,000	85,000
	Betalinger	85,000	82,000	85,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

I 7. afsnit tilføjes følgende nye led:

– *overvågning af dyreværnsbestemmelser i forbindelse med slagtekvægstransport inden for og uden for Den Europæiske Union*

Der tilføjes følgende anmærkning: Den samlede bevilling er fordelt efter medlemsstat og foranstaltning som følger:

medlemsstat/foranstaltning.

I kvartalsrapporterne om gennemførelsen af budgettet og i forvaltningsregnskabet for regnskabsåret 1995 sammenligner Kommissionen udnyttelsen af bevillinger efter medlemsstat og foranstaltning i forhold til ovenstående overslag.

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0116)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3802	Støtte til mindre bomuldsproducenter (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	21,000	21,000	21,000
	Betalinger	21,000	21,000	21,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0117)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3805	Moderfårpræmier i ugunstigt stillede områder og i bjergområder (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	328,000	328,000	324,000
	Betalinger	328,000	328,000	324,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0118)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-3809	Andre foranstaltninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0119)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-381	Kvalitetsfremmende foranstaltninger (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	10,000	10,000	10,000
	Betalinger	10,000	10,000	10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Denne bevilling er ligeledes bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med indførelse af et europæisk øko-mærke i den hensigt at fremme produktionen og distributionen af kvalitetslandbrugsprodukter og – levnedsmidler for at sikre ensartede konkurrencebetingelser i alle Den Europæiske Unions medlemsstater.

Et beløb på 1.000.000 ecu er bestemt til fremme af landbrugsprodukter gennem et bidrag til »Coupe d'Europe des Saveurs régionales« til fremme af regionale produkter.

(Ændring 0120)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-389	Andre foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne (iob- iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0121)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-400	Indkomststøtte (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	44,000	44,000	44,000
	Betalinger	44,000	44,000	44,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0436)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-401N	Kompensation for tabt indkomst som følge af GATT-aftalerne og reformen af den fælles landbrugspolitik inden for sektorer, hvor den gældende ordning er under revision (vin, frugt og grøntsager, rosiner, bomuld) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	0,500		0,500
	Betal./reserve	0,500		0,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B1-401N – Kompensation for tabt indkomst som følge af GATT-aftalerne og reformen af den fælles landbrugspolitik inden for sektorer, hvor den gældende ordning er under revision (vin, frugt og grøntsager, rosiner, bomuld)

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Bevillingen skal i form af støtte og kompensation dække indkomsttab blandt producenter af middelhavsprodukter, der rammes af GATT-reformen og reformen af landbrugsordningerne under den fælles landbrugspolitik.

(Ændring 0122)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-500	Ledsageforanstaltninger (tidligere ordning) (iob-iou)			
	Forpligtelser	57,000	57,000	56,000
	Betalinger	56,000	57,000	55,000
B1-5010	Førtidspensionering (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	273,000	273,000	270,000
	Betalinger	272,000	273,000	269,000
B1-5012	Skovrejsning (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	263,000	263,000	260,000
	Betalinger	262,000	263,000	259,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Opdelte bevillinger

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen ændres som følger:

B1-500

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	57.000.000		56.000.000	1.000.000		
I alt	57.000.000	0	56.000.000	1.000.000	0	0

B1-5010

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	273.000.000		272.000.000	1.000.000		
I alt	273.000.000	0	272.000.000	1.000.000	0	0

B1-5012

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	263.000.000		262.000.000	1.000.000		
I alt	263.000.000	0	262.000.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0123)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-5010	Førtidspensionering (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	273,000	273,000	270,000
	Betalinger	273,000	273,000	270,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0124)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-5011	Miljø (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	779,000	779,000	771,000
	Betalinger	779,000	779,000	771,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

(Ændring 0125)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-5012	Skovrejsning (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	263,000	263,000	260,000
	Betalinger	263,000	263,000	260,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Grundforordningerne giver Kommissionen en vis handlefrihed ved forvaltningen af denne foranstaltning. Gennemførelsen skal ske i henhold til finansforordningens artikel 5, stk. 2.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0437)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-5013N	Særlig støtte til biavl (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B1-5013N – Særlig støtte til biavl

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Formålet med denne bevilling er at støtte specifikke foranstaltninger til fordel for biavlssektoren, at udligne indkomsttab og forbedre forbrugeroplysningen og markedsgennemskueligheden samt kvalitetskontrollen.

(Ændring 0126)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B1-700N	Landbrugsudgifter i forbindelse med de tre landes tiltrædelse af Den Europæiske Union (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser		ne	920,000
	Betalinger		ne	920,000
	Forpl./reserve	950,000		
	Betal./reserve	950,000		

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B1-700N – Landbrugsudgifter i forbindelse med de tre landes tiltrædelse af Den Europæiske Union

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige – Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Bevillingerne under denne artikel skal anvendes til finansiering af Unionens politikker i de nye lande fra tidspunktet for tiltrædelsesaktens ikrafttrædelse (1.1.1995).

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0127)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-101	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig – Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Udviklingssektionen (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve	0,200		0,200
	Betal./reserve	0,200		0,200
B2-1000	Regioner under mål nr. 1 (ob-iou)			
	Forpligtelser	1981,800	1982,000	1981,800
	Betalinger	1632,000	1632,200	1632,000

KONTOPLAN:

Bevillingernes art ændres som følger: IOB

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, *samt driftsudgifter i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som denne enhed iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.*

(Ændring 0128)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-111	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig – det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve	0,050		0,050
	Betal./reserve	0,050		0,050
B2-1100	Regioner under mål nr. 1 (ob-iou)			
	Forpligtelser	296,950	297,000	296,950
	Betalinger	381,950	382,000	381,950

KONTOPLAN:

Bevillingernes art ændres som følger: IOB

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, *samt driftsudgifter i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som denne enhed iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.*

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0129)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-120	EF-støtterammer (ob-iou)				
B2-1200	Regioner under mål nr. 1 (ob-iou)				
		Forpligtelser	8377,000	8377,000	8377,000
		Betalinger	7385,500	7385,500	7385,500
B2-1201	Mål nr. 2 (ob-iou)				
		Forpligtelser	1754,000	1754,000	1754,000
		Betalinger	1710,000	1710,000	1710,000
B2-1202	Mål nr. 5b (ob-iou)				
		Forpligtelser	462,000	462,000	462,000
		Betalinger	421,000	421,000	421,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende to anmærkninger:

- Medlemsstaterne skal overholde EF-lovgivningen på miljøområdet for at få adgang til strukturfondene.
- Alle projekter, der finansieres over strukturfondene, skal underkastes en forudgående vurdering af virkningerne på miljøet og oplyse om de myndigheder og miljøorganisationer, der medvirker hertil.

FORFALDSPLAN:

Uændret.

(Ændring 0130)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-121	Aktioner til bekæmpelse af svig – EFRU (ob-iou)				
		Forpligtelser	pm	pm	pm
		Betalinger	pm	pm	pm
		Forpl./reserve	0,300		0,300
		Betal./reserve	0,300		0,300
B2-1200	Regioner under mål nr. 1 (ob-iou)				
		Forpligtelser	8376,700	8377,000	8376,700
		Betalinger	7385,200	7385,500	7385,200

KONTOPLAN:

Bevillingernes art ændres som følger: IOB

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, *samt driftsudgifter i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som denne enhed iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.*

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0131)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-131	Aktioner til bekæmpelse af svig – ESF (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve	0,200		0,200
	Betal./reserve	0,200		0,200
B2-1300	Regioner under mål nr. 1 (ob-iou)			
	Forpligtelser	3499,800	3500,000	3499,800
	Betalinger	3005,300	3005,500	3005,300

KONTOPLAN:

Bevillingernes art ændres som følger: IOB

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, *samt driftsudgifter i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som denne enhed iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.*

(Ændring 0452)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-140N	PESCA (omstrukturering af fiskerisektoren) (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne		ne
	Betalinger	ne		ne
B2-1410N	INTERREG II (udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet) (ob-iou)			
	Forpligtelser	508,000	ne	500,000
	Betalinger	364,200	ne	360,200
B2-1411N	MEDA (Faglig og økonomisk støtte til Middelhavsregionerne) (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	8,000
	Betalinger	ne	ne	4,000
B2-1412N	Særprogram for Irland og Nordirland (ob-iou)			
	Forpligtelser	66,000	ne	
	Betalinger	40,000	ne	
B2-1401	Grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet (INTERREG II) (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,000	508,000	0,000
	Betalinger	0,000	364,200	0,000
B2-1402	Beskæftigelse og udvikling af menneskelige ressourcer (NOW II; HORIZON II; YOUTH START) (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,000	246,000	0,000
	Betalinger	0,000	176,300	0,000
B2-1420N	NOW (ob-iou)			
	Forpligtelser	72,000	ne	72,000
	Betalinger	52,000	ne	52,000
B2-1421N	HORIZON (ob-iou)			
	Forpligtelser	135,000	ne	135,000
	Betalinger	97,000	ne	97,000

Torsdag den 15. december 1994

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-1422N	YOUTHSTART (ob-iou)			
	Forpligtelser	60,000	ne	60,000
	Betalinger	43,000	ne	43,000
B2-1423N	ADAPT (ob-iou)			
	Forpligtelser	225,000	ne	225,000
	Betalinger	160,600	ne	160,600
B2-1403	Økon. omst. i kulmineomr. (RECHAR II), i stålomr. (RESIDER II); Omst. af våbenind. (KONVER); Diversif. af erhvervsaktiviteter i omr., der er afhængige af tekstil- og beklædningsind. (RETEX), modern. af tekstil/beskædningsind. i Portugal (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,000	403,000	0,000
	Betalinger	0,000	288,500	0,000
	Betal./reserve			
	Forpl./reserve			
B2-1408	Tilpasning af arbejdsstyrken til de strukturelle ændringer i industrien (ADAPT) (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,000	246,000	0,000
	Betalinger	0,000	176,300	0,000
B2-1430N	RECHAR II (ob-iou)			
	Forpligtelser	87,500	ne	87,500
	Betalinger	62,640	ne	62,640
B2-1431N	RESIDER II (ob-iou)			
	Forpligtelser	87,500	ne	87,500
	Betalinger	62,640	ne	62,640
B2-1432N	KONVER (ob-iou)			
	Forpligtelser	114,000	ne	114,000
	Betalinger	81,610	ne	81,610
B2-1433N	RETEX (ob-iou)			
	Forpligtelser	114,000	ne	114,000
	Betalinger	81,610	ne	81,610
B2-144N	REGIS II (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B2-145N	URBAN (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B2-146N	LEADER II (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B2-147N	SMV-initiativer (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B2-148N	Reserve til tidligere aktioner (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne

KONTOPLAN:

Alle poster i kapitel B2-14 erstattes med følgende poster:

B2-14 EF-initiativer

B2-140: PESCA (omstrukturering af fiskerisektoren)

B2-141: Interregionalt Samarbejde

B2-1410: INTERREG II (udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet)

B2-1412N: Særprogram for regioner i Nordirland og Irland

B2-142: Beskæftigelse og menneskelige ressourcer
B2-1420: NOW
B2-1421: HORIZON
B2-1422: YOUTHSTART
B2-1423: ADAPT

B2-143: Industriel omstilling
B2-1430: RECHAR II
B2-1431: RESIDER II
B2-1432: KONVER
B2-1433: RETEX

B2-144: REGIS II

B2-145: URBAN

B2-146: LEADER II

B2-147: SMV-initiativer

B2-148: Reserve til tidligere aktioner

ANMÆRKNINGER:

B2-14: Anmærkningerne fra artikel B2-140 genopføres.

B2-140: Anmærkningerne og forfaldsplanen fra konto B2-1400 genopføres.

B2-1410: Anmærkningerne fra konto B2-1401 genopføres, og forfaldsplanen tilpasses (automatisk forfaldsplan) med følgende tilføjelse:
Et beløb på 5.000.000 ecu er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med Atlantbue-sammenslutningen.
Bevillingerne under denne budgetpost skal anvendes til forberedelse af et nyt EF-initiativprogram som led i det interregionale samarbejde mellem regionerne i Middelhavsområdet.
Den del af dette program, der gennemføres i tredjelande, finansieres over den relevante budgetpost under udgiftsområde 4.
I overensstemmelse med resultaterne af samarbejdsproceduren om strukturfondsforordningen (erklæring nr. 29 til artikel 11 i den ændrede forordning nr. 4253/88) skal denne bevilling dække samfinansieringen af strukturforanstaltninger i regionerne i Middelhavsområdet, som samfinansieres over udgiftsområde 4.

B2-1412 Formålet med særprogrammet er at støtte fredsprocessen både i Nordirland og Irland. Artiklerne under dette initiativ kan supplere og støtte foranstaltninger under Den Internationale Fond for Irland (B2-604).

B2-1420: Første afsnit i anmærkningerne til konto B2-1402: uændret
Der tilføjes følgende anmærkning: »Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af EF-initiativet NOW, der bidrager til at løse problemerne med beskæftigelse og udvikling af menneskelige ressourcer.«

B2-1421: Første afsnit i anmærkningerne til konto B2-1402: uændret
Der tilføjes følgende anmærkning:
»Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af EF-initiativet HORIZON, der bidrager til at løse problemerne med beskæftigelse og udvikling af menneskelige ressourcer.«
65% af bevillingerne til Horizon øremærkes til foranstaltninger til fordel for handicappede.

B2-1422: Første afsnit i anmærkningerne til konto B2-1402: uændret
Der tilføjes følgende anmærkning: »Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af EF-initiativet YOUTHSTART, der bidrager til at løse problemerne med beskæftigelse og udvikling af menneskelige ressourcer.«

B2-1423: Første afsnit i anmærkningerne til konto B2-1402: uændret
Der tilføjes følgende anmærkning: »Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af EF-initiativet ADAPT, der bidrager til at løse problemerne med beskæftigelse og udvikling af menneskelige ressourcer.«

Torsdag den 15. december 1994

B2-1430: Anmærkningerne fra konto B2-1403 vedrørende RECHAR II genopføres, og der tilføjes følgende:
Da der i disse sektorer fortsat kan konstateres en markant nedgang i antallet af arbejdspladser, vil finansiering af aktioner til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-1431: Anmærkningerne fra konto B2-1403 vedrørende RESIDER genopføres, og der tilføjes følgende:
Da der i disse sektorer fortsat kan konstateres en markant nedgang i antallet af arbejdspladser, vil finansiering af aktioner til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-1432: Anmærkningerne fra konto B2-1403 vedrørende KONVER genopføres, og der tilføjes følgende:
Da der i disse sektorer fortsat kan konstateres en markant nedgang i antallet af arbejdspladser, vil finansiering af aktioner til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-1433: Anmærkningerne fra konto B2-1403 vedrørende RETEX genopføres, og der tilføjes følgende:
da der i disse sektorer fortsat kan konstateres en markant nedgang i antallet af arbejdspladser, vil finansiering af aktioner til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-144: Anmærkningerne fra konto B2-1404 genopføres, og der tilføjes følgende:
Denne bevilling skal anvendes til støtte med henblik på at kompensere for Azorernes og Madeiras ekstraordinært store olieforsyningsomkostninger i forbindelse med elproduktion som anført i punkt 10.1 – 10.5 i Rådets afgørelse nr. 91/315/EØF – EFT L 171 af 29.6.1991, med forbehold af en snarlig positiv evaluering fra Kommissionens side som anført i punkt 10.4 i afgørelsen, i hvilket fald foranstaltningen formodes at fortsætte. En sådan evaluering skal foreligge senest ved udgangen af februar 1995.
I betragtning af det foruroligende høje ledighedsniveau i de pågældende regioner vil finansiering af aktioner til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-145: Anmærkningerne fra konto B2-1405 genopføres, og der tilføjes følgende:
Denne bevilling skal også dække udgifterne til støtte til projekter for bybevarelse i EF (1 mio ecu).
I betragtning af det påfaldende lave beskæftigelsesniveau og den foruroligende mangel på erhvervsmuligheder i byområder vil finansiering af foranstaltninger til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-146: Anmærkningerne fra konto B2-1406 genopføres, og der tilføjes følgende:
Denne bevilling skal også finansiere foranstaltninger til fremme af serviceydelser i landbruget, som anført i betænkning af HAPPART af 21.6.1993 – A3-0184/93, vedtaget den 21. juni 1993 (Europa-Parlamentets mødeprotokol af 22.6.1993 (EFT C 194 af 19.7.1993, s. 92)).
På baggrund af behovet for, at deltagerne i det europæiske net for udvikling af landdistrikter videreuddanner sig, vil finansiering af foranstaltninger til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-147: Anmærkningerne fra konto B2-1407 genopføres, og der tilføjes følgende:
I betragtning af det presserende behov for bedre videreuddannelse af arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder vil finansiering af foranstaltninger til fordel for menneskelige ressourcer blive prioriteret.

B2-148: Anmærkningen fra konto B2-1409 ændres som følger:
Denne bevilling er bestemt til at dække betalingerne til tidligere EF-initiativer (1989-1993).

(Ændring 0133)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-183	ESF (ob-iou)			
	Forpligtelser	70,000	70,000	70,000
	Betalinger	82,500	82,500	82,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning efter syvende afsnit:

Ud over finansiering de foranstaltninger, der er indledt fra 1975 til 1993, eller som skal indledes inden for rammerne af de forordninger, der var i kraft i denne periode, er hensigten med denne bevilling at dække interventioner i form af overgangsforanstaltninger og fornyende aktioner.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0134)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-300	Samhørighedsfonden (ob-iou)			
	Forpligtelser	2152,000	2152,000	2152,000
	Betalinger	1750,000	1750,000	1750,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende to anmærkninger:

- Medlemsstaterne skal overholde EF-lovgivningen på miljøområdet for at få adgang til Samhørighedsfonden.
- Alle projekter, der finansieres over Samhørighedsfonden, skal underkastes en forudgående vurdering af virkningerne på miljøet og oplyse om de myndigheder og miljøorganisationer, der medvirker hertil.

(Ændring 0135)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-301N	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig – Samhørighedsfonden (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	0,300		0,300
	Betal./reserve	0,300		0,300
B2-300	Samhørighedsfonden (ob-iou)			
	Forpligtelser	2151,700	2152,000	2151,700
	Betalinger	1749,700	1750,000	1749,700

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B2-301N Foranstaltninger til bekæmpelse af svig – Samhørighedsfonden

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling skal dække den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, samt driftsudgifter i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som denne enhed iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	300.000		300.000	0	0	0
I alt	300.000	0	300.000	0	0	0

(Ændring 0136)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-400N	Struktur- og samhørighedsudgifter i forbindelse med tre staters tiltrædelse af Den Europæiske Union (iob-iou)			
	Forpligtelser		ne	1150,000
	Betalinger		ne	700,000
	Forpl./reserve	891,000		
	Betal./reserve	826,000		

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B2-400N – Struktur- og samhørighedsudgifter i forbindelse med tre staters tiltrædelse af Den Europæiske Union

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige – Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993, artikel 24 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Bevillingerne under denne artikel skal anvendes til finansiering af Unionens politikker i de nye lande fra tidspunktet for tiltrædelsesaktens ikrafttrædelse (1.1.1995).

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0137)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-401N	Udgifter til EØS- finansieringsmekanismen i forbindelse med tre staters tiltrædelse af Den Europæiske Union (ob-iou)			
	Forpligtelser		ne	130,000
	Betalinger		ne	130,000
	Forpl./reserve	108,000		
	Betal./reserve	108,000		

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B2-401N – Udgifter til EØS-finansieringsmekanismen i forbindelse med tre staters tiltrædelse af Den Europæiske Union

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige – Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993, artikel 24 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Bevillingerne under denne artikel skal anvendes til finansiering af Unionens politikker i de nye lande fra tidspunktet for tiltrædelsesaktens ikrafttrædelse (1.1.1995).

(Ændring 0138)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-5100	Programmer for sygdomsudryddelse og -overvågning (ob-iou)			
	Forpligtelser	109,000	107,000	109,000
	Betalinger	74,000	72,000	74,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	66.834.000	60.000.000	6.834.000			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	110.000.000		65.166.000	44.834.000		
Bevillinger 1995	109.000.000		2.000.000	43.166.000	63.834.000	0
I alt	285.834.000	60.000.000	74.000.000	88.000.000	63.834.000	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0139)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-511	Kontrol i landbruget (ob-iou)			
	Forpligtelser	33,300	30,800	33,300
	Betalinger	21,500	19,000	21,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Efter 16. afsnit tilføjes følgende nye afsnit:

Der er afsat yderligere 2,5 mio ecu til overvågning af dyreværnsbestemmelserne i forbindelse med transport af slagtekvæg inden for og uden for Den Europæiske Union.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	14.058.066	10.000.000	4.000.000	58.066		
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	28.500.000	8.000.000	12.000.000	8.500.000		
Bevillinger 1995	33.300.000		5.500.000	20.300.000	7.500.000	0
I alt	75.858.066	18.000.000	21.500.000	28.858.066	7.500.000	0

(Ændring 0140)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-514	Uddannelse og information (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,300	pm	3,300
	Betalinger	3,300	0,900	3,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Bevillingen skal (som tilskud) dække en del af drifts- og aktionsudgifterne (seminarer, informationsformidling, udveksling, tolkning osv.) i forbindelse med uddannelses- og informationsaktioner for Det Europæiske Center til Fremme af Uddannelsen og Udviklingen i Landbruget og Landdistrikterne (CEPFAR), Det Europæiske Råd for Unge Landmænd (CEJA), *Udvekslingsprogrammet for Unge Landmænd (PEJA)* og forskellige organisationer, der oplærer og uddanner landbrugere, *herunder dem der ikke er repræsenteret i GD VI's rådgivende udvalg.*

Denne bevilling er ligeledes bestemt til at dække Fællesskabets bidrag til initiativer på EF-plan og nationalt plan til forbedring af landbrugets image hos de europæiske borgere.

Et beløb på 500.000 ecu står til rådighed for uddannelse og information af lønmodtagere i betragtning af, at lønmodtagerorganisationer som f.eks. Den Europæiske Sammenslutning for Arbejdstagere i Landbruget inden for Fællesskabet (EFA) deltager i foranstaltninger på dette område.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1.139.040	650.000	489.040			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	3.000.000	2.600.000	400.000			
Bevillinger 1995	3.300.000		2.410.960	889.040	0	0
I alt	7.439.040	3.250.000	3.300.000	889.040	0	0

(Ændring 0141)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-515	Skove (ob-iou)			
	Forpligtelser	19,000	19,000	19,000
	Betalinger	16,000	16,000	16,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal ligeledes som led i bevarelsen og genopbygningen af skovene dække:

- oprettelse af naturreservater til bevarelse af hele spektret af træsorter
- iværksættelse af programmer for genplantning efter skovrydning, som er tilpasset de lokale forhold
- foranstaltninger til bevarelse af de oprindelige økosystemer i urskovene og de ældre halv-naturlige skove.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0142)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-519	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig inden for landbruget (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve	1,500		1,500
	Betal./reserve	1,500		1,500
B2-511	Kontrol i landbruget (ob-iou)			
	Forpligtelser	29,300	30,800	29,300
	Betalinger	17,500	19,000	17,500

KONTOPLAN:

Bevillingernes art ændres som følger: IOB

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne artikel *er bestemt til at* dække *den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, samt* udgifter i forbindelse med den kontrol, *som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig foretager* i forbindelse med EUGFL's udgifter for på enhver tænkelig måde at sikre sig, at uretmæssige betalinger undgås (telematik, teledetektion, m.v.), især gennem kontrol på stedet. Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig aflægger beretning om sin handlingsplan, bl.a. om antallet og arten af påtænkte kontrolforanstaltninger på stedet i regnskabsåret 1995.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	2.500.000	1.500.000		1.000.000		
Bevillinger 1995	1.500.000		1.500.000	0	0	0
I alt	4.000.000	1.500.000	1.500.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0143)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-521N	Kystfiskeri af mindre omfang (ob- iou)			
	Forpligtelser	3,000	ne	3,000
	Betalinger	2,000	ne	2,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: Kystfiskeri af mindre omfang

FORFALDSPLAN:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	3.000.000		2.000.000	1.000.000	0	0
I alt	3.000.000	0	2.000.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0144)

SEKTION III: KOMMISSIONEN – del B (aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-600	Fremme af aktioner vedrørende interregionalt samarbejde (obiou)			
	Forpligtelser	6,300	pm	6,300
	Betalinger	5,800	3,800	5,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	5.646.141	3.480.000	2.166.141			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	6.300.000	2.520.000	1.694.000	1.260.000	826.000	
Bevillinger 1995	6.300.000	1.939.859	2.360.141	1.100.000	900.000	
I alt	18.246.141	6.000.000	5.800.000	3.620.141	1.926.000	900.000

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0145)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-601	Virksomheds- og innovationscentre (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,000	pm	8,000
	Betalinger	5,800	4,800	5,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	10.027.209	6.180.000	2.895.000	715.000	237.209	
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	8.000.000	3.320.000	1.880.000	560.000	560.000	1.680.000
Bevillinger 1995	8.000.000		1.025.000	3.725.000	1.050.000	2.200.000
I alt	26.027.209	9.500.000	5.800.000	5.000.000	1.847.209	3.880.000

(Ændring 0146)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-602	Foranstaltninger og undersøgelser af regional karakter (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	pm	2,000
	Betalinger	1,700	1,100	1,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Sjette, syvende og ottende afsnit ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til foranstaltninger som led i fysisk planlægning og undersøgelser, som er nødvendige for at uddybe de regionale problemer på EF-plan og de løsninger, som skal anvendes som led i EF's regionalpolitik, *og som indebærer princippet om bæredygtig udvikling.*

Endvidere skal bevillingen gøre det muligt for Kommissionen i samråd med regioner, der gennemskæres af ydre eller indre grænser i Fællesskabet, at fremme samordningen af regionaludviklingen på tværs af landegrænserne gennem deltagelse i finansieringen af de undersøgelser og pilotforanstaltninger, som skal danne grundlag for udarbejdelse af programmer på tværs af landegrænserne. Den er bestemt til at fremme projekter inden for alle områder, som med gennemførelsen af det indre marked er af særlig betydning for borgere, institutioner og erhvervsliv i grænseregionerne *samt for miljøbeskyttelsen.*

Endelig skal *bevillingen* dække udgifterne til følgende:

- medvirken fra arbejdsmarkedets parter *og de forskellige parter på miljøområdet* ved iværksættelsen af EF's regionalpolitik, ved at der ydes bidrag til informationsforanstaltninger, undersøgelser og forskning

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0147)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-604	Fællesskabsbidrag til Den Internationale Fond for Irland (ob- iou)			
	Forpligtelser	20,000	20,000	50,000
	Betalinger	20,000	20,000	32,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Aktiviteterne under fonden kan supplere og støtte de aktiviteter, der fremmes af det nye initiativ til støtte for fredsprocessen i bde Nordirland og Irland..

FORFALDSPLAN:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3.000.000	3.000.000				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	15.000.000	14.501.000	499.000			
Bevillinger 1995	50.000.000		31.501.000	18.499.000	0	0
I alt	68.000.000	17.501.000	32.000.000	18.499.000	0	0

(Ændring 0148)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-605aN	Foranstaltninger vedrørende regionale forskelle i forbindelse med langtidsledige (ob-iou)			
	Forpligtelser	15,000	ne	15,000
	Betalinger	10,000	ne	10,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B2-605aN – Foranstaltninger vedrørende regionale forskelle i forbindelse med langtidsledige

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse KOM(93)0700.

Artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2083/93 af 20.7.1993 om Den Europæiske Fond for Regional Udvikling.

Femte periodiske beretning om udviklingen i den socio-økonomiske situation i Fællesskabet KOM(94)0322.

Denne bevilling skal dække finansieringen af pilotprojekter til fordel for langtidsledige.

Kommissionen bør finansiere disse initiativer med henblik på at evaluere den konkrete virkning af foranstaltninger, som kunne iværksættes i stor målestok. Foranstaltningen sigter mod langtidsledige over 40 år, som har været arbejdsløse i mere end 2 år.

Foranstaltningen kunne omfatte:

- uddannelsesforanstaltninger med henblik på integration inden for sektorer af samfundsmæssig betydning (administration, hospitaler)
- uddannelsesforanstaltninger inden for specifikke sektorer, herunder tjenesteydelsessektoren.

Foranstaltningen skal endvidere mindske de regionale forskelle på beskæftigelsesområdet. Hvert halve år aflægges beretning for budgetmyndigheden.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	15.000.000		10.000.000	5.000.000	0	0
I alt	15.000.000	0	10.000.000	5.000.000	0	0

(Ændring 0149)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-700	Transport (ob-iou)			
	Forpligtelser	–	6,000	–
	Betalinger	–	8,698	–

KONTOPLAN:

Budgetposten udgår.

ANMÆRKNINGER:

Udgår.

FORFALDSPLAN:

Udgår.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0150)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-702	Særlige interventioner på trafiksikkerhedsområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	7,000		7,000
	Betalinger	5,500		5,500

KONTOPLAN:

Genoprettelse af budgetpost fra FBF.

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	2.430.476	2.430.476				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	4.000.000	1.469.524	2.530.476			
Bevillinger 1995	7.000.000		2.969.524	4.030.476	0	0
I alt	13.430.476	3.900.000	5.500.000	4.030.476	0	0

(Ændring 0151)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-704	Etablering og udvikling af en fælles bæredygtig transportpolitik (ob-iou)			
	Forpligtelser	7,000		7,000
	Betalinger	6,200		6,200

KONTOPLAN:

Genoprettelse af budgetpost fra FBF.

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF med følgende tilføjelse:

En del af denne bevilling skal dække de udgifter, der er nødvendige for at gennemføre følgende foranstaltninger:

- indhentning af oplysninger om og evaluering af projekter af unionsinteresse samt gennemførelse af særlige undersøgelser med henblik på udviklingen af en bæredygtig transportpolitik med prioritering af den sociale og regionale samhørighed og af miljøet,
- en reklamekampagne for at fremme mobilitet, der er mindre skadelig for miljøet (jernbane, vandveje, offentlig transport og ikke-motoriseret privattransport).

Torsdag den 15. december 1994

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3.543.904	3.543.904				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	7.000.000	2.456.096	4.543.904			
Bevillinger 1995	7.000.000		1.656.096	5.343.904	0	0
I alt	17.543.904	6.000.000	6.200.000	5.343.904	0	0

(Ændring 0152)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-705	Særlige foranstaltninger på søtransportområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,200		1,200
	Betalinger	1,000		1,000

KONTOPLAN:

Genoprettelse af budgetpost fra FBF.

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0153)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-706	Foranstaltninger til etablering af forsøgslinjer for kombineret transport (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,800		3,800
	Betalinger	2,800		2,800

KONTOPLAN:

Genoprettelse af budgetpost fra FBF

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF med følgende tilføjelse:

Dette omfatter navnlig foranstaltninger til fordel for kystfarten som f.eks.:

– indledende undersøgelser med hensyn til projekter for kombineret transport, der omfatter korte søruter;

- fastlæggelse af eventuelle levedygtige korte søruter og markeder, gennemførlighedsundersøgelser for særlige forsøgslinjer og, hvor det er hensigtsmæssigt og uundværligt, en indledende fase for pilotprojekter;
- øget transfer af know-how mellem EF-havne med betydelig erfaring og ekspertise i den nære linjefart og andre havne med mulighed for denne form for transport;
- støtte til indførelse af EDI-systemer i havne;
- fremme af samarbejdet mellem små og mellemstore kystfartsvirksomheder samt mellem disse og andre transportselskaber i dør-til-dør-kæden, f.eks. joint ventures og sammenslutninger;
- projekter, der indebærer udsendelse af eksperter til enkelte havne for at bistå med at løse problemer og hindringer i forbindelse med kystfart og hjælpe med at finde løsninger;
- innovationsplaner med henblik på at forbedre kvaliteten af en kombineret transporttjeneste inden for kystfarten.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1.998.154	1.998.154				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	4.000.000	1.501.846	2.498.154			
Bevillinger 1995	3.800.000		301.846	3.498.154	0	0
I alt	9.798.154	3.500.000	2.800.000	3.498.154	0	0

(Ændring 0154)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-708	Foranstaltninger til strukturel sanering inden for indenlandsskibsfarten (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	pm	5,000
	Betalinger	2,500	pm	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF med følgende tilføjelse:

EF-landene har ikke et fælles standpunkt med hensyn til indlandsskibsfart og kystskibsfart. Udviklingen inden for dette område skal tage behørigt hensyn til skibsbygningsdirektivet, konkurrencereglerne, faglige normer og den nuværende protektionisme inden for sektoren for fartøjer i indlandsskibsfarten.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0155)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-900	Kontrol og koordination af medlemsstaternes kontrolvirksomhed (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,300	1,000	1,300
	Betalinger	1,000	0,800	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Nyt retsgrundlag: Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik (EFT L 261 af 20.10.1993).

Denne aktion skal muliggøre *både Kommissionens kontrol med, at medlemsstaterne efterkommer deres forpligtelse til at føre kontrol med fiskeriet i deres farvande eller udført af fartøjer under deres flag og* gradvis udvikling... (resten uændret).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	610.298	610.298				
Bevillinger, dér henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	1.100.000	389.702	110.298	600.000		
Bevillinger 1995	1.300.000		889.702	410.298	0	0
I alt	3.010.298	1.000.000	1.000.000	1.010.298	0	0

(Ændring 0156)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B2-902	Kontrol og overvågning i internationale farvande (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,200	2,500	2,200
	Betalinger	1,400	1,700	1,400
	Forpl./reserve	0,100		0,100
	Betal./reserve	0,100		0,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Sidste afsnit udgår: »Denne bevilling dækker også... 22. april 1992)«

FORFALDSPLAN:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	408.479	408.479				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	2.540.000	1.891.521	648.479			
Bevillinger 1995	2.300.000		851.521	1.448.479	0	0
I alt	5.248.479	2.300.000	1.500.000	1.448.479	0	0

(Ændring 0157)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1000	Almindelige foranstaltninger vedrørende uddannelse og ungdom (ob- iou)			
	Forpligtelser	4,000	pm	4,000
	Betalinger	5,725	3,600	5,725

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Almindelige foranstaltninger vedrørende uddannelse

ANMÆRKNINGER:

Efter 9. afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning af 13. december 1991 om børnenes problemer i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 13 af 20.1.1992, s. 534).

Efter 13. afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning af 17. december 1993 om sundhedsundervisning (EFT C 20 af 14.1.1994, s. 521).

Europa-Parlamentets beslutning af 17. november 1993 om miljøundervisning (EFT C 20 af 14.1.1994, s. 523).

Efter næstsidste afsnit indføjes:

Denne bevilling dækker også finansiering af handlingsprogrammer til fordel for børn i Det Europæiske Fællesskab.

Følgende tilføjes:

Bevilling til finansiering af aktioner navnlig inden for områderne uddannelse, samordning af uddannelsessystemerne i Europa, lige muligheder for piger og drenge i skolen samt adgang til uddannelse (handicappede, analfabeter, skolens tabere). Den skal også bidrage til at lette og fremme pigers adgang til videnskabelige og tekniske fag.

Torsdag den 15. december 1994

Til slut tilføjes følgende:

Denne bevilling skal dække et beløb på 50.000 ecu til Model-Europa-Parlamentet, der har sæde i Haag, og simuleringen af Europa-Parlamentet med henblik på politisk uddannelse af skoleelever i Europa.

Tilføj følgende:

Et beløb på 100.000 ecu er bestemt til at dække støtte til Det Europæiske Ungdomsparlament.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0158)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1001	SOCRATES (ob-iou)			
	Forpligtelser	91,400	135,000	91,400
	Betalinger	70,438	114,000	70,438
	Forpl./reserve	84,500		89,500
	Betal./reserve	70,000		70,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Efter 5. afsnit tilføjes følgende:

Et beløb på 3 mio ecu skal dække støtte til den europæiske dimension i voksenundervisningen (kapitel III, aktion 3, i programmet).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	13.712.476	13.712.476				
Bevillinger, der henstår fra 1993	3.904.500	3.904.500				
Bevillinger 1994	128.400.000	109.314.524	19.085.476			
Bevillinger 1995	180.900.000		121.352.524	59.547.476	0	0
I alt	326.916.976	126.931.500	140.438.000	59.547.476	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0159)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1006	Fremme og beskyttelse af mindre udbredte sprog og kulturer (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,750	2,000	3,750
	Betalinger	3,750	2,000	3,750

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Efter andet afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning af 9. februar 1994 om sproglige og kulturelle mindretal i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 61 af 28.2.1994, s. 110).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1.913.153	1.913.153				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	3.500.000	1.586.847	1.913.153			
Bevillinger 1995	3.750.000		1.836.847	1.913.153	0	0
I alt	9.163.153	3.500.000	3.750.000	1.913.153	0	0

(Ændring 0160)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1007	Samarbejde med tredjelande om almen uddannelse og erhvervs-uddannelse (ob -iou)			
	Forpligtelser	2,500	pm	2,500
	Betalinger	2,000	0,300	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Efter 4. afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning af 22. april 1994 om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (EFT C...)

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0161)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1008N	Det Europæiske Uddannelsesår (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,000	ne	3,000
	Betalinger	2,000	ne	2,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost (genopførelse fra FBF med ændret tekst):

B3-1008N: Det Europæiske *År for Livslang Uddannelse*

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkninger: *Forslag til afgørelse fra Parlamentet og Rådet, forelagt af Kommissionen den 7. september 1994 om et handlingsprogram for Det Europæiske Uddannelsesår (1996).*

Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med dette europæiske år.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	3.000.000		2.000.000	1.000.000	0	0
I alt	3.000.000	0	2.000.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0162)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-101	Ungdom for Europa-programmet (ob-iou)			
	Forpligtelser	22,000	18,500	22,000
	Betalinger	20,229	18,000	20,229

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0163)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1020	Almindelige foranstaltninger i forbindelse med erhvervsuddannelse og erhvervsvejledning (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	pm	1,000
	Betalinger	4,100	3,100	4,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF.

Anmærkningen ændres som følger:

10. afsnit: Rådets direktiv *94/33/EØF af 22. juni 1994* om beskyttelse af unge på arbejdspladsen *(EFT L 216 af 20.8.1994, s. 12).*

Der tilføjes følgende anmærkning:

Rådets henstilling af 30. juni 1993 om adgang til erhvervsmæssig efter- og videreuddannelse (EFT L 181 af 23.7.1993, s. 37).

Bevillingen skal endvidere dække udgifter til et europæisk initiativ til fremme af ansættelses- og føruddannelsesprojekter for etniske minoritetsgrupper med henblik på de normale medieuddannelser.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0164)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1021	LEONARDO (ob-iou)			
	Forpligtelser	71,800	110,600	71,800
	Betalinger	58,815	98,500	58,815
	Forpl./reserve	65,500		70,500
	Betal./reserve	57,000		57,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres, og der tilføjes følgende:

Denne bevilling skal endvidere dække ligestillingsforanstaltninger inden for erhvervsuddannelse og støtte et netværk af specielle kvindeprojekter. De bevillinger, der afsættes til dette formål, bør ikke være mindre end 1 mio ecu.

Torsdag den 15. december 1994

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	19.936.167	19.536.167	370.000	30.000		
Bevillinger, der henstår fra 1993	986.600	986.600				
Bevillinger 1994	110.600.000	81.403.833	29.196.167			
Bevillinger 1995	141.900.000		86.248.833	55.651.167	0	0
I alt	273.422.767	101.926.600	115.815.000	55.681.167	0	0

(Ændring 0165)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-1025	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (ob-iou)			
	Forpligtelser	10,000	12,000	10,000
	Betalinger	10,000	12,000	10,000
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	2,000		2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	11.000.000	11.000.000				
Bevillinger 1995	12.000.000		12.000.000	0	0	0
I alt	23.000.000	11.000.000	12.000.000	0	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0166)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2000	Bevarelse og fremhævelse af den europæiske kulturarv (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,600	6,000	8,600
	Betalinger	6,900	5,100	6,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Efter 9. afsnit indføjes:

Denne bevilling skal efter de herom vedtagne bestemmelser dække Fællesskabets bidrag til foranstaltninger til bevarelse og beskyttelse af kulturminder af europæisk betydning som supplement til den planlagte nationale finansiering. Den skal navnlig sikre en hurtig gennemførelse af de arbejder, der er planlagt af henholdsvis de græske myndigheder (bevarelse og restaurering af Parthénon og Akropolis i Athen og af Athos-klostrene) og de portugisiske myndigheder (restaurering og genopbygning af det historiske centrum i Lissabon »Chiado«.

Den dækker også Fællesskabets bidrag til fortsættelsen af den påbegyndte restaurering af Europakollegiet ved universitetet i Coïmbra samt handlingsplanen for bevarelsen af pilgrimsvejen til Santiago de Compostela, Spanien.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3.674.776	3.674.776				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	8.000.000	2.425.224	3.574.776	2.000.000		
Bevillinger 1995	8.600.000		3.325.224	5.274.776	0	0
I alt	20.274.776	6.100.000	6.900.000	7.274.776	0	0

(Ændring 0167)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2001	Aktioner til fremme af kulturelle initiativer af europæisk rækkevidde (ob-iou)			
	Forpligtelser	7,000	3,000	7,000
	Betalinger	5,200	2,000	5,200

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

(Tidligere konto B3-2001 og B3-2002)

Efter 1. afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning af 10. februar 1988 om musikundervisning og udbredelse af musikken i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 68 af 14.3.1988, s. 46).

(Udgår: Rådets resolution om bøger og læsning (EFT C 183 af 20.7.1989, s. 1).

(Udgår: Rådets resolution om bøger og læsning med henblik på gennemførelsen af det indre marked (EFT C 183 af 20.7.1989, s. 3).

Europa-Parlamentets beslutning af 10. september 1991 om EF's kulturelle forbindelser med de østeuropæiske lande (EFT C 267 af 14.10.1991, side 45). Europa-Parlamentets beslutning af 12. februar 1993 om bevarelse af den arkitektoniske arv og beskyttelse af kulturgoderne (EFT C 72 af 15.3.1993, side 160).

I 4. led tilføjes følgende:

støtte til samarbejdsprojekter og -foranstaltninger på musik- og teaterområdet (*som f.eks. den internationale musikdag*)

Efter 5. afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning af 25. oktober 1991 om fremme af teater og musik i Fællesskabet (EFT C 305 af 25.11.1991, s. 518).

(Udgår: Europa-Parlamentets beslutning om bøger og læsning (EFT C 42 af 15.2.1993, s. 182).

(Udgår: Rådets resolution om fremme af oversættelse af nutidige europæiske dramatiske værker (EFT C 160 af 12.6.1993, s. 1).

(Udgår: de sidste fire led)

I 19. afsnit, efter 13. led, indføjes:

- finansiering og støtte til grænseoverskridende netværk, *især til paraplyorganisationer inden for »de skønne kunster og kulturarv«, som grupperer sammenslutninger og netværk på nationalt og europæisk plan, til et beløb af 125.000 ecu.*

I 19. afsnit, efter sidste led, indføjes:

- *finansiering af Kalejdoskop-programmet.*

Ligeledes tilføjes følgende:

1.000.000 ecu skal dække fremme af samarbejdet mellem museer i Unionens medlemsstater og mellem disse og museer i tilstødende tredjelande. Samarbejdet kræver deltagelse af mindst to lande, og museernes kulturelle aktivitet skal falde inden for de historiske perioder: græsk-romersk tid, byzantinsk tid, middelalderen eller renæssancen. Vægten skal især lægges på samarbejdsprogrammer, der indbefatter anvendelsen af ny teknologi, der kan bidrage til bedre registrering, bevarelse og beskyttelse af kulturskatte.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1.197.913	1.197.913				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	5.400.000	3.302.087	2.097.913			
Bevillinger 1995	7.000.000		3.102.087	3.897.913	0	0
I alt	13.597.913	4.500.000	5.200.000	3.897.913	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0168)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2003	Kulturelt samarbejde med tredjelande (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,800	pm	2,800
	Betalinger	2,600	0,600	2,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: *Referencen til Europa-Parlamentets beslutning af 16. september 1993 om situationen i Bosnien-Hercegivina (EFT C 268 af 4.10.1993, s. 160) særlig punkt 6, hvori det erklærer sin støtte til Sarajevo som multikulturel europæisk hovedstad, udgår og erstattes af følgende:*

Denne bevilling er ligeledes bestemt til at dække initiativer på kulturområdet med henblik på at genskabe det bosniske samfunds kulturliv og multikulturelle ånd i de bosniske byer; der ydes et særligt bidrag til genetablering af biblioteket i Sarajevo.

Efter sidste afsnit tilføjes:

Der afsættes et beløb på 360.000 ecu til Mozart-stiftelsen i Prag til uddeling af 18 stipendier til musikstuderende (1 for hver af Den Europæiske Unions medlemsstater og for hvert associeret østeuropæisk land).

Europa-Parlamentets beslutning af 22. april 1994 om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (EFT C...).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	540.267	540.267				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	1.400.000	259.733	600.000	540.267		
Bevillinger 1995	2.800.000		2.000.000	8.000.000	0	0
I alt	4.740.267	800.000	2.600.000	1.340.267	0	0

(Ændring 0169)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2004N	Bøger og læsestof – Gutenberg-programmet (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	ne	0,500
	Betalinger	0,500	ne	0,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B3-2004N Bøger og læsning – Gutenberg-programmet

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkninger:

Resolution vedtaget af Rådet og kulturministrene, forsamlet i Rådet, den 18. maj 1989, om et fremstød for bøger og læsning (EFT C 183 af 20.7.1989, s. 1).

Konklusioner vedtaget af Rådet og kulturministrene, forsamlet i Rådet, den 18. maj 1989, om bøger og læsning med henblik på gennemførelse af det indre marked i 1992 (EFT C 183 af 20.7.1989, s. 3).

Europa-Parlamentets beslutning af 21. januar 1993 om et fremstød for bøger og læsning i Europa (EFT C 42 af 15.2.1993, s. 182), særlig artikel 10 og følgende.

Resolution vedtaget af Rådet og kulturministrene, forsamlet i Rådet, den 17. maj 1993 om fremme af oversættelse af nutidige europæiske dramatiske værker (EFT C 160 af 12.6.1993, s. 1).

Denne bevilling skal dække iværksættelsen af Gutenberg-programmet, der skal fremme adgangen til bøger og læsning.

Den skal endvidere dække finansiering af oversættelse af litterære værker, især til og fra de mindre udbredte sprog, finansiering af europæiske net inden for bøger og læsning, finansiering af teknologiske fornyelser inden for bøger og læsning til fordel for fysisk handicappede og læsehandicappede samt af læsefremmende foranstaltninger via biblioteker, der særligt er rettet mod ugunstigt stillede målgrupper.

14. led:

- iværksættelse af foranstaltninger til fremme af adgangen til bøger og læsning, *navnlig for de dårligst stillede i samfundet,* såsom GUTENBERG-programmet.

17. led:

- fremme af læsning, *navnlig blandt de dårligst stillede i samfundet.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	500.000		500.000	0	0	0
I alt	500.000	0	500.000	0	0	0

(Ændring 0170)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2010	MEDIA (foranstaltninger til fremme af udviklingen af den audiovisuelle industri) (ob-iou)			
	Forpligtelser	50,000	20,000	50,000
	Betalinger	45,000	24,000	45,000
	Forpl./reserve		10,000	
	Betal./reserve		8,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0171)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2011	Den europæiske dimension på det audiovisuelle område, flersprogede europæisk tv-stationer og radiospredningsnet (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,800	pm	1,800
	Betalinger	1,600	0,500	1,600

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger: Den europæiske dimension på det audiovisuelle område

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Efter 2. afsnit indføjes:

Rådets resolution af 5. november 1993 i anledning af 100-året for filmkunsten (EFT C 85 af 22.3.1994, s. 3).

Grønbog om Den Europæiske Unions audiovisuelle politik (KOM(94)0096 endelig udg.).

Efter 3. afsnit indføjes:

Derudover skal et beløb på 35.000 ecu finansiere en europæisk undersøgelse om virkningerne af tv på unge mennesker.

Næstsidste afsnit får følgende ordlyd:

Bevillingen dækker ligeledes udgifterne til Fællesskabets deltagelse i fremme af den europæiske filmindustri ved hjælp af støtte til afholdelse af festivaler for europæiske film.

Den dækker ligeledes Fællesskabets deltagelse i festlighederne i forbindelse med filmens hundredårsdag.

(*Udgår: 5. afsnit*)

Der tilføjes følgende:

I forbindelse med forberedelsen af 100-året for filmkunsten bør en del af disse bevillinger anvendes til fremme af kvindeprojekter på det audiovisuelle område og til støtte til kvindefilmproduktioner.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	632.480	632.480				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	5.800.000	3.967.520	500.000	1.332.480		
Bevillinger 1995	1.800.000		1.100.000	700.000	0	0
I alt	8.232.480	4.600.000	1.600.000	2.032.480	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0172)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2012N	Europæisk flersproget radio- og tv- tjeneste (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	ne	5,000
	Betalinger	4,000	ne	4,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B3-2012N – Europæisk flersproget radio- og tv-tjeneste

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: *Denne bevilling er bestemt til at støtte EURONEWS (flersproget europæisk tv-station, der udsender nyheder) med et beløb på 4.250.000 ecu; dette beløb skal ligeledes dække EURONEWS' pris for at transmittere udsendelser om arbejdet i Parlamentets organer på de forskellige arbejdssteder.*

Der afsættes 750.000 ecu til nye initiativer, såsom oprettelse af et digitalt radiosystem og flersprogede europæiske radiospredningsnet, såsom European Radio International (et europæisk radionet, der udsender nyheder på verdensplan).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	5.000.000		4.000.000	1.000.000	0	0
I alt	5.000.000	0	4.000.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0173)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2013	Avanceret europæisk fjernsyn – Produktion og konversion af programmer i format 16/9 (ob-iou)			
	Forpligtelser	27,000	31,000	27,000
	Betalinger	38,000	42,000	38,000
	Forpl./reserve	4,000		4,000
	Betal./reserve	4,000		4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0174)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-2014	Avanceret europæisk fjernsyn – Udsendelse af programmer i format 16/9 (ob-iou)			
	Forpligtelser	27,000	31,000	27,000
	Betalinger	25,900	29,900	25,900
	Forpl./reserve	4,000		4,000
	Betal./reserve	4,000		4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0175)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-300	Generelle informationsforanstaltninger (ob-iou)			
	Forpligtelser	25,000	18,000	25,000
	Betalinger	20,000	18,000	20,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: 9. afsnit:

(...) 12% af denne bevilling *anvendes* til Kontoret for Information om Kvindespørgsmål, som *har til opgave at udbrede oplysninger om fællesskabspolitikken vedrørende lige muligheder (Cahiers et Lettre de Femmes d'Europe, Niki-og Femmes d'Europe-priserne) til opinionsdannere (universitetskredse, kvindeforeninger).*

Sidste afsnit:

Det indtægtsbeløb, som kan anvendes påny, anslås til *900.000 ecu*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	9.015.000	9.015.000				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	22.000.000	11.985.000	10.015.000			
Bevillinger 1995	25.000.000		9.985.000	15.015.000	0	0
I alt	56.015.000	21.000.000	20.000.000	15.015.000	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0176)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-301	Informationscentre og kampagnefremstød (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,500	pm	8,500
	Betalinger	5,250	3,200	5,250

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger: Informationscentre og kampagnefremstød (tidligere konto B3-3010 og B3-3011 og ny artikel 306) (henvisningerne til artikel B3-304 og B3-305 og til konto B3-3070 og B3-3071 udgår)

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af nettet af informations- og dokumentationscentre, finansieringen af Den Internationale Sammenslutning af Europahuse *(FIME)* (1.700.000 ecu) samt finansiering af *informationscentre i landdistrikterne og Det Europæiske Journalistcenter i Maastricht (400.000 ecu)*, for at imødekomme det stigende behov for information om Fællesskabets virksomhed. Disse centre – enten i form af offentlige eller private organer, eller som en kombination af begge dele – skal supplere det arbejde, der udføres af Kommissionens presse- og informationskontorer.

(Andet afsnit vedrørende Jean Monnet-aktionen udgår)

(Tredje afsnit vedrørende kampagnefremstød, messer, udstillinger, sportsarrangementer og sportsbegivenheder for handicappede udgår)

Den dækker også udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer og kongresser, information og publikationer, der er direkte forbundet med gennemførelsen af formålet med den foranstaltning, de er en integrerende del af, med undtagelse af de udgifter, der vedrører forvaltningen af disse foranstaltninger eller den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0177)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-302	Informationsprogrammer med henblik på tredjelande (ob-iou)			
	Forpligtelser	7,000	2,000	7,000
	Betalinger	4,750	3,800	4,750

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

1. afsnit:

Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af foranstaltninger, der skal øge kendskabet til Fællesskabets indsats. Det drejer sig om at styrke reaktions-, informations- og kommunikationsindsatsen og forbedre Fællesskabets image over for visse kredse og opinionsdannere – *især kvinderne* – ved at anvende de samme midler og teknikker som inden for Fællesskabet.

Efter 1. afsnit indføjes:

Torsdag den 15. december 1994

Europa-Parlamentets beslutning af 22. april 1994 om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (EFT C...)

Kendskabet til Fællesskabet skal især fremmes inden for universiteter og skoler, handels- og industrikamre, fagforeninger, fag- og håndværksorganisationer i lande, der er associeret med Den Europæiske Union.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0178)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-303	Generelle foranstaltninger på kommunikationsområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	11,000	6,000	11,000
	Betalinger	8,000	4,000	8,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	4.105.000	4.105.000				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	10.000.000	3.895.000	4.000.000	2.105.000		
Bevillinger 1995	11.000.000		4.000.000	7.000.000	0	0
I alt	25.105.000	8.000.000	8.000.000	9.105.000	0	0

(Ændring 0179)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-304N	Aktion Jean Monnet – Europæisk integration på universiteterne (ob- iou)			
	Forpligtelser	3,000	ne	3,000
	Betalinger	2,500	ne	2,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B3-304N – Aktion Jean Monnet – Europæisk integration på universiteterne

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkninger:

Europa-Parlamentets beslutning af 14. april 1989 om femte årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten-1987 (EFT C 120 af 16.5.1989, s. 361).

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til »Jean Monnet«-aktionen – europæisk integration på universiteterne, som skal styrke Den Økonomiske og Monetære Union og Den Politiske Union efter Maastricht med henblik på at tilskynde universiteterne til at indføre og udvikle undervisning i europæisk integration og varetage uddannelseskurserne efter at have indhentet udtalelse fra eksperter på området.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	3.000.000		2.500.000	500.000	0	0
I alt	3.000.000	0	2.500.000	500.000	0	0

(Ændring 0180)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-305N	Sport i Europa (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	ne	2,000
	Betalinger	2,000	ne	2,000

KONTOPLAN:

Der oprettes en ny budgetpost B3-305N – Sport i Europa

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Europa-Parlamentets beslutning af 6. maj 1994 om Det Europæiske Fællesskab og sporten.

Europa-Parlamentets beslutning af 6. maj 1994 om sport og doping.

Denne bevilling skal dække finansiering af informationsaktiviteter over for myndigheder og organisationer på sportsområdet.

Den skal ligeledes dække udvekslingsprogrammer for udøvere af populær sport og sport for handicappede, undersøgelser vedrørende sporten og dens sociale virkninger, og først og fremmest foranstaltninger til fremme af sport for handicappede.

Under denne post afsættes 1.300.000 ecu til pilotprojekter og sportsbegivenheder med henblik på integrering og udvikling af handicapidrætten.

Bevillingen skal desuden anvendes til:

– *fremme af og støtte til sportsforeninger på fællesskabsplan samt deres aktiviteter, ikke mindst regional og traditionel sport,*

- *støtte til brede sportsaktiviteter, særlig med henblik på social integration af vandrende arbejdstagere, bekæmpelse af racisme, støtte til ugunstigt stillede regioner samt regioner med stor immigration,*
- *støtte til foranstaltninger til bekæmpelse af vold i forbindelse med sport og fremme af fair-play,*
- *fremme af initiativer mod anvendelsen af stimulerende midler.*

Der skal endvidere afsættes midler til EURATLON-programmet.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0181)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-306N	Informationsforanstaltninger vedrørende konkrete politikker (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	ne	0,500
	Betalinger	0,400	ne	0,400

KONTOPLAN:

Artikel B3-306 fra FBF genopføres: – Informationsforanstaltninger vedrørende konkrete politikker.

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække tilrettelæggelse og finansiering af særlige informationsforanstaltninger, der tager sigte på konkrete grupper. Disse foranstaltninger skal gennemføres af de relevante sektorer, navnlig på følgende områder: fiskeripolitik, konkurrence, valutapolitik og Den Økonomiske og Monetære Union, udviklingspolitik, den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt foranstaltninger vedrørende gennemskuelighed og særlige områder, navnlig de juridiske, budgetmæssige, organisatoriske og kontrolmæssige aspekter i forbindelse med de forskellige fællesskabspolitikker.

Disse informationsforanstaltninger skal omfatte trykning af publikationer, afholdelse af konferencer, seminarer og kongresser, fremstilling af audiovisuelt materiale, materiale til kampagnefremstød og pilotprojekter til støtte for forbindelsescentre og specifikke net på de nævnte områder samt uddannelse af specialiserede informationsformidlere.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	500.000		400.000	100.000	0	0
I alt	500.000	0	400.000	100.000	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0182)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4000	Industrielle relationer og Den Sociale Dialog (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,000	3,600	8,000
	Betalinger	7,000	3,000	7,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Efter 14. afsnit indføjes:

Europa-Parlamentets beslutning om den nye sociale dimension i Maastricht-traktaten (EFT C 77 af 14.3.1994) (A3-0091/94)

Efter 15. afsnit indføjes:

Denne bevilling er endvidere bestemt til at fremme og støtte konsultationer mellem arbejdsgiversammenslutninger og fagforeninger på europæisk plan inden for rammerne af de procedurer, der er fastlagt i artikel 3 og 4 i protokol nr. 14 til traktaten om Den Europæiske Union.

17. afsnit: udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	7.040.000					
Bevillinger 1995	8.000.000		7.000.000	1.000.000	0	0
I alt	15.040.000	0	7.000.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0183)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4001	Det Europæiske Fagforeningsinstitut (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,850	1,500	2,850
	Betalinger	2,845	1,500	2,845

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0184)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4002	Møder mellem fagforeninger (ob-iou)			
	Forpligtelser	6,600	1,500	6,600
	Betalinger	5,600	1,500	5,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Sjette afsnit:

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til arbejdstagerorganisationers oplysnings- og uddannelsesvirksomhed *vedrørende arbejdstagernes rettigheder og pligter i forbindelse med omsættelsen af den europæiske lovgivning vedrørende det indre markeds sociale dimension.* Disse foranstaltninger vil også blive gennemført af Det Europæiske Fagforeningsakademi og Det Europæiske Center for Arbejdstagere.

Syvende afsnit udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	6.000.000					
Bevillinger 1995	6.600.000		5.600.000	1.000.000	0	0
I alt	12.600.000	0	5.600.000	1.000.000	0	0

(Ændring 0185)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4003	Det Europæiske Tekniske Fagforeningsbureau (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,050	pm	1,050
	Betalinger	1,050	pm	1,050

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0186)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4004	Transnationale møder mellem arbejdstagerrepræsentanter for virksomheder, der opererer i to eller flere medlemsstater (ob-iou)			
	Forpligtelser	17,000	pm	17,000
	Betalinger	17,000	6,000	17,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnit 3, 4 og 5 erstattes med følgende:

Indtil disse direktiver er vedtaget og omsat til national lov i medlemsstaterne, og de deraf følgende administrative bestemmelser anvendes af dem, direktiverne er rettet til, skal denne bevilling finansiere foranstaltninger med henblik på:

- uddannelse af disse repræsentanter med henblik på udøvelse af rettigheder i henhold til direktivet;
- fremme af møder mellem arbejdstagerrepræsentanter og arbejdsgiverrepræsentanter fra virksomheder og koncerner jf. direktivet både på transnationalt og nationalt plan med henblik på at etablere europæiske samarbejdsudvalg;
- støtte til arbejdstagerne med henblik på forståelse og gennemførelse af direktivet;
- etablering af informations- og observationscentre (i form af pilotprojekter), som skal have til formål at informere og bistå arbejdstagerne med etableringen af europæiske samarbejdsudvalg under denne budgetpost og følge ændringer af direktivet, og dets omsættelse og anvendelse.

Arbejdstagerrepræsentanterne skal ansøge om tilskud til deres virksomheder direkte hos Kommissionens kompetente tjenestegrene.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	8.394.386	8.394.386				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	17.000.000	8.605.614	6.000.000	2.394.386		
Bevillinger 1995	17.000.000		11.000.000	6.000.000	0	0
I alt	42.394.386	17.000.000	17.000.000	8.394.386	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0187)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4010	Arbejdsmarked og beskæftigelse (ob-iou)			
	Forpligtelser	11,000	1,000	11,000
	Betalinger	9,500	6,500	9,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

15. afsnit: Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med særlige projekter med henblik på at fremme oprettelsen af arbejdspladser i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked, hvilket nødvendigvis ikke kun får positive følger for en række sektorer og regioner (*resten udgår*).

Der tilføjes følgende anmærkning:

Afsnit 15a (nyt)

Bevillingen skal også dække udgifter til gennemførelse af den nye økonomiske og sociale strategi, der foreslås i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse med henblik på at udvikle et mere beskæftigelsesintensivt vækstmønster.

Afsnit 17a (nyt)

15% af bevillingerne til denne budgetpost er øremærket til lokale beskæftigelsesinitiativer til fordel for kvinder.

Afsnit 19 udgår

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	5.588.908	4.798.908	790.000			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	10.020.000	2.501.092	5.000.000	2.518.908		
Bevillinger 1995	11.000.000		3.710.000	6.252.632	1.037.368	0
I alt	26.608.908	7.300.000	9.500.000	8.771.540	1.037.368	0

(Ændring 0188)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4011	(EURES) (European Employment Services) (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,500	pm	8,500
	Betalinger	7,000	3,400	7,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Efter 12. afsnit: Ved toårsperiodens udløb skal der udarbejdes en rapport om erfaringerne med de tre pilotprojekter vedrørende den europæiske fagforeningsammenslutnings EF-rådgivningscenter. Denne rapport forelægges for budgetmyndigheden med henblik på fremtidige aktioner.

Anmærkningen ændres som følger: Afsnit 14: Af disse bevillinger (*mindst 3.500.000 ecu*) skal i overensstemmelse med artikel 17, litra b, i forordning EØF nr. 2434/92 finansieres sociale EF-rådgivningscentre til fordel for arbejdstagere, arbejdssøgende, forretnings- og uddannelsescentre *og universiteter i 1995*, navnlig i grænse- og randområder.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nyebetalingsbevillinger	1.921.164	1.921.164				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	7.500.000	4.078.836	3.421.164			
Bevillinger 1995	8.500.000		3.578.836	4.921.164	0	0
I alt	17.921.164	6.000.000	7.000.000	4.921.164	0	0

(Ændring 0189)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4012	Foranstaltninger til fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder (ob-iou)			
	Forpligtelser	6,420	3,500	6,420
	Betalinger	5,000	3,500	5,000

KONTOPLAN:

uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

a) Inden for rammerne af aktionerne er det nødvendigt at sørge for, at de personer, der forvalter udgifterne, gøres opmærksom på situationen for kvinder i minoriteter i befolkningen.

b) Der afsættes også bevillinger til aktionsplaner med henblik på at skabe midlertidige tilflugtssteder for kvindelige indvandrere, der er udsat for vold i hjemmet.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0190)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4100	Foranstaltninger og undersøgelser vedrørende social sikring og foranstaltninger til fordel for familien (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	pm	2,000
	Betalinger	1,200	1,000	1,200

KONTOPLAN:

Kontoplanen ændres som følger: B3-4100 – Foranstaltninger og undersøgelser til fordel for familien

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Afsnit 1, 2, 3, 5, 6, 7, 10 og 12 udgår.

Efter 3. led:

– *skabelse af en grundlæggende social sikkerhed for familien,*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1.263.674	660.000	603.674			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	3.000.000	1.440.000	560.000	1.000.000		
Bevillinger 1995	2.000.000		36.326	1.520.000	443.674	0
I alt	6.263.674	2.100.000	1.200.000	2.520.000	443.674	0

(Ændring 0191)

SEKTION III: Kommissionen (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4102	HELIOS II (integration af handicappede) (ob-iou)			
	Forpligtelser	10,710	10,460	10,710
	Betalinger	9,340	9,090	9,340

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF med følgende ændringer:

Europa-Parlamentets beslutning af 11. marts 1993 vedrørende den årlige betænkning om respekten for menneskerettighederne i EF, særlig punkt 33-34 (A3-0025/93, EFT C 115 af 26.4.1993, s. 178).

Torsdag den 15. december 1994

Rådets afgørelse 93/136/EØF af 25. februar 1993 om fastlæggelse af EF's tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (HELIOS II), særlig artikel 3, litra a. (EFT L 56 af 9.3.1993, s. 30)

Kommissionens hvidbog om Europæisk Social- og Arbejdsmarkedspolitik – En vej frem mod Unionen (KOM(94)0333), særlig del VI, punkt 22-24.

Denne bevilling skal også dække finansieringen inden for rammerne af HELIOS-programmet (Physically and mentally handicapped people in the European Community living indepéndently in an open society), af en udbygning af informations- og udvekslingsaktiviteter (besøg, uddannelseskurser, seminarer), *der skal have en mindstedeltagelse på 75% handicappede,* og formidling af praktisk information til handicappede om tekniske hjælpemidler *og om initiativer, der gennemføres på nationalt og regionalt plan, til fordel for dem* ved hjælp af databasen Handynet (Handicapped people network) *og specifikke nyhedsbreve, der administreres af de relevante NGO.* Endvidere finansiering af formidling af information og bevidstgørelse af offentligheden og af et snævert samarbejde med handicappede og deres foreninger via de ikke-statslige organisationer, der er repræsentative på nationalt og europæisk niveau. *Handicappede skal i vid udstrækning inddrages i evalueringen af projekterne i forbindelse med informations- og udvekslingsaktiviteterne. Bevillingen skal endvidere dække udgifterne til en regelmæssig evaluering af Handynet.*

Tilføj følgende:

En bevilling på 250:000 ecu skal dække gennemførelsen af En Europæisk Dag for Handicappede og ikke-statslige organisationers udgivelse af passende materiale om begivenheden, herunder en rapport om ikke-diskriminerende lovgivning samt andet relevant materiale, der finansieres som led i foranstaltningen »Information og bevidstgørelse af offentligheden« i medfør af HELIOS II-programmet (jf. bilag, pkt. 5, i Rådets afgørelse 93/136/EØF af 25. februar 1993).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3.305.465	3.305.465				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	10.060.000	4.894.535	5.165.465			
Bevillinger 1995	10.710.000		4.174.535	6.535.465	0	0
I alt	24.075.465	8.200.000	9.340.000	6.535.465	0	0

(Ændring 0192)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4103	Foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse (ob-iou)			
	Forpligtelser	20,000	10,000	20,000
	Betalinger	12,000	8,000	12,000
	Forpl./reserve		5,000	
	Betal./reserve		2,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Afsnit 4a (nyt)

Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om iværksættelse af et program på mellemlang sigt for bekæmpelse af social udstødelse og fremme af solidaritet (KOM(93)0435 endelig udg.).

Afsnit 5a (nyt)

650.000 ecu er afsat til det europæiske net til bekæmpelse af fattigdom.

7. afsnit:

Uden for rammerne af programmet er under denne konto ligeledes opført direkte finansiering af udvekslings- og støttenetværk (enlige forældre, fattigdomsramte kvinder, langtidsarbejdsløse, *familier, der befinder sig i den yderste fattigdom*) til støtte til europæiske foranstaltninger til frivilligt arbejde samt til etablering og forbedring af dialogen med ikke-statslige organisationer, arbejdsmarkedets parter og regionale og lokale myndigheder.

8. afsnit: Denne bevilling dækker bl.a. finansiering af hjælpeforanstaltninger over for hjemløse, *FEANTSA og andre relevante organisationer, forbedring af bymiljøet og reintegrering.*

9. afsnit: Et beløb på 1.000.000 ecu er afsat til kriminalprævention og resocialisering af kriminelle. Endvidere er der afsat *2.000.000* ecu til samarbejdet med velfærdsorganisationer (erklæring nr. 23 knyttet til traktaten om Den Europæiske Union).

Afsnit 10a (nyt)

Den skal ligeledes dække foranstaltninger på boligområdet, således som der bliver slået til lyd for i »Hvidbogen om europæisk social- og arbejdsmarkedspolitik – en vej fremad for Unionen«, og som Rådet har gjort rede for i sin principerklæring af 6. december 1993 i anledning af afslutningen af Det Europæiske År for Ældre og for Solidaritet mellem Generationerne (EFT C 343 af 21.12.1993, s. 1).

En del af bevillingen skal anvendes til at støtte aktioner gennemført af kvindesammenslutninger, som tager sig af kvinder, der befinder sig i en situation præget af alvorlig fattigdom og social udstødelse, og som skal ydes særlig støtte.

Sidste afsnit:

Denne bevilling dækker også finansiering af hjælpeforanstaltninger til fordel for hjemløse *med henblik på genintegrering i det erhvervsaktive liv og styrkelse af deres menneskelige værdighed, og især til fordel for organisationer, som har iværksat nationale og/eller grænseoverskridende journalistiske initiativer med henblik på integrering i bymiljøer,* foranstaltninger på boligområdet og forbedring af bymiljøet.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nyebetalingsbevillinger	11.313.859	5.600.000	1.500.000	4.213.859		
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	19.200.000	12.100.000	3.500.000	3.600.000		
Bevillinger 1995	20.000.000		7.000.000	8.181.818	1.818.182	3.000.000
I alt	50.513.859	17.700.000	12.000.000	15.995.677	1.818.182	3.000.000

(Ændring 0193)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4104	Foranstaltninger til fordel for ældre (ob-iou)			
	Forpligtelser	6,500	5,500	6,500
	Betalinger	5,000	4,000	5,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN.

uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

6. afsnit, 1. led:

– *informationsarrangementer*, nye initiativer, der kan fremme solidariteten mellem generationerne, selvstændighed for og integrering af ældre, og det i samarbejde med erhvervslivet og de øvrige samfundskredse.

6. afsnit, 2. led, 4. underled:

– sundhedsfaktoren i aldringsprocessen *og koordineringen af aktiviteter og forskning i forbindelse med Alzheimers syge*,

7. afsnit:

Denne bevilling dækker udgifter til aktioner, der støttes eller gennemføres af lokale, regionale, nationale eller *europæiske* organisationer, og som er direkte forbundet med gennemførelsen af de foranstaltninger, de er en integrerende del af, med undtagelse af de udgifter, der vedrører forvaltningen af disse foranstaltninger eller den generelle administration.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling på 1.000.000 ecu er bestemt til at dække udgifterne til europæiske undersøgelser og aktioner til bekæmpelse af Alzheimers syge.

FORFALDSPLAN:

uændret

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3.343.910	2.470.000	873.910			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	5.670.000	2.330.000	1.466.090	1.873.910		
Bevillinger 1995	6.500.000		2.660.000	3.840.000	0	0
I alt	15.513.910	4.800.000	5.000.000	5.713.910	0	0

(Ændring 0194)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4110	Arbejdstagernes frie bevægelighed, foranstaltninger til fordel for indvandrere og bekæmpelse af racisme og fremmedhad. Vandrende arbejdstageres sociale sikring (ob-iou)			
	Forpligtelser	9,600	pm	9,600
	Betalinger	7,128	4,200	7,128

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

B3-4110 – Arbejdstagernes frie bevægelighed og foranstaltninger til fordel for *vandrende arbejdstagere, herunder indvandrere fra tredjelande*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Afsnit 3 udgår

Afsnit 4

.... projekter, der fremmer og inddrager indvandrere *og forflyttede* på forskellige niveauer...

Desuden skal der afsættes mindst 3 mio ecu til foranstaltninger og projekter til modtagelse og integration af indvandrere, herunder indvandrere af tysk afstamning. Disse foranstaltninger og projekter skal fortrinsvis gennemføres af ikke-statslige organisationer.

Afsnit 5 og 7 udgår

Afsnit 8

Bevillingen dækker ligeledes udestående forpligtelser vedrørende studieudgifter (resten uændret).

Afsnit 13: I overensstemmelse med bestemmelserne i det sociale handlingsprogram yder Kommissionen finansiel støtte til demokratisk ledede organisationer og sammenslutninger, der repræsenterer vandrende arbejdstagere, *også fra ikke-EF-medlemsstater*, eller som arbejder for deres interesser (modtagelse-, *rådgivnings-* og oplysningstjenester, konferencer og drøftelser om emner *vedrørende udvandringsprojekter*, der fremmer integration og inddragelse af vandrende arbejdstagere, *herunder indvandrere fra ikke-EF-medlemsstater*, på forskellige niveauer i *værts*landenes sociale og administrative systemer) og fremmer foranstaltninger til fordel for *integration, bl.a. igennem oprettelse og modernisering af boliger og ved at stille sociale centre til rådighed i områder med stor befolkningstæthed.*

Afsnit 13a (nyt):

Mindst 3 mio ecu øremærkes til foranstaltninger og projekter til fordel for indvandrere fra tredjelande.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	6.246.977	3.500.000	1.700.000	1.046.977		
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	8.850.000	5.206.000	2.500.000	1.144.000		
Bevillinger 1995	9.600.000		2.928.000	3.680.387	2.991.613	0
I alt	24.696.977	8.706.000	7.128.000	5.871.364	2.991.613	0

(Ændring 0195)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4111N	Koordinering af de nationale bestemmelser vedrørende social sikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	ne	2,000
	Betalinger	2,000	ne	2,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4111N – Koordinering af de nationale bestemmelser vedrørende social sikring

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Afsnit 1, 2, 3, 5, 6, 7, 10 og 12 fra konto B3-4100 og afsnit 3 og 4 fra konto B3-4110 overtages.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0447)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4112	Den Europæiske Unions Indvandrerforum (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,700	pm	0,400
	Betalinger	0,700	pm	0,400
	Forpl./reserve			0,300
	Betal./reserve			0,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER: Anmærkningen ændres som følger:

Afsnit 6a (nyt):

50% af bevillingerne er bestemt til offentliggørelse af Den Europæiske Unions Indvandrerforums arbejde. 50% af bevillingerne gøres afhængig af indførelsen af en ordning med regelmæssig fornyelse af medlemskabet af Den Europæiske Unions Indvandrerforum.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	600.000	600.000				
Bevillinger 1995	700.000		700.000	0	0	0
I alt	1.300.000	600.000	700.000	0	0	0

(Ændring 0197)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4113N	Aktioner til fordel for flygtninge (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,200	ne	0,200
	Betalinger	0,200	ne	0,200

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4113N: Aktioner til fordel for flygtninge

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Som led i den sociale aktion bør der – under overholdelse af konventionen af 4. november 1950 i overensstemmelse med unionstraktatens artikel F, stk. 2 – udformes et fællesskabsprogram vedrørende flygtninge. Der bør foretages en undersøgelse af problemerne i forbindelse med modtagelse af flygtninge, disses levevilkår og mulighederne for at de kan vende tilbage til hjemlandet. Der bør planlægges pilotprojekter, hvori der, om muligt, tages hensyn til de meget forskellige situationer, for så vidt angår antallet af flygtninge i de enkelte medlemsstater.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

(Ændring 0198)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4114N	Foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,400	ne	3,400
	Betalinger	3,400	ne	3,400

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4114N – Foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme

ANMÆRKNINGER:

Finansiering af foranstaltninger og projekter i forbindelse med bekæmpelsen af racisme, fremmedhad og antisemitisme.

Det Europæiske Råds afgørelse på Korfu den 24.-25. juni 1994 vedrørende en samlet strategi for bekæmpelse af intolerance, racisme og fremmedhad.

Europa-Parlamentets beslutning af 21. april 1993 om racismens og fremmedhadets genopblussen i Europa og faren for højreekstremistisk vold.

Europa-Parlamentets beslutning af 2. december 1993 om racisme og fremmedhad.

Årlig betænkning om respekt for menneskerettighederne i Den Europæiske Union.

Denne bevilling er bestemt til:

- at fremme samarbejdet med de forskellige samfundsorganer, der gør en indsats for at styrke tolerancen og mod situationer og adfærd, som er udtryk for racistisk diskriminering, fremmedhad og antisemitisme, og finansiere offentlige aktioner på dette område,
- at iværksætte og udarbejde aktioner med henblik på udformning af en samlet strategi på unionsplan for bekæmpelse af vold, som skyldes racisme og fremmedhad,
- at gøre en indsats for at uddanne embedsmænd i de dele af de nationale administrationer, der er mest berørt af disse fænomener,

Torsdag den 15. december 1994

Der afsættes bevillinger til foranstaltninger til fremme af menneskerettighederne og bekæmpelse af racisme og fremmedhad. Bevillingerne fordeles som følger:

550.000 ecu til en aktion til bekæmpelse af racisme og fremmedhad i skoler,

200.000 ecu til ikke-statslige organisationer, der bekæmper racisme, fremmedhad og antisemitisme,

50.000 ecu til Det Europæiske Informationsnet for den månedlige offentliggørelse i »Migration Newssheet« og den franske udgave »Migrations Europe«,

500.000 ecu til en kampagne mod racisme og for udlændinges økonomiske og kulturelle betydning,

100.000 ecu til aktionen mod glemsel – til bekæmpelse af racisme.

250.000 ecu til Det Europæiske Forskningscenter for Racisme og Antisemitisme,

500.000 ecu til foranstaltninger, som gennemføres i samarbejde med Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation for at bekæmpe det fremmedhad, der er rettet mod vandrende arbejdstagere, herunder indvandrere fra tredjelande.

200.000 ecu til undersøgelse af den kulturelle, retlige, politiske og sociale situation for mindretallene i Det Europæiske Fællesskab og i Europa for rettidigt at kunne bekæmpe racisme og fremmedhad.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0199)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-420	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (ob-iou)			
	Forpligtelser	9,240	11,240	9,240
	Betalinger	9,240	11,240	9,240
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	2,000		2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0200)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4300	Folkesundhed, sundhedsfremme, information om sundhed, sundhedsundervisning og uddannelse inden for folkesundhed (ob-iou)			
	Forpligtelser	6,000	4,800	6,000
	Betalinger	4,500	4,000	4,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Efter afsnit 44 tilføjes følgende nye afsnit:

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et program for Fællesskabets indsats med hensyn til sundhedsfremme, sundhedsoplysning og sundhedsuddannelse i forbindelse med indsatsen vedrørende folkesundhed (KOM(94)0202)

I afsnit 46, tredje led, tilføjes følgende:

– høring af organisationer for fremme af folkesundheden og patienters rettigheder gennem de forskellige europæiske sammenslutninger for sundhed og »European Public Health Alliance«; EPHA modtager 125.000 ecu til udbygning af aktiviteterne.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0201)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4303	Sundhedsmæssige aspekter ved narkotikamisbrug (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,500	pm	3,500
	Betalinger	3,000	2,000	3,000
	Forpl./reserve		3,000	
	Betal./reserve		0,700	

KONTOPLAN:

Kontoplanen ændres som følger:

B3-4302 Sundhedsmæssige aspekter ved narkotikamisbrug

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Efter fjerde afsnit tilføjes et nyt afsnit:

Konklusioner vedtaget af Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, den 16. maj 1989 om forebyggelse af AIDS blandt stiknarkomaner (EFT C 185 af 22.7.1989, s. 3)

Følgende afsnit udgår:

Afsnit 7: *Rådets afgørelse 90/611/EØF af 22. oktober 1990 om godkendelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af De Forenede Nationers konvention om ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer (EFT L 326 af 24.11.1990, s. 56)*

Afsnit 9: *Rådets forordning (EØF) nr. 3677/90 af 13. december 1990 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer (EFT L 357 af 20.12.1990, s. 1)*

Afsnit 15: *Rådets direktiv 92/109/EØF af 14. december 1992 om fremstilling og markedsføring af visse stoffer, som anvendes ved ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer (EFT L 370 af 19.12.1991, s. 76)*

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0202)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4304	Bekæmpelse af kræft (ob-iou)			
	Forpligtelser	11,000	11,000	11,000
	Betalinger	9,300	9,300	9,300

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

B3-4301 Bekæmpelse af kræft

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

10% af bevillingerne afsættes til bekæmpelse af kræftformer, der rammer børn.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0203)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4305	Bekæmpelse af AIDS og andre smitsomme sygdomme (ob-iou)			
	Forpligtelser	9,000	9,000	9,000
	Betalinger	7,000	7,000	7,000

KONTOPLAN:

kontoplanen ændres som følger:

B3-4303 Bekæmpelse af AIDS og andre smitsomme sygdomme

ANMÆRKNINGER:

uændret

FORFALDSPLAN:

uændret

(Ændring 0204)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4306N	Folkesundhedspolitikken, sundhedssystemer og sundhedstilstanden inden for Fællesskabet (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	ne	1,000
	Betalinger	0,750	ne	0,750

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4306N Folkesundhedspolitikken, sundhedssystemer og sundhedstilstanden inden for Fællesskabet

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 3, litra o, og 129.

Resolution vedtaget af Rådet og af sundhedsministrene, forsamlet i Rådet, den 11. november 1991 om grundlæggende valg i sundhedspolitikken (EFT C 304 af 23.11.1991, s. 5).

Resolution vedtaget af Rådet og sundhedsministrene, forsamlet i Rådet, den 27. maj 1993 om den fremtidige indsats inden for folkesundheden (EFT C 174 af 25.6.1993, s. 1).

Kommissionens meddelelse af 24. november 1993 om rammerne for en indsats til fremme af folkesundheden (KOM(93)0559).

Rådets resolution af 2. juni 1994 om Fællesskabets indsats til fremme af folkesundheden (EFT C 165 af 17.6.1994, s. 1).

Denne bevilling skal dække finansieringen af analyser, oversigter, undersøgelser, studier og foranstaltninger med henblik på at øge kendskabet til sundhedspolitikker og virkningen af reformer, udarbejde hensigtsmæssige prognoser og bidrage til udviklingen af programmer og foranstaltninger.

Bevillingen skal endvidere dække:

- udarbejdelse af en rapport om borgernes sundhedstilstand i Fællesskabet,
- udarbejdelse af studier og undersøgelser, således at der i overensstemmelse med artikel 129 tages hensyn til sundhedskravene i forbindelse med andre EF-politikker,
- tilrettelæggelse af seminarer, udveksling af information og høring af sundhedseksperter og andre berørte parter om følgerne af artikel 129 i forbindelse med de synspunkter, der skal tages hensyn til ved udarbejdelse af programmer og foranstaltninger,
- udarbejdelse af dokumenter vedrørende følgende sundhedsområder: sjældne sygdomme, skader og ulykker og sygdomme i forbindelse med miljøforureningen.

Den skal ligeledes gøre det muligt at fremme og stimulere samarbejdet med tredjelande og internationale organisationer, der gør en indsats for folkesundheden for at sikre et højt sundhedsbeskyttelsesniveau.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	1.000.000		750.000	250.000	0	0
I alt	1.000.000	0	750.000	250.000	0	0

(Ændring 0205)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4310	Sundhedsbeskyttelse, hygiejne og sikkerhed på arbejdspladsen, herunder støtte til Den Internationale Arbejdsorganisation (obiou)			
	Forpligtelser	4,000	4,000	4,000
	Betalinger	3,000	3,000	3,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Afsnit 44a (nyt) (efter henvisning til det sidste retsgrundlag):

Europa-Parlamentets beslutning af 5. maj 1994 om miljøuddannelse inden for industrien, herunder små og mellemstore virksomheder.

Afsnit 49a (nyt):

Denne konto skal også dække pilotprojekter med henblik på miljøuddannelse af arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0354)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4311	Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (ob-iou)			
	Forpligtelser	4,000	5,000	4,000
	Betalinger	4,000	5,000	4,000
	Forpl./reserve	1,000		1,000
	Betal./reserve	1,000		1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0206)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-4311N	SAFE – Safety Action for Europe Programme (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,500	ne	1,500
	Betalinger	1,000	ne	1,000
B3-4310	Sundhedsbeskyttelse, hygiejne og sikkerhed på arbejdspladsen, herunder støtte til Den Internationale Arbejdsorganisation (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,700	4,000	2,700
	Betalinger	2,000	3,000	2,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4311N – SAFE – Safety Action for Europe Programme

ANMÆRKNINGER:

Retsgrundlaget fra budgetpost B3-4310 overtages og følgende anmærkning tilføjes:

Kommissionens »Hvidbog om europæisk social- og arbejdsmarkedspolitik – en vej frem for Unionen« (KOM(94)0333), særlig del III, punkt 18 og 19.

Europa-Parlamentets beslutning af 6. maj 1994 om generelle rammer for Kommissionens indsats på området sikkerhed, hygiejne og sundhedsbeskyttelse på arbejdspladsen [1994 – 2000].

Konkret skal der ydes støtte til foranstaltninger til sikring af korrekt anvendelse af Fællesskabets direktiver inden for området sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, til fremme af høje standarder for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i Fællesskabet samt til sikring af en effektiv inddragelse af arbejdsmarkedets parter i udviklingen, formuleringen og omsætningen af den fællesskabspolitik til beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, som Kommissionen tager initiativet til.

Denne bevilling skal dække finansieringen af udviklingen af et Safety Action for Europe Programme (SAFE) for forskning, information, distribution, uddannelse og seminarer på arbejdspladsen. Bevillingerne er især rettet mod små og mellemstore virksomheder og fællesskabslovgivningen på områderne for sundhed, sikkerhed og miljø med henblik på at fremme bevidstheden om arbejdsmiljø og miljørisici på arbejdspladserne.

Denne bevilling dækker ligeledes udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer og kongresser, information og publikationer, der er direkte forbundet med gennemførelsen af formålet med den foranstaltning, de er en integrerende del af med undtagelse af de udgifter, der vedrører forvaltningen eller den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	1.500.000		1.000.000	500.000	0	0
I alt	1.500.000	0	1.000.000	500.000	0	0

(Ændring 0207)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-440	Bekæmpelse af narkotikamisbrug (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,875	pm	1,875
	Betalinger	1,500	0,500	1,500
	Forpl./reserve		1,875	
	Betal./reserve		1,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0208)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B3-441	Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter (ob-iou)			
	Forpligtelser	4,000	5,000	4,000
	Betalinger	4,000	5,000	4,000
	Forpl./reserve	1,000		1,000
	Betal./reserve	1,000		1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0210)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-1030	ALTENER (vedvarende energi) (ob-iou)			
	Forpligtelser	12,000	10,000	12,000
	Betalinger	8,700	8,100	8,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

5. afsnit, 1. led, ændres som følger:

– udgifter til deltagelse i *øgede* foranstaltninger til styrkelse af vedvarende energikilders konkurrenceevne (uddannelse, forsøgs- og videncentre, pilotprojekter, standardisering)

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	4.077.319	2.500.000	1.577.319			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	10.000.000	3.500.000	3.022.681	2.900.000	577.319	
Bevillinger 1995	12.000.000		4.100.000	3.600.000	3.480.000	820.000
I alt	26.077.319	6.000.000	8.700.000	6.500.000	4.057.319	820.000

(Ændring 0211)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-1040	Iagttagelse af markederne og energiprogrammer (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	pm	5,000
	Betalinger	6,500	5,200	6,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

FBF

(Ændring 0212)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-1041	Det europæiske energicharter og energisamarbejde med tredjelande (ob -iou)			
	Forpligtelser	9,000	5,000	9,000
	Betalinger	10,500	7,000	10,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

FBF

(Ændring 0213)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-2001	Uddannelse og genintegrering af eksperter inden for nuklear sikkerhed i landene i Central- og Østeuropa og SNG-staterne (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,800	pm	1,800
	Betalinger	1,700	0,200	1,700

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Uddannelse af *eksperter fra landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen på området sikkerhedskontrol – Indførelse af et regnskabs- og kontrolsystem for nukleare materialer i Rusland*

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

3. afsnit erstattes af følgende:

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til:

- *gennemførelse af uddannelsesfasen (»første fase«) vedrørende sikkerhedskontrol og sundhedsbeskyttelse for eksperter fra landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen*
- *praktisk gennemførelse af NMAC (nuclear material accountancy and control – regnskabs- og kontrolsystem for nukleart materiale) bl.a. i Rusland på grundlag af resultaterne af den første fase, herunder projekter på følgende områder: indhentning af informationer, behandling og evaluering, kontrolprocedurer og resultater, fysisk registrering på anlæggene.*

Disse udgifter dækker ligeledes dagpenge til eksperter fra landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen, herunder besøg på atomanlæg i Fællesskabet.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	202.500	202.500				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	1.000.000	797.500	200.000	2.500		
Bevillinger 1995	1.800.000		1.500.000	300.000	0	0
I alt	3.002.500	1.000.000	1.700.000	302.500	0	0

(Ændring 0214)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-2021	Store anlæg til oparbejdning af plutonium (ob-iou)			
	Forpligtelser	10,000	7,000	10,000
	Betalinger	10,500	9,000	10,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0215)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-304	Lovgivning og andre generelle foranstaltninger i forbindelse med det femte program på miljøområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	15,000	15,000	15,000
	Betalinger	14,000	14,000	14,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Under afsnittet »Vandbeskyttelse og -forvaltning« tilføjes følgende:

Med henblik herpå skal der i Østersøområdet i lighed med Middelhavsprogrammet opbygges et netværk af de omkringliggende stater, som skal bidrage til, at al videnskabelig og teknisk kapacitet udnyttes med henblik på at bekæmpe eksisterende og undgå ny forurening.

Bevillingerne skal også anvendes til videnskabelig udforskning af Østersøen og som led i bestræbelserne på at slå kulturel bro mellem de omkringliggende stater.

(Ændring 0216)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-306	Oplysning og tilskud (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,000	7,000	8,000
	Betalinger	6,500	6,000	6,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Andet afsnit

Denne bevilling skal anvendes til:

- generelle foranstaltninger til information og bevidstgørelse om miljø – *og dyrebeskyttelses*problemer
- støtte til repræsentative europæiske miljø – *og dyrebeskyttelses*organisationer, hvis virkefelt dækker alle eller en del af medlemsstaterne samt de central- og østeuropæiske lande og Middelhavslandene.

Der tilføjes et nyt afsnit 2a:

Endvidere skal der lægges større vægt på den øgede rolle, som NGO allerede spiller og må spille i stadig højere grad i forbindelse med bevidstgørelsen af borgerne omkring miljøspørgsmål. Kommissionen offentliggør i EFT en liste over NGO, der har modtaget EF-støtte, og de relevante beløb.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0217)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-307	Nuklear sikkerhed og strålingsbeskyttelse (ob-iou)			
	Forpligtelser	4,000	1,950	4,000
	Betalinger	2,200	1,350	2,200

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0218)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-3101	Tilskud til Det Europæiske Miljøagentur (ob-iou)			
	Forpligtelser	9,000	11,000	9,000
	Betalinger	9,000	11,000	9,000
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	2,000		2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0219)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-320	LIFE (europæisk miljøfond) – Aktioner inden for Fællesskabet (ob-iou)			
	Forpligtelser	47,500	89,500	47,500
	Betalinger	32,500	65,000	32,500

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

LIFE (europæisk miljøfond) – aktioner inden for Fællesskabet – *Afdeling I: Beskyttelse af naturen*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Fjerde afsnit:

Denne bevilling skal anvendes til tilskud til konkrete aktioner, *jf. foranstaltning A.2, første og anden tankestreg, i bilag til forordningen*, samt forudgående og efterfølgende evalueringer af disse aktioner.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det understreges, at biotopcentre og centre for vådområder i middelhavslandene skal finansieres.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	32.303.427	13.100.000	8.000.000	6.000.000	3.500.000	1.703.427
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	42.976.000	16.000.000	7.000.000	8.000.000	7.000.000	4.976.000
Bevillinger 1995	47.500.000		17.500.000	11.000.000	10.000.000	9.000.000
I alt	122.779.427	29.100.000	32.500.000	25.000.000	20.500.000	15.679.427

(Ændring 0220)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-3400	Støtte til katastroferamte befolkninger i Fællesskabet (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,500	5,000	2,500
	Betalinger	2,500	5,000	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	5.000.000	5.000.000				
Bevillinger 1995	2.500.000		2.500.000	0	0	0
I alt	7.500.000	5.000.000	2.500.000	0	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0221)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B4-350N	LIFE (Europæisk Miljøfond) – Aktioner inden for Fællesskabet – Afdeling II – Miljøbeskyttelsesprojekter (ob-iou)			
	Forpligtelser	47,500	ne	47,500
	Betalinger	32,500	ne	32,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B4-350N – LIFE (Europæisk Miljøfond) – Aktioner inden for Fællesskabet – Afdeling II – Miljøbeskyttelsesprojekter

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Rådets forordning (EØF) nr. 1973/92 af 21. maj 1992 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE) (EFT L 206 af 22.7.1991, s. 1).

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 1. februar 1993 om et program for Fællesskabets politik og virke inden for miljø og bæredygtig udvikling (EFT C 138 af 17.5.1993, s. 1)

Miljøfonden (LIFE) har som generel målsætning at bidrage til udformningen og gennemførelsen af Fællesskabets politik og lovgivning på miljøområdet.

Denne bevilling skal anvendes til tilskud til konkrete aktioner, jf. bilaget til forordningen med undtagelse af foranstaltning A.2, første og andet led, samt forudgående og efterfølgende evalueringer af disse aktioner.

Hovedvægten lægges på finansiering af centre for biotoper og vådområder i Middelhavslandene.

Bevillingerne til LIFE-aktioner, som gennemføres uden for EF, er opført under artikel B7-810.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	59.107.479	10.400.000	9.000.000	12.000.000	11.000.000	16.707.479
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	52.524.000	21.000.000	6.000.000	11.000.000	8.500.000	6.024.000
Bevillinger 1995	47.500.000		17.500.000	11.000.000	10.000.000	9.000.000
I alt	159.131.479	31.400.000	32.500.000	34.000.000	29.500.000	31.731.479

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0222)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-102	Forbrugeroplysning og sammenlignende undersøgelser (ob-iou)			
	Forpligtelser	6,550	5,000	6,550
	Betalinger	6,100	4,000	6,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Niende afsnit, efter fjerde led (nyt)

– *Forbrugeroplysning over for unge forbrugere.*

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0453)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-103N	Det indre marked skal stilles til de europæiske forbrugeres rådighed (ob-iou)			
	Forpligtelser	–	ne	–
	Betalinger	–	ne	–
	Forpl./reserve	4,000		4,000
	Betal./reserve	4,000		4,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-103N Det indre marked skal stilles til de europæiske forbrugeres rådighed

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

Efter tredje afsnit tilføjes følgende:

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/36/EF af 30. juni 1994 om farvestoffer til brug i levnedsmidler (EFT L 237 af 10.9.1994)

Efter sjette afsnit tilføjes følgende:

Bevillingen skal også anvendes til finansiering af en europæisk informationskampagne for at informere offentligheden om evaluerings- og godkendelsesproceduren i forbindelse med farvestoffer til brug i levnedsmidler og E-nummersystemets betydning.

Torsdag den 15. december 1994

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	4.000.000		4.000.000	0	0	0
I alt	4.000.000	0	4.000.000	0	0	0

(Ændring 0224)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-105	Kvalitet, sikkerhed og kontrol for så vidt angår varer og tjenesteydelser (ob-iou)			
	Forpligtelser	4,650	2,700	4,650
	Betalinger	4,900	4,000	4,900

KONTOPLAN:

uændret

ANMÆRKNINGER:

uændret

FORFALDSPLAN:

forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0225)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-300	Strategisk program for det indre marked (ob-iou)			
	Forpligtelser	40,080	40,000	40,080
	Betalinger	38,580	38,500	38,580

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Bevillingen på 40.000.000 ecu i budgetforslaget forhøjes med 80.000 ecu. Der tilføjes følgende anmærkning:

»– støtte på 80.000 ecu til Udvalget om Europæisk Aftaleret (Lando-Udvalget) i dettes arbejde med harmonisering af aftaleretten.«

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	71.358.000	21.400.000	21.400.000	21.400.000	7.158.000	
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	38.750.000	16.200.000	10.000.000	7.000.000	5.550.000	
Bevillinger 1995	40.080.000		7.180.000	13.849.867	14.250.667	4.799.466
I alt	150.188.000	37.600.000	38.580.000	42.249.867	26.958.667	4.799.466

(Ændring 0226)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-302	Tilskud til Harmoniseringskontoret for Det Indre Marked (obiou)			
	Forpligtelser	7,500	9,500	7,500
	Betalinger	7,500	9,500	7,500
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	2,000		2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0227)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-304	Procedurerne for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs- og anlægskontrakter (ob-iou)			
	Forpligtelser	39,500	42,500	39,500
	Betalinger	38,400	40,400	38,400
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	1,000		1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: »Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til *3.200.000 ecu*.«

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	39.000.000	36.000.000	3.000.000			
Bevillinger 1995	41.500.000		36.400.000	5.100.000	0	0
I alt	80.500.000	36.000.000	39.400.000	5.100.000	0	0

(Ændring 0228)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-3052N	Genbrug af og genbrugsordninger for emballage (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-3052N Genbrug af og genbrugsordninger for emballage

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 1. februar 1993 om et program for Fællesskabets politik og virke inden for miljø og bæredygtig udvikling (EFT C 138 af 17.5.1993, s. 1).

Forslag til Rådets direktiv, forelagt af Kommissionen den 24. august 1992, om emballage og emballageaffald (EFT C 263 af 12.10.1992, s. 1), som ændret den 9. september 1993 (EFT C 285 af 21.10.1993, s. 1).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0229)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-306	Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,000	9,500	8,000
	Betalinger	8,000	9,500	8,000
	Forpl./reserve	1,500		1,500
	Betal./reserve	1,500		1,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0230)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-320	Virksomhedsfremme (små og mellemstore virksomheder) (ob-iou)			
	Forpligtelser	29,200	29,200	29,200
	Betalinger	27,000	27,000	27,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: 15. afsnit. Efter 1. led indføjes et nyt led. De aktioner, der skal finansieres, vedrører:

– forbedring af virksomhedernes aktiviteter,

– *fremme af kvindelige iværksættere*

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0231)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-321	Socialøkonomi (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,500	pm	2,500
	Betalinger	1,700	0,800	1,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	430.000	430.000				
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	2.500.000	1.270.000	800.000	430.000		
Bevillinger 1995	2.500.000		900.000	803.571	796.429	0
I alt	5.430.000	1.700.000	1.700.000	1.233.571	796.429	0

(Ændring 0232)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-322	Beskæftigelse og vækst i Europa (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,750	22,750	2,750
	Betalinger	2,750	22,750	2,750

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	45.500.000	45.500.000				
Bevillinger 1995	2.750.000		2.750.000	0	0	0
I alt	48.250.000	45.500.000	2.750.000	0	0	0

(Ændring 0233)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-323N	Vækst og miljø (iob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	ne	5,000
	Betalinger	4,000	ne	4,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B5-323N Vækst og Miljø

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling er bestemt til at fremme små virksomheders adgang til lånefinansieringskilder, især når disse lån skal dække investeringer i energibesparelser og forbedring eller overholdelse af miljønormerne. Bevillingen skal dække hele eller dele af udgiften i forbindelse med udstedelsen af lånegarantier, især fra Den Europæiske Investeringsfond (EIF). EIF arbejder på et kommercielt grundlag og opkræver derfor et garantibeløb for sine ydelser, som Unionens budget skal dække en del af. Kun små virksomheder med omkring ti ansatte eller færre, der arbejder fuldtid, eller tilsvarende i tilfælde af deltidsarbejde, inden for de produktive erhverv (håndværkere, mindre industrivirksomheder, catering-virksomheder med undtagelse af resten af servicesektoren og landbruget) er omfattet af denne aktion. Aktionen vil blive gennemført i form af et pilotprojekt med en efterfølgende samlet evaluering.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	5.000.000		4.000.000	1.000.000	0	0
I alt	5.000.000	0	4.000.000	1.000.000	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0234)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-325	Fællesskabspolitik på turistområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	9,000	6,000	9,000
	Betalinger	7,000	5,000	7,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF med følgende tilføjelse:

Betænkning af Müller om EF-handlingsplan for turisme (EFT C 67 af 16.3.1992): Kommissionen støtter de turistregioner, der under ferier og weekender fremmer miljøvenlige former for transport (offentlig transport, cykler).

Betænkning af Cornelissen om turisme på vej mod år 2000 (EFT 44 af 14.2.1994): Kommissionen finansierer en oplysningskampagne til bekæmpelse af EU-borgeres sex-turisme til tredjelande.

Europa-Parlamentets beslutning af 16. september 1992 om afskaffelse af interrailordningen. Rådets resolution af 16. december 1993 vedrørende unge trafikanter (EFT C 351 af 30.12.1993).

Bevilling til iværksættelse af forsøgsaktioner til fremme, støtte og beskyttelse af ungdomsturismen i Fællesskabet, navnlig gennem

- aktioner til uddannelse af unge inden for turistbranchen,
- støtte til unges mobilitet, bl.a. gennem indførelse af lavere takster inden for offentlig transport,
- støtte til relevante strukturer,
- støtte til ordningen med ungdomskort i Europa,
- udvikling af turistinformationsnet for unge,
- støtte til dannelsen af turistforeninger for unge.

Bevillingen dækker endvidere foranstaltninger i forbindelse med Det Europæiske År for Unge Trafikanter«.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1.323.000	1.323.000				
Bevillinger, der henstår fra 1993	697.000	697.000				
Bevillinger 1994	6.000.000	2.980.000	2.697.000	323.000		
Bevillinger 1995	9.000.000		4.303.000	3.450.000	1.247.000	0
I alt	17.020.000	5.000.000	7.000.000	3.773.000	1.247.000	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0235)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-401	Fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik inden for post og telekommunikation (ob-iou)			
	Forpligtelser	8,000	8,000	8,000
	Betalinger	10,700	10,700	10,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Tredjesidste afsnit, 1. led

– formulering af en strategi for Fællesskabets politik inden for telekommunikation og post *under hensyntagen til forpligtelserne som offentlige tjenester*

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0236)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-4020	Standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (ob-iou)			
	Forpligtelser	20,000	18,000	20,000
	Betalinger	17,300	15,000	17,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Tredjesidste afsnit

Denne EF-finansiering tager sigte på udarbejdelse og gennemførelse af standarder på grundlag af samråd med de involverede parter, dvs. industrien, *arbejdstagerrepræsentanterne*, medlemsstaternes og EF's standardiseringsorganer, de nationale myndigheder for offentlige indkøb, brugerne og de industripolitiske beslutningstagere.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0237)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-403	SYSTRAN (handlingsplan for en forbedret overførsel af information mellem de europæiske sprog) (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,500	pm	1,500
	Betalinger	0,750	pm	0,250
	Forpl./reserve		1,000	1,000
	Betal./reserve		0,500	0,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0238)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-411	Foranstaltninger på industriområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,200	2,000	5,200
	Betalinger	3,800	2,000	3,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: 16. afsnit, sidste led:

»– at støtte aktiviteter, der udøves af sammenslutningen af maritime regioner i Europa, tekstilindustrien, *mineindustrien og de europæiske industri- og teknologiregioner med i alt 400.000 ecu, ligeligt fordelt.«*

16. afsnit ændres som følger:

3. led

– at iværksætte industripolitikken som fastlagt i Kommissionens meddelelse *om industriens konkurrenceevne og miljøbeskyttelse* (...), *hvis konklusioner* blev godkendt af Rådet (...) *i Rådets resolution af 3. december 1992, og under hensyntagen til retningslinjerne i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, især kapitel 10 om overvejelser vedrørende en ny udviklingsmodel for Fællesskabet.* Det er således påkrævet med en ekstra indsats for at undersøge samspillet mellem industriens forskellige miljømæssige aspekter og sørge for en varig tilpasning til *strukturændringerne (...) og til kravene om øget beskæftigelse og miljøbeskyttelse.*

5. led

–... herunder forsvarsindustrien, motorkøretøjsindustrien, tekstilindustrien, *den »tunge« kemiske industri* og luftfartsindustrierne samt sammenslutningen af maritime regioner i Europa

6. led

– at forbedre konkurrencedygtigheden og at støtte omstillingen og omstruktureringen *af aktiviteten mod sektorer med høj udnyttelse af de lokale menneskelige ressourcer samt at genoprette de økonomiske strukturer* i industriområder...

I slutningen af 16. afsnit tilføjes følgende led:

- *i samarbejde med medlemsstaterne at iværksætte en politik til forebyggelse af virksomhedsflytninger inden for Fællesskabet som følge af skattemæssig, social og miljømæssig dumping*
- *at fremme indsamling og udbredelse af ajourførte oplysninger om rene teknologier via fagorganisationerne til disses medlemmer især gennem øget anvendelse af de eksisterende databaser på området*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3.034.000	1.900.000	1.134.000			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	5.000.000	4.700.000	300.000			
Bevillinger 1995	5.200.000		2.366.000	2.080.000	754.000	0
I alt	13.234.000	6.600.000	3.800.000	2.080.000	754.000	0

(Ændring 0239)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-414	Driften af Centeret for Industrielt Samarbejde mellem EF og Japan (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	1,800	2,000
	Betalinger	2,052	1,800	2,052

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0240)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-420N	Program for modernisering af tekstil- og beklædningsindustrien i Portugal (ob-iou)			
	Forpligtelser	80,000	ne	80,000
	Betalinger	40,000	ne	40,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-420N – Program for modernisering af tekstil- og beklædningsindustrien i Portugal

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne artikel gør det muligt at opføre bevillingerne til finansieringen af programmet for modernisering af tekstil- og beklædningsindustrien i Portugal på budgettet.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	80.000.000		40.000.000	40.000.000	0	0
I alt	80.000.000	0	40.000.000	40.000.000	0	0

(Ændring 0241)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-500	IMPACT (udvikling af markedet på informationsområdet) (ob-iou)			
	Forpligtelser	13,000	10,000	13,000
	Betalinger	13,400	10,000	13,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

FBF

(Ændring 0242)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-600	Politik for statistisk information vedrørende tredjelande (ob-iou)			
	Forpligtelser	24,150	24,150	24,150
	Betalinger	23,500	23,700	23,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

»Det indtægtsbeløb, som kan anvendes pâny, anslås til *1.000.000 ecu*«

FORFALDSPLAN:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	20.820.000	18.231.000	2.589.000			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	23.700.000	9.639.000	10.061.000	4.000.000		
Bevillinger 1995	24.150.000		10.850.000	13.300.000	0	0
I alt	68.670.000	27.870.000	23.500.000	17.300.000	0	0

(Ændring 0243)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-700	Finansiel støtte til transportinfrastrukturprojekter i Fællesskabet (ob-iou)			
	Forpligtelser	216,000	216,000	216,000
	Betalinger	145,000	145,000	145,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Der tilføjes følgende retsgrundlag:

Kommissionens hvidbog om den fælles transportpolitiks fremtidige udvikling (KOM(92)0494).

Der tilføjes følgende nye afsnit:

Prioriteringerne for anvendelsen af disse bevillinger skal være baseret på tre grundpiller:

- behovet for grundlæggende infrastrukturfaciliteter til indbyrdes kommunikation inden for Fællesskabet
- ønsket om at fremme den økonomiske og sociale samhørighed i alle Fællesskabets områder og især de afsidesliggende områder og
- troen på at, at også inden for dette område er bevarelsen af miljøet garanti for en bæredygtig udvikling.

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Denne bevilling skal endvidere anvendes til at udvikle og fremme offentlige/private partnerskaber.

Formålet med foranstaltningen er at støtte infrastrukturprojekter, der bidrager til gennemførelsen af målene i artikel 128 B i traktaten.

Torsdag den 15. december 1994

EU's støtte tilsigter fastlæggelse og igangsætning af projekter af fælles interesse ved at fremme feasibility-undersøgelser af disse projekter og ved at yde rentegodtgørelser og/eller lånegarantier, ja endda rentegarantier, gennem oprettelse af et nyt låneinstrument.

Anvendelsen af bevillingerne til forskellige transportformer tilpasses en bæredygtig transportpolitik (jf. KOM(92)0046 og KOM(92)0494):

- maksimalt 15% til infrastrukturfaciliteter til veje,
- maksimalt 5% til infrastrukturfaciliteter til lufthavne.

Der skal stilles midler til rådighed til infrastrukturfaciliteter for traditionelle tog og cykelstier på tværs af medlemsstaternes grænser.

Princippet om, at de eksisterende infrastrukturfaciliteter bør udnyttes først, inden nye projekter støttes, og at infrastrukturfaciliteter, som er mest bæredygtige, skal vælges, finder anvendelse.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0244)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-710	Finansiel støtte til energiinfrastrukturen (ob-iou)			
	Forpligtelser	15,000	pm	15,000
	Betalinger	5,000	pm	5,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0245)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-720	Europæiske telekommunikationsnet (ob -iou)			
	Forpligtelser	20,000	18,000	20,000
	Betalinger	15,000	14,500	15,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen ændres som følger:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	313.000	313.000				
Bevillinger, der henstår fra 1993	2.850.000	2.850.000				
Bevillinger 1994	14.000.000	4.037.000	8.000.000	1.963.000		
Bevillinger 1995	20.000.000	–	7.000.000	6.700.000	6.300.000	
I alt	37.163.000	7.200.000	15.000.000	8.663.000	6.300.000	

(Ændring 0246)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-721	(IDA) Datakommunikationsnet mellem administrationerne (obiou)			
	Forpligtelser	45,000	35,000	45,000
	Betalinger	38,000	38,000	38,000
	Forpl./reserve	15,000		15,000
	Betal./reserve	10,000		10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

Afsnit 34, led 2a:

– udgifter til overvågning og bekæmpelse af forurening i forbindelse med transport af giftigt og farligt affald på tværs af grænserne

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	27.056.000	17.973.000	9.083.000			
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	45.800.000	19.000.000	14.917.000	11.883.000		
Bevillinger 1995	60.000.000		24.000.000	24.461.538	11.538.462	0
I alt	132.856.000	36.973.000	48.000.000	36.344.538	11.538.462	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0247)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-722N	Informationssamfundet (ob-iou)			
	Forpligtelser	10,000	ne	10,000
	Betalinger	3,500	ne	3,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B5-722N Informationssamfundet

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129 C og 235.

Hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse – Udfordringer og veje ind i det 21. århundrede (KOM(93)0700), forelagt af Kommissionen den 5. december 1993.

Konklusioner af Rådets møde den 7. december 1993 vedrørende transeuropæiske net.

Rapporten fra ekspertgruppen på højt niveau om informationssamfundet: Europa og det globale informationssamfund: henstillinger til Det Europæiske Råd (Bruxelles, 26. maj 1994).

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet og til Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Europa på vej mod informationssamfundet – en handlingsplan (KOM(94)0347).

Andre foranstaltninger vedrørende telekommunikationsnet.

Kommissionens Hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, Bangemann-rapporten, den voksende verdensomspændende aktivitet inden for området »informationssamfund«, især de grundlæggende undersøgelser foretaget af OECD og den interesse, G-7-landene har udvist, har betydet en betragtelig spredning af de aktiviteter, der hidtil er blevet iværksat i forbindelse med de transeuropæiske net. Inddragelsen af dette begreb i en bredere sammenhæng, nemlig informationssamfundet, globaliseringen af bestræbelserne på at skabe dette samfund -som navnlig betragtes som et middel til at afhjælpe følgerne af arbejdsløshed – åbner op for nye perspektiver og fremme af nye aktiviteter.

Bevillingerne på denne artikel skal anvendes til:

- analyse af de tekniske, økonomiske og sociale aspekter såvel som de sociale udfordringer i forbindelse med informationssamfundets virkeliggørelse, især under hensyntagen til den forventede tidsplan for konvergens af edb, telekommunikation og den audiovisuelle sektor såvel som behovet for foranstaltninger til optimal udnyttelse af denne udviklings følger for beskæftigelsen, især for kvinder, og for konkurrenceevnen;
- analyse af de faktorer, som kan lette gennemførelsen af informationsmotorvejene, især analyse af efterspørgslen efter nye applikationer, samt analyse af de faktorer, der kan lette overgangen fra de nuværende net til bredbåndsnet med digital kontinuitet og reel interaktivitet;
- bidrag til fremme og støtte til gennemførelsen af applikationer af almen interesse (pilotprojekter);
- fastlæggelse og evaluering af de finansieringsmekanismer, som er nødvendige for at udvikle informationssamfundet, især mekanismer til fremme af privat investering og indførelse af privat – offentligt partnerskab med henblik på applikationer af almen interesse f.eks. sundhedsnet, fjernuddannelse, distancearbejde og følgerne heraf for kvinder, eller multimediacentre.

Godkendt forpligtelsesbevilling for 1995: 10.000.000 ECU.

FORFALDSPLAN:

Der opføres følgende forfaldsplan:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	10.000.000	–	3.500.000	5.000.000	1.500.000	
I alt	10.000.000	–	3.500.000	5.000.000	1.500.000	

Eventuelle indtægter kan anvendes på ny i medfør af artikel 27 i finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved forordning (EKSF, EF, Euratom) nr. 610/90 (EFT L 70 af 16.3.1990, s.1).

(Ændring 0248)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-730	Den Europæiske Investeringsfond – Overdragelse af de indbetalte dele af den tegnede kapital (ob-iou)			
	Forpligtelser	20,000	30,000	20,000
	Betalinger	20,000	30,000	20,000
	Forpl./reserve	10,000		10,000
	Betal./reserve	10,000		10,000

KONTOPLAN:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0249)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-750N	Samlet reserve til netværk (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	30,000		76,000
	Betal./reserve	15,000		40,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-750N – Samlet reserve til netværk

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Disse bevillinger skal anvendes til at styrke de forskellige relevante budgetposter i forbindelse med iværksættelsen af netværk, såvel på energiinfrastrukturområdet som inden for telekommunikation og transport.

Bevillingerne under denne artikel skal anvendes til finansiering af Unionens politikker i de nye lande fra tidspunktet for tiltrædelsesaktens ikrafttrædelse (1.1.1995).

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	76.000.000		40.000.000	36.000.000	0	0
I alt	76.000.000	0	40.000.000	36.000.000	0	0

(Ændring 0250)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-800	Samarbejde om retlige og indre anliggender (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve	2,500	5,000	2,500
	Betal./reserve	1,000	2,500	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

I henhold til traktaten om Den Europæiske Union, særlig afsnit VI, artikel K6,

- underretter Rådets formandskab og Kommissionen på ethvert tidspunkt i proceduren Europa-Parlamentet fyldestgørende og med det samme om det arbejde, der finder sted vedrørende samarbejdet om retlige og indre anliggender, og

- forelægger sagen for Europa-Parlamentet, når Rådet ved en enstemmig afgørelse i overensstemmelse med artikel K8 i traktaten om Den Europæiske Union har besluttet, at aktionsudgifter til iværksættelsen af bestemmelserne i afsnit VI, artikel K9, i traktaten om Den Europæiske Union afholdes over De Europæiske Fællesskabers budget. Gennemførelsesbestemmelserne for denne procedure fastsættes i en interinstitutionel aftale.

Også med henblik på regeringskonferencen i 1996 er EU nødt til at intensivere samarbejdet på området retlige og indre anliggender og afsætte de nødvendige finansielle midler hertil. Navnlig med henblik på en effektiv bekæmpelse af den organiserede kriminalitet samt videreudviklingen af politisamarbejdet er det nødvendigt, at der opføres tilstrækkelige bevillinger.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	2.000.000	1.000.000	1.000.000			
Bevillinger 1995	2.500.000		0	2.500.000	0	0
I alt	4.500.000	1.000.000	1.000.000	2.500.000	0	0

(Ændring 0251)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-801P	Europol (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	ne	2,000
	Betalinger	1,000	ne	1,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B5-801N – Europol

ANMÆRKNINGER:

En bevilling på 2 mio ecu er bestemt til samarbejdet mellem politimyndighederne (seminarer, grænseoverskridende uddannelser osv.) på grundlag af bestemmelserne om samarbejdet vedrørende retlige og indre anliggender, kapitel K1, punkt 9 og K8, punkt 2.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	2.000.000		1.000.000	1.000.000	0	0
I alt	2.000.000	0	1.000.000	1.000.000	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0252)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-802N	Foranstaltninger til fremme af oplysninger om og gennemskuelighed i aktiviteter vedrørende samarbejdet om retlige og indre anliggender (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	ne	0,500
	Betalinger	0,500	ne	0,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B5-802N – Foranstaltninger til fremme af oplysninger om og gennemskuelighed i aktiviteter vedrørende samarbejdet om retlige og indre anliggender

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling skal fremme foranstaltningerne til styrkelse af det eksisterende net i Den Europæiske Union og medlemsstaterne med henblik på

- at øge gennemskueligheden i den politiske udvikling og beslutningsprocessen i medlemsstaterne,
- at øge de ikke-statslige organisationers rolle som mellemled mellem borgerne og Den Europæiske Unions institutioner og medlemsstater,
- at give Den Europæiske Unions institutioner en mere effektiv adgang til de ikke-statslige organisationers specifikke ekspertise.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	500.000		500.000	0	0	0
I alt	500.000	0	500.000	0	0	0

(Ændring 0253)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-900N	Udnyttelse af forskningsresultater inden for sektorer omfattet af det fjerde rammeprogram (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: *B5-960N »Udnyttelse af forskningsresultater inden for sektorer omfattet af det fjerde rammeprogram«*

ANMÆRKNINGER:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130, stk. 1, fjerde led.

Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne, beskæftigelse (KOM(93)0700 af 5.12.93).

Europa-Parlamentets beslutning af 21. april 1993 med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (EFT L 155 af 26.6.1993, s. 75).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0254)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-910N	Udnyttelse af forskningsresultaterne inden for kulsektoren (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: »*Udnyttelse af forskningsresultaterne inden for kulsektoren*«

ANMÆRKNINGER:

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130, stk. 1, 4. led.

Fælleserklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om EKSF-forskningsaktiviteterne (PV 9 af 20.4.1994, PE 180.707/bil., s. 80) (EFT...) i forbindelse med Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse af 26. april 1994 om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (EFT L 126 af 18.5.1994, s. 1).

Europa-Parlamentets beslutning af 9. juli 1992 om EKSF-traktatens fremtid og budgetmæssige og finansielle aspekter i forbindelse hermed (EFT C 241 af 21.9.1992, s. 181).

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til EKSF's aktionsbudget for 1994 (EFT C 20 af 24.1.1994, s. 72).

Disse bevillinger skal anvendes til udnyttelse af resultaterne af forskning og økonomisk demonstration vedrørende rene teknologier inden for kulsektoren, som supplement til de aktioner, der gennemføres inden for rammerne af EKSF og, hvad angår forskningen, som led i det fjerde rammeprogram.

(Ændring 0255)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-920N	Udnyttelse af forskningsresultaterne inden for stålsektoren (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: »*Udnyttelse af forskningsresultaterne inden for stålsektoren*«

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130, stk. 1, 4. led.

Fælleserklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om EKSF-forskningsaktiviteterne (PV 9 af 20.4.1994, PE 180.707/bil., s. 80) (EFT...) i forbindelse med Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse af 26. april 1994 om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (EFT L 126 af 18.5.1994, s. 1).

Europa-Parlamentets beslutning af 9. juli 1992 om EKSF-traktatens fremtid og budgetmæssige og finansielle aspekter i forbindelse hermed (EFT C 241 af 21.9.1992, s. 181).

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til EKSF's aktionsbudget for 1994 (EFT C 20 af 24.1.1994, s. 72).

Disse bevillinger skal anvendes til udnyttelse af resultaterne af forskning og økonomisk demonstration vedrørende nye teknologier inden for stålsektoren, der er af meget forskellig karakter, som supplement til de aktioner, der gennemføres inden for rammerne af EKSF og, hvad angår forskningen, som led i det fjerde rammeprogram.

(Ændring 0256)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-950N	Samlet reserve til interne politikker (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	103,000		145,000
	Betal./reserve	90,000		80,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-950N – Samlet reserve til interne politikker

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Disse bevillinger skal anvendes til at styrke de forskellige relevante budgetposter i forbindelse med iværksættelsen af de interne politikker.

Bevillingerne under denne artikel skal anvendes til finansiering af Unionens politikker i de nye lande fra tidspunktet for tiltrædelsesaktens ikrafttrædelse (1.1.1995).

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	145.000.000		80.000.000	65.000.000	0	0
I alt	145.000.000	0	80.000.000	65.000.000	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0257)

af Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændringsforslag nr. 0190

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B5-9N	Udnyttelse af forskningsresultaterne vedrørende vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse (ob-iou)			

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: »*Udnyttelse af forskningsresultaterne i Den Europæiske Union*

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0258)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-5211	Afslutning af det tredje rammeprogram (1990-1994) – Foranstaltninger i forbindelse med EØS-aftalen (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	1040,430	970,430	1040,430

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

FBF

(Ændring 0259)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-7142	Biomedicin og sundhed (ob-iou)			
	Forpligtelser	36,000	36,000	36,000
	Betalinger	10,770	10,770	10,770

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

1. I femte afsnit tilføjes et nyt led med følgende ordlyd:
   - forskning i homøopatiske lægemidlers effektivitet som led i ny metodologi
2. I femte afsnit tilføjes et nyt led med følgende ordlyd:
   - udarbejdelse af forskningsprotokoller vedrørende effektiviteten af alternative terapeutiske metoder, såsom kiropraktik, osteopati, akupunktur, naturopati, kinesisk lægekunst, sinobiologi og fytoterapi som led i anerkendelsen af komplementær medicin.
3. Der tilføjes et nyt afsnit med følgende ordlyd:

   Et beløb på 3.000.000 ecu afsættes til videreførsel af forskningen i de homøopatiske lægemidlers effektivitet herunder især udarbejdelse af pilotprojekter for anvendelse af ny relevant metodologi.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0260)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-7143	Landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling af landdistrikter) (ob-iou)			
	Forpligtelser	115,000	115,000	115,000
	Betalinger	20,240	20,240	20,240

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: I fjerde afsnit tilføjes følgende led:

– *forskning i nonfoodanvendelse af landbrugsprodukter*

Efter 7. afsnit tilføjes følgende:

Der er afsat bevillinger til støtte til et europæisk agentur for vedvarende råstoffer.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0261)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-7161	Transport (ob-iou)			
	Forpligtelser	37,000	37,000	37,000
	Betalinger	4,700	4,700	4,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

EP's beslutning af 18. november 1993 og betænkning af LINKOHR (EFT C 329 af 6.12.1993, s. 308-310)

Denne bevilling dækker forskning om mobilitetsbehov for kvinder og forfordelte samfundsgrupper som arbejdsløse samt forskning om cyklisters sikkerhed på vejene.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0262)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-7211	Samarbejde med tredjelande og internationale organisationer (ob-iou)			
	Forpligtelser	56,450	56,450	56,450
	Betalinger	36,400	36,400	36,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

5. afsnit får følgende ordlyd:

Der kan endvidere over dette program ydes støtte med henblik på at gøre det lettere for juridiske enheder fra central- og østeuropæiske lande, de nye uafhængige stater fra det tidligere Sovjetunionen samt udviklingslande at deltage i visse andre særprogrammer under rammeprogrammet.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0263)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-7411	Forskernes uddannelse og mobilitet (ob-iou)			
	Forpligtelser	114,550	114,550	114,550
	Betalinger	24,500	24,500	24,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

En del af bevillingerne skal anvendes til forskning i behandling af brandsår og plastikkirurgi.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0264)

SEKTION III – KOMMISSIONEN – (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-91N	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig i forskningssektoren (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,050	ne	0,050
	Betalinger	0,050	ne	0,050

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B6-9N – Indirekte foranstaltninger med omkostningsdeling: bekæmpelse af svig

B6-91N – Foranstaltninger til bekæmpelse af svig i forskningssektoren (foranstaltninger med omkostningsdeling)

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække driftsudgifterne i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	50.000		50.000	0	0	0
I alt	50.000	0	50.000	0	0	0

(Ændring 0265)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B6-950	Samlet reserve til forskning (ob- iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	150,000		244,000
	Betal./reserve	70,000		120,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B6-950N – Samlet reserve til forskning

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Erklæring fra repræsentanterne for Europa-Parlamentet vedrørende det samlede beløb (PV 9 af 20.4.1994, PE 180.707/bil., s. 81) vedføjet Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (EFT L 126 af 18.5.1994, s. 1).

Denne nye budgetpost omfatter de ekstra budgetbevillinger, der skal opføres til de forskellige foranstaltninger under det fjerde rammeprogram i tilfælde af optagelse af nye medlemsstater under hensyntagen til datoen for deres tiltrædelse og omfanget af deres bidrag til EF-budgettet.

Disse bevillinger skal anvendes til at styrke de forskellige relevante budgetposter i forbindelse med forskningspolitikken.

Bevillingerne under denne artikel skal anvendes til finansiering af Unionens politikker i de nye lande fra tidspunktet for tiltrædelsesaktens ikrafttrædelse (1.1.1995).

Betalinger		Forpligtelser				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	244.000.000		120.000.000	124.000.000	0	0
I alt	244.000.000	0	120.000.000	124.000.000	0	0

(Ændring 0267)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-	Samarbejde med udviklingslande og andre tredjelande (ob-iou)			
B7-010	Driftsudgifter til den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne	60,000	ne
	Betalinger	ne	60,000	ne
	Forpl./reserve		20,000	
	Betal./reserve		20,000	
B8-100	Den Europæiske Unions fælles aktion i MOSTAR (iob-iou)			
	Forpligtelser	10,000	ne	10,000
	Betalinger	5,000	ne	5,000
	Forpl./reserve	50,000		50,000
	Betal./reserve	35,000		35,000
B8-101	Den Europæiske Unions fælles aktion med henblik på en stabilitetspagt (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	ne	1,000
	Betalinger	1,000	ne	1,000
B8-102	Den Europæiske Unions fælles aktion med henblik på konferencen om ikke-spredningsaftalen i 1995 (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	ne	0,500
	Betalinger	0,500	ne	0,500
B8-103	Andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	48,500		98,500
	Betal./reserve	38,500		58,500

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

B7-0 – Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

B7-01 – Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

B7-010 – Driftsudgifter til den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

Der oprettes følgende nye afsnit og kapitel samt følgende nye artikler:

B8N – Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

B8-1N – Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

B8-100N – Den Europæiske Unions fælles aktion i MOSTAR

B8-101N – Den Europæiske Unions fælles aktion med henblik på en stabilitetspagt

B8-102N – Den Europæiske Unions fælles aktion med henblik på konferencen om ikke-spredningsaftalen i 1995

B8-103N – Andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

B8-100 Traktat om Den Europæiske Union, afsnit V, Den Europæiske Unions fælles aktion i MOSTAR. Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af Unionens budget for den fælles aktion i MOSTAR.

Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet KOM(99)0398 om tilpasning af finansieringsoverslagene med henblik på udvidelsen af Den Europæiske Union.

De EU-aktioner, der er planlagt af MOSTAR-administrationen, er fordelt som følger:

		MIO ECU	*MIO ECU*
1.0	*UDGIFTER*		
1.1	Ekspertundersøgelser	0,25	
1.2	Bygninger og infrastrukturer	3,75	
1.3	Genopbygning af industrien (investeringsfremmende foranstaltninger)	10,00	
1.4	Styrkelse af de kommunale tjenester, navnlig: – fælles politistyrker, – kontorer og udstyr, – lokalt personale og uddannelse, – køretøjer og udstyr	10,00	
1.5	Transportinfrastruktur (broer, veje, jernbaner)	8,00	
1.6	Offentlig transport	1,00	
1.7	Offentlige tjenester (elværk + telekommunikation)	8,00	
1.8	Uddannelse	6,00	
1.9	Andre bygninger (centralsygehus, første etape)	20,00	
1.10	Genetablering af boligmiljøet	5,00	
1.11	Reintegration af fordrevne personer	5,00	
	UDGIFTER I ALT		77,00
2.0	*LØBENDE FÆLLES UDGIFTER*		
2.1	Andet end politi	2,00	
2.2	Politi WEU	2,00	
	FÆLLES UDGIFTER I ALT		4,00
	TOTAL		81,00

B8-101 Traktat om Den Europæiske Union, afsnit V, Den Europæiske Unions fælles aktion med henblik på konferencen om stabilitetspagten. Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af Unionens budget for den fælles aktion med henblik på stabilitetspagten.

B8-102 Den Europæiske Union, afsnit V, Den Europæiske Unions fælles aktion med henblik på konferencen om ikke-spredningsaftalen i 1995. Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af Unionens budget for den fælles aktion med henblik på konferencen om ikke-spredningsaftalen i 1995.

B8-103 Under denne budgetpost opføres bevillinger til aktioner, der forhandles om, eller andre uforudsete aktioner der træffes afgørelse om i løbet af året.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0449)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-10	Samarbejde med staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (ob-iou)			

KONTOPLAN:

Kontoplanen fra FBF 1995 genopføres.

UDGIFTER OG INDTÆGTER:

Tallene for regnskabsårene 1995, 1994 og 1993 opføres som anført i bilaget.

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra 1994-budgettet genopføres, dog således at der i slutningen af det indledende afsnit under kapitel B7-10 og B7-11 tilføjes følgende: »Rapport om muligheder og betingelser for at opføre Den Europæiske Udviklingsfond på budgettet (SEK(94)0640 af 6.6.1994)«.

BILAG

AFSNIT B7-1
DEN EUROPÆISKE UDVIKLINGSFOND

ARTIKEL B7-10 – SAMARBEJDE MED STATERNE I AFRIKA, VESTINDIEN OG STILLEHAVET

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1995		Bevillinger 1994		Gennemførelse 1993	
		Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
	KAPITEL B7-10						
B7-100	**Programmerbar støtte** Opdelte bevillinger	764 000 000	783 400 000	627 560 000	729 500 000	1 147 334 000	638 539 000
B7-101	**Strukturtilpasning** Opdelte bevillinger	277 500 000	260 000 000	186 550 000	300 000 000	378 000 000	302 060 000
B7-102	**STABEX** Opdelte bevillinger	187 500 000	350 000 000	614 447 000	350 000 000	4 302 600	31 300 000
B7-103	**SYSMIN** Opdelte bevillinger	167 523 000	85 000 000	45 059 000	25 000 000	64 081 850	86 830 000
B7-104	**Risikokapital** Opdelte bevillinger	175 000 000	105 050 000	152 171 000	90 500 000	60 682 000	108 034 000
B7-105	**Rentegodtgørelse** Opdelte bevillinger	60 000 000	33 425 000	24 195 000	16 400 000	50 691.000	1 240 000
B7-106	**Nødhjælp** Opdelte bevillinger	208 325 000	148 325 000	205 110 000	234 600 000	84 500 000	58 000 000
B7-107	**Støtte til flygtninge** Opdelte bevillinger	19 500 000	26 000 000	24 550 000	28 100 000	29 300 000	32 000 000
	Sub-total for ikke-opdelte bevillinger						
	Sub-total for opdelte bevillinger	1 859 348 000	1 791 200 000	1 879 642 000	1 774 100 000	1 818 891 450	1 258 003 000
	KAPITEL B7-10 I ALT	1 859 348 000	1 791 200 000	1 879 642 000	1 774 100 000	1 818 891 450	1 258 003 000

Torsdag den 15. december 1994

BILAG

ARTIKELB7-11 – SAMARBEJDE MED DE OVERSØISKE LANDE OG TERRITORIER, DER ER ASSOCIERET MED FÆLLESSKABET

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1995		Bevillinger 1994		Gennemførelse 1993	
		Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
	KAPITEL B7-11						
B7-110	**Programmerbar støtte** Opdelte bevillinger	28 125 000	36 900 000	13 748 000	20 000 000	69 166 000	11 253 000
B7-111	**Strukturtilpasning** Opdelte bevillinger	–	–	–	–	–	–
B7-112	**STABEX** Opdelte bevillinger	–	–	–	–	–	1 819 000
B7-113	**SYSMIN** Opdelte bevillinger	2 477 000	–	–	–	–	–
B7-114	**Risikokapital** Opdelte bevillinger	7 875 000	4 950 000	11 000 000	10 000 000	4 500 000	–
B7-115	**Rentegodtgørelse** Opdelte bevillinger	–	1 575 000	2 700 000	500 000	1 120 000	1 228 000
B7-116	**Nødhjælp** Opdelte bevillinger	1 675 000	1 675 000	500 000	400 000	400 000	–
B7-117	**Støtte til flygtninge** Opdelte bevillinger	500 000	500 000	–	–	–	–
	Sub-total for ikke-opdelte bevillinger						
	Sub-total for opdelte bevillinger	40 652 000	45 600 000	27 948 000	30 900 000	75 186 000	14 300 000
	KAPITEL B7-11 I ALT	40 652 000	45 600 000	27 948 000	30 900 000	75 186 000	14 300 000
	Sub-total for ikke-opdelte bevillinger Sub-total for						
	opdelte bevillinger Sub-total						
	Afsnit B7-1 i alt	1 900 000 000	1 836 800 000	1 907 590 000	1 805 000 000	1 894 077 450	1 272 303 000

BILAG

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

KAPITEL 92 – MEDLEMSSTATERNES BIDRAG TIL FINANSIERINGEN AF DEN EUROPÆISKE UDVIKLINGSFOND

Artikel konto	Tekst	Regnskabsåret 1995	Regnskabsåret 1994	Regnskabsåret 1993
920	Medlemsstaternes bidrag	1.800.000.000	1.800.000.000	1.610.000.000
921	Diverse indtægter, renter	20.000.000	16.000.000	24.000.000
922	Skønnet saldo fra foregående regnskabsår	540.000.000	524.081.000	262.000.000
	KAPITEL 92 I ALT(1)	2.360.000.000	2.340.081.000	1.896.000.000

(1) Vejledende beløb uden indgåelse af yderligere finansielle forpligtelser til den interne aftale af 19. februar 1985 om finansiering og forvaltning af EF-støtte (EFT L 178 af 2.7.1986, s. 13) efter indgåelse af den fjerde Lomé-konvention.

Torsdag den 15. december 1994

BILAG

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

KAPITEL 92 – MEDLEMSSTATERNES BIDRAG TIL FINANSIERINGEN AF DEN EUROPÆISKE UDVIKLINGSFOND

<table>
<tr><th>Artikel
Konto</th><th>Anmærkninger</th></tr>
<tr><td>920</td><td>Medlemsstaternes bidrag er beregnet efter følgende fordelingsnøgle:
<table>
<tr><th>Medlemsstater</th><th>Fordelingsnøgle</th><th>Faktiske indtægter</th></tr>
<tr><td>Belgien</td><td>3,96</td><td>71.280.000</td></tr>
<tr><td>Danmark</td><td>2,07</td><td>37.260.000</td></tr>
<tr><td>Frankrig</td><td>24,37</td><td>438.660.000</td></tr>
<tr><td>Tyskland</td><td>25,96</td><td>467.280.000</td></tr>
<tr><td>Grækenland</td><td>1,22</td><td>21.960.000</td></tr>
<tr><td>Irland</td><td>0,55</td><td>9.900.000</td></tr>
<tr><td>Italien</td><td>12,96</td><td>233.280.000</td></tr>
<tr><td>Luxembourg</td><td>0,19</td><td>3.420.000</td></tr>
<tr><td>Nederlandene</td><td>5,57</td><td>100.260.000</td></tr>
<tr><td>Portugal</td><td>0,88</td><td>15.840.000</td></tr>
<tr><td>Spanien</td><td>5,90</td><td>106.200.000</td></tr>
<tr><td>Det Forenede Kongerige</td><td>16,37</td><td>294.660.000</td></tr>
<tr><td>I alt</td><td>100,00</td><td>1.800.000.000</td></tr>
</table>
Finansforordning 91/491/EØF af 29. juli 1991 vedrørende samarbejde med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS-EØF-konvention (EFT L 266 af 21.9.1991).</td></tr>
<tr><td>921</td><td>Finansforordning 91/491/EØF af 29. juli 1991 vedrørende samarbejde med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS-EØF-konvention (EFT L 266 af 21.9.1991).</td></tr>
<tr><td>922</td><td>Finansforordning 91/491/EØF af 29. juli 1991 vedrørende samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS-EØF-konvention (EFT L 266 af 21.9.1991).
Denne ad hoc-budgetstruktur er bestemt til registrering af EUF-indtægterne i henhold til gældende konventioner. I de angivne tal er der ikke taget højde for virkningen af udvidelsen.</td></tr>
</table>

(Ændring 0269)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-201	Anden hjælp i form af alternative produkter og aktioner (ob-iou)			
	Forpligtelser	222,800	222,800	222,800
	Betalinger	210,000	210,000	210,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Tredje afsnit ændres som følger: Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til køb af fødevarer til udviklingslandene og alternative aktioner. *Indkøb skal så vidt muligt ske i form af trekanttransaktioner.* (*resten uændret*)

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0270)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-202	Transport, fordeling, oplagring og støtteforanstaltninger (ob-iou)			
	Forpligtelser	218,100	218,100	218,100
	Betalinger	160,000	150,000	160,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0271)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-214	Humanitær nødhjælp til befolkningerne i landene i Central- og Østeuropa (ob-iou)			
	Forpligtelser	102,700	102,700	102,700
	Betalinger	111,400	111,400	111,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

1. afsnit ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til finansiering af humanitære hjælpeaktioner i lande i Central- og Østeuropa, der rammes af naturkatastrofer eller krige, konflikter osv. med betydelige økonomiske og sociale virkninger for befolkningen, *herunder flygtningehjælp.*

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0272)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-217	Nødhjælp til flygtninge og fordrevne i udviklingslande og andre tredjelande (ob-iou)			
	Forpligtelser	14,900	14,900	14,900
	Betalinger	11,000	11,000	11,000

KONTOPLAN:

Teksten fra FBF genopføres, dvs. *Nød*hjælp til flygtninge og fordrevne i udviklingslande og andre tredjelande

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0274)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-219N	Operationel støtte, katastrofeberedskab og humanitær intervention (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	ne	5,000
	Betalinger	4,000	ne	4,000
B7-2191N	Observatorium for humanitære risici (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B7-219N – Operationel støtte, katastrofeberedskab og humanitær intervention

ANMÆRKNINGER:

Denne bevilling skal anvendes af Det Europæiske Fællesskabs Nødhjælpskontor (ECHO) til foranstaltninger, der har til formål at yde operationel støtte, navnlig i forbindelse med koordinering af katastrofestrategier i samarbejde med NGO'er og internationale organisationer.

Bevillingerne skal også anvendes til foranstaltninger, der bidrager til at forebygge ulykker, katastrofer, konflikter og lignende kriser.

Bevillingerne kan eventuelt tildeles NGO på dette område i samråd med ECHO og Parlamentet.

Denne bevilling skal dække driftsudgifterne for observatoriet for humanitære risici, et selvstændigt organ, der skal oprettes med støtte fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, og som skal placeres under Europa-Parlamentets moralske myndighed. Det skal forebygge de tragedier, som befolkningerne er ofre for i tilfælde af konflikter.

Observatoriet skal særlig intervenere over for Rådet og Kommissionen, for at Den Europæiske Union kan fastlægge og gennemføre forebyggende diplomatiske foranstaltninger til afhjælpning af potentielle konfliktsituationer, der skader freden og stabiliteten i verden.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan (med fremførsel til efterfølgende år)

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	5.000.000		4.000.000	1.000.000	0	0
I alt	5.000.000	0	4.000.000	1.000.000	0	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0276)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-3011	Økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika (ob-iou)			
	Forpligtelser	50,000	45,000	50,000
	Betalinger	25,000	20,000	25,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingerne er endvidere bestemt til aktiviteterne i latinamerikanske institutter – som f.eks. Erhvervsinstituttet Europa-Chile – som er oprettet med støtte fra Den Europæiske Union med det formål at fremme de gensidige økonomiske forbindelser.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0277)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-3012N	Fremme af fællesskabsinvesteringer med henblik på virksomheder i Cuba (små og mellemstore virksomheder) (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-3012N – Fremme af fællesskabsinvesteringer med henblik på virksomheder i Cuba (små og mellemstore virksomheder)

ANMÆRKNINGER:

Disse bevillinger er bestemt til at fremme og finansiere joint ventures mellem små og mellemstore virksomheder i Fællesskabet (inklusive erhvervsdrivende foreninger) og de tilsvarende virksomheder i Republikken Cuba, navnlig virksomheder inden for områderne fødevarer, landbrug og energiproduktion.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0278)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-303	Stabiliseringsordning for eksportindtægter til fordel for de mindst udviklede lande i Asien og Latinamerika (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	–	pm
	Betalinger	pm	–	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0279)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-4031	Fjerde finansprotokol med Tyrkiet (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve		10,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres følgende forfaldsplan:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	(1) 10.000.000	p.m.				
Bevillinger 1995	p.m.		p.m.			
I alt	10.000.000	p.m.	p.m.			

(1) Denne bevilling er opført under kapitel B0-40.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0280)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-4033	Samarbejde med Tyrkiet (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	3,000	pm
	Betalinger	pm	2,500	pm
	Forpl./reserve	3,000		3,000
	Betal./reserve	2,500		2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres følgende forfaldsplan:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	2.692.000		2.000.000	692.000		
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	p.m.	p.m.				
Bevillinger 1995	(1) p.m.		(2) p.m.			
I alt	2.692.000	p.m.	2.000.000	692.000		

(1) Beløbet på 3.000.000 ecu opføres under kapitel B0-40
(2) Beløbet på 500.000 ecu opføres under kapitel B0-40

(Ændring 0281)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-406N	Støtteprogrammer til fordel for de kurdiske befolkninger (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,000	ne	3,000
	Betalinger	3,000	ne	3,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B7-406N – Støtteprogrammer til fordel for de kurdiske befolkninger; B7-4034 – »Støtte til ikke-statslige organisationer med henblik på bistand til kurdiske flygtninge« udgår.

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra B7-4034

Torsdag den 15. december 1994

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	3.000.000		3.000.000	0	0	0
I alt	3.000.000	0	3.000.000	0	0	0

(Ændring 0282)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-4083	Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og PLO (ob-iou)			
	Forpligtelser	52,000	50,000	52,000
	Betalinger	30,000	28,000	30,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0283)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-4091	Finansprotokol med republikkerne i det tidligere Jugoslavien (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	4,500	5,000
	Betalinger	5,000	3,750	5,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0284)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-4092	Forberedelser til genopbygningsarbejdet af republikker, der indgik i det tidligere Jugoslavien (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserve	4,500	4,500	4,500
	Betal./reserve	3,750	3,750	3,750

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Bevillingen anvendes til finansiering af genoprettelse af folkeregistret i Bosnien-Hercegovina, hvilket er nødvendigt som følge krigen, »den etniske udrensning« og tvangsforflytningerne i dette land.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	3.000.000	1.000.000	2.000.000			
Bevillinger 1995	4.500.000		1.750.000	1.800.000	950.000	0
I alt	7.500.000	1.000.000	3.750.000	1.800.000	950.000	0

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0285)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-410Na	MEDA – Ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	162,900	ne	162,900
	Betalinger	85,000	ne	85,000
B7-4080	Multilateralt samarbejde på regionalt og subregionalt plan i Middelhavsområdet (ob-iou)			
	Forpligtelser	–	57,000	–
	Betalinger	–	50,000	–
B7-4081	Samarbejde med de arabiske lande på regionalt plan, herunder oprettelse af et europæisk-arabisk universitet (ob-iou)			
	Forpligtelser	–	pm	–
	Betalinger	–	pm	–
B7-4082	Særlige foranstaltninger til fremme af beskæftigelsen i Maghreb (ob-iou)			
	Forpligtelser	–	pm	–
	Betalinger	–	4,000	–
	Forpl./reserve		15,000	
	Betal./reserve		5,000	

KONTOPLAN:

1. Der oprettes følgende nye budgetpost:

   B7-410N – MEDA – Ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet

2. Konto B7-4080, B7-4081 og B7-4082 udgår

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Rådets forordning (EØF) nr. 1763/92 af 29. juni 1992 om finansielt samarbejde af interesse for alle tredjelande i Middelhavsområdet (EFT L 181 af 1.7.1992, s. 5), ændret ved forordning (EF) nr. 1735/94 (EFT L 182 af 16.7.1994, s. 6.)

Forslag til Rådets forordning (EF), fremsat af Kommissionen den 8. juli 1994, om jobskabelse og støtte til små virksomheder og mikrovirksomheder i Maghreb-landene (EFT C 214 af 4.8.1994, s. 26).

Rådets resolution af 8. februar 1977 om den euro-arabiske dialog, herunder oprettelse af et euro-arabisk universitet.

Denne bevilling er navnlig bestemt til at dække:

- støtte til de økonomiske og sociale reformer med henblik på modernisering af industrien
- bekæmpelse af arbejdsløsheden
- faglig uddannelse
- støtte til befolkningsprogrammerne
- støtte til programmerne for narkotikabekæmpelse
- udvikling af samarbejdet på universitetsplan i Middelhavsområdet
- støtte til demokrati og beskyttelse af menneskerettighederne i landene i Middelhavsområdet.

Denne bevilling er også bestemt til at dække:

- det presserende behov for højere uddannelsesstøtte til studerende fra tredjelande i Middelhavsområdet, som studerer på universiteter i Den Europæiske Union

Torsdag den 15. december 1994

- afholdelse af en konference om sikkerhed og samarbejde i Middelhavsområdet (CSCM)
- støtte fra Den Europæiske Union til ikke-statslige organisationer, der arbejder for at fremme demokratiet og for forsvar og fremme af menneskerettighederne i landene i Middelhavsområdet.

I overensstemmelse med resultaterne af samarbejdsproceduren om strukturfondsforordningerne [erklæring nr. 29 til artikel 11 i forordning (EØF) nr. 4253/88, ændret] skal denne bevilling dække medfinansieringen af strukturforanstaltninger i tredjelande, der grænser op til Fællesskabet, som medfinansieres af strukturfondene.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	162.900.000		85.000.000	77.900.000	0	0
I alt	162.900.000	0	85.000.000	77.900.000	0	0

(Ændring 0286)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-500	Fremme af Fællesskabets investeringer i udviklingslandene i Asien, Latinamerika og Middelhavsområdet som led i aftalerne om økonomiske og handelsmæssigt samarbejde (ob-iou)			
	Forpligtelser	42,000	39,000	42,000
	Betalinger	35,000	32,000	35,000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Fremme af Fællesskabets investeringer i udviklingslandene i Asien, Latinamerika, Middelhavsområdet *og Sydafrika* som led i aftalerne om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Der tilføjes et nyt tredje afsnit: *Bevillingen er også bestemt til at dække lignende foranstaltninger i Sydafrika, bl.a. i overensstemmelse med bestemmelserne i interimsaftalen mellem Den Europæiske Union og Sydafrika.*

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen for FBF genopføres.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0287)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5010	Fællesskabets deltagelse i aktioner til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer (ob-iou)			
	Forpligtelser	162,500	141,500	162,500
	Betalinger	137,500	116,400	137,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Afsnit 6a og 6b (nye)

Bevillingerne kan anvendes til fjernelse af miner og rehabilitering af ofrene for minesprængninger.

Bevillingerne kan også anvendes til mindre lån og kreditter ydet via det uformelle banksystem (efter de retningslinjer, der anvendes af Grameen Bank og i forbindelse med lignende transaktioner i Bangladesh), som navnlig yder støtte til fremme af kvinders ansættelsesmuligheder.

Et beløb på 2,5 mio ecu øremærkes til støtte til de ikke-statslige organisationer, der opererer i Chile.

Der tilføjes følgende anmærkning:

100.000 ecu anvendes til gennemførelse af et program, der har til formål at forebygge reumatiske febersygdomme.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	144.670.433	60.000.000	35.000.000	30.000.000	19.670.433	
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	145.000.000	65.000.000	30.000.000	25.000.000	25.000.000	
Bevillinger 1995	162.500.000		72.500.000	48.148.148	41.851.852	0
I alt	452.170.433	125.000.000	137.500.000	103.148.148	86.522.285	0

(Ændring 0288)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5011	Samfinansiering af internationale og ikke-statslige organisationers indkøb af fødevarer og frø (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Teksten fra FBF genopføres

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0289)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5014	EF-støtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Vietnam (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	ne	2,000
	Betalinger	1,500	ne	1,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost (fra FBF): B7-5014N – EF-støtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Vietnam

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0290)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5015	EF-støtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Cambodia (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	ne	1,000
	Betalinger	0,900	ne	0,900

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost (fra FBF): B7-5015N – EF-støtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Cambodia

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0291)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5016N	Fællesskabsstøtte til ikke- statslige organisationers virksomhed i Cuba (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-5016N – Fællesskabsstøtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Cuba

ANMÆRKNINGER:

Denne bevilling er bestemt til at dække Fællesskabets støtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Cuba, navnlig inden for områderne fødevaresikkerhed, landbrugsudvikling og energiproduktion samt indkomstskabende projekter.

FORFALDSPLAN:

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	p.m.		p.m.	p.m.		
I alt	p.m.		p.m.	p.m.		

(Ændring 0292)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5017N	Støtte til den tuaregiske befolkning (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-5017N – Støtte til den tuaregiske befolkning

ANMÆRKNINGER:

Disse bevillinger er bestemt til materiel bistand til den tuaregiske befolkning.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0293)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5021	Forbindelser med GATT-signatarlande og ansøgerlande (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	pm	2,000
	Betalinger	1,200	0,200	1,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Artikel F i traktaten om Den Europæiske Union.

Europa-Parlamentets beslutning af 9. februar 1994 om respekt for menneskerettighederne og økonomisk udnyttelse af fanger og børn i verden (EFT C 61 af 28.2.1994).

Europa-Parlamentets beslutning af 9. februar 1994 om indførelse af sociale bestemmelser i det unilaterale og det multilaterale system for samhandelen (EFT C 61 af 28.2.1994).

Unionens handelspolitik over for tredjelande indebærer, at hver part indfører en eller flere sociale bestemmelser, særlig hvad angår beskyttelsen af børn og fanger, i sine organer under Verdenshandelsorganisationen.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0294)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5022	Fremme af Fællesskabets eksport til tredjelande, især Japan (ob-iou)			
	Forpligtelser	12,200	9,000	12,200
	Betalinger	11,000	9,000	11,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Foranstaltninger vedrørende eksporten til Japan

2. led:

– særlige foranstaltninger i bestemte sektorer og andre foranstaltninger, der træffes efter samråd med repræsentanter for de europæiske erhvervskredse (...) med henblik på at oprette direkte kontakter mellem europæiske og japanske erhvervsfolk med det formål at fremme udviklingen af handelsforbindelserne med Japan.

Punktvise foranstaltninger i forbindelse med særlige foranstaltninger på markedet i andre tredjelande

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til fremme af EF-virksomheders eksport til tredjelandes markeder gennem tilrettelæggelse af handelsrejser, *handelsmesser, seminarer, markedsundersøgelser og samlet deltagelse fra erhvervskredse i EU i udstillinger og messer.*

Torsdag den 15. december 1994

Særlige foranstaltninger vedrørende tredjelandes markeder inden for tekstil-, beklædnings-, skotøjs- og lædervaresektoren

2. afsnit: »Et beløb på 50.000 ecu..... og lædervareindustrien.« udgår.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	11.804.650	5.300.000	2.800.000	2.200.000	1.504.650	
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	11.050.000	2.550.000	2.700.000	2.800.000	3.000.000	
Bevillinger 1995	12.200.000		5.500.000	3.404.651	3.295.349	0
I alt	35.054.650	7.850.000	11.000.000	8.404.651	7.799.999	0

(Ændring 0295)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5031	Uddannelse og oplysning inden for udviklingsbistand (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,000	pm	3,000
	Betalinger	2,500	0,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen fra FBF genopføres med følgende tilføjelse i slutningen af andet afsnit:

100.000 ecu afsættes til støtte for Centret for Vor Fælles Fremtid

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0296)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5033	Uddannelsesophold i Kommissionens tjenestegrene for statsborgere fra tredjelande (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,483	pm	0,483
	Betalinger	0,483	0,043	0,483

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0297)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5040	Miljø i udviklingslandene (ob-iou)			
	Forpligtelser	13,200	pm	13,200
	Betalinger	10,000	6,000	10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingen dækker endvidere ikke-statslige organisationers virksomhed i forbindelse med forbrugerbeskyttelse.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0298)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5041	Tropiske skove (ob-iou)			
	Forpligtelser	50,000	30,000	50,000
	Betalinger	30,000	25,000	30,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0299)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5046	Sundhedsprogrammer og bekæmpelse af HIV/AIDS i udviklingslandene (ob-iou)			
	Forpligtelser	12,500	10,000	12,500
	Betalinger	10,000	9,200	10,000

KONTOPLAN:

uændret

ANMÆRKNINGER:

uændret

FORFALDSPLAN:

forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0300)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5047	Sundhedspleje for mødre og børn (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne erstattes af følgende:

Denne bevilling er bestemt til at dække gennemførelsen af projekter, der direkte tager sigte på at mindske dødeligheden for mødre og spædbørn i udviklingslandene, navnlig i de mindst udviklede lande.

Projekterne skal så vidt muligt koordineres med de pågældende landes nationale sundhedspolitik og være operationelle på lokalt plan, navnlig i fattige land- og bydistrikter.

Opmærksomheden skal koncentreres om at forebygge infektioner og fjerne hovedårsagerne til dødeligheden blandt mødre og spædbørn.

Bevillingen kan også anvendes til at dække grundbehovet for medicin og udstyr, der er nødvendigt i forbindelse med svangerskab og fødsel.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0301)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5048N	Krigsramte og forældreløse børn (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B7-5048N – Krigsramte og forældreløse børn

ANMÆRKNINGER:

Disse bevillinger skal via specialiserede organer og ikke-statslige organisationer anvendes til pleje og rehabilitering af krigsramte børn.

Bevillingerne skal dække udgifterne til terapi eller andre særlige behov.

Bevillingerne skal så vidt muligt koncentreres om ikke-institutionel pasning og anvendes til udvidede familiestøtteprojekter.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

(Ændring 0302)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5050	Støtte til demografisk politik og tilhørende programmer i udviklingslandene (ob-iou)			
	Forpligtelser	6,000	pm	6,000
	Betalinger	5,000	2,500	5,000
	Forpl./reserve		5,000	
	Betal./reserve		0,500	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Fjerde afsnit:

Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af aktioner med henblik på at bistå udviklingslande i Asien, Latinamerika, Middelhavsområdet og Afrika med at udarbejde, iværksætte og vurdere demografiske programmer. *Støtten bør koncentreres om integrerede lokalt baserede offentlige sundhedstjenester for befolkningen som helhed, herunder også de ældre, grundlæggende uddannelsesprogrammer, navnlig for kvinder, og kredit til kvindeprojekter og -programmer.* Det drejer sig bl.a. om uddannelse, forskning og samarbejde med internationale og ikke-statslige organisationer. Støtte fra Kommissionen kan dække 100% af projektmidlerne inden for denne sektor.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0303)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5051	Kvinders rolle i udviklingsprocessen (ob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	pm	2,000
	Betalinger	1,500	0,500	1,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0304)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5052N	Opfølgning af Konferencen om Befolkning og Udvikling (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-5052N Opfølgning af Konferencen om Befolkning og Udvikling

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Bevillingerne på denne post skal give kvindeorganisationer og -sammenslutninger mulighed for at drage konklusioner af Konferencen om Befolkning og Udvikling, samt analysere resultaterne og konsekvenserne heraf.

(Ændring 0305)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5054	Oprettelse af et korps af unge ulandsfrivillige fra Fællesskabet (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	–	pm
	Betalinger	pm	–	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-5054N – Oprettelse af et korps af unge ulandsfrivillige fra Fællesskabet

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0306)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5055	Center til iagttagelse af migrationsstrømmene og positive foranstaltninger i forbindelse med indvandring (ob-iou)			
	Forpligtelser	3,000	pm	3,000
	Betalinger	3,000	1,500	3,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0307)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5070	Program med positive foranstaltninger vedrørende Sydafrika (ob-iou)			
	Forpligtelser	125,000	100,000	125,000
	Betalinger	95,000	82,000	95,000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger: *Europæisk program for genopbygning og udvikling i Sydafrika*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen erstattes af følgende:

Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af programmer i Sydafrika med henblik på at forbedre situationen i de fattigste dele af det sydafrikanske samfund i overensstemmelse med de prioriteter, Europa-Parlamentet opstillede i sin beslutning af 15. december 1993 om udsigterne til udvikling i Sydafrika og det sydlige Afrika (EFT C 20 af 24.1.1994, s. 120), og på baggrund af Rådets afgørelse om støtte til Sydafrika i forbindelse med interimsaftalen. Der er tale om en opfølgning af det oprindelige program med positive foranstaltninger vedrørende Sydafrika, som oprindeligt blev foreslået af Europa-Parlamentet og bekræftet af Det Europæiske Råd ved flere lejligheder. Ændringerne er et forsøg på i fuldt omfang at tage hensyn til den demokratiske ændring, der er sket i Sydafrika efter valget i april 1994.

Foranstaltningerne omfatter afholdelse af udgifterne til:

- *udviklingsprogrammer, der involverer lokalsamfundet og forvaltes af bl.a. Kagiso Trust, fagforeningerne og kirkerne,*
- *programmer til forbedring af boligstandarden og dertil knyttede projekter i de fattigste dele af landet,*
- *programmer til forbedring af uddannelsesniveauet og skoleforholdene i landområderne og de fattige byområder,*
- *programmer til forbedring af erhvervsuddannelsen, herunder læreruddannelsen, samt bevilling af »EU-stipendier« og legater,*
- *sundhedsprogrammer og -projekter i landområder og fattige byområder,*
- *investering, også af risikovillig kapital, joint ventures og beskæftigelsesfremmende projekter,*
- *andre projekter, som gør det muligt for regeringen at sikre en bedre gennemførelse af genopbygnings- og udviklingsprogrammet.*

Afsnit 2a (nyt)

2.000.000 ecu øremærkes til sportsudviklingsprojekter i de sydafrikanske townships.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	69.178.115	30.000.000	2.000.000	34.000.000	3.178.115	
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	100.000.000	64.000.000	20.000.000	26.000.000		
Bevillinger 1995	125.000.000		73.000.000	25.000.000	27.000.000	0
I alt	294.178.115	94.000.000	95.000.000	85.000.000	30.178.115	0

(Ændring 0308)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5071	Rehabiliteringsprogrammer i det sydlige Afrika (ob-iou)			
	Forpligtelser	15,000	15,000	15,000
	Betalinger	12,000	12,000	12,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Andet led:

– støtte til opbygning af et snævrere økonomisk samarbejde *inden for SADC og støtte til handel, investering og markedsføring samt jobskabelse i området*;

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres.

(Ændring 0309)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5076	Rehabilitering og genopbygning til fordel for udviklingslandene (ob-iou)			
	Forpligtelser	60,000	10,000	60,000
	Betalinger	30,000	23,000	30,000

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	44.800.000	25.000.000	15.000.000	4.800.000		
Bevillinger 1995	60.000.000		15.000.000	45.000.000	0	0
I alt	104.800.000	25.000.000	30.000.000	49.800.000	0	0

(Ændring 0310)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5077	Decentraliseret samarbejde i udviklingslandene (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	pm	5,000
	Betalinger	3,500	pm	3,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0311)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5080	Nord/Syd-samarbejdet om bekæmpelse af narkotikamisbrug (ob-iou)			
	Forpligtelser	10,000	10,000	10,000
	Betalinger	7,000	7,000	7,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Andet afsnit (nyt): *Projekter, der finansieres af Den Europæiske Union, bør baseres på grundige undersøgelser af områdernes behov og muligheder. Målgrupper og -samfund bør inddrages i planlægningen og gennemførelsen af de enkelte projekter.*

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0312)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5091	Koordinering af udviklingspolitikken, vurdering af resultaterne af Fællesskabets bistand og opfølgning i praksis (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,300	3,600	5,300
	Betalinger	4,500	3,000	4,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Tredje afsnit: Denne bevilling skal dække udgifterne til *evaluerings- og opfølgningsforanstaltninger i hele forberedelses- og gennemførelsesfasen samt den operationelle fase af udviklingsprojekter, herunder analyse af virkningerne og eventuelle erfaringer, der kan udnyttes til forberedelse af fremtidige EU-finansierede projekter.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0313)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5096	Afdeling for kontrol af udviklingssamarbejde (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,250	pm	0,250
	Betalinger	0,150	pm	0,150

KONTOPLAN:

uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Denne konto er bestemt til at dække finansieringen af et kontrolorgan i Kommissionen, *der skal have til opgave at føre kontrol med, at forvaltningen af de midler, der tildeles udviklingslandene, og counterpart-midlerne er i overensstemmelse med reglerne og effektiv.*

Torsdag den 15. december 1994

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan.

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	250.000	150.000		100.000		
Bevillinger 1995	250.000		150.000	100.000	0	0
I alt	500.000	150.000	150.000	200.000	0	0

(Ændring 0314)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5200	PHARE-programmet for demokrati (ob-iou)			
	Forpligtelser	10,000	5,000	10,000
	Betalinger	7,000	3,000	7,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling kan dække støtte til aktioner iværksat af kvindesammenslutninger, der fører en aktiv kamp for demokratiets genindførelse i det civile liv i de central- og østeuropæiske lande.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0315)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5201	Fællesskabsforanstaltninger til støtte for demokratiet og fredsprocessen i republikkerne fra det tidligere Jugoslavien (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	5,000	5,000
	Betalinger	2,500	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Denne bevilling skal dække aktioner til støtte for fredsprocessen, neddæmpning af spændinger og demokratisk udvikling *blandt andet gennem fremme af frie og uafhængige medier* i republikkerne fra det tidligere Jugoslavien (Slovenien, Kroatien, Serbien, Montenegro, FYROM, Bosnien-Hercegovina).

Der tilføjes følgende anmærkning:

En del af denne bevilling skal anvendes til at støtte den interetniske dialog, medierne, kvinderne, de demokratiske grupper, pressefriheden og de mest sårbare grupper.

Bevillingerne under denne budgetkonto skal udelukkende anvendes til foranstaltninger med henblik på demokratisering og beskyttelse af menneskerettighederne.

(Ændring 0316)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-522	Menneskerettigheder og demokrati i udviklingslande (ob-iou)			
	Forpligtelser	14,000	14,000	14,000
	Betalinger	15,000	15,000	15,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Andet afsnit (nyt):

Bevillingen kan også anvendes til støtte til Det Europæiske Center for Fremme af Demokratiets Udvikling, til støtte for mindretals og sårbare gruppers rettigheder og til teknisk ekspertbistand i forbindelse med valgprocedurer, sund forvaltning, lovmæssighed og respekt for menneskerettighederne.

FORFALDSPLAN:

Genopførelse af forfaldsplanen fra FBF

(Ændring 0317)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-523	Demokratiseringsprocessen i Latinamerika (ob-iou)			
	Forpligtelser	14,000	5,000	14,000
	Betalinger	11,000	9,000	11,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Efter andet afsnit tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingen skal ligeledes støtte finansieringen af det latinamerikanske parlaments aktiviteter i forbindelse med aftalerne med Europa-Parlamentet.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0318)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-5240	Tilskud til visse former for virksomhed, der udføres af organisationer, som forfølger menneskerettighedsfremmende formål (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,500	4,000	5,500
	Betalinger	5,500	4,000	5,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: I 3. afsnit tilføjes følgende nye led:

– fremme internationale initiativer samt EF-initiativer med det formål inden år 2000 at få afskaffet dødsstraffen i alle lande.

3. afsnit, 6. led (nyt)

– styrke beskyttelsen af menneskerettighederne i de lande, hvor der inden for den nærmeste fremtid vil ske en ændring i styret.

Femte afsnit:

Der er afsat en bevilling på *250.000* ecu til Det Internationale Fængselsobservationsorgan (OEP).

Der tilføjes følgende:

Denne bevilling er bestemt til at dække ydelse af tilskud til organisationer, som forfølger humanitære og menneskerettighedsfremmende formål, som f.eks. Det Europæiske Menneskerettighedsinstitut. Et beløb på 200.000 ecu er bestemt til Det Europæiske Institut for Ytringsfrihed.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 0319)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-526N	Støtte til ytringsfriheden og særlig til pressefriheden (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B7-526N – Støtte til ytringsfriheden og særlig til pressefriheden

ANMÆRKNINGER:

Artikel J.1 i traktaten om Den Europæiske Union.

Europa-Parlamentets beslutning af 18. november 1993 om beskyttelse af journalisters rettigheder under farlige missioner (EFT C 329 af 6. december 1993).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0320)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-527	Støtte til genoptræningscentre for torturofre og til organisationer, der yder konkret bistand til ofre for overtrædelser af menneskerettighederne (ob-iou)			
	Forpligtelser	5,000	2,300	5,000
	Betalinger	5,000	2,000	5,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994	2.000.000	2.000.000				
Bevillinger 1995	5.000.000		5.000.000	0	0	0
I alt	7.000.000	2.000.000	5.000.000	0	0	0

(Ændring 0321)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-530	Foranstaltninger til bekæmpelse af svig i samarbejdssektoren (ob-iou)			
	Forpligtelser	0,100	–	0,100
	Betalinger	0,100	–	0,100

KONTOPLAN:

Bevillingernes art ændres som følger: IOB

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække den faglige bistand, som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig yder medlemsstaterne, *samt driftsudgifter i forbindelse med enhver foranstaltning, der kan forhindre uretmæssig udbetaling, som denne enhed iværksætter, navnlig i forbindelse med kontrolforanstaltninger på stedet.*

Torsdag den 15. december 1994

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	100.000		100.000	0	0	0
I alt	100.000	0	100.000	0	0	0

(Ændring 0322)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-600	Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa (ob-iou)			
	Forpligtelser	980,000	980,000	980,000
	Betalinger	802,000	802,000	802,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

7. afsnit, efter 4. led:

– *fremme af den sociale dialog, navnlig i forbindelse med retten til at etablere europæiske samarbejdsudvalg, jf. direktivet.*

Afsnit 9a (nyt)

Mindst 100 mio ecu øremærkes til miljøprojekter, især nedlukning af RBMK-reaktorer. Kommissionen aflægger beretning til Europa-Parlamentet om anvendelsen af denne bevilling.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling er bestemt til at dække støtte for aktioner til fremme af lige muligheder for kvinder og mænd inden for områderne uddannelse og erhvervsuddannelse såvel i store virksomheder som i små og mellemstore virksomheder samt til social bistand (sundhedspleje, børnepasningsfaciliteter).

7. afsnit, 7. led (nyt)

– kulturelt samarbejde på området europæisk integration, navnlig gennem støtte til Europakollegiet i Natolin (Warszawa) (400.000 ecu).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0323)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-601	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ob-iou)			
	Forpligtelser	9,000	11,000	9,000
	Betalinger	9,000	11,000	9,000
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	2,000		2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0325)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-620	Fagligt samarbejde med de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen (ob-iou)			
	Forpligtelser	470,000	470,000	470,000
	Betalinger	410,000	410,000	410,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Afsnit 4a (nyt)

Mindst 50.000.000 ecu øremærkes til miljøprojekter, især nedlukning af RBMK-reaktorer. Kommissionen aflægger beretning til Europa-Parlamentet om anvendelsen af denne bevilling.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Disse aktioner finder ligeledes anvendelse på området energieffektivitet.

Der tilføjes følgende anmærkning:

»Bevillinger til støtte for aktioner til fremme af lige muligheder for kvinder og mænd inden for områderne uddannelse og erhvervsuddannelse såvel i store virksomheder som i små og mellemstore virksomheder samt til social bistand (sundhedspleje, børnepasningsfaciliteter)«.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0326)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-71N	Program for finansiel og faglig støtte til fredsprocessen i Mellemøsten (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne		ne
	Betalinger	ne		ne
B7-710N	Program for finansiel og faglig støtte til fredsprocessen i Mellemøsten (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
B7-4083	Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og PLO (ob-iou)			
	Forpligtelser	–	50,000	–
	Betalinger	–	28,000	–
B7-711N	Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og PLO (ob-iou)			
	Forpligtelser	50,000	ne	50,000
	Betalinger	28,000	ne	28,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetposter: B7-71N – Program for finansiel og faglig støtte til fredsprocessen i Mellemøsten, (genopførelse fra FBF),

B7-710N – Program for finansiel og faglig støtte til fredsprocessen i Mellemøsten« og

B7-711N – Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og PLO. Konto B7-4083 »Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsaftalen mellem Israel og PLO« udgår.

ANMÆRKNINGER:

Artikel B7-71N: Genopførelse af anmærkningen fra FBF med følgende tilføjelse:

»Rådets afgørelse af 19. april 1994 om en fælles aktion, vedtaget af Rådet på grundlag af artikel J.3 i traktaten om Den Europæiske Union til støtte for fredsprocessen i Mellemøsten« (EFT L 119 af 7.5.1994, s. 1).

Artikel B7-710N: Genopførelse af anmærkningen fra FBF.

Artikel B7-711N: Genopførelse af anmærkningen fra B7-4083 med følgende tilføjelse:

Denne bevilling er også bestemt til finansiering af foranstaltninger med henblik på at gøre offentligheden i begge lejre positivt stemt over for fredsprocessen, herunder navnlig

- fælles aktiviteter for unge israelere og palæstinensere,
- tydelig information på begge sprog,
- israelsk/palæstinensisk informations- og samarbejdsinitiativ.

FORFALDSPLAN:

B7-710N: Forfaldsplanen fra FBF genopføres

B7-711N: Forfaldsplanen fra B7-4083 genopføres

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0327)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-800	Internationale fiskeriaftaler (ob-ou/iou)			
	Forpligtelser	221,000	221,000	221,000
	Betalinger	221,000	221,000	221,000
	Forpl./reserve	69,000	69,000	69,000
	Betal./reserve	69,000	69,000	69,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Efter 39. afsnit indføjes følgende nye afsnit:

Der er afsat en bevilling på 1 mio ecu til dækning af udgifter i forbindelse med en fiskeriaftale, som Fællesskabet vil forhandle med Rusland om sildefiskeri.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 0328)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-812N	Deltagelse i Global Environment Facility (GEF) (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	pm
	Betalinger	pm	ne	pm
	Forpl./reserve	3,000		3,000
	Betal./reserve	3,000		3,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-812N Deltagelse i Global Environment Facility (GEF)

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 26.-27. juni 1992

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 1. februar 1993 om et program for Fællesskabets politik og virke inden for miljø og bæredygtig udvikling (EFT C 138 af 17.5.1993, s. 1)

Europa-Parlamentets beslutning af 18. januar 1994 om Global Environment Facility (EFT C 44 af 14.2.1994, s. 44)

Torsdag den 15. december 1994

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Forpligtelser		Betalinger				
		1994	1995	1996	1997	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1994, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1993						
Bevillinger 1994						
Bevillinger 1995	3.000.000		3.000.000	0	0	0
I alt	3.000.000	0	3.000.000	0	0	0

(Ændring 0329)

SEKTION III – KOMMISSIONEN – Del B (Aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-830	Fremme i tredjelande af turisme til Europa (ob-iou)			
	Forpligtelser	pm	–	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Reklamekampagner bør vedrøre mulighederne for at markedsføre nye og særlige turistfaciliteter, som faciliteter for handicappede, faciliteter i landdistrikter, inden for kultur og sport. Eventuel anvendelse af tv som f.eks. det forestående ABC-program »Good Morning America« bør ligeledes overvejes som et effektivt reklamemiddel.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0330)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-840N	Eksterne aspekter af transport (ob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	ne	1,000
	Betalinger	0,500	ne	0,500

KONTOPLAN:

Der oprettes en ny budgetpost: B7-840N Eksterne aspekter af transport

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Denne bevilling skal dække indledende foranstaltninger med henblik på at udvide de transeuropæiske net og den fælles bæredygtige transportpolitik og til opfølgning af den anden pan-europæiske transportkonference, der blev afholdt på Kreta i 1994.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0331)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
B7-950N	Samlet reserve for Fællesskabets eksterne politiske foranstaltninger og samarbejde med udviklingslandene (iob-iou)			
	Forpligtelser		ne	334,000
	Betalinger		ne	150,000
	Forpl./reserve	190,000		
	Betal./reserve	147,000		

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-950N – Samlet reserve for Fællesskabets eksterne politiske foranstaltninger og samarbejde med udviklingslandene

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Disse bevillinger skal anvendes til at styrke de forskellige relevante budgetposter i forbindelse med iværksættelsen af Fællesskabets eksterne politik og samarbejdet med udviklingslandene.

Bevillingerne under denne artikel skal gøre det muligt for det udvidede Fællesskab at opretholde sine eksterne foranstaltninger på samme niveau.

(Ændring 0332)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	762,722	762,722	762,722
	Betalinger	762,722	762,722	762,722
	Forpl./reserve	13,743		13,743
	Betal./reserve	13,743		13,743
A-6000	Lønninger, tillæg, godtgørelser og refusioner for tjenestemænd og midlertidigt ansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	78,003	78,003	78,003
	Betalinger	78,003	78,003	78,003
	Forpl./reserve	2,829		2,829
	Betal./reserve	2,829		2,829

KONTOPLAN:

Nye stillinger

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

I stillingsfortegnelsen opføres følgende fodnote:

210 stillinger, der først og fremmest skal tildeles antidumping (59), de nye politikker som følge af hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse (30) og nye delegationer.

De nødvendige bevillinger til de nye stillinger opføres under reserven.

(Ændring 0333)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	762,722	762,722	762,722
	Betalinger	762,722	762,722	762,722

KONTOPLAN:

Konvertering af bevillinger til stillinger

ANMÆRKNINGER:

De således oprettede stillinger fordeles på følgende måde:

	I alt/mandår
1. Det indre marked	29
2. Det sociale område	34
3. Ledsagepolitikker	18
4. Økonomisk udvikling og strukturforanstaltninger	7
5. Fælles politikker	5
6. Forbindelser med tredjelande	29
7. Horisontale tjenester	
a) Koordinering	19
b) Finanser og kontrol	3
c) Administration og edb	6
d) Sprog	0
Kabinetter og diverse	–
I alt område 7	28
I alt område 1 – 7	150

(Ændring 0334)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	762,722	762,722	762,722
	Betalinger	762,722	762,722	762,722

KONTOPLAN:

Omdannelse af midlertidige stillinger til faste stillinger

ANMÆRKNINGER:

99 midlertidige stillinger omdannes til faste stillinger.

(Ændring 0335)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	762,722	762,722	762,722
	Betalinger	762,722	762,722	762,722

KONTOPLAN:

Opnormering af stillinger

ANMÆRKNINGER:

Følgende stillinger opnormeres:

A) Med henblik på karriereforløbet:
10 A4 til A3
2 LA4 til LA3
11 LA5 til LA4
64 C2 til C1
64 C3 til C2
21 D2 til D1

B) Tekniske tilpasninger mellem Kommissionens og Publikationskontorets stillingsfortegnelse
4 D3 i stedet for 3 D1 og 1 D2

(Ændring 0336)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-1180	Forskellige udgifter ved ansættelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,302	5,302	4,302
	Betalinger	4,302	5,302	4,302
	Forpl./reserve	1,000		1,000
	Betal./reserve	1,000		1,000

KONTOPLAN:

uændret

ANMÆRKNINGER:

uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0337)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-254	De Europæiske Fællesskabers Ungdomsforum (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	1,550	2,000
	Betalinger	2,000	1,550	2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0338)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-301	Det Europæiske Institut for Syd- og Sydøstasiatiske Studier (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,175	pm	0,175
	Betalinger	0,175	pm	0,175

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0339)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3020	Europæisk-Latinamerikansk Institut (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,800	1,500	1,800
	Betalinger	1,800	1,500	1,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Denne bevilling er bestemt til at dække det nødvendige tilskud til driften af det europæisk-latinamerikanske institut og dette instituts fælles programmer med det latinamerikanske parlament.

(Ændring 0340)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3021	Det Europæiske Center for Indbyrdes Afhængighed og Solidaritet (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,400	pm	0,400
	Betalinger	0,400	pm	0,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Ikke-opdelte bevillinger

(Ændring 0341)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3022N	Det Latinamerikanske Center for Forbindelser med Europa (CELARE) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,150	ne	0,150
	Betalinger	0,150	ne	0,150

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: A-3022N – Det Latinamerikanske Center for Forbindelser med Europa (CELARE)

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling skal dække bidrag til driften af CELARE og støtte til dets aktiviteter.

(Ændring 0342)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-303N	Bevarelse af de nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,100	ne	0,100
	Betalinger	0,100	ne	0,100

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: A-303N – Bevarelse af de nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Europa-Parlamentets beslutning af 11. februar 1993 om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker (EFT C 72 af 15.3.1993, s. 118).

Denne bevilling er bestemt til at dække Den Europæiske Unions bidrag til bevarelse af de vigtigste steder og arkiver associeret med deportationerne, symboliseret ved mindesmærker i de tidligere koncentrationslejre.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0343)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-304	Tilskud til organisationer med europæisk sigte (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,000	1,000	4,000
	Betalinger	4,000	1,000	4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

– Et beløb på 400.000 ecu er bestemt til at dække støtte til Europabevægelsen.

– Et beløb på 50.000 ecu er bestemt til TEPSA – Transeuropean Policy Studies Association.

– Et beløb på 175.000 ecu stilles til rådighed for Globe-EC.

– Et beløb på 200.000 ecu øremærkes til Euro-Citizen-Action-Service (ECAS).

1. afsnit, 4. led (nyt):

– udgifter i forbindelse med den indsats, som gøres af institutterne/centrene i Middelhavslandene, hvis formål er at fremme beskyttelsen af biotoper og levesteder.

En del af midlerne skal anvendes til centre i randområder.

(Ændring 0344)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3058	Regional kvindekonference (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,200	pm	0,200
	Betalinger	0,200	pm	0,200

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger: *Verdenskvindekonference (Beijing)*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Denne bevilling er dels bestemt til afholdelse og forberedelse af verdenskvindekonferencen i 1995 i Bejing og dels de europæiske institutioners og de ikke-statslige organisationers repræsentanters deltagelse i denne konference.

(Ændring 0345)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3059	Deltagelse i markeder og udstillinger til støtte for forskellige aktiviteter (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	pm	1,000
	Betalinger	1,000	pm	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal anvendes til finansiering af en lang række informations- og kommunikationsaktiviteter foranstaltet af Kommissionens tjenestegrene via deltagelse i markeder og udstillinger henvendt såvel til den brede offentlighed som til specialistgrupper.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 0346)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-306	Venskabsbyer i EF (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,500	1,500	3,500
	Betalinger	3,500	1,500	3,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0347)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-307	Tilskud til højere læreanstalter (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,300	1,000	2,300
	Betalinger	2,300	1,000	2,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Efter 4. led tilføjes følgende led:

- *et bidrag til ESST (The European Interuniversity Association on Society, Science and Technology) og denne sammenslutnings europæiske uddannelsesprogram omfattende 15 europæiske universiteter*
- *et bidrag til Academia Europea, som har 1.500 medlemmer fra 33 europæiske lande, og som støtter den europæiske forskning på alle videnskabelige områder*
- *støtte til forskningsprojektet vedrørende hierarkiet af Fællesskabets retsakter ved Centret for Europæisk Retspolitik i Bremen (50.000 ecu)*
- *et bidrag til Charlemagne Instituttets program.*

Torsdag den 15. december 1994

Efter 6. afsnit indføjes følgende:

Der afsættes et beløb på 200.000 ecu til Europa-kollegier i EF og særlig til Europa-kollegiet i Hamburg.

Efter sidste afsnit tilføjes følgende:

Denne bevilling skal dække et økonomisk bidrag (50.000 ecu) til dækning af udgifterne til oprettelse og drift af et center for højere europæiske studier i Strasbourg, der skal have til opgave at tilrettelægge, koordinere og forestå en uddannelse vedrørende europæiske spørgsmål for embedsmænd fra europæiske lande.

(Ændring 0348)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-308N	Støtte til Jean Monnet-huset (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,200	ne	0,200
	Betalinger	0,200	ne	0,200

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-308N – Støtte til Jean Monnet-huset

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling er bestemt til at dække foranstaltninger og programmer, der tilrettelægges af Jean Monnet-huset.

(Ændring 0349)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3090	Andre tilskud (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	0,300	1,000
	Betalinger	1,000	0,300	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

200.000 ecu skal anvendes til Jacques Delors-professoratet ved studiet i fællesskabsret i Oxford.

250.000 ecu skal anvendes til Foundation of Journalists in Europe.

Bevillingen kan desuden anvendes til uddannelsesstipendier til statsborgere fra tredjelande.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0350)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3091	Kvindeforum (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,450	0,150	0,450
	Betalinger	0,450	0,150	0,450

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0351)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3092N	Det Europæiske Center for Politiske Studier (CEPS) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,250	ne	0,250
	Betalinger	0,250	ne	0,250

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: A-3092N – Det Europæiske Center for Politiske Studier (CEPS)

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling dækker et finansielt bidrag til Det Europæiske Center for Politiske Studiers program.

(Ændring 0352)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3092Nc	Støtte til internationale, ikke-statslige organisationer, der arbejder for indførelse af en international strafferetlig jurisdiktion (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,300	ne	0,300
	Betalinger	0,300	ne	0,300

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-3092N – Støtte til internationale, ikke-statslige organisationer, der arbejder for indførelse af en international strafferetlig jurisdiktion

ANMÆRKNINGER:

Denne bevilling skal anvendes til støtte for internationale, ikke-statslige organisationer, der arbejder for indførelse af en international strafferetlig jurisdiktion

---

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0353)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-322	Støtte til ikke-statslige ungdomsorganisationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,250	0,450	1,250
	Betalinger	1,250	0,450	1,250

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0355)

SEKTION III – KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3242	De Europæiske Fællesskabers historiske arkiver (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,927	0,900	0,927
	Betalinger	0,927	0,900	0,927

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0356)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3270	Lønninger og sociale udgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	70,094	74,594	70,094
	Betalinger	70,094	74,594	70,094
	Forpl./reserve	4,500		4,500
	Betal./reserve	4,500		4,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0357)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3273	Udgifter til materiel og drift af skolerne (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,377	4,370	4,377
	Betalinger	4,377	4,370	4,377

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0358)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3291	Det International Center for Europæisk Uddannelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	pm	0,500
	Betalinger	0,500	pm	0,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0359)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-340	De Europæiske Fællesskabers Tidende (iob-iou)			
	Forpligtelser	33,000	33,460	33,000
	Betalinger	33,000	33,460	33,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

»Det indtægtsbeløb, som kan anvendes pâny, anslås til *4.260.000 ecu*«

FORFALDSPLAN:

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0360)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3410	Generelle publikationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,500	4,000	3,500
	Betalinger	3,500	4,000	3,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

»Det indtægtsbeløb, der kan anvendes påny, anslås til *4.500.000 ecu*«

FORFALDSPLAN:

(Ændring 0361)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-342	Publikationskontoret (iob-iou)			
	Forpligtelser	43,500	46,000	43,500
	Betalinger	43,500	46,000	43,500
	Forpl./reserve	2,000		2,000
	Betal./reserve	2,000		2,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

»Det indtægtsbeløb, som kan anvendes påny, anslås til *7.036.000 ecu*«

FORFALDSPLAN:

(Ændring 0362)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3500	Harmoniserede europæiske konjunkturundersøgelser og udnyttelse af undersøgelsesresultaterne (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,575	2,450	2,575
	Betalinger	2,575	2,450	2,575

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0363)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-352	Foranstaltninger på konkurrenceområdet, herunder kontrol med virksomhedskoncentrationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,577	0,500	0,577
	Betalinger	0,577	0,500	0,577

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

(Ændring 0364)

SEKTION III – KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-3530	Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,200	0,104	0,200
	Betalinger	0,200	0,104	0,200

KONTOPLAN:

uændret

ANMÆRKNINGER:

1) Anmærkningerne ændres som følger (indledende sætning og første led):

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne for Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig, der af Kommissionen har fået til opgave at

– *indhente*, indsamle, behandle, *udnytte og* udbrede alle oplysninger, *der kan føre til opdagelse og forfølgelse af* svig,«...

2) Der tilføjes følgende anmærkning (nyt afsnit):

Den skal endvidere dække udgifterne i forbindelse med de initiativer, Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig måtte tage med henblik på ovennævnte, for at samordne og følge foranstaltninger truffet af Kommissionens tjenester, tilrettelægge og deltage i kontrol og undersøgelser på stedet samt udbygge samarbejdet med de nationale administrationer vedrørende udveksling af oplysninger.

(Ændring 0365)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del A – driftsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
A-105N	Samlet reserve til administrative udgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser		ne	130,000
	Betalinger		ne	130,000
	Forpl./reserve	87,000		
	Betal./reserve	87,000		

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-105N – Samlet reserve til administrative udgifter

ANMÆRKNINGER:

Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

(Ændring 0366)

SEKTION I: PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S1-ch102	Udvidelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	30,000	ne	48,000
	Betalinger	30,000	ne	48,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: Kapitel 102N – Udvidelse

ANMÆRKNINGER:

Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0367)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S4-1100	Grundløn (iob-iou)			
	Forpligtelser	44,573	44,439	44,573
	Betalinger	44,573	44,439	44,573
S4-1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,007	3,995	4,007
	Betalinger	4,007	3,995	4,007
S4-1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (herunder det i artikel 97 i EKSF-vedtægten omhandlede) (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,025	7,004	7,025
	Betalinger	7,025	7,004	7,025
S4-1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,778	0,776	0,778
	Betalinger	0,778	0,776	0,778
S4-1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,516	1,511	1,516
	Betalinger	1,516	1,511	1,516
S4-1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,305	0,304	0,305
	Betalinger	0,305	0,304	0,305

KONTOPLAN:

Følgende stillinger opnormeres: 1 A5 til A4, 2 A7 til A6, 1 LA5 til LA4, 1 LA6 til LA5, 3 B5 til B2, 3 C5 til C2, 3 D3 til D2.

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0368)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-200	Leje (iob-iou)			
	Forpligtelser	12,427	12,427	12,427
	Betalinger	12,427	12,427	12,427

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Andet afsnit ændres som følger: *Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 1.000 ecu.*

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0369)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,950	0,900	0,950
	Betalinger	0,950	0,900	0,950

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Andet afsnit ændres som følger: *Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 2.000 ecu.*

(Ændring 0370)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-203	Rengøring og vedligeholdelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,375	1,300	1,375
	Betalinger	1,375	1,300	1,375

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til *vedligeholdelse og rengøring i henhold til gældende kontrakter af lokaler og tekniske installationer* samt nødvendige udgifter til tjenesteydelser og materiel i forbindelse med den almindelige vedligeholdelse *(malerarbejder, reparationer osv.)* af de bygninger, som institutionen råder over.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 3.000 ecu.

(Ændring 0371)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-2204	Kontormateriel (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,700	1,660	1,700
	Betalinger	1,700	1,660	1,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0372)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-2250	Bibliotek, indkøb af bøger (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,350	0,330	0,350
	Betalinger	0,350	0,330	0,350

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0373)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S4-ch102	Udvidelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	13,800	ne	20,500
	Betalinger	13,800	ne	20,500

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: S4-kap. 102N – Udvidelse

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0374)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-11	Tjenestgørende personale (iob-iou)			
S5-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	24,705	23,879	24,705
	Betalinger	24,705	23,879	24,705
S5-1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,490	2,407	2,490
	Betalinger	2,490	2,407	2,490
S5-1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i EKSF-vedtægtens artikel 97 nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,909	3,778	3,909
	Betalinger	3,909	3,778	3,909
S5-1103	Faste godtgørelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,160	0,154	0,160
	Betalinger	0,160	0,154	0,160
S5-1141	Rejseudgifter i forbindelse med årlige rejser fra tjenestested til hjemland (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,374	0,360	0,374
	Betalinger	0,374	0,360	0,374
S5-1180	Forskellige udgifter ved ansættelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,053	0,044	0,053
	Betalinger	0,053	0,044	0,053
S5-1181	Rejseudgifter (inklusive familiemedlemmers rejseudgifter) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,009	0,005	0,009
	Betalinger	0,009	0,005	0,009
S5-1182	Bosættelsespenge ved tiltræden,udtræden og forflyttelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,249	0,189	0,249
	Betalinger	0,249	0,189	0,249
S5-1183	Flytteudgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,188	0,163	0,188
	Betalinger	0,188	0,163	0,188
S5-1190	Justeringskoefficienter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,204	0,191	0,204
	Betalinger	0,204	0,191	0,204
S5-1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,434	0,418	0,434
	Betalinger	0,434	0,418	0,434
S5-1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,850	0,822	0,850
	Betalinger	0,850	0,822	0,850
S5-1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,167	0,161	0,167
	Betalinger	0,167	0,161	0,167
S5-1110	Hjælpeansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,552	0,702	0,552
	Betalinger	0,552	0,702	0,552

KONTOPLAN:

Stillingsfortegnelsen. Der oprettes 25 faste stillinger heraf 1 A2, 6 A4, 5 A5, 7 A6, 3 A7, 3 C1 og 6 midlertidige stillinger heraf 4 C3 og 2 D3. Der opnormeres 12 midlertidige A4-stillinger til 12 midlertidige A3-stillinger og 12 midlertidige A6-stillinger til 12 midlertidige A5-stillinger.

ANMÆRKNINGER:

Stillingsfortegnelsen: I stillingsfortegnelsen tilføjes følgende fodnote: Besættelsen af de 12 midlertidige A3-stillinger og de 12 midlertidige A5-stillinger under medlemmernes kabinet er underlagt de samme kriterier som for fastansatte tjenestemænd.

(Ændring 0375)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-130	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,750	1,500	1,750
	Betalinger	1,750	1,500	1,750

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0376)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-200	Leje (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,017	0,860	1,017
	Betalinger	1,017	0,860	1,017

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0377)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-201	Forsikringer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,020	0,018	0,020
	Betalinger	0,020	0,018	0,020

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0378)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,232	0,190	0,232
	Betalinger	0,232	0,190	0,232

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0379)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-203	Rengøring og vedligeholdelse (iob- iou)			
	Forpligtelser	0,462	0,388	0,462
	Betalinger	0,462	0,388	0,462

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække udgifter til rengøring og vedligeholdelse *i henhold til gældende kontrakter* af lokaler, elevatorer, varmeanlæg, klimaanlæg, elektriske installationer samt eventuelle udskiftninger og reparationer.

(Ændring 0380)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-205	Sikring af og tilsyn med ejendomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,193	0,160	0,193
	Betalinger	0,193	0,160	0,193

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0381)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-209	Andre udgifter vedrørende ejendomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,037	0,032	0,037
	Betalinger	0,037	0,032	0,037

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0382)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-211	Datanet (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,960	0,590	0,960
	Betalinger	0,960	0,590	0,960

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0383)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-2204	Kontormateriel (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,165	0,154	0,165
	Betalinger	0,165	0,154	0,165

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0384)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-2210	Førstegangsanskaffelser af inventar (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,093	0,025	0,093
	Betalinger	0,093	0,025	0,093

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0385)

SEKTION V: REVISIONSRETTEN

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S5-ch102	Udvidelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	5,500	ne	11,000
	Betalinger	5,500	ne	11,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: S5-102N – Udvidelse

ANMÆRKNINGER:

Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0386)

SEKTION VI: ØSU

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A11	Stillingsfortegnelse (iob-iou)			
S6-A1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,350	7,179	7,350
	Betalinger	7,350	7,179	7,350
S6-A1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,749	0,732	0,749
	Betalinger	0,749	0,732	0,749
S6-A1102	Udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,957	0,934	0,957
	Betalinger	0,957	0,934	0,957
S6-A1103	Sekretariatstillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,071	0,068	0,071
	Betalinger	0,071	0,068	0,071
S6-A1141	Årlige rejseudgifter fra tjenestestedet til hjemstedet (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,167	0,161	0,167
	Betalinger	0,167	0,161	0,167
S6-A1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,124	0,121	0,124
	Betalinger	0,124	0,121	0,124
S6-A1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,250	0,244	0,250
	Betalinger	0,250	0,244	0,250
S6-A1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,048	0,047	0,048
	Betalinger	0,048	0,047	0,048
S6-C1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	24,310	24,481	24,310
	Betalinger	24,310	24,481	24,310
S6-C1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,503	2,520	2,503
	Betalinger	2,503	2,520	2,503
S6-C1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,231	3,254	3,231
	Betalinger	3,231	3,254	3,231
S6-C1103	Sekretariatstillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,239	0,242	0,239
	Betalinger	0,239	0,242	0,239
S6-C1141	Årlige rejseudgifter fra tjenestested til hjemsted (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,544	0,550	0,544
	Betalinger	0,544	0,550	0,544
S6-C1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,445	0,448	0,445
	Betalinger	0,445	0,448	0,445
S6-C1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,833	0,839	0,833
	Betalinger	0,833	0,839	0,833
S6-C1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,168	0,169	0,168
	Betalinger	0,168	0,169	0,168

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Stillingsfortegnelsen: Fra stillingsfortegnelsen i del C – Fælles organisationsstruktur overføres 4 faste stillinger: 1 A7, 1 B1, 2 C2.

ANMÆRKNINGER:

(Ændring 0387)

SEKTION VI: ØSU

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A1173	Anden midlertidige konferencemedhjælp (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,015	0,004	0,015
	Betalinger	0,015	0,004	0,015

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0388)

SEKTION VI: ØSU

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A130	Tjenesterejse- og befordringsudgifter og andre hermed forbundne udgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,215	0,180	0,215
	Betalinger	0,215	0,180	0,215

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0389)

SEKTION VI: ØSU

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A1700	Reception- og repræsentationsudgifter for medlemmerne af institutionen (iob- iou)			
	Forpligtelser	0,035	0,020	0,035
	Betalinger	0,035	0,020	0,035

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0390)

SEKTION VI: ØSU

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A2	Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Bevillingerne under kapital A-20, A-21, A-22 *(bortset fra konto A-2252 og A-2235)*, A-23 (bortset fra *artikel A-233,* konto A-2352 og artikel A-239) og A-24 optræder i del C (Fælles organisationsstrukturer).

(Ændring 0391)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,021	pm	0,021
		Betalinger	0,021	pm	0,021
S6-C2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,021	0,042	0,021
		Betalinger	0,021	0,042	0,021

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Bevillingerne under denne konto skal dække Det Økonomiske og Sociale Udvalgs abonnementer på dagblade, tidsskrifter og andre publikationer.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0392)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer (iob -iou)				
		Forpligtelser	0,011	pm	0,011
		Betalinger	0,011	pm	0,011
S6-C2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,011	0,022	0,011
		Betalinger	0,011	0,022	0,011

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Bevillingerne under denne konto skal dække Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udgifter til abonnementer hos nyhedsbureauer.

(Ændring 0393)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A233	Procesomkostninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,023	pm	0,023
		Betalinger	0,023	pm	0,023
S6-C233	Procesomkostninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	–	0,023	–
		Betalinger	–	0,023	–

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Bevillingerne under denne artikel skal dække alle udgifter af juridisk karakter.

(Ændring 0394)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A239	Ydelser mellem institutionerne – Den Fælles Tjeneste for Tolkning og Konferencer (iob-iou)				
		Forpligtelser	4,875	4,875	4,875
		Betalinger	4,875	4,875	4,875
S6-AC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,225		0,225
		Betalinger	0,225		0,225

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0395)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A250	Møder og indkaldelser i almindelighed (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,493	7,193	7,493
	Betalinger	7,493	7,193	7,493

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0396)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A260	Konsultationer, studier og undersøgelse af begrænset omfang (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,040	0,020	0,040
	Betalinger	0,040	0,020	0,040

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0397)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A2719	Andre offentliggørelser og udgifter til oplysningsvirksomhed (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,014	0,014	0,014
	Betalinger	0,014	0,014	0,014

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Bevillingen skal *især* dække udgifter til trykning og distribution af diverse publikationer.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0398)

SEKTION VI: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-A272	Udgifter til information og deltagelse i offentlige arrangementer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,045	0,032	0,045
	Betalinger	0,045	0,032	0,045

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0399)

SEKTION VI: ØSU

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-Ac102	Udvidelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,800	ne	8,000
	Betalinger	1,800	ne	8,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: kapitel 102N – Udvidelse

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0400)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B11	Stillingsfortegnelse (iob-iou)			
S6-B1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,799	4,130	3,799
	Betalinger	3,799	4,130	3,799
S6-B1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,387	0,421	0,387
	Betalinger	0,387	0,421	0,387
S6-B1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (herunder det i artikel 97 i EKSF-vedtægten omhandlede) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,502	0,546	0,502
	Betalinger	0,502	0,546	0,502
S6-B1103	Sekretariatstillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,041	0,043	0,041
	Betalinger	0,041	0,043	0,041
S6-B1141	Rejseudgifter fra tjenested til hjemsted (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,090	0,089	0,090
	Betalinger	0,090	0,089	0,090
S6-B1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,079	0,085	0,079
	Betalinger	0,079	0,085	0,079
S6-B1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,130	0,141	0,130
	Betalinger	0,130	0,141	0,130
S6-B1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,027	0,029	0,027
	Betalinger	0,027	0,029	0,027
S6-C1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	24,457	24,481	24,457
	Betalinger	24,457	24,481	24,457
S6-C1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,518	2,520	2,518
	Betalinger	2,518	2,520	2,518
S6-C1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,251	3,254	3,251
	Betalinger	3,251	3,254	3,251
S6-C1103	Sekretariatstillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,242	0,242	0,242
	Betalinger	0,242	0,242	0,242
S6-C1141	Årlige rejseudgifter fra tjenestested til hjemsted (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,549	0,550	0,549
	Betalinger	0,549	0,550	0,549
S6-C1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,448	0,448	0,448
	Betalinger	0,448	0,448	0,448
S6-C1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,838	0,839	0,838
	Betalinger	0,838	0,839	0,838
S6-C1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,169	0,169	0,169
	Betalinger	0,169	0,169	0,169

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Stillingsfortegnelsen: Der foretages følgende ændringer: En fast A2-stilling, en fast A3-stilling, en fast A5-stilling og 7 faste A7-stillinger nedlægges; en fast A3-stilling omdannes til en midlertidig A3-stilling og en fast A7-stilling til en midlertidig A7-stilling; en fast B1-stilling nedlægges; der oprettes en fast B3-stilling, en midlertidig B3-stilling og 6 faste B5-stillinger; der nedlægges 3 faste C1-stillinger; en fast C3-stilling omdannes til en midlertidig C3-stilling; der oprettes 6 faste C5-stillinger; en fast D3-stilling overføres fra del C.

ANMÆRKNINGER:

Stillingsfortegnelsen: Der indføjes følgende fodnote: *heraf en midlertidig A3-stilling, en midlertidig A7-stilling, en midlertidig B3-stilling og en midlertidig C3-stilling.*

(Ændring 0401)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B1110	Hjælpeansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,450	0,100	0,450
	Betalinger	0,450	0,100	0,450

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0402)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B1175	Andet arbejde udført af personer udefra (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,060	0,030	0,060
	Betalinger	0,060	0,030	0,060

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0403)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B1700	»Udgifter til receptioner og repræsentation for medlemmer af institutionen (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,035	0,020	0,035
	Betalinger	0,035	0,020	0,035

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0404)

SEKTION VI: Regionsudvalget

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B2	Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Bevillingerne under kapitel B-20, B-21, B-22 *(bortset fra konto B-2252 og B-2253)*, B-23 (bortset fra *artikel B-233,* konto B-2352 og artikel B-239) og B-24 optræder i del C (Fælles organisationsstrukturer).

(Ændring 0405)

SEKTION VI: Regionsudvalget

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,021	pm	0,021
		Betalinger	0,021	pm	0,021
S6-C2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,021	0,042	0,021
		Betalinger	0,021	0,042	0,021

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Bevillingerne under denne konto skal dække Regionaludvalgets abonnementer på dagblade, tidsskrifter og andre publikationer.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0406)

SEKTION VI: Regionsudvalget

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,011	pm	0,011
		Betalinger	0,011	pm	0,011
S6-C2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,011	0,022	0,011
		Betalinger	0,011	0,022	0,011

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Bevillingerne under denne konto skal dække Regionsudvalgets udgifter til abonnementer hos nyhedsbureauer.

(Ændring 0407)

SEKTION VI: Regionsudvalget

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B233	Procesomkostninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	pm	pm	pm
		Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Bevillingerne under denne artikel skal dække alle udgifter af juridisk karakter.

(Ændring 0408)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B250	Møder og indkaldelser i almindelighed (iob-iou)				
		Forpligtelser	4,900	4,600	4,900
		Betalinger	4,900	4,600	4,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0409)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B260	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,040	0,020	0,040
	Betalinger	0,040	0,020	0,040

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0410)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B270	De Europæiske Fællesskabers Tidende (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,322	0,322	0,322
	Betalinger	0,322	0,322	0,322

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 12.000 ecu.

(Ændring 0411)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B2719	Udgifter til udbredelse og fremme af publikationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,039	0,014	0,039
	Betalinger	0,039	0,014	0,039

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0412)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-B272	Udgifter til information og deltagelse i offentlige arrangementer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,045	0,032	0,045
	Betalinger	0,045	0,032	0,045

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0413)

SEKTION VI: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-Bc102	Udvidelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,200	ne	4,300
	Betalinger	1,200	ne	4,300

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: kapitel 102N – Udvidelse

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0414)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C11	Stillingsfortegnelse (iob-iou)			
S6-C1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	24,234	24,481	24,234
	Betalinger	24,234	24,481	24,234
S6-C1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,495	2,520	2,495
	Betalinger	2,495	2,520	2,495
S6-C1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	u) Forpligtelser	3,221	3,254	3,221
	Betalinger	3,221	3,254	3,221
S6-C1103	Sekretariatstillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,238	0,242	0,238
	Betalinger	0,238	0,242	0,238
S6-C1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,444	0,448	0,444
	Betalinger	0,444	0,448	0,444
S6-C1830	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,831	0,839	0,831
	Betalinger	0,831	0,839	0,831
S6-C1831	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,167	0,169	0,167
	Betalinger	0,167	0,169	0,167

KONTOPLAN:

Stillingsfortegnelse: Opnormering af en fast LA3-stilling til A2 med personlig indplacering, af en fast A7-stilling til A5 og af fire faste C3-stillinger til C1; nedlæggelse af 6 LA4- og 5 LA6-stillinger og oprettelse af 5 LA5- og 6 LA7-stillinger.

ANMÆRKNINGER:

Stillingsfortegnelsen: Der indføjes følgende fodnoter: Heraf 1 A2 med personlig indplacering; 381 faste stillinger fra ØSU og 76 faste stillinger fra Regionsudvalget.

(Ændring 0415)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C112	Faglig videreuddannelse af personalet, omskoling samt introduktionskurser mv. (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,091	0,053	0,091
	Betalinger	0,091	0,053	0,091
S6-A112	Faglig videreuddannelse af personalet, omskoling samt introduktionskurser mv. (iob-iou)			
	Forpligtelser	–	0,020	–
	Betalinger	–	0,020	–

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0416)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C141	Lægetjeneste (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,083	0,008	0,083
		Betalinger	0,083	0,008	0,083
S6-A141	Lægetjenste (iob-iou)				
		Forpligtelser	–	0,075	–
		Betalinger	–	0,075	–

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0417)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C1804	Sprogkurser (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,030	0,030	0,030
		Betalinger	0,030	0,030	0,030
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,530	3,500	3,530
		Betalinger	3,530	3,500	3,530

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0418)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C200	Leje (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,750	3,000	3,750
		Betalinger	3,750	3,000	3,750
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	2,750	3,500	2,750
		Betalinger	2,750	3,500	2,750

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0419)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C203	Rengøring og vedligeholdelse (iob- iou)			
	Forpligtelser	1,420	1,420	1,420
	Betalinger	1,420	1,420	1,420

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække *udgifter til rengøring og vedligeholdelse, i henhold til gældende kontrakter, af lokaler, tekniske installationer samt udgifter til det nødvendige arbejde og materiel i forbindelse med en generel vedligeholdelse af bygninger (malerarbejde, reparationer osv.)*

(Ændring 0420)

SEKTION VI: FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C211	Datamat (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,275	0,275	0,275
	Betalinger	0,275	0,275	0,275

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække indkøb *eller* leje og vedligeholdelse *efter de løbende kontrakter* af minidatamater med tilhørende programmel samt udgifter til materiel, tilbehør og oplysningsmateriale til brug i forbindelse hermed.

(Ændring 0421)

SEKTION VI: FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C214	Analyser, programmer, proanaluser og særlige projekter udført uden for institutionen (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,300	0,300	0,300
	Betalinger	0,300	0,300	0,300

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække personale, der ikke er tilknyttet institutionen, og arbejde, der udføres uden for institutionen *efter de løbende kontrakter.*

(Ændring 0422)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C2202	Leje af materiel og tekniske installationer (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,350	0,300	0,350
		Betalinger	0,350	0,300	0,350
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,450	3,500	3,450
		Betalinger	3,450	3,500	3,450

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0423)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C2203	Vedligeholdelse, drift og reparation af materiel og tekniske installationer (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,750	0,650	0,750
		Betalinger	0,750	0,650	0,750
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,400	3,500	3,400
		Betalinger	3,400	3,500	3,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0424)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C2232	Leje af transportmateriel (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,031	0,008	0,031
		Betalinger	0,031	0,008	0,031
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,477	3,500	3,477
		Betalinger	3,477	3,500	3,477

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0425)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,042	0,042	0,042
		Betalinger	0,042	0,042	0,042

KONTOPLAN:

Denne budgetpost udgår

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0426)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer (iob -iou)				
		Forpligtelser	0,022	0,022	0,022
		Betalinger	0,022	0,022	0,022

KONTOPLAN:

Denne budgetpost udgår

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0427)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C230	Papir og kontorartikler (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,500	0,450	0,500
		Betalinger	0,500	0,450	0,500
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,450	3,500	3,450
		Betalinger	3,450	3,500	3,450

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0428)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C233	Procesomkostninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,023	0,023	0,023
		Betalinger	0,023	0,023	0,023

KONTOPLAN:

Denne budgetpost udgår

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0429)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C2353	Flytning af tjenestegrene (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,070	0,035	0,070
		Betalinger	0,070	0,035	0,070
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,465	3,500	3,465
		Betalinger	3,465	3,500	3,465

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger: Denne bevilling skal dække alle flytteudgifter *og udgifter til intern transport foretaget af flyttefirmaer eller ydelser præsteret af virksomheder for intern transport.*

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0430)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C240	Porto og andre forsendelsesomkostninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,460	0,360	0,460
		Betalinger	0,460	0,360	0,460
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,400	3,500	3,400
		Betalinger	3,400	3,500	3,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0431)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst		Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C241	Telefon, telegraf, fjernskriver, fjernsyn (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,430	0,350	0,430
		Betalinger	0,430	0,350	0,430
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)				
		Forpligtelser	3,420	3,500	3,420
		Betalinger	3,420	3,500	3,420

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

I anmærkningen tilføjes følgende: *Det indtægtsbeløb, der kan anvendes påny, anslås til 100.000 ecu.*

(Ændring 0432)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C25	Udgifter til møder og indkaldelser (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Dette kapitel udgår.

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0433)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C27	Dublikations- og informationsudgifter (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Dette kapitel udgår.

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0434)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-C29	Tilskud og deltagelse i udgifter (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Dette kapitel udgår.

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0435)

SEKTION VI: FOS

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
S6-CC102	Udvidelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	9,000	ne	10,200
	Betalinger	9,000	ne	10,200

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: kapitel 102N – Udvidelse

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige.

Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496).

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække finansieringen af de administrative udgifter i forbindelse med Unionens udvidelse med de nye lande. Bevillingerne kan gennemføres med forbehold af et tillægs- og ændringsbudget eller en overførsel, jf. artikel 15 og 26 i den gældende finansforordning.

Torsdag den 15. december 1994

(Ændring 0448)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
BO-450	Negativ reserve (ob-iou)			
	Forpligtelser	ne		
	Betalinger	ne	–120,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0445)

SEKTION III: KOMMISSIONEN (del B – aktionsbevillinger)

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
BO-500N	Budgetmæssig kompensation til nye medlemsstater (iob-iou)			
	Forpligtelser	1547,000	ne	1748,000
	Betalinger	1547,000	ne	1748,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B0-500N – Budgetmæssig kompensation til nye medlemsstater

ANMÆRKNINGER:

Akt om tiltrædelse af Den Europæiske Union af 24. juni 1994 vedrørende tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige – Artikel 24 i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 (EFT C 337 af 7.12.1993) og revisionen af de finansielle overslag af 13. december 1994.

Bevillingerne under denne budgetpost er bestemt til at dække den budgetmæssige kompensation til de nye medlemsstater fra tiltrædelsesaktens ikrafttræden (1.1.1995) på grundlag af bestemmelserne i tiltrædelsesakten.

(Ændring 0440)

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
R-400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til medlemmer af institutionen, tjenestemænd, øvrige ansatte og pensionister (ob-iou) Forpligtelser			
	Betalinger	394,479	393,097	394,479

R-400 – Provenu af skat på lønninger og godtgørelser

R-401 – Personalets bidrag til pensionsordningen

R-403 – Provenu af det midlertidige bidrag, der fratrækkes i de vederlag, der udbetales til medlemmer af institutionen, tjenestemænd og øvrige ansatte i aktiv tjeneste

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 0441)

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
R-400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til medlemmer af institutionen, tjenestemænd, øvrige ansatte og pensionister (ob-iou) Betalinger		 393,097	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

I tredje afsnit tilføjes følgende:

Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 af 29. februar 1968 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8), senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3606/93 (EFT L 332 af 31.12.1993, s. 10), *senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr...../94 (EFT).*

Efter teksten Den Europæiske Investeringsbank indføjes teksten

Den Europæiske Investeringsfond p.m.

(Ændring 0442)

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
R-7001	Andre morarenter (ob-iou) Forpligtelser Betalinger	 pm pm	 pm pm	 pm pm

Artikel 7001 – Andre morarenter

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962, første forordning om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikler 85 og 86 (EFT 13 af 21.2.1962, s. 204), ændret og suppleret ved følgende forordninger:

- *nr. 59 (EFT 58 af 10.7.1962, s. 1655),*
- *nr. 118/63/EØF (EFT 162 af 7.11.1963, s. 2696),*
- *(EØF) nr. 2822/71 (EFT L 285 af 29.12.1971, s. 49).*

Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med virksomhedssammenslutninger (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1), særlig artikel 14 og 15.

For regnskabsåret 1992 er morarenterne fordelt som følger:

Strukturfonde 2.299.980 ecu(1)

Traktatens artikel 85 og 86; virksomhedssammenslutninger 427.303 ecu

(1) herunder forsinket tilbagebetaling af lån ydet til det tidligere Sovjetunionen.

(Ændring 0443)

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
R-842	Bogføring af sene betalinger fra modtagere, der ikke har overholdt deres betalingsforpligtelser (ob–iou) Forpligtelser			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Genopførelse af anmærkningen fra FBF

(Ændring 0444)

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
RR-7001	Andre morarenter (ob-iou) Forpligtelser Betalinger	pm pm	pm pm	pm pm

INDTÆGTER

Konto	Tekst	Nyt beløb	Rådets 2. behandling	Parlamentets 1. behandling
Artikel 7001 –	Andre morarenter			

Torsdag den 15. december 1994

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962, første forordning om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikler 85 og 86 (EFT 13 af 21.2.1962, s. 204), ændret og suppleret ved følgende forordninger:

- *nr. 59 (EFT 58 af 10.7.1962, s. 1655),*
- *nr. 118/63/EØF (EFT 162 af 7.11.1963, s. 2696),*
- *(EØF) nr. 2822/71 (EFT L 285 af 29.12.1971, s. 49).*

Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med virksomhedssammenslutninger (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1), særlig artikel 14 og 15.

For regnskabsåret 1992 er morarenterne fordelt som følger:

Strukturfonde 2.299.980 ecu(1)

Traktatens artikel 85 og 86; virksomhedssammenslutninger 427.303 ecu

(1) herunder forsinket tilbagebetaling af lån ydet til det tidligere Sovjetunionen.

Fredag den 16. december 1994

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 16. DECEMBER 1994

(95/C 18/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Pronk havde meddelt, at han havde været til stede dagen for inden, men at han ikke havde skrevet sig på tilstedeværelseslisten.

Trautmann havde meddelt, at hun havde ønsket at stemme hverken eller og ikke for betænkning A4-0093/94 og 0108/94 om Uruguay-runden.

Talere:

– Wynn og Provan, sidstnævnte for at meddele, at han havde været til stede torsdag, men at hans navn ikke figurerede på tilstedeværelseslisten

– Hallam, som beklagede, at ELDR-Gruppen ikke havde stemt om det fælles beslutningsforslag om landbrug under den uopsættelige forhandling

– de Vries for ELDR-Gruppen, som på ny gjorde rede for sin gruppes holdning til dette spørgsmål.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

– Féret som meddelte, at der fredag den 16. november 1994 på foranledning af en undersøgelsesdommer var foretaget husundersøgelse i hans bolig i Belgien, hvilket ifølge ham var en krænkelse af hans europæiske parlamentariske immunitet; han tilføjede, at han havde gjort indsigelse over for de belgiske myndigheder, og han anmodede om støtte fra Parlamentets formand (formanden svarede, at han ville forelægge hans anmodning for Europa-Parlamentets formand)

– Cabezón Alonso, som fordømte et terrorattentat i San Sebastian torsdag, med et dødsfald til følge; han anmodede om, at formanden kondolerede byens myndigheder og ofrets familie (formanden tilsluttede sig denne fordømmelse og tilføjede, at han ville forelægge anmodningen for Europa-Parlamentets formand)

– Ephremidis, som anmodede om, at formanden overvågede overholdelsen af den beslutning, som torsdag blev vedtaget om Tyrkiet (del II, punkt 12), og i hvilken Rådet anmodes om at suspendere forhandlingerne om oprettelse af en toldunion mellem Tyrkiet og Den Europæiske Union, og om at udsætte det møde, som var fastsat til den 19. december 1994; han gjorde endvidere opmærksom på, at han havde anmodet om, at formanden greb ind til fordel for græske sømænd, som var tilbageholdt i Cairo, og som skulle stilles for en domstol, en anmodning, han endnu ikke havde fået svar på

– Carnero González, som for GUE-Gruppen ligeledes fordømte attentatet i San Sebastian

– Tomlinson om en oplysning i radioen om en omfattende Labour-sejr i delvalgene i Dudley

– Robles Piquer, for PPE-Gruppen, og Imaz San Miguel, der begge tilsluttede sig Cabezón Alonsos udtalelse.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa)

– Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til Kroatien (KOM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

– Forslag til Rådets henstilling om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker (LET 11685/94 – C4-0262/94)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 103, stk. 2

ab)

– Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 40/94 fra kapitel til kapitel for sektion IV – Domstolen – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C4-0253/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

– Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 38/94 fra kapitel til kapitel for sektion VI – Økonomiske og Sociale Udvalg – Regionsudvalget – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C4-0265/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

Fredag den 16. december 1994

b) fra Kommissionen:

– Femte periodiske beretning om den sociale og økonomiske udvikling i Fællesskabets regioner (KOM(94)0322 – C4-0095/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI

– Kommissionens årsrapport: beskæftigelsen i Europa i 1994 (KOM(94)0381 – C4-0200/94)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: ØKON, BESK

– Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 79/581/EØF om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på levnedsmidler ændret ved Rådets direktiv 88/315/EØF og Rådets direktiv 88/314/EØF om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på ikke-levnedsmidler (KOM(94)0431 – C4-0263/94 – 94/0300(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

– Meddelelse fra Kommissionen: Samarbejde om forskning og teknologi mellem Den Europæiske Union og dels de central- og østeuropæiske lande, dels de nye uafhængige stater, som er opstået af det tidligere Sovjetunionen (KOM(94)0420 – C4-0266/94)

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: EKST, MILJ, UDEN, BUDG

c) fra følgende medlemmer:

ca) forslag om ændring af forretningsordenen (forretningsordenens artikel 163):

– Ford vedrørende artikel 33 (B4-0223/94)

henvist til:
korr.udv.: FORR

cb) forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

– Amadeo, Bellere og Muscardini om sportsmedicin (B4-0208/94)

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: MILJ

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Tatarella og Trizza om handel med organer til transplantation (B4-0209/94)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: RETS

– André-Léonard om oprettelse af et indre marked for europæiske audiovisuelle programmer (B4-0210/94)

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BUDG, ØKON

– Kelett-Bowman, Oostlander, Pack, Robles Piquer og Sarlis for Det Europæiske Folkepartis Gruppe om kristendommens store festår i Europa i år 2000 (B4-0211/94)

henvist til:
korr.udv.: KULT

– Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om politisk støtte af den fælles landbrugspolitik (B4-0212/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om nye regler for vinmarkedet (B4-0213/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, MILJ

– Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om europæiske initiativer til fordel for biavlere (B4-0214/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, MILJ

– Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om fremme af turisme i vindyrkningsområder (B4-0215/94)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: LAND

– Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om Den Europæiske Union og reform af De Forenede Nationer (B4-0216/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

– Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om udnævnelse af den nye Kommission (B4-0217/94)

henvist til:
korr.udv.: FORR

– De Coene om en koordineret indsats til bekæmpelse af hooliganfænomenet under iagttagelse af de grundlæggende frihedsrettigheder (B4-0218/94)

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: KULT

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om Europas fremtidige struktur (B4-0219/94)

henvist til:
korr.udv.: INST

– Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om situationen i Liberia (B4-0220/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: UDVK

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella og Trizza om familien som institution (B4-0221/94)

henvist til:
korr.udv.: SOCI

– Moorhouse om behovet for en ny strategi for forbindelserne med Asien (B4-0222/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: EKST

– van der Waal om computerpornografi (B4-0224/94)

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: KULT

– Ford om holocaust-fornægtelsen inden for EU (B4-0225/94)

henvist til:
korr.udv.: BORG

– Robles Piquer om oprettelse af en garantiordning for fællesskabsinvesteringer i AVS-landene (B4-0330/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: UDVK

– Sturdy, Arias Cañete, Böge, K. Collins, De Clercq, Fraga Estevez, Lucas Pires, Pimenta, Sonneveld, Spencer, Theato og Wynn om konsekvenserne af, at den fælles landbrugspolitik igen gøres til et nationalt anliggende (B4-0334/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

– Robles Piquer om Den Europæiske Unions luftfartsselskaber (B4-0335/94)

henvist til:
korr.udv.: TRAN

– Newman om menneskerettigheder i Østtimor (B4-0336/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

– Muscardini om et europæisk hotelklassifikationssystem (B4-0337/94)

henvist til:
korr.udv.: TRAN

– Muscardini om oversvømmelsesproblemet i Europa (B4-0338/94)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

– Robles Piquer om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Mercosur (B4-0339/94)

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDVK, UDEN

– Pollack om kvindelige kunstnere og rettigheder ved videresalg (B4-0340/94)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: KVIN

– Fernández-Albor om etablering af et europæisk forum for ældre (B4-0431/94)

henvist til:
korr.udv.: SOCI

– Fernández-Albor om møder mellem statsoverhovederne i Den Europæiske Unions medlemsstater (B4-0432/94)

henvist til:
korr.udv.: INST

3. Udvalgshenvisninger

Alle de berørte udvalg var rådgivende udvalg om unionstraktaten op til regeringskonferencen i 1996.

Tilladelse til at udarbejde betænkning: INST

4. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var anmodning om uopsættelig forhandling af Rådets forordning om fastsættelse af gebyrer til Det Europæiske Agentur for lægemiddelvurdering (KOM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS).

Talere: Samland, formand for Budgetudvalget, Kellett-Bowmann og Theato, formand for Budgetkontroludvalget.

Uopsættelig forhandling afvistes.

5. Fællesskabskontingent for yngel og ungfisk * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til forordning om åbning af fællesskabstoldkontingent for

Fredag den 16. december 1994

levende yngel og ungfisk af blankesten (Sparus aurada) og havaborre (Dicentrarchus labrax), med oprindelse i Ceuta (KOM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: BUDG, FISK

retsgrundlag: Tiltrædelsestraktaten af 1985, artikel 25, stk. 4.

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 1).*

6. Alpe-konventionen * (afstemning)

Kenneth D. Collins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets beslutning om indgåelse af konventionen om beskyttelse af alperne (Alpe-konventionen) (KOM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS)) (ordfører: Kenneth D. Collins (uden forhandling)).

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (80 for, 65 imod, 1 hverken eller) og 2.

Talere: Oomen-Ruijten oplyste, at hendes gruppe ikke råder over ændringsforslag til denne betænkning, og Aelvoet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 2).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3.

Valverde López anmodede om, at Den Juridiske Tjeneste udtalte sig om antageligheden af de ændringsforslag, der lige var blevet vedtaget, idet Parlamentet efter hans mening ikke kunne ændre en international konvention (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive henvist til Den Juridiske Tjeneste)

Stemmeforklaring:

– *skriftligt:* González Álvarez, Kreissl-Dörfler, Díez de Rivera Icaza, og Langer.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 2).*

7. Piratkopierede varer ***I (afstemning)

Betænkning Chesa – A4-0078/94

FORSLAG TIL FORORDNING 5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (retsgrundlaget), 3, 18, 4-10 under et, 17, 11 og 12 under et, 14-16 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2, 13 ved VE (34 for, 114 imod, 1 hverken eller)

Oomen-Ruijten anmodede for PPE-Gruppen om særskilt afstemning om nr. 13.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 3).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):).

Antal deltagere i afstemningen:	145
Ja-stemmer:	145
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(del II, punkt 3).

Raffarin tog ordet først om resultatet af afstemningen, og derefter for at hilse en række folkevalgte fra Cognac-området, som havde taget plads i tilhørerlogen, velkommen.

8. Autonome satser på Azorerne * (afstemning)

Betænkning Moniz – A4-0091/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 4).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 4).*

9. Antidumpingforanstaltninger til De Kanariske Øer * (afstemning)

Betænkning Ferrer – A4-0090/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 5).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

10. Mineralolier * (forhandling og afstemning)

Miller forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets direktiv om ændring af

Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed, af Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier og af Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS)) (A4-0052/94).

Talere: Lulling for PPE-Gruppen, og Steichen, medlem af Kommisionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-2 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6).*

11. Støtte til skibsbygningsindustrien * (forhandling og afstemning)

García Arias forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS)) (A4-0115/94)

Talere: Argyros for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for RDE-Gruppen, Haarder, der stillede spørgsmål til Kommission, Steichen, medlem af Kommissionen, Kellett-Bowman, der ligeledes stillede spørgsmål til Kommissionen, som Steichen besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 7).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 7).*

12. Makro-finansiel bistand til Ukraine * (afstemning)

Erika Mann forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS) (A4-0114/94)

Talere: Posselt for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Langer for V-Gruppen og Steichen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 og 1.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 8).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	52
Ja-stemmer:	52
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(del II, punkt 8).

13. Ansættelse af tjenestemænd * (forhandling og afstemning)

Carlo Casini forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)) (A4-0109/94).

von Habsburg for PPE-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos
Næstformand

Talere: Gebhardt for PSE-Gruppen, og Steichen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3, 1 og 2 under et.

Fredag den 16. december 1994

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 9).*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 9).*

14. Bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav * (forhandling og afstemning)

Langenhagen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets afgørelse om EF's tiltrædelse af aftalen om fremme af fiskerfartøjers overholdelse af internationale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav (KOM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS)) (A4-0086/94).

Talere: McKenna for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Weber og Steichen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING:

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1.

Provan tog ordet for at anmode om afstemning ved AN for PPE-Gruppen.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	41
Ja-stemmer:	41
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	0

(del II, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

15. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU

På anmodning fra ELDR-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Goerens som medlem af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i stedet for Wurth-Polfer.

16. Erklæringer optaget i registret (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte Parlamentet, at følgende erklæringer var blevet undertegnet af følgende antal medlemmer, jf. forretningsordenens artikel 48, stk. 3:

- dok. 7/94: Hughes (8 underskrifter)
- dok. 8/94: Mezzaroma (4 underskrifter)

17. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

18. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 16.-20. januar 1995.

19. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag den 16. december 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Fællesskabskontingent for yngel og ungfisk * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning (EF) om åbning og forvaltning af et fællesskabskontingent for yngel og ungfisk, levende, af blankesten (Sparus aurada) og havaborre (Dicentrarchus labrax), med oprindelse i Ceuta (KOM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS))

Forslaget godkendt.

---

2. Alpe-konventionen *

A4-0104/94

Forslag til Rådets beslutning om indgåelse af konventionen om beskyttelse af Alperne (Alpe-konventionen) (KOM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 4a (ny)
	beskyttelsen af Alperne henhører bl.a. under direktiv 92/43/EØF [1] om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter;
	[1] EFT L 206 af 22.7.1992, s. 7.
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 4b (ny)
	ved opførelsen af de transeuropæiske net bør der gives garanti for iværksættelsen af konventionen om beskyttelse af Alperne i overensstemmelse med artikel 130 R, stk. 2, i EF-traktaten, i henhold til hvilken kravene med hensyn til miljøbeskyttelse skal integreres i udformningen og gennemførelsen af Fællesskabets politikker på andre områder;

(*) EFT C 278 af 05.10.1994, s. 8.

Fredag den 16. december 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets beslutning om indgåelse af konventionen om beskyttelse af Alperne (Alpe-konventionen) (KOM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0336 – 94/0193(CNS) (1),

– der henviser til det af Kommissionen paraferede udkast til konvention om beskyttelse af Alperne (Alpe-konventionen) (KOM(94)0336),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 2 og stk. 3, 1. afsnit, i forbindelse med artikel 130 S (C4-0152/94),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi samt Udvalget om Transport og Turisme (A4-0104/94)

1. godkender indgåelsen af konventionen med forbehold af sine ændringer til Kommissionens forslag;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen, samt signatarstaternes regeringer og parlamenter.

(1) EFT C 278 af 05.10.1994, s. 8.

3. Piratkopierede varer ***I

A4-0078/94

Udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. /94 om foranstaltninger med henblik på at forbyde overgang til fri omsætning, udførsel, genudførsel og henførsel under en suspensionsprocedure af varemærkeforfalskede og piratkopierede varer (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD))

Udkastet godkendtes med følgende ændringer:

RÅDETS TEKST	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Præamblen	
EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR	RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel *100 A og* 113,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,
under henvisning til forslag fra Kommissionen,	under henvisning til forslag fra Kommissionen,

Fredag den 16. december 1994

RÅDETS TEKST	ÆNDRINGER
under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,	under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,
i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B (1),	**udgår**

(1) *Europa-Parlamentets udtalelse af 9. februar 1994 (EFT nr. C 61 af 28.2.1994, s. 79), fælles holdning af (endnu ikke offentliggjort i EFT) og Europa-Parlamentets afgørelse af (endnu ikke offentliggjort i EFT).*

(Ændringsforslag 3)

14. betragtning

det bør bl.a. i lyset af erfaringerne fra anvendelsen af denne forordning, undersøges, hvilke muligheder der foreligger for at udvide listen over intellektuelle ejendomsrettigheder, der er omfattet af denne forordning;	det bør bl.a. i lyset af erfaringerne fra anvendelsen af denne forordning, undersøges, hvilke muligheder der foreligger for at udvide listen over intellektuelle ejendomsrettigheder, der er omfattet af denne forordning, **herunder navnlig for at medtage patentrettigheder**;

(Ændringsforslag 18)

Artikel 1, stk. 2, litra a), led 2a (nyt)

	– **varer, som er fremstillet uden samtykke fra indehaveren af patentet på de pågældende varer, og som derved krænker den pågældende patentindehavers rettigheder ifølge lovgivningen i Fællesskabet eller i den medlemsstat, hvor toldmyndighederne er blevet anmodet om at gribe ind;**

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1, stk. 2, litra b)

b) piratkopierede varer: varer, *som er eller indeholder kopier,* som er fremstillet, uden at indehaveren af ophavsretten eller de beslægtede rettigheder eller indehaveren af en rettighed til et design eller mønster (mønsterindehaveren), hvad enten det er registreret under national ret eller ej, eller en af denne gyldigt bemyndiget person i fremstillingslandet har samtykket heri, dersom fremstillingen af disse *kopier* krænker den pågældende rettighed ifølge lovgivningen i Fællesskabet eller i den medlemsstat, hvor toldmyndighederne er blevet anmodet om at gribe ind;	b) piratkopierede varer: varer, som er fremstillet, **eller kopieret**, uden at indehaveren af ophavsretten eller de beslægtede rettigheder eller indehaveren af en rettighed til et design eller mønster (mønsterindehaveren), hvad enten det er registreret under national ret eller ej, eller en af denne gyldigt bemyndiget person i fremstillingslandet har samtykket heri, **og som direkte eller indirekte er fremstillet på grundlag af et produkt**, dersom fremstillingen af disse **varer eller kopieringen heraf ville have** krænket den pågældende rettighed ifølge lovgivningen i Fællesskabet eller i den medlemsstat, hvor toldmyndighederne er blevet anmodet om at gribe ind;

(Ændringsforslag 5)

Artikel 1, stk. 2, litra c)

c) rettighedsindehaver: indehaveren af et i litra a) omhandlet varemærke og/eller af en af de i litra b) omhandlede rettigheder og enhver anden person, der er bemyndiget til at benytte dette varemærke og/eller disse rettigheder, eller disses stedfortræder	c) rettighedsindehaver: indehaveren af et i litra a) omhandlet varemærke og/eller af en af de i litra b) omhandlede rettigheder og enhver anden person, der er bemyndiget til at benytte dette varemærke og/eller disse rettigheder, eller disses stedfortræder, **bl.a. sammenslutninger, foreninger og selskaber, der er bemyndiget til at forsvare og administrere disse rettigheder**

Fredag den 16. december 1994

RÅDETS TEKST	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 1, stk. 3	
3. Sidestillet med varemærkeforfalskede eller piratkopierede varer alt efter tilfældet er: enhver form *eller* skabelon, der er specielt bestemt *eller tilpasset* til fremstilling af et forfalsket varemærke eller en varemærkeforfalsket vare eller til fremstilling af en piratkopieret vare, forudsat at *anvendelsen af* disse forme *eller* skabeloner krænker *rettighedsindehaverens rettigheder i henhold til* lovgivningen i Fællesskabet eller i den medlemsstat, hvor toldmyndighederne er blevet anmodet om at gribe ind.	3. Sidestillet med varemærkeforfalskede eller piratkopierede varer alt efter tilfældet er: **ethvert værktøj,** enhver form, skabelon **eller ethvert lignende materiale (herunder trykkerimateriale og film, der kan anvendes til varemærkning)**, der er specielt bestemt til fremstilling af et forfalsket varemærke eller en varemærkeforfalsket vare eller til fremstilling af en piratkopieret vare, forudsat at disse **værktøjer**,forme, skabeloner **eller materialer** krænker lovgivningen i Fællesskabet eller i den medlemsstat, hvor toldmyndighederne er blevet anmodet om at gribe ind.
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 1, stk. 4, 2. afsnit	
Det samme gælder de i første afsnit omhandlede varer, som er fremstillet eller påført varemærke på andre betingelser end dem, der er aftalt med de pågældende rettighedsindehavere.	**Ovenstående afsnit finder ikke anvendelse, når rettighedsindehaveren behørigt begrunder, at han er imod, at varerne markedsføres fremover, navnlig når disse varer ændres, efter at de er bragt på markedet.**
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 3, stk. 5, 1. afsnit	
5. Den kompetente toldmyndighed, hvortil der indgives en anmodning, som er affattet i overensstemmelse med stk. 2, behandler anmodningen og giver *hurtigst muligt* ansøgeren skriftlig underretning om sin afgørelse.	5. Den myndighed, hvortil der indgives en anmodning, som er affattet i overensstemmelse med stk. 2, behandler anmodningen og giver ansøgeren skriftlig underretning om sin afgørelse **inden fem hverdage**.
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 3, stk. 6, indledning	
6. Medlemsstaterne *kan*, hvis rettighedsindehaverens anmodning imødekommes, eller hvis der i medfør af artikel 6, stk. 1, er foretaget indgreb som de i artikel 1, stk. 1, litra a), nævnte, kræve, at rettighedsindehaveren stiller sikkerhed:	6. Medlemsstaterne **skal**, hvis rettighedsindehaverens anmodning imødekommes, eller hvis der i medfør af artikel 6, stk. 1, er foretaget indgreb som de i artikel 1, stk. 1, litra a), nævnte, kræve, at rettighedsindehaveren stiller sikkerhed:
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit	
Toldmyndigheden underretter straks den toldmyndighed, der har behandlet anmodningen i overensstemmelse med artikel 3. Førstnævnte toldmyndighed eller den toldmyndighed, der har behandlet anmodningen, underretter straks klarereren og ansøgeren om denne indgriben. I overensstemmelse med de nationale bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger, drifts- og forretningshemmeligheder samt tavshedspligt og forvaltningshem-	Toldmyndigheden underretter straks den toldmyndighed, der har behandlet anmodningen i overensstemmelse med artikel 3. Førstnævnte toldmyndighed eller den toldmyndighed, der har behandlet anmodningen, underretter straks klarereren og ansøgeren om denne indgriben. I overensstemmelse med de nationale bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger, drifts- og forretningshemmeligheder samt tavshedspligt og forvaltningshem-

Fredag den 16. december 1994

RÅDETS TEKST	ÆNDRINGER
melighed underretter førstnævnte toldmyndighed eller den toldmyndighed, der har behandlet anmodningen, på anmodning rettighedsindehaveren om klarererens navn og adresse, herunder modtagerens hvis dette er kendt, for at rettighedsindehaveren kan indbringe sagen for de myndigheder, der er kompetente til at træffe afgørelse vedrørende sagens realitet. Toldmyndigheden giver ansøgeren *og andre personer, der er berørt af et af de i artikel 1, stk. 2, litra a), nævnte indgreb,* mulighed for at besigtige de varer, hvis frigivelse er suspenderet eller som er taget i bevaring.	melighed underretter førstnævnte toldmyndighed eller den toldmyndighed, der har behandlet anmodningen, på anmodning rettighedsindehaveren om klarererens navn og adresse, herunder modtagerens hvis dette er kendt, for at rettighedsindehaveren kan indbringe sagen for de myndigheder, der er kompetente til at træffe afgørelse vedrørende sagens realitet. Toldmyndigheden giver ansøgeren mulighed for at besigtige de varer, hvis frigivelse er suspenderet eller som er taget i bevaring.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 8, stk. 1, indledning	
1. Med forbehold af de øvrige retsmidler, der kan benyttes af varemærkeindehaveren, hvis det er fastslået, at varemærket er blevet forfalsket, eller af indehaveren af ophavsretten, den beslægtede rettighed eller mønsterretten, hvis det er fastslået, at rettigheden er blevet piratkopieret, træffer medlemsstaterne de foranstaltninger, der er nødvendige, for at de kompetente myndigheder	1. Med forbehold af de øvrige retsmidler, der kan benyttes af varemærke- **eller patent**indehaveren, hvis det er fastslået, at varemærket **eller patentet** er blevet forfalsket, eller af indehaveren af ophavsretten, den beslægtede rettighed eller mønsterretten, hvis det er fastslået, at rettigheden er blevet piratkopieret, træffer medlemsstaterne de foranstaltninger, der er nødvendige, for at de kompetente myndigheder
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 8, stk. 1, 1. afsnit, litra a)	
a) *som hovedregel, og* uden at der kan ydes nogen form for erstatning, og uden at det offentlige påføres nogen udgifter, kan tilintetgøre de varer, om hvilke det er fastslået, at de er varemærkeforfalskede eller piratkopierede, *eller udelukke dem fra erhvervsmæssig omsætning i medfør af bestemmelserne herom i den nationale lovgivning, således at det undgås, at rettighedsindehaveren lider skade;*	a) uden at der kan ydes nogen form for erstatning og uden at det offentlige påføres nogen udgifter, kan tilintetgøre de varer, om hvilke det er fastslået, at de er varemærkeforfalskede eller piratkopierede. **Disse varer kan af hensyn til almenvellet udelukkes fra erhvervsmæssig omsætning med forbehold af udtrykkelig tilladelse fra rettighedsindehaveren;**
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 8, stk. 1, 2. afsnit, 2. led	
– den blotte fjernelse af de varemærker, som ubeføjet er anbragt på de varemærkeforfalskede varer, undtagen i særlige tilfælde,	– den blotte fjernelse af de varemærker, som ubeføjet er anbragt på de varemærkeforfalskede varer, undtagen i særlige tilfælde **og med forbehold af udtrykkelig tilladelse fra rettighedsindehaveren**
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 11	
Hvert medlemsland fastsætter, *hvilke* sanktioner *der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af artikel 2. Sådanne sanktioner skal være så effektive, at de ansporer til overholdelse af de pågældende bestemmelser.*	Hvert medlemsland fastsætter sanktioner **over for overtræderne for at forhindre senere transaktioner af samme art. Sådanne sanktioner bør være en virkelig straf, ikke gå ud over formålet med dem og have afskrækkende virkning.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 14, afsnit 4a (nyt)	
	Kommissionen koordinerer bekæmpelsen af handelen med varemærkeforfalskede og piratkopierede varer.

Fredag den 16. december 1994

RÅDETS TEKST	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 16)
Artikel 15	
Senest *to* år efter denne forordnings *iværksættelse* aflægger Kommissionen *regelmæssigt* på grundlag af de i artikel 14 omhandlede oplysninger beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om, hvordan ordningen fungerer, *herunder de økonomiske og sociale konsekvenser ved varemærkeforfalskning*, og foreslår eventuelt nødvendige ændringer og tilføjelser. *En første evaluering udarbejdes i slutningen af det første år.*	Senest **et** år efter denne forordnings **ikrafttræden** aflægger Kommissionen på grundlag af de i artikel 14 omhandlede oplysninger beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om, hvordan ordningen fungerer, og foreslår **senest to år efter forordningens ikrafttræden** eventuelt nødvendige ændringer og tilføjelser. **Denne beretning ajourføres hvert år.**
	I sine analyser søger Kommissionen at vurdere såvel de makroøkonomiske, sektorspecifikke og sociale følger af varemærkeforfalskning og forelægger indikatorer, der egner sig til at afspejle disse udviklingstendenser.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om foranstaltninger med henblik på at forbyde overgang til fri omsætning, udførsel, genudførsel og henførsel under en suspensionsprocedure af varemærkeforfalskede og piratkopierede varer (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag KOM(93)0329 ([1]),

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(94)0043) ([2]),

– der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets udkast til forordning (5132/94),

– der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, som Rådet baserer sit udkast på (C4-0066/94)

– der henviser til, at retsgrundlaget ikke er relevant, og at EF-traktatens artikel 113 er tilstrækkeligt,

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0078/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer ovennævnte udkast til forordning;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

([1]) EFT C 238 af 02.09.1993, s.9.
([2]) EFT C 086 af 23.03.1994, s. 14.

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede samrådsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

4. Autonome satser på Azorerne og Madeira *

A4-0091/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1657/93 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for visse industrivarer bestemt til udstyr til Azorernes og Madeiras frizoner (KOM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1657/93 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for visse industrivarer bestemt til udstyr til Azorernes og Madeiras frizoner (KOM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0349 – 94/0191(CNS),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 28 (C4-0187/94),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0091/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

5. Antidumpingforanstaltninger til De Kanariske Øer *

A4-0090/94

Forslag til Rådets forordning(EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer (KOM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS))

Forslaget godkendt.

Fredag den 16. december 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer (KOM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0273 – 94/0158(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 (C4-0182/94), og informeret mundtligt af Kommissionen om ændringerne til dens forslag,

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0090/94),

1. godkender Kommissionens ændrede forslag;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

6. Mineralolier *

A4-0052/94

Forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed, af Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier og af Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155 CNS)

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 1, NR. 11	
Artikel 23a, litra g) (Direktiv 92/12/EØF)	
g) punktafgiftspligtige varer bestemt til statsoverhovedets brug.«	**g) udgår.**
(Ændringsforslag 2)	
ARTIKEL 1, NR. 12, LITRA b)	
Artikel 24, stk. 4, litra b) (Direktiv 92/12/EØF)	
b) Stk. 4*b, andet afsnit* erstattes med følgende:	b) Stk. 4 erstattes med følgende:
»Har Rådet efter udløb af en frist på 3 måneder fra forslagets forelæggelse ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.«	**»a) Kommissionen tager højde for udvalgets udtalelse. Den ændrer om nødvendigt sit forslag til afgørelse. Kommissionen vedtager foranstaltninger i overensstemmelse hermed, som øjeblikkelig træder i kraft.**

(*) EFT C 215 af 05.08.1994, s. 19.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	b) Kommissionen orienterer udvalget om, hvordan der er taget højde for dets synspunkter. Er de vedtagne foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, kan Rådet inden tre måneder efter Kommissionens vedtagelse af foranstaltningerne ændre eller ophæve de pågældende foranstaltninger.«

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed, af Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier og af Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (KOM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0115 (CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(94)0179 – 94/0155 (CNS)) ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 99 C (C4-0113/94),

– der henviser til artikel 58 i forretningsordenen,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0052/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag i henhold til Parlamentets ændringsforslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 215 af 05.08.1994, s. 19.

Fredag den 16. december 1994

7. Støtte til skibsbygningsindustrien *

A4-0115/94

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 1, NR. 3	
Artikel 13 (direktiv 90/684/EØF)	
»Dette direktiv gælder fra den 1. januar 1991 *til den 31. december 1995*«.	»Dette direktiv gælder fra den 1. januar 1991, **og indtil OECD-aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår inden for bygning og reparation af skibe træder i kraft**«.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0444, 94/0238(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra e) og artikel 113 (C4-0254/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0115/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 16. december 1994

8. Makro-finansiel bistand til Ukraine *

A4-0114/94

Forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 7a (ny)
	ved ydelsen af denne finansielle bistand vil Den Europæiske Union støtte den spirende demokratiske udvikling i Ukraine, som på grund af den politiske og økonomiske situation bliver stillet på en hård prøve;
	(Ændringsforslag 1)
	Artikel 4, stk. 1a (nyt)
	1a. Kommissionen sørger for, at der i overensstemmelse med forordningen om garantifondens oprettelse afsættes midler til garantifonden i forhold til udbetalingerne.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om makro-finansiel bistand til Ukraine (KOM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0487 – 94/0256(CNS),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0247/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0114/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

9. Ansættelse af tjenestemænd *

A4-0109/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 3)	
Eneste betragtning	
Som følge af Østrigs, Finlands, *Norges* og Sveriges tiltrædelse bør der midlertidigt træffes særlige foranstaltninger om undtagelser fra vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber –	Som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse bør der **på den ene side** midlertidigt træffes særlige foranstaltninger om undtagelser fra vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber**, og på den anden side forpligter Kommissionen sig til at forelægge et forslag til forordning, hvori der fastlægges særlige foranstaltninger om EF-tjenestemænds og midlertidigt ansattes udtræden af tjenesten for de institutioner, der måtte ønske det; Parlamentet anmoder om en omgående forelæggelse af et sådant forslag til forordning for dets personale –**
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 1, stk. 1	
1. Ledige stillinger kan uanset artikel 4, stk. 2 og 3, artikel 5, stk. 3, artikel 7, stk. 1, artikel 27, stk. 3, artikel 29, stk. 1, litra a), b) og c) og artikel 31 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber indtil den *31. december 1999* besættes med østrigske, finske, *norske* og svenske statsborgere inden for rammerne af de budgetposter, som de kompetente institutioner har afsat dertil.	1. Ledige stillinger kan uanset artikel 4, stk. 2 og 3, artikel 5, stk. 3, artikel 7, stk. 1, artikel 27, stk. 3, artikel 29, stk. 1, litra a), b) og c) og artikel 31 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber indtil den **31. december 1997** besættes med østrigske, finske og svenske statsborgere inden for rammerne af de budgetposter, som de kompetente institutioner har afsat dertil.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 2)
	Artikel 1, stk. 2
2. Udnævnelse i stillinger i lønklasse A3, A4, A5, LA3, LA4, LA5, B1, B2, B3 og C1 sker efter en udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser og*/eller* prøver, der afholdes på de betingelser, der er fastsat i vedtægtens bilag III.	2. Udnævnelse i stillinger i lønklasse A3, A4, A5, LA3, LA4, LA5, B1, B2, B3 og C1 sker efter en udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver, der afholdes på de betingelser, der er fastsat i vedtægtens bilag III.
Udnævnelse i stillinger i lønklasse A6, A7, A8, LA6, LA7, LA8, B4, B5, C2 til C5 og D1 til D4 sker efter en udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser og*/eller* prøver, der afholdes på de betingelser, der er fastsat i vedtægtens bilag III.	Udnævnelse i stillinger i lønklasse A6, A7, A8, LA6, LA7, LA8, B4, B5, C2 til C5 og D1 til D4 sker efter en udvælgelse på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver, der afholdes på de betingelser, der er fastsat i vedtægtens bilag III.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende ansættelse af tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber som følge af Østrigs, Finlands, Norges og Sveriges tiltrædelse (KOM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0496 – 94/0259(CNS),

– hørt af Rådet, jf. artikel 24 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber (C4-0251/94),

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0109/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 16. december 1994

10. Bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav *

A4-0086/94

Forslag til Rådets afgørelse om EF's tiltrædelse af aftalen om fremme af fiskerfartøjers overholdelse af internationale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav (KOM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 1a (ny)	
	Artikel 1a
	Kommissionen aflægger hvert år Rådet og Europa-Parlamentet beretning om gennemførelsen af denne aftale.

(*) EFT C 229 af 18.08.1994, s. 10.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om EF's tiltrædelse af aftalen om fremme af fiskerfartøjers overholdelse af internationale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav (KOM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0331 – 94/0186(CNS) (1),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 og artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0118/94),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0086/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 229 af 18.08.1994, s. 10.

Fredag den 16. december 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. december 1994

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Añoveros Trias de Bes, Apolinário, Arias Cañete, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfe, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, David, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Eisma, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hermange, Hindley, Howitt, Hughes, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Langer, Larive, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Linkohr, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moniz, Monteiro, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Muscardini, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Novo, Oddy, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Panagopoulos, Pannella, Papayannakis, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spiers, Stewart, Stockmann, Striby, Tajani, Tannert, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Fredag den 16. december 1994

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(–) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Chesa A4-0078/94

beslutning

(+)

ARE: Macartney, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Vaz Da Silva, Wiebenga

FE: Azzolini, Baldini, Malerba, Santini, Tajani

GUE: Carnero González, Gutierrez Diaz, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Gillis, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Raffarin, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Baldarelli, Balfe, Barton, Cabezón Alonso, Crawley, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, García Arias, Gebhardt, Hallam, Hardstaff, Hindley, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Needle, Newman, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Sindal, Smith, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Whitehead, Willockx, Wynn

RDE: d'Aboville, Chesa, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro

V: Aelvoet, Ahern, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna

---

2. Betænkning af Mann A4-0114/94

beslutning

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, Dybkjær, Eisma, Haarder, Mulder, Vaz Da Silva

FE: Azzolini, Caccavale, Caligaris

GUE: Carnero González, Gonzalez Alvarez

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Casini Carlo, Estevan Bolea, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Langenhagen, Nassauer, Poettering, Posselt, Provan, Sisó Cruellas, Sonneveld

PSE: van Bladel, Gebhardt, Hardstaff, Jensen Kirsten, Krehl, Lage, Mann Erika, Ribeiro Moniz, Schmidbauer, Schulz, Tsatsos, Whitehead, Wilson, Zimmermann

RDE: Rosado Fernandes

V: Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Orlando

---

3. Betænkning af Langenhagen A4-0086/94
kommissionsforslag
(+)

ARE: Macartney

ELDR: Cox, Goerens, Haarder, Vaz Da Silva

GUE: Marset Campos

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, de Bremond d'Ars, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Langenhagen, Nassauer, Poettering, Posselt, Provan, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Sonneveld

PSE: Evans, Hallam, Howitt, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kerr, Kokkola, Lage, McGowan, Schmidbauer, Watts

RDE: d'Aboville, Rosado Fernandes

V: McKenna, Ripa di Meana, Weber